
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双音阅读英语教育创始人
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 世人敬仰、梦寐以求的金(the Golden Calf, Which The World Adores,) 000001

2. 世人敬仰、梦寐以求的金(the Golden Calf, Which The World Adores,) 000002

3. 世人敬仰、梦寐以求的金(the Golden Calf, Which The World Adores,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世人敬仰、梦寐以求的金(The Golden Calf, Which the World Adores,) 第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði]['gəʊldən][kɑːf] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [əˈdɔː] ,
The Project Gutenberg eBook , The Golden Calf , Which the World Adores ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 金的 小牛 , 哪个 这 世界 喜爱 ,

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [baɪ][dʒɒn] ['fredrɪk] [hɛl'viːʃəs]
and Desires , by John Frederick Helvetius
和 欲望 , 经过 约翰 弗雷德里克 赫尔维提乌斯

古腾堡计划电子书《金牛犊，世人所崇拜和渴望之物》，作者：约翰·弗雷德里克·爱尔维提乌斯

[ðə; ði]
THE
这

这

['gəʊldən] [kɑːf] ,
GOLDEN CALF ,
金的 小牛 ,

金牛犊

[wɪtʃ] [ðə; ði]
Which the
哪个 这

其中

[wɜːld]
WORLD
世界

世界

[əˈdɔː] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] :
ADORES , and DESIRES :
喜爱 , 和 欲望 :

喜爱并渴望：

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['hændld]
In which is handled
在 哪个 是 处理

其中处理

[ðə; ði][məʊst][reə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kɒmprəbl]
The most Rare and Incomparable
这 最多 稀有的 和 无与伦比

最稀有、无与伦比

['wʌndə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [trænz'mjuːtɪŋ]
Wonder of Nature , In Transmuting
想知道 的 自然 , 在 嬗变

自然奇观，在转变中

['met(ə)lz] ;
METALS ;
金属 ;

金属；

[vɪz] .
VIZ .
即 .

即。

[haʊ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [liːd] , [wɒz; wəz][ɪn][wʌn]
How the intire Substance of Lead , was in one
如何 这 全部 物质 的 带领 , 曾是 在 一

铅的全部物质是如何存在于一个整体中的呢?

['məʊmənt][trænz'mjuːt, træns-, traːn-][ɪn][gəʊld] - - ,
Moment Transmuted in Gold - Obrizon ,
片刻 转变 在 金子 - - ,

黄金奥布里松的瞬间转化

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
with an exceeding small particle of the true
和 一个 超过 小的 粒子 的 这 真的

含有极少量真实物质。

[stəʊn] .
Philosophick Stone .
哲学 石头 .

哲人石。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
At the Hague .
在 这 海牙 .

在海牙。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
In the Year 1666 .
在 这 年 - .

公元1666年。

['rɪt(ə)n] [ɪn]['lætɪn][baɪ][dʒɒn] ['fredrɪk] [hɛl'viːʃəs] ,
Written in Latin by John Frederick Helvetius ,
书面 在 拉丁 经过 约翰 弗雷德里克 赫尔维提乌斯 ,

由约翰·弗雷德里克·爱尔维提乌斯用拉丁文写成

['dɒktə(r)][ænd; ənd][præk'tɪʃənə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][æt; ət]
Doctor and Practitioner of Medicine at
医生 和 实践者 的 药品 在

医学博士和执业医师

[ðə; ði] [heɪg] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['iŋgliʃ] .
the Hague , and faithfully Englished .
这 海牙 , 和 忠实 英文 .

海牙，并忠实地翻译成英文。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['stɑːrki] [æt; ət][ðə; ði]['maɪtə(r)]
London , Printed for John Starkey at the Mitre
伦敦 , 打印 为了 约翰 斯塔基 在 这 主教冠

伦敦，由约翰·斯塔基在主教冠印刷厂印刷

[ɪn] - [nɪə(r)]['temp(ə)l] - Barr1670
in Fleetstreet near Temple - Barr1670
在 - 靠近 寺庙 - Barr1670

在弗利特街靠近圣殿酒吧1670

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt]
To the most Excellent
到 这 最多 出色的

致最尊贵的

[diː] . [ˌθiːə'dɔːrəs] - ,
D . THEODORUS KETJES ,
D . 西奥多鲁斯 - ,

D. 西奥多鲁斯·凯特杰斯

[baɪ][hɪz; ɪz] ['meni] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] , [ə; eɪ]
by his many Peregrinations , a
经过 他的 许多 游历 , 一个

通过他的多次游历，

[məʊst] ['feɪməs] - , [ænd; ənd][æn; ən]
most famous Phisician , and an
最多 著名的 - , 和 一个

最著名的医生，以及一位

['hæpi] [præk'tɪʃənə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]
happy Practitioner of Medicine
快乐的 实践者 的 药品

快乐的执业医师

[æt; ət] [ˌæmstə'dæm] ,
at Amsterdam ,
在 阿姆斯特丹 ,

在阿姆斯特丹，

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪntɪmət] [frendz] .
One of my Intimate Friends .
一 的 我的 亲密的 朋友们 .

我的一位挚友。

['ɔːlsəʊ] ,
ALSO ,
还 ,

还，

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] , [məʊst] ['eksələnt] ,
To the most Noble , most Excellent ,
到 这 最多 高贵 , 最多 出色的 ,

致最尊贵、最杰出的……

[ænd; ənd][məʊst] - , [ænd; ənd]
and most Experienc'd , and
和 最多 - , 和

并且大多数有经验，并且

['ækjərət] ['sɜːtʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]
Accurate Searchers into the
准确的 搜索者 进入 这

精准搜索者进入

[vʌl'keɪnɪəns] [ə'nætəmi] ,
Vulcanian Anatomy ,
火山 解剖学 ,

瓦肯解剖学，

[diː] . [dʒɒn] - - ,
D . JOHN CASPARUS FAUSIUS ,
D . 约翰 - - ,

D. 约翰·卡斯帕鲁斯·福修斯

['kaʊnsələ(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːf] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
Counsellor , and Chief Physician
顾问 , 和 首席 医生

顾问兼首席医师

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sə'riːn] [ɪ'lektə(r)]['pælətaɪn]
of the most Serene Elector Palatine
的 这 最多 安详 选民 帕拉丁

最尊贵的普法尔茨选帝侯

[ɒv; əv] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] .
of HEIDELBERG .
的 海德堡 .

海德堡的。

[ænd; ənd]
AND
和

和

[diː] . ['krɪstʃən] - ,
D . CHRISTIAN MENTZELIUS ,
D . 基督教 - ,

D. 克里斯蒂安·门策利乌斯

['prɪnsəp(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
Principal Physician in the Court
主要的 医生 在 这 法庭

法庭首席医师

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sə'riːn] [ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]
of the most Serene Elector of
的 这 最多 安详 选民 的

最尊贵的选帝侯

['brændənbə:g] :
BRANDENBURG :
勃兰登堡 :

勃兰登堡：

[maɪ] ['revərənd] ['peɪtrənz] , [ænd; ənd][ɪn'taɪər]
My Reverend Patrons , and intire
我的 牧师 顾客 , 和 全部

我尊敬的赞助人，以及全体

[frendz] .
Friends .
朋友们 .

朋友们。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl]
The Epistle
这 书信

书信

['dedɪkətəri] :
DEDICATORY :
献词 :

献词：

[məʊst]['nəʊb(ə)l] , [məʊst] ['eksələnt] , [məʊst]
Most Noble , most Excellent , most
最多 高贵 , 最多 出色的 , 最多

最尊贵，最优秀，最

['ekspɜːt] , [ænd; ənd][məʊst] ['ækjərət] [ɪn'spektər]
Expert , and most Accurate Inspectors
专家 , 和 最多 准确的 检查员

专家级、最精准的检验员

[ɒv; əv][ðə; ði][vʌl'keɪnɪəns] [ə'nætəmi] ,
of the Vulcanian Anatomy ,
的 这 火山 解剖学 ,

伏尔坎解剖学，

[ænd; ənd][maɪ][məʊst]['riːəl]
and my most real
和 我的 最多 真实的

以及我最真实的

[frendz] .
FRIENDS .
朋友们 .

朋友们。

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['naɪðə(r)][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [nɔː(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ɒnəd] [frendz] ,
Although I neither was willing , nor able to be wanting to my honoured Friends ,
虽然 我 两者都不 曾是 愿意的 ， 也不 有能力的 到 是 想要 到 我的 荣幸 朋友们 ，

虽然我既不愿意，也无法对我尊敬的朋友们表达我的愿望，

[jet] [wʊd] [nɒt][daɪ'vʌldʒ][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt] ,
yet would not divulge and bring to light the Verity of the Spagirick Art ,
然而 会 不是 泄露 和 带来 到 光 这 真理 的 这 - 艺术 ，

然而，他却不愿透露并揭露斯帕吉里克艺术的真相。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [məʊst] ['preʃəs] , [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [ɑː'keɪnəm] , [wɪtʃ] [ai][nɒt]['əʊnli] [sɔː] [wɪð] [ðiːz] [aɪz] ,
but by this most precious , and Miraculous Arcanum , which I not only saw with these Eyes ,
但 经过 这 最多 宝贵的 ， 和 神奇 奥秘 ， 哪个 我 不是 仅有的 锯 和 这些 眼睛 ，

但是，凭借这无比珍贵、无比神奇的奥秘，我不仅亲眼所见，

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['træns,mjuːtə,tɔːri]['paʊdə(r)] ,
but taking a little of the transmutatory powder ,
但 采取 一个 小的 的 这 转变 粉末 ，

但只要服用少量转化粉末，

[ai][maɪ'self]['ɔːlsəʊ][trænz'mjuːt, træns-, trɑːn-][æn; ən][ɪm'pjʊə(r)] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] ['vɒlətaɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
I myself also transmuted an Impure Mass of Lead volatile in the Fire ,
我 我 还 转变 一个 不纯 大量的 的 带领 易挥发的 在 这 火 ，

我本人也曾在火中转化过一块易挥发的不纯铅块，

['ɪntuː] [fɪkst] [gəʊld] , ['kɒnstəntli] [sə'steɪnɪŋ] ['evri] [ɪg'zeɪmen][ɒv; əv]['faɪə(r)] : [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] ,
into fixed Gold , constantly sustaining every Examen of Fire : in such wise ,
进入 固定的 金子 ， 不断地 维持 每一个 考试 的 火 ： 在 这样的 明智的 ，

化为永恒的黄金，持续经受每一次烈火的考验：如此，

[æz; əz] [,hens'fɔːθ] [,aɪ 'tiː][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] [sə'spektɪd] [baɪ] ['eni] [mæn] , [nəʊ][nɒt][baɪ] [ðəʊz] ,
as henceforth it can no more be suspected by any Man , no not by those ,
作为 今后 它 能 不 更多的 是 怀疑 经过 任何 男人 ， 不 不是 经过 那些 ，

从此以后，任何人都不会再怀疑这件事了，包括那些人。

[huː] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm][ɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][nəʊ][mæn] :
who unto this day have perswaded themselves and others , that this Arcanum is given to no man :
WHO 到 这 天 有 说服 他们自己 和 其他的 ， 那 这 奥秘 是 给定 到 不 男人 ：

直到今天，他们仍然说服自己和他人，这个秘法不属于任何人：

[bʌt; bət] [kən'treərɪli] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ænd; ənd] - , [ðæt] , [ɪn] [θɪŋz]
but contrarily we were fully and indubitately perswaded , that , in things
但 相反地 我们 是 完全 和 - 说服 , 那 , 在 事物
[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
of Nature ,
的 自然 ,

但恰恰相反，我们完全且毫无疑问地相信，在自然界的事物中，

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɪz] ['priːməʊ] - [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
The Mercury of Philosophers is Primo - material , and is like a Fountain
这 汞 的 哲学家 是 普里莫 - 材料 , 和 是 喜欢 一个 喷泉
[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['wʌndərˌfʊl] [ɪ'fekts] ,
overflowing with wonderfull Effects ,
溢出 和 太棒了 效果 ,

哲人水星是原始物质，就像一座涌流着奇妙效果的喷泉。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['evri] [ə'kjuːtnəs] , [ænd; ənd] [lait] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌreprɪ'hensəbl] ['riːz(ə)n]
and those escaping every acuteness , and Light of Human reprehensible Reason
和 那些 逃脱 每一个 急性 , 和 光 的 人类 应受谴责的 原因
,
,
,

以及那些逃脱一切尖锐事物，以及人类应受谴责的理性之光的人，

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['evɪdənst] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] :
as shall be evidenced in this my little work :
作为 将 是 有证据 在 这 我的 小的 工作 :

正如我的这篇小作品将要证明的那样：

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkreɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] ['praɪməri] ['peɪtrənz]
which I was willing to dedicate and consecrate to you , my Primary Patrons
哪个 我 曾是 愿意的 到 奉献 和 供奉 到 你 , 我的 基本的 顾客
,
,
,

我本愿意将它奉献给你们，我的主要赞助人，

[æz; əz] [tuː; tə] [məʊst] ['pruːd(ə)nt] ['mɑːstəz] , [ænd; ənd] [dɪf'ɛndəz] .
as to most prudent Masters , and Defenders .
作为 到 最多 谨慎 大师 , 和 后卫 .

对于最谨慎的主人和捍卫者而言。

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ai] [preɪ] [kən'sɪdə(r)] ,
Yet in the mean while , I pray consider ,
然而 在 这 意思是 尽管 , 我 祈祷 考虑 ,

但与此同时，我恳请您考虑一下：

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ai] [wʊd] [tiːtʃ] ['eni] [wʌn] ,
that I have not writ to the end I would teach any one ,
那 我 有 不是 写 到 这 结尾 我 会 教 任何 一 ,

我尚未写完的，我愿教导任何人。

[ðæt] [ɑːt] , [wɪtʃ] [ai] [maɪ] [self] [nəʊ] [nɒt] ,
that Art , which I my self know not ,
那 艺术 , 哪个 我 我的 自己 知道 不是 ,

那我自身并不了解的艺术，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðæt] [ai] [mait] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [truː] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm] .
but only that I might recite the true Process of this Arcanum .
但 仅有的 那 我 可能 背诵 这 真的 过程 的 这 奥秘 .

但这样我才能真正背诵出这门秘术的真正过程。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][mɔː(r)][kən'fɜːm] , [ænd; ənd]['pætrənaɪz] ['verəti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [truː] [lait]
For , what can more confirm , and Patronize Verity , than the true Light
为了 , 什么 能 更多的 确认 , 和 惠顾 真理 , 比 这 真的 光
[ɒv; əv] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][self] ?
of Truth it self ?
的 真相 它 自己 ?

还有什么比真理之光本身更能证实和彰显真理呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [bruːt] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðeə(r)][laɪf][ɪn] ['saɪləns] ,
It is the property of Brute Animals to pass their life in Silence ,
它 是 这 财产 的 蛮力 动物 到 经过 他们的 生活 在 沉默 ,

动物天生就该沉默地度过一生。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɒt][tuː; tə] [hiːd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [duː; də][məʊst][ɒv; əv][ɔːl]
and especially not to heed those things in them , which do most of all
和 尤其 不是 到 注意 那些 事物 在 他们 , 哪个 做 最多 的 全部
[lʊk] [tuː; tə] ,
look to ,
看 到 ,

尤其不要理会其中那些最令人担忧的事情,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [waɪz] ,
and are required for the propagation of the Glory of the most Wise ,
和 是 必需的 为了 这 传播 的 这 荣耀 的 这 最多 明智的 ,

并且是传播至智者荣耀所必需的。

[ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [gɒd] ['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] .
and most powerful GOD our creator .
和 最多 强大的 上帝 我们的 创作者 .

以及至高无上的上帝,我们的创造者。

['weəfɔː(r)] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'wɜːði] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti]
Wherefore , since it is a thing unworthy , and to the Divine Majesty
因此 , 自从 它 是 一个 事物 不配 , 和 到 这 神圣的 威严
[ʌn'greɪtf(ə)l] ,
ungrateful ,
忘恩负义 ,

因此,既然这是不配的,也是对神圣威严忘恩负义的,

[fɔː(r); fə(r)][mæn] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə][wæks] ['bruːtɪʃ]
for Man , who should be a Consort of the Divine Nature , to wax brutish
为了 男人 , WHO 应该 是 一个 配偶 的 这 神圣的 自然 , 到 蜡 野蛮的
[wɪð] [bruːts] ,
with Brutes ,
和 野蛮人 ,

人本应是神性的伴侣,却与野兽为伍,变得野蛮。

[ai]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][məʊst]['feɪθf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd]['peɪtrənz][ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] ,
I present to you , my most faithful Friends , and Patrons of this Science ,
我 展示 到 你 , 我的 最多 忠实 朋友们 , 和 顾客 的 这 科学 ,

我谨向各位,我最忠实的挚友,以及这门科学的赞助人,呈上:

[ðɪs] [məʊst][reə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] : ['hævɪŋ] [æz; əz][taɪm] , [ænd; ənd][maɪ][ə'bɪləti] [wʊd] [pə'mɪt] ,
this most rare History : having as time , and my Ability would permit ,
这 最多 稀有的 历史 : 拥有 作为 时间 , 和 我的 能力 会 允许 ,
[ˌrekə'lektɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
recollected all things ,
回忆 全部 事物 ,

这段极其罕见的历史:只要时间和能力允许,我便能回忆起所有的事情。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['feɪθfəli] [kə'meməreit] [ðem; ðəm] .
and have faithfully commemorated them .
和 有 忠实 纪念 他们 .

并忠实地纪念了它们。

['ðeəfɔː(r)] , [ə'mɪtɪŋ] [ɔːl] [peɪnts] , [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [ɒv; əv] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
Therefore , omitting all paints , and flourishes of Rhetorical Expressions ,
所以 , 省略 全部 油漆 , 和 繁花 的 修辞 表达式 ,

因此，省略所有修饰和修辞手法，

[ai] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [bɪ'teɪk] [maɪ][self][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ai][bəuθ] [sɔː] ,
I will forthwith betake my self to the discovery of all , whatsoever I both saw ,
我 将要 立即 带 我的 自己 到 这 发现 的 全部 , 任何 我 两个都 锯 ,

我将立即着手探究我所看到的一切。

[ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] .
and heard from Elias the Artist touching this .
和 听到 从 埃利亚斯 这 艺术家 接触 这 .

并听艺术家 Elias 谈及此事。

[fɔː(r); fə(r)]['truːli] , [ai][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['ɪntɪmətli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
For truly , I was not so intimately familiar with him ,
为了 真的 , 我 曾是 不是 所以 亲密 熟悉的 和 他 ,

事实上，我对他的了解并不十分深入。

[æz; əz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] ,
as that he should instruct me in the way of preparing the Universal Medicine ,
作为 那 他 应该 指示 我 在 这 方式 的 准备 这 普遍的 药品 ,

因为他应该指导我如何配制万能药，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪzɪkoʊ] - [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] - :
after the Method of Physico - artificial Chimistry :
后 这 方法 的 物理 - 人造的 - :

按照物理人工化学方法：

[jet] [hiː; hi] - [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] ,
yet he supplyed me with such Reasons in the Method of Healing ,
然而 他 - 我 和 这样的 原因 在 这 方法 的 康复 ,

然而，他向我提供了这些治疗方法的理由。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [wɪð] - ['preɪzɪz] .
as I shall never be able to commend his worth with condigne Praises .
作为 我 将 绝不 是 有能力的 到 表彰 他的 值得 和 - 赞扬 .

因为我永远无法用恰当的赞美来表彰他的价值。

['ðeəfɔː(r)] , [məʊst]['kjʊəriəs] ['feɪvərə(r)] , [ænd; ənd] [truː] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪmɪkəl] [ɑːt] , [ək'sept] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] ,
Therefore , most curious Favourers , and true Lovers of the Chimical Art , accept of this little work ,
所以 , 最多 好奇的 支持者 , 和 真的 恋人 的 这 化学 艺术 , 接受 的 这 小的 工作 ,

因此，大多数好奇的爱好者和真正的化学艺术爱好者，请接受这部小作品。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːn] [gɪft] , [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['rɑːðə(r)] , [pə'ruːz] [ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
as a mean Gift , or if you had rather , peruse if only for
作为 一个 意思是 礼物 , 或者 如果 你 有 相当 , 仔细阅读 如果 仅有的 为了
[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;
recreation of the mind ;
娱乐 的 这 头脑 ;

作为一份微不足道的礼物，或者，如果你愿意的话，可以细细品读，哪怕只是为了消遣娱乐；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv]
for in it I shall relate all things whatsoever , that were discoursed of
为了 在 它 我 将 涉及 全部 事物 任何 , 那 是 谈论的 的
[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
between him and me ,
之间 他 和 我 ,

因为我将在其中叙述我和他之间所谈论的一切事情。

[æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] : ['hʌmbli] [rɪ'kwestɪŋ] ,
at several times : humbly requesting ,
在 一些 时代 : 谦卑地 请求 ,

多次恳求：

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [bə'nevələns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][maɪ] [smɔːl] ['triːtiziz] ,
that with the same benevolence you have received other of my small Treatises ,
那 和 这 相同的 仁 你 有 已收到 其他 的 我的 小的 论文 ,

希望您也能像对待我的其他小论文一样，以同样的善意对待我的作品。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ək'sept] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] , [wɪtʃ] [ai] ['friːli] ['dedɪkeɪt] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃəsli]
you would also accept of this Novel , which I freely dedicate , and officiously
你 会 还 接受 的 这 小说 , 哪个 我 自由 奉献 , 和 专横地
[gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
give to you ,
给 到 你 ,

您也会接受我谨以此小说献给您，并郑重地赠予您的这份心意。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
for a motion , and increase of Admiration .
为了 一个 运动 , 和 增加 的 钦佩 .

为了推动运动，并增加赞赏之情。

[fɛrwɛl] , [ə'veɪti] , - .
Farewel , avete , favete .
告别 , 艾维特 , - .

Farewel, avete, favete.

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l]
Your most humble
你的 最多 谦逊的

您最谦卑的

[dʒɒn] ['frɛdrɪk] [hɛl'viːʃəs] .
John Fredrick Helvetius .
约翰 弗雷德里克 赫尔维提乌斯 .

约翰·弗雷德里克·爱尔维蒂乌斯。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[məʊst] ['eksələnt] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt][s'ɜːz] .
Most Excellent , and Prudent Sirs .
最多 出色的 , 和 谨慎 先生们 .

尊敬的各位阁下，各位睿智的先生们。

[bɪ'fɔː(r)] [ai]['entə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪgmi] ,
Before I enter upon the Description of the Philosophick PIGMY ,
前 我 进入 之上 这 描述 的 这 哲学 侏儒 ,

在我开始描述哲学侏儒之前，

([ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] ['siːkrəts]) [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [səb'djuː] ['dʒaɪənts] ,
(in this little Theatre of Secrets) overcoming and subduing GIANTS ,
(在 这 小的 剧院 的 秘密) 克服 和 制服 巨人 ,

（在这个小小的秘密剧场里）战胜并制服巨人，

[ai] [preɪ] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - ,
I pray permit me here to use the words of Vanhelmont ,
我 祈祷 允许 我 这里 到 使用 这 字 的 - ,

请允许我在此引用范赫尔蒙特的话：

['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [diː] [ɑːrbɔr] , ['fɒl] . - .
taken out of his Book De Arbore Vitæ , fol . 630 .
已采取 出去 的 他的 书 德 树木 vitæ , 福尔 . - .

摘自他的《生命之树》一书，第 630 页。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [træn'skraɪbd] .
and here Transcribed .
和 这里 转录 .

以下是转录文本。

[ai] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] - , [ænd; ənd] - [stəʊn] .
I compelled to believe , that there is an Aurifick , and Argentick Stone .
我 被迫 到 相信 , 那 那里 是 一个 - , 和 - 石头 .

我不得不相信，世间存在着奥里菲克石和阿根蒂克石。

[bʌt; bət] ([frend] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt])
But (Friend of the Spagyrick Art)
但 (朋友 的 这 - 艺术)

但是（Spagyrick艺术之友）

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['ɪgnərənt] , [ðæt] ['meni] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][waɪz] ,
I am not ignorant , that many have been found among the most wise ,
我 是 不是 无知 , 那 许多 有 到过 成立 之中 这 最多 明智的 ,

我并非不知晓，许多人都是最睿智的人。

[jeɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] , [huː] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][kən'sjuːmd][ðeə(r)] [əʊn] [gʊdz] ,
yea among the exquisite Chimists , who have not only consumed their own Goods ,
是的 之中 这 精美的 化学家 , WHO 有 不是 仅有的 消耗 他们的 自己的 商品 ,

是的，在那些技艺精湛的化学家当中，他们不仅消耗了自己的产品，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] - ['siːkrət] ,
but the Goods of others also , in this Great Vulanick Secret ,
但 这 商品 的 其他的 还 , 在 这 伟大的 - 秘密 ,

但在这个伟大的武拉尼克秘密中，也包括其他人的利益。

[æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [sə'fɪʃntli] [pruːvz] .
as Experience even at this very day sufficiently proves .
作为 经验 甚至 在 这 非常 天 足够 证明 .

时至今日，经验已足以证明这一点。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][mɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['pɪti] !
For we have seen , the more is the pity !
为了 我们 有 已见 , 这 更多的 是 这 遗憾 !

因为我们已经看到了，这真是太可惜了！

[haʊ] [ʌn'weəri] , [jeɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['wɜːði] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
how unwary Chimists , yea such as are more worthy , than those who are
如何 粗心大意 化学家 , 是的 这样的 作为 是 更多的 值得 , 比 那些 WHO 是
[kɔːld] - ;
called Alchimists ;
称为 - ;

多么不谨慎的炼金术士啊，他们比那些被称为炼金术士的人更有价值；

[haʊ] , [ai] [seɪ] , [ðeɪ] , ['leɪbərɪŋ] ['sɪmpli] , [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [dɪ'luːdɪd] [wɪð] [gaɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
how , I say , they , labouring simply , are daily deluded with Guile of this kind ,
如何 , 我 说 , 他们 , 劳动 简单地 , 是 日常的 妄想 和 诡计 的 这 种类 ,

我说，他们只是辛勤劳作，却每天都被这种诡计所蒙蔽。

[baɪ] , - , [ænd; ənd] - - .
by Diabolick , Aurifick , and Argentick Suckgoods .
经过 魔鬼 , - , 和 - - .

作者：Diabolick、Aurifick 和 Argentick Suckgoods。

['ɔːlsəʊ][ai] [nəʊ] , [ðæt] ['meni] ['stjuːpɪd] [men] [wɪl] [raɪz] [ʌp] ,
Also I know , that many Stupid Men will rise up ,
还 我 知道 , 那 许多 愚蠢的 男人 将要 上升 向上 ,

我也知道，会有很多愚蠢的人起来反抗。

[ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪ] [truː] [ɪk'spɪəriəns] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn]
and contradict the truth of my true Experience , touching the Philosophick Stone
和 顶撞 这 真相 的 我的 真的 经验 , 接触 这 哲学 石头
.
.
.

并与我触摸哲人石的真实经历相矛盾。

[wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ;
One will have it to be a work of the Devil ;
一 将要 有 它 到 是 一个 工作 的 这 魔鬼 ;

有人会认为这是魔鬼的作为；

[ə'nʌðə(r)] [ə'fɜːmz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [ə; eɪ] [θɜːd] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] ['əʊnli] ,
another affirms there is no such thing ; a third faith it is the Soul of Gold only ,
其他 肯定 那里 是 不 这样的 事物 ; 一个 第三 信仰 它 是 这 灵魂 的 金子 仅有的 ,

另一种观点则断言根本没有这种东西；第三种观点认为它就是黄金之魂。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] , [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] [liːd] ,
and that with an Ounce of that Gold , an Ounce of Lead ,
和 那 和 一个 盎司 的 那 金子 , 一个 盎司 的 带领 ,

而一盎司黄金，加上一盎司铅，

[ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [tɪndʒd] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæte'steɪʃən]
and no more may be again tinged : but this is repugnant to the Attestation
和 不 更多的 可能 是 再次 带点色调 : 但 这 是 令人厌恶的 到 这 证明
[ɒv; əv] - ,
of Kifflerus ,
的 - ,

而且以后可能再也不会被染色了：但这与基夫勒斯的证明相悖。

[æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['briːfli] [kə'meməreɪt] ; [ə; eɪ] [fɔːθ] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['verəti] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bɪləti]
as I shall briefly commemorate ; a fourth believes the Verity and Possibility
作为 我 将 简要地 纪念 ; 一个 第四 相信 这 真理 和 可能性
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

正如我将简要纪念的那样；第四个人相信此事的真实性和可能性，

[bʌt; bət] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['tʃɑːdʒəbl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][kwɪt] [kɒst] ; [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [laɪk]
but faith it is so chargeable , as it will never quit Cost ; with many other like
但 信仰 它 是 所以 收费 , 作为 它 将要 绝不 辞职 成本 ; 和 许多 其他 喜欢

[ælɪ'geɪʃnz] .
Allegations .
指控 .

但信仰却如此令人愤慨，因为它永远不会停止付出代价；还有许多其他类似的指控。

[jet] [ai]['wʌndə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ,
Yet I wonder not at this , for according to this Saying ,
然而 我 想知道 不是 在 这 , 为了 根据 到 这 说 ,

但我对此并不感到惊讶，因为根据这句谚语，

['kwɔːrəm] [ræʃənɛm] [nɒn] - , - ,
Quorum rationem non intelligimus , miramur ,
法定人数 理由 非 - , - ,

Quorum rationem non intelligimus, miramur,

[ˌkjuː juː 'iː]['vɪəroʊ] - - [ˌiː es 'tiː] , - .
Que vero pernoscere volupe est , rimamur .
奎 维罗 - - est , - .

Que vero pernoscere volupe est，rimamur。

[wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] , [wiː; wi][əd'maɪə(r)] ,
What we cannot attain to , we admire ,
什么 我们 不能 达到 到 , 我们 钦佩 ,

我们无法企及的，我们敬佩。

[bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ['pliːzɪŋ] , [duː; də][dɪ'zaɪə(r)] .
But what to know is pleasing , do desire .
但 什么 到 知道 是 令人愉悦 , 做 欲望 .

但知道什么令人愉悦，就去渴望什么。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] , ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs]
How can a Man , fallen from the Fountain of Light , into the Abyss
如何 能 一个 男人 , 倒下 从 这 喷泉 的 光 , 进入 这 深渊

[ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
of Darkness ,
的 黑暗 ,

一个人，从光明之泉坠入黑暗深渊，怎能……

[ɪ'fekt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːpəs] , [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,
effect any thing to purpose , in Natural things ,
影响 任何 事物 到 目的 , 在 自然的 事物 ,

在自然界中，使任何事物达到目的，

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz] [wɪsdoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['stʌdi] [ɪz] ['bærən] [ænd; ənd]
especially when his Wisdome in this natural Philosophick Study is barren and
尤其 什么时候 他的 智慧 在 这 自然的 哲学 学习 是 荒芜 和

[sə'fɪstɪkət] ?
sophisticate ?
精明老练 ?

尤其是当他在这项自然哲学研究中展现的智慧既贫瘠又复杂时?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ðiːz] [fuːlz] [ænd; ənd][ʌn'æpt] [men] ,
It is , for the most part , proper to these Fools and unapt men ,
它 是 , 为了 这 最多 部分 , 恰当的 到 这些 傻瓜 和 不合适的 男人 ,

这在很大程度上是这些愚人和不称职的人的恰当之举。

['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [kən'tem] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ðæt] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt]
presently to contemn a thing , not knowing , that more are yet to be sought
目前 到 蔑视 一个 事物 , 不是 会心 , 那 更多的 是 然而 到 是 寻求
[baɪ][ðem; ðəm] ,
by them ,
经过 他们 ,

目前轻视某件事物，却不知他们还有更多事物值得追求。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
than they have the possession of .
比 他们 有 这 拥有 的 .

比他们拥有的更多。

['ðeəfɔː(r)] , ['raɪtli] [seθ] ['senəkə] , [ɪn][lɪb] .
Therefore , rightly saith Seneca , in lib .
所以 , 没错 赛斯说 塞内卡 , 在 库 .

因此，正如塞内卡在其著作中正确指出的那样。

[diː]['mɔːrɪbəs] :
de Moribus :
德 死亡 :

德·莫里布斯：

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [jet] ['hæpi] , [ɪf] [ðə; ði] [raʊt] [dɪ'raɪd] [ðiː] [nɒt] .
Thou art not yet happy , if the Rout deride thee not .
你 艺术 不是 然而 快乐的 , 如果 这 路线 嘲笑 你 不是 .

如果恶徒不嘲笑你，你就还不快乐。

[bʌt; bət][ai]['mætə(r)][nɒt] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)][ˌkɒntrə'dɪkt] [wɒt] [ai] [raɪt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
But I matter not , whether they believe , or contradict what I write , touching the
但 我 事情 不是 , 无论 他们 相信 , 或者 顶撞 什么 我 写 , 接触 这
[ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv]['met(ə)lz] .
Transmutation of Metals .
嬗变 的 金属 .

但我并不在意他们是否相信或反驳我关于金属嬗变的文章。

[ai] [rest] ['sætɪsfaɪd][ɪn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
I rest satisfied in this one thing , which with my eyes I have seen ,
我 休息 使满意 在 这 一 事物 , 哪个 和 我的 眼睛 我 有 已见 ,

我仅凭亲眼所见的一件事就感到满足。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [maɪ][hændz][ai][hæv; həv] [dʌn] .
and what with my hands I have done .
和 什么 和 我的 双手 我 有 完毕 .

我亲手做了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [fə'lɑːsəfərz] [seɪ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
For what Philosophers say of themselves ,
为了 什么 哲学家 说 的 他们自己 ,

至于哲学家们如何评价自己，

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [wɪð] [maɪ][hændz] ['hændld] [ðɪs] [spɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɪsdoʊm] ,
I also have with my hands handled this Spark of the Eternal Wisdome ,
我 还 有 和 我的 双手 处理 这 火花 的 这 永恒 智慧 ,

我也曾亲手触摸过这永恒智慧之火，

[ɔː(r)] [ðɪs] ['sætənaɪn] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv]
or this Saturnine Catholick Magnesia of Philosophers , a Fire of
或者 这 土星 天主教徒 氧化镁 的 哲学家 , 一个 火 的
['pəʊt(ə)nsi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['penətreɪt] [stəʊnz] ,
potency sufficient to penetrate Stones ,
效力 充足的 到 穿透 石头 ,

或者说，这尊土星天主教哲人镁，其威力足以穿透石头。

[jeɪ] , [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['væljuː] , [æz; əz] - [tʌn] [ɒv; əv][gəʊld] ['kænɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði]
yea , a Treasure of so great value , as 20 Tun of Gold cannot exceed the
是的 , 一个 宝藏 的 所以 伟大的 价值 , 作为 - 敦 的 金子 不能 超过 这
[praɪs] [ˌðeər'ɒv] .
price thereof .
价格 其中 .

是的，如此珍贵的宝物，即使20吨黄金也无法超过它的价值。

[wɒt] [siːk] [juː; jʊ] ?
What seek you ?
什么 寻找 你 ?

你究竟在寻找什么？

[ai] [bɪ'liːv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['tɒməs] , [ænd; ənd] ['hændld] [æz; əz][hiː; hi]
I believe what I have seen with the eyes of Thomas , and handled as he
我 相信 什么 我 有 已见 和 这 眼睛 的 托马斯 , 和 处理 作为 他
,
,
,

我相信我通过托马斯的眼睛所看到的，以及他所处理的一切。

([bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['əʊnli]) [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'dept] [fə'lɑːsəfərz] ;
(but in the nature of things only) as well as the Adept Philosophers ;
(但 在 这 自然 的 事物 仅有的) 作为 出色地 作为 这 熟练 哲学家 ;

（但仅就事物的本质而言）以及精通此道的哲学家们；

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ][məʊst]
although in this our decrepit age of the world , That be accounted a most
虽然 在 这 我们的 衰老 年龄 的 这 世界 , 那 是 已记录 一个 最多
['siːkrət] - - ['mædʒɪk(ə)l]['sætɜːn; 'sætən] ,
Secret Hyperphysico - magical Saturn ,
秘密 - - 神奇 土星 ,

虽然在我们这个衰败的世界里，那被认为是极其神秘的超物理魔法土星，

[ænd; ənd] [nɒt] [nəʊn] , [ən'les] [tuː; tə][sʌm; səm] - ['krɪstʃən] ['əʊnli] .
and not known , unless to some Cabalistick Christian only .
和 不是 已知 , 除非 到 一些 - 基督教 仅有的 .

除非是某些信奉卡巴利教的基督徒，否则无人知晓。

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['hæpi] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪ'zɪʃən] ,
We judge him the most happy of all Physicians ,
我们 法官 他 这 最多 快乐的 的 全部 医生 ,

我们认为他是所有医生中最幸福的。

[huː] [hæθ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plez(ə)nt] [mə'dɪsɪnl] ['pəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜːkjəri] ,
who hath the knowledge of this pleasant Medicinal potion of our Mercury ,
WHO 有 这 知识 的 这 令人愉快的 药用 药水 的 我们的 汞 ,

谁知晓我们水银这种令人愉悦的药用药剂？

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][es'kuːleipiəs] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs]
or of the Medicine of the Son of our Esculapius resisting the force
或者 的 这 药品 的 这 儿子 的 我们的 埃斯库拉庇俄斯 抵抗 这 力量
[ɒv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

或者说，是我们的埃斯克勒庇俄斯之子所用的药物，它能抵抗死亡的力量。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌpænə'siːə] ['ʌðəwaɪz] [prə'djuːst] [ɪn] ['gaːdnz] .
against which there is no Panacea otherwise produced in Gardens .
反对 哪个 那里 是 不 万灵药 否则 生产 在 花园 .

除此之外，花园里没有其他灵丹妙药可以解决这个问题。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [məʊst] [waɪz] [gɒd] [dʌθ] [nɒt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [prə'mɪskjuəsli]
Moreover , the most wise GOD doth not reveal his Gifts of Solomon promiscuously
而且 , 这 最多 明智的 上帝 确实 不是 揭示 他的 礼物 的 所罗门 滥交
[tuː; tə] [ɔːl] ['mɔːtəlz] .
to all Mortals .
到 全部 凡人 .

此外，至睿的上帝不会随意地将所罗门的恩赐透露给所有凡人。

[ðeɪ] [ɪn'diːd] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] ,
They indeed seem strange to them , when they behold a Creature ,
他们 的确 似乎 奇怪的 到 他们 , 什么时候 他们 看哪 一个 生物 ,

当他们看到一个生物时，它们确实显得很奇怪。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['pəʊt(ə)nsi] [in'sait] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [self] , [di'djuːst] ['ɪntuː] [ɑːt] [baɪ] [ɪts] [əʊn]
from the occult Magnetick potency incited in it self , deduced into art by its own
从 这 神秘学 磁性 效力 煽动 在 它 自己 , 推断 进入 艺术 经过 它是 自己的
[laɪk] ;
like ;
喜欢 ;

从自身激发出的神秘磁力，通过与同类事物的结合而演化成艺术；

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [ɪn] ['aɪən] [ɪz] [ə; eɪ] , - , [pə'tenʃ(ə)l] ['vɜːtʃuː] [frɒm; frəm]
as for Example : In Iron is a Magnetick , ingenited , potential virtue from
作为 为了 例子 : 在 铁 是 一个 磁性 , - , 潜在的 美德 从
[ðə; ði] ['mægnət] :
the Magnet :
这 磁铁 :

例如：铁具有磁性，是源于磁铁的天然潜在美德：

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [gəʊld] [frɒm; frəm] ['mɜːkjəri] : [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm]
a Magnetick virtue in Gold from Mercury : a Magnetick virtue in Silver from
一个 磁性 美德 在 金子 从 汞 : 一个 磁性 美德 在 银 从
['viːnəs] ,
Venus ,
金星 ,

黄金中源自水星的磁性特质；白银中源自金星的磁性特质，

[ɔː(r)] ['kɒpə(r)] : [ænd; ənd] [səʊ] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪn] [ɔːl] ['met(ə)lz] , ['mɪnərəlz] , [ænd; ənd] [stəʊnz] , [hɜːbs] ,
or Copper : and so consequently in all Metals , Minerals , and Stones , Herbs ,
或者 铜 : 和 所以 最后 在 全部 金属 , 矿物 , 和 石头 , 草药 ,
[ænd; ənd] [plɑːnts] , & [siː] .
and Plants , & c .
和 植物 , & c .

或铜：因此，在所有金属、矿物、石头、草药、植物等中也是如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [meɪ] ['prɒpəli] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [fə'lɑːsəfərz] [ɪz] [səʊ] [seɪdʒ] ,
Moreover , I may properly quæry , which of the wisest Philosophers is so Sage ,
而且 , 我 可能 适当地 查询 , 哪个 的 这 最明智的 哲学家 是 所以 圣人 ,

此外，我或许可以发问，哪位最睿智的哲学家如此圣贤？

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kjuːtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst]
as to be able to comprehend with the acuteness of his own most
作为 到 是 有能力的 到 理解 和 这 急性 的 他的 自己的 最多
['dekstrəs] [ɪn'dʒɛni] ,
dextrous ingeny ,
灵巧的 天才 ,

为了能够凭借他最灵巧的智慧敏锐地理解，

[wɪð] [wɒt] - [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [tiŋ] , - , [ɔː(r)] ['mɒnstrəs] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]
with what Obumbracle the Imaginative Tinging , Venemons , or Monstrous Faculty of
和 什么 - 这 富有想象力的 刺痛 , - , 或者 滔天 学院 的
['eni] ['pregnənt] ['wʊmən] ,
any pregnant Woman ,
任何 孕 女士 ,

用什么来掩盖任何孕妇的想象力、毒液或怪异能力呢?

[kəm'pliːt] [ɪts] [wɜːk] [ɪn][wʌn]['məʊmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [di'djuːst] ['ɪntuː][ɑːt][baɪ][sʌm; səm][ɪk'stɜːn(ə)l]
compleats its work in one Moment , if it be deduced into art by some External
完成 它是 工作 在 一 片刻 , 如果 它 是 推断 进入 艺术 经过 一些 外部的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
Object ?
目的 ?

如果通过某种外部对象将其转化为艺术，那么它是否能在瞬间完成其工作?

[ai][duː; də][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['veri] ['meni] [wɪl] ['fuːlɪʃli] [seɪ] ,
I do assuredly believe , that very many will foolishly say ,
我 做 当然 相信 , 那 非常 许多 将要 愚蠢地 说 ,

我确信，很多人会愚蠢地说:

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;
that this is a Mortomagical Work of the Devil ;
那 这 是 一个 - 工作 的 这 魔鬼 ;

这是魔鬼的死亡魔法作品;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dəʊltɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [ʃaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [truː]
but the Doltish and Ignorant are affraid to be out - shined by the true
但 这 愚蠢的 和 无知 是 害怕 到 是 出去 - 闪耀 经过 这 真的
[rɪ'splendənt] [lait] [ɒv; əv] ['verəti] ,
resplendent Light of Verity ,
灿烂 光 的 真理 ,

但愚钝无知的人害怕被真理那璀璨夺目的光芒所掩盖。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [aʊl] - [laɪk] [saɪt] [ɪz] ['trʌbld] , [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] .
with which their Owl - like Sight is troubled , and afflicted .
和 哪个 他们的 猫头鹰 - 喜欢 视线 是 麻烦 , 和 受苦的 .

他们的猫头鹰般的视力因此受到困扰和折磨。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [triːt] [ɒv; əv] ,
Also the Stars are a cause of what we treat of ,
还 这 星星 是 一个 原因 的 什么 我们 对待 的 ,

此外，星辰也是我们所对待事物的原因之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'tem] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] , [nɔː(r)][juː; jʊ] ,
and this cause is not to be contemned , although I , nor you ,
和 这 原因 是 不是 到 是 蔑视 , 虽然 我 , 也不 你 ,

这项事业不容轻视，尽管我，也包括你，

[nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)][maɪnd] .
know not how to comprehend the Celestial Influences of them in our mind .
知道 不是 如何 到 理解 这 天体 影响 的 他们 在 我们的 头脑 .

我们不知道如何理解它们在我们心中的天界影响。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][plɑːnts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [sə'plaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] , [tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] ,
Nor are the Plants , which the Earth supplies us with , to be rejected ,
也不 是 这 植物 , 哪个 这 地球 补给品 我们 和 , 到 是 拒绝 ,

地球赐予我们的植物也不应被拒绝。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ; [ɔː(r)][juː; jʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
although I ; or you , from the External Signature of them ,
虽然 我 ; 或者 你 , 从 这 外部的 签名 的 他们 ,

虽然我；或者你，从他们的外部签名来看，

[nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ə'raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] - [ɪn] [ðem; ðəm] ,
know not how to judge aright of the Effect of Virtues ingenited in them ,
知道 不是 如何 到 法官 好的 的 这 影响 的 美德 - 在 他们 ,

他们不知道如何正确判断自身所具有的德行所产生的效果。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ'tɔːriəsli] ['eksəsaɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] , [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [kəns'ɜːvɪŋ] [hjuː'meɪn] ['bɒdɪz] .
which they notoriously exercise , according to their power , in healing and conserving Humane bodies .
哪个 他们 臭名昭著 锻炼 , 根据 到 他们的 力量 , 在 康复 和 保护 人道 身体 .

他们凭借自身的力量，在治愈和保护人类身体方面发挥着臭名昭著的作用。

['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [lait] , ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [əb'struːs] [θɪŋz] ,
Therefore , since all others are also offended at the Internal Light , being ignorant of all abstruse things ,
所以 , 自从 全部 其他的 是 还 被冒犯了 在 这 内部的 光 , 存在 无知 的 全部 奥 事物 ,

因此，由于其他人也因对深奥事物一无所知而对内在之光感到冒犯，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [ai] , [wɒnt] [ðə; ði] ['saɪəns] , [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [seɪm] ['vɜːtjuːz] [biː; bi] [di'djuːst] ['ɪntuː] [ɑːt] ,
of which you , or I , want the Science , how can the same Virtues be deduced into art ,
的 哪个 你 , 或者 我 , 想 这 科学 , 如何 能 这 相同的 美德 是 推断 进入 艺术 ,

你我所追求的科学，如何才能将同样的德行推导出艺术中呢?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ?
according to the end for which they were created ?
根据 到 这 结尾 为了 哪个 他们 是 创建 ?

根据它们被创造出的目的来看?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [laɪk] [θɪŋz] [mait] [biː; bi] ['ɪnstənst] .
A thousand other like things might be instanced .
一个 千 其他 喜欢 事物 可能 是 实例 .

类似的例子可能还有上千种。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɪn] ['eɪndʒəls] , [ðə; ði] ['kændə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] ,
Although you know not the Splendour in Angels , the Candour in the Heavens ,
虽然 你 知道 不是 这 辉煌 在 天使 , 这 坦率 在 这 天 ,

虽然你不知道天使的光辉，也不知道天堂的坦诚，

[ðə; ði] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɪn] ['wɔːtəz] , [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ɪn] ['flaʊəz] ,
the Perspicuity in the Air , Limpitude in Waters , the variety of Colours in Flowers ,
这 明晰 在 这 空气 , 跛行 在 沃特斯 , 这 种类 的 颜色 在 花朵 ,

空气的清澈，水的清澈，花朵的缤纷色彩，

['hɑːdnəs] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [rɪ'dʒenəreɪt] [men] ,
hardness of Metals and Stones , Proportion in Animals , the Image of GOD in regenerate Men ,
硬度 的 金属 和 石头 , 部分 在 动物 , 这 图像 的 上帝 在 再生 男人 ,

金属和石头的硬度，动物的比例，重生之人身上的上帝形象，

[feɪθ] [ɪn] [bɪl'iːvəz] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] ; [jet] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːti]
Faith in Believers , and Reason in the Soul ; yet in them there is such a beauty
信仰 在 信徒 ， 和 原因 在 这 灵魂 ； 然而 在 他们 那里 是 这样的 一个 美丽
,
,
,

信徒拥有信仰，灵魂拥有理性；然而，在他们之中却蕴藏着如此美妙的事物。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] ['θruːlɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd] ['fʊli] [nəʊn] [baɪ] ['veri] [fjuː] ['mɔːtəlz] .
as hath been throughly beheld , and fully known by very few Mortals .
作为 有 到过 彻底地 观看 ， 和 完全 已知 经过 非常 很少 凡人 .

这一点，只有极少数凡人能够彻底了解和亲眼目睹。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ðeə(r)] [biː; bi] [səʊ] ['pəʊt(ə)nt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] ,
Although in the Stone of Philosophers there be so potent a virtue ,
虽然 在 这 石头 的 哲学家 那里 是 所以 强效 一个 美德 ，

虽然贤者之石蕴含着如此强大的美德，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [hæθ] [biːn] [siːn] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
and the same hath been seen by me ,
和 这 相同的 有 到过 已见 经过 我 ，

我也亲眼见过。

[jet] [ai] [wʊd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] [mæn] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [maɪ] ['praɪməri] [skəʊp] ,
yet I would not therefore have any man to think , that my primary Scope ,
然而 我 会 不是 所以 有 任何 男人 到 思考 ， 那 我的 基本的 范围 ，

然而，我因此不会让任何人认为，我的主要范围是

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪz] [tuː; tə] [pɝsweɪd] [ðə; ði] ['wɜːði] , [ɔː(r)] [ʌn'wɜːði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
and intention , is to perswade the worthy , or unworthy Sons of this Age ,
和 意图 ， 是 到 说服 这 值得 ， 或者 不配 儿子们 的 这 年龄 ，

其目的在于劝服这个时代值得尊敬或不值得尊敬的人们。

[tuː; tə] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] : [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['rɑːðə(r)] [diː'hɔːt] [ɔːl] ,
to labour in this work , no , not at all : but I shall rather dehort all ,
到 劳动 在 这 工作 ， 不 ， 不是 在 全部 : 但 我 将 相当 德霍特 全部 ，

做这项工作需要付出辛勤劳动，不，一点也不需要；但我宁愿竭尽全力，

[ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
and every of the curious Indagators of this Art ,
和 每一个 的 这 好奇的 调查员 的 这 艺术 ，

以及所有对这门艺术充满好奇的探索者们，

[ðæt] [ðeɪ] ['sɪəriəsli] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [məʊst] ['perələs] [ɑː'keɪnəm] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
that they seriously abstain from this most perilous Arcanum , as from a
那 他们 严重地 弃权 从 这 最多 危险的 奥秘 ， 作为 从 一个
['sɜːt(ə)n] ['sæŋktəm] [sæŋk'tɔːrəm] ;
certain Sanctum Sanctorum ;
肯定 圣所 圣所 ；

他们要严肃地远离这件极其危险的秘术，如同远离某个至圣所一样；

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm] , ['ækjərətli] [tuː; tə] [teɪk]
yea , and I would admonish the Studious of this Arcanum , accurately to take
是的 ， 和 我 会 谏 这 好学的 的 这 奥秘 ， 准确 到 拿
[hiːd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
heed to himself ,
注意 到 他自己 ，

是的，我会告诫这位研习此秘术的学者，务必谨记自身所作所为。

[ænd; ənd] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lektʃəz] , [ænd; ənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [fɔːls] [fə'lɑːsəfərz] .
and beware of the Lectures , and Association of false Philosophers .
和 提防 的 这 讲座 ， 和 协会 的 错误的 哲学家 .

并警惕假哲学家的讲座和协会。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['nætʃərəlɪst] , [ɔː(r)] [ɪn'vestə,getər] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
But I hope I shall satisfie the curious Naturalists , or investigators of Physical
但 我 希望 我 将 满足 这 好奇的 自然学家 , 或者 调查人员 的 身体的
[ɑː'keɪnəm] ,
Arcanums ,
奥秘 ,

但我希望我能满足那些好奇的博物学家或物理奥秘研究者的需求。

[baɪ] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['dɪskɔːs] , [ɔːl] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn]
by communicating and publishing in this present Discourse , all which passed between
经过 沟通 和 出版 在 这 展示 话语 , 全部 哪个 通过了 之间
[ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,
Elias the Artist ,
埃利亚斯 这 艺术家 ,

通过本次论述中的交流和发表，所有发生在艺术家埃利亚斯之间的信息，

[ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] .
and Me , touching the Nature of the Stone of Philosophers .
和 我 , 接触 这 自然 的 这 石头 的 哲学家 .

而我，触摸到了哲人石的本质。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][æn; ən][enz][mɔː(r)] [ɪ'fʌldʒənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɑːbʌŋkl] :
For that is an Ens more Effulgent than the Morning , or a Carbuncle :
为了 那 是 一个 恩斯 更多的 光辉灿烂的 比 这 早晨 , 或者 一个 痈 :

因为那比晨曦更耀眼，或者比痈更耀眼：

[mɔː(r)] ['splendɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)][gəʊld] : [mɔː(r)][feə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)]
more splendid , than the Sun , or Gold : more fair , than the Moon , or
更多的 灿烂 , 比 这 太阳 , 或者 金子 : 更多的 公平的 , 比 这 月亮 , 或者
['sɪlvə(r)] :
Silver :
银 :

比太阳或黄金更辉煌；比月亮或白银更美丽：

[səʊ] ['veri] - , [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lait] , [ænd; ənd][məʊst]
so very Recreable , and Amiable , was the sight of this Light , and most
所以 非常 - , 和 可亲 , 曾是 这 视线 的 这 光 , 和 最多
['pliːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
pleasing Object to me ,
令人愉悦 目的 到 我 ,

这盏灯的景象真是赏心悦目，令人愉悦，对我来说也是最令人愉悦的景物。

[æz; əz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɪnwəd] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [ɔː(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt]
as out of my inward Mind , it cannot be obliterated , or extinguished
作为 出去 的 我的 向内 头脑 , 它 不能 是 彻底摧毁 , 或者 熄灭
[baɪ] ['eni] [ə'blɪviən] ;
by any Oblivion ;
经过 任何 遗忘 ;

因为它源于我的内心，所以无法被任何遗忘所抹杀或消灭；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] ['kredɪtɪd] [baɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fætjueɪt] ['lɜːnɪd] , [ɔː(r)] [ɪ'lɪtərət]
although the same be credited by none of the fatuate Learned , or illiterate
虽然 这 相同的 是 已认可 经过 没有任何 的 这 肥大 学习 , 或者 文盲
['ɪgnərənt] ['æsɪz] ,
ignorant Asses ,
无知 亚斯 ,

虽然那些愚昧无知的学者或文盲蠢货都不相信这一点，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]['glɔːri]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [æm'bɪʃəs] ['eləkwəns] .
and such as glory only in the praise of ambitious Eloquence .
和 这样的 作为 荣耀 仅有的 在 这 称赞 的 雄心勃勃 口才 .

而这样的人只在雄辩的赞美中感到荣耀。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [məˈlɪɡnənt] [ˈʌlsəˌreɪtɪd] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] [seɪf] [ænd; ənd]
For in this malignant ulcerated age of the world , nothing is so safe and
为了 在 这 恶性 溃疡 年龄 的 这 世界 ， 没有什么 是 所以 安全的 和
[sɪˈkjʊə(r)][frɒm; frəm] [ˈkæləmni] ,
secure from Calumnies ,
安全的 从 诽谤 ，

在这个充满恶意和污蔑的时代，没有什么能真正免受诽谤的侵害。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] [sens] ,
but it is taken in a wrong Sense ,
但 它 是 已采取 在 一个 错误的 感觉 ，

但它的意思是错误的。

[ænd; ənd] [pəˈvɜːtɪd] [ʌnˈwɜːrðɪli] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv][mæd] - - - .
and perverted unworthily by the Idiotick Ignorance of mad - brain'd CacoZelots .
和 变态 不值得 经过 这 白痴 无知 的 疯狂的 - - - .

并被一群脑子进水的愚昧无知的疯子CacoZelots糟蹋了。

[səʊ] [ˈveri] [fɑːr] [duː; də][ɔːl] [ðiːz] [dɑːk] - [ˈsaɪtɪd] [men] [ˈdiːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [ruːl] [ɒv; əv]
So very farr do all these dark - sighted men deviate from the true rule of
所以 非常 法尔 做 全部 这些 黑暗的 - 目击者 男人 偏离 从 这 真的 规则 的
[ˈverəti] ,
Verity ,
真理 ，

这些目光短浅的人偏离真理的真正法则已经非常遥远了。

[æz; əz][ɪn] [səkˈses] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈerə(r)z] , [wɪl] [ˈmɪzrəbli]
as in success of time , they , intangled with their own Errors , will miserably
作为 在 成功 的 时间 ， 他们 ， 纠缠不清 和 他们的 自己的 错误 ， 将要 惨痛地
[wɒst; wɑst] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪkˈspaɪə(r)] ;
wast away and expire ;
浪费 离开 和 到期 ；

随着时间的推移，他们将被自己的错误所束缚，最终悲惨地消亡；

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [əˈsɜːʃ(ə)n] , [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈtraiəmf, -ʌmf] [ˈverəti] , [ʃæl; ʃəl]
but our Assertion , built on the Eternal Foundation of Triumphing Verity , shall
但 我们的 断言 ， 建造 在 这 永恒 基础 的 胜利 真理 ， 将
[kənˈtɪnjuː] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] ,
continue and remain ,
继续 和 保持 ，

但是，我们建立在永恒真理胜利基础上的主张，将继续并保持下去。

[ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl][ˈeɪdʒɪz] , [wɪˈðaʊt] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] ,
unto the Consummation of all ages , without diminution ,
到 这 圆房 的 全部 年龄 ， 没有 减少 ，

直到所有时代的终结，永不减损。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ɑːt] [biː; bi] [nɒt] [jet] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ˈmɔːtəlz] .
although this art be not yet known to all Mortals .
虽然 这 艺术 是 不是 然而 已知 到 全部 凡人 .

虽然这种技艺尚未为所有凡人所知。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈdept] [fəˈlɑːsəfərz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæntiənt] [feɪθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns]
For the Adept Philosophers , according to the antient Faith of their experience
为了 这 熟练 哲学家 ， 根据 到 这 古代 信仰 的 他们的 经验
, [hæv; həv] [əˈfɜːrm] ,
, have affirmed ,
， 有 确认 ，

根据他们经验中蕴含的古老信仰，精通此道的哲学家们已经肯定：

[ðæt] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['mɪst(ə)ri] ([wɪtʃ] ['meni] ['æŋkʃəs] [men] [hæv; həv] ['sɪnɪstrəsli] [sɔːt] ,
that this Natural Mystery (which many anxious men have sinistrously sought ,
那 这 自然的 神秘 (哪个 许多 焦虑的 男人 有 阴险地 寻求 ,

这个自然奥秘（许多焦虑的人曾怀着险恶的目的去探寻它）

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd]) [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [dʒə'həʊvə] , ['sætərˌnaɪnliː] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
and required) is only to be found with Jehovah , Saturninely placed in the Centre of the World .
和 必需的) 是 仅有的 到 是 成立 和 耶和华 , 土星地 放置 在 这 中心 的 这 世界 .

（并且是必需的）只有在耶和华那里才能找到，他位于世界的中心，如同土星一般。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [wiː; wi] [prə'kleɪm] [ðəʊz] ['hæpi] , [huː] [teɪk] [keə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
In the mean while , we proclaim those happy , who take care , by the help of art ,
在 这 意思是 尽管 , 我们 宣布 那些 快乐的 , WHO 拿 关心 , 经过 这 帮助 的 艺术 ,

与此同时，我们向那些借助艺术关爱他人、幸福快乐的人致敬。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [wɒʃ] [ðɪs] [kwiːn] , [ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] - - [ɜːθ] ,
how they may wash this Philosophick Queen , or how they ought to circulate the Virgin - Catholick - Earth ,
如何 他们 可能 洗 这 哲学 女王 , 或者 如何 他们 应该 到 流通 这 处女 - 天主教徒 - 地球 ,

他们该如何清洗这位哲人女王，或者他们该如何传播圣母天主教地球？

[ɪn] ['fɪzɪkoʊ] - ['mædʒɪk(ə)l] ['krɪstəlaɪn] ['ɑːtɪfɪs] , [æz; əz] - .
in Physico - Magical Crystalline Artifice , as Khunradus .
在 物理 - 神奇 结晶体 技巧 , 作为 - .

在物理魔法晶体工艺中，作为 Khunradus。

[dɪd] ; [ðeɪ] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] , [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [kraʊnd] ,
did ; they only , and none others besides them , shall see the Crowned ,
做过 ; 他们 仅有的 , 和 没有任何 其他的 除了 他们 , 将 看 这 加冕 ,

确实如此；只有他们，除他们之外的任何人都不能见到加冕者。

[ænd; ənd] [ɪn'tɜːnəli] ['faɪəri] [kɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['glɑːsi] ['seplkə(r)] ,
and internally fiery King of Philosophers , coming forth from his Glassy Sepulchre ,
和 内部 火热 国王 的 哲学家 , 未来 前进 从 他的 玻璃状 坟墓 ,

内心充满火焰的哲人王，从他的玻璃墓穴中走出，

[ɪn] [æn; ən] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['faɪəri] ['bɒdi] ['glɔːrɪfaɪd] , [mɔː(r)] [ðen] ['pɜːfɪkt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
in an external fiery Body glorified , more then perfect with all the Colours in the world ,
在 一个 外部的 火热 身体 光荣的 , 更多的 然后 完美的 和 全部 这 颜色 在 这 世界 ,

在一个外部炽热的躯体中，它被荣耀，完美无瑕，拥有世间所有的色彩。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑːbʌŋkl] , [ɔː(r)] [pə'spɪkjʊəs] , [kəm'pækt] [ænd; ənd] ['pɒndərəs] ['krɪst(ə)l] , [ə; eɪ] ['sæləmændə(r)] [spjuː] [aʊt] ['wɔːtəz] ,
as a shining Carbuncle , or perspicuous , compact and ponderous Crystal , a Salamander Spewing out Waters ,
作为 一个 灼灼 痈 , 或者 清晰的 , 袖珍的 和 沉重的 水晶 , 一个 蝾 喷涌而出 出去 沃特斯 ,

如同闪闪发光的红宝石，或清晰、紧凑而沉重的水晶，如同喷水的蝾螈

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ˌðeər'ɒv] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ['wɒʃɪŋ] ['leprəs] ['met(ə)lz] , [æz; əz][ai][maɪ][self]
and by the benefit thereof in the Fire washing Leprous Metals , as I my self
和 经过 这 益处 其中 在 这 火 洗涤 麻风病 金属 , 作为 我 我的 自己
[hæv; həv] [si:n] .
have seen .
有 已见 .

并且通过火洗法可以有效清除麻风金属，正如我亲眼所见。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑ:t] ?
How shall they see the Abyss of the Spagyrick Art ?
如何 将 他们 看 这 深渊 的 这 - 艺术 ?

他们将如何看待意大利面艺术的深渊?

[wen] [æz; əz] [ðɪs] ['rɔɪəl] [ɑ:t] [hæθ] [səʊ] [lɒŋ] [leɪn] [hɪd] , [ænd; ənd] [bi:n] [əb'skɔnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl]
when as this Royal Art hath so long lain hid , and been absconded in the Mineral
什么时候 作为 这 皇家 艺术 有 所以 长的 莱恩 隐藏 , 和 到过 潜逃 在 这 矿物
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

鉴于这门皇家技艺已隐匿许久，并被囚禁于矿物王国之中，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['seɪfɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['si:krət] ['pleɪsɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['veri] ['meni] [j'iəz] ?
as in the Safest of all Secret places , for so very many years ?
作为 在 这 最安全 的 全部 秘密 地方 , 为了 所以 非常 许多 年 ?

就像在最安全的秘密场所里，已经存在了这么多年一样?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɔ:dəb(ə)l] [ɑ:t] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli][bɪ'həʊld][ə; eɪ] [laɪk]
Assuredly the Genuine Sons of this Laudable Art , shall not only behold a like
当然 这 真的 儿子们 的 这 值得称赞 艺术 , 将 不是 仅有的 看哪 一个 喜欢
[flʌd] [ɒv; əv] - ,
Flood of Numicius ,
洪水 的 - ,

可以肯定的是，这门值得称道的技艺的真正子弟，不仅会目睹类似努米修斯洪水般的景象，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['vi:nəs] , [wɒʃt] [ænd; ənd] [əb'zɒlv]
in which Æneas heretofore , by the command of Venus , washed and absolved
在 哪个 埃涅阿斯 此前 , 经过 这 命令 的 金星 , 洗过 和 赦免
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪmɔ:'tæləti] ,
from his Immortality ,
从 他的 不朽 ,

其中，埃涅阿斯此前奉维纳斯之命，洗净并解除了他的不朽之身。

[wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [gɒd] ;
was immediately transformed into an immortal God ;
曾是 立即地 转变 进入 一个 不朽 上帝 ;

瞬间化身为不朽的神;

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['lɪdɪən] ['rɪvə(r)][ɒv; əv]['pæk'toʊləs][ɔ:l][trænz'mju:t, træns-, tra:n-]['ɪntu:][gəʊld] ,
but also the Lydian River of Pactolus all transmuted into Gold ,
但 还 这 吕底亚 河 的 帕克托鲁斯 全部 转变 进入 金子 ,

但帕克托罗斯的吕底亚河也全部变成了黄金。

[ænd; ənd] [haʊ] ['maɪdəs] - [wɒʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .
and how Midas Mygdonius washed himself in the same .
和 如何 迈达斯 - 洗过 他自己 在 这 相同的 .

以及迈达斯·米格多尼乌斯是如何用同样的方法洗漱的。

['laɪkwaɪz] [ðəʊz] ['kændɪd] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
Likewise those candid Rivals of this Art ,
同样地 那些 坦率 竞争对手 的 这 艺术 ,

同样，那些坦率的艺术竞争对手们，

[ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɔːdə(r)][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv]['neɪkɪd][daɪ'ænə] , [ðə; ði]
shall in a serious order behold the Bathing - place of naked Diana , the
将 在 一个 严肃的 命令 看哪 这 洗澡 - 地方 的 裸 戴安娜 , 这
['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [nɑː'sɪsəs] ,
Fountain of Narcissus ,
喷泉 的 纳西索斯 ,

应庄严地瞻仰裸体狄安娜的沐浴处和纳西索斯喷泉，

[ænd; ənd] ['sɪlə] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [wɪ'ðaʊt] ['gɑːmənts] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fɜːvənt]
and Scylla walking in the Sea , without garments , by reason of the most fervent
和 斯库拉 步行 在 这 海 , 没有 服装 , 经过 原因 的 这 最多 热切
[reɪz] [ɒv; əv][sɒl] :
Rayes of Sol :
雷耶斯 的 索尔 :

斯库拉赤身裸体地行走在海中，这是因为太阳最炽热的光芒：

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['pɪrəməs] [ænd; ənd] ['θizbi] , [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][self] [kə'lektɪd] , [baɪ][ðə; ði]
partly also the Blood of Pyramus and Thisbe , of it self collected , by the
部分 还 这 血 的 皮拉摩斯 和 提斯比 , 的 它 自己 集 , 经过 这
[help][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
help of which ,
帮助 的 哪个 ,

其中一部分也是皮拉摩斯和提斯柏的鲜血，由他们自己收集而来，借助这些鲜血，

[waɪt] ['mʌlˌberiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tɪndʒd] ['ɪntuː] [red] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə'dəʊnɪs] ,
white Mulberries are tinged into Red ; partly also the Blood of Adonis ,
白色的 桑葚 是 带点色调 进入 红色的 ; 部分 还 这 血 的 阿多尼斯 ,

白桑葚泛着红色；其中一部分也是阿多尼斯的鲜血。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['viːnəs] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv][ænɪmoʊnə] ; ['pɑːtli]
by the descending Goddess Venus transformed into a Rose of Anemona ; partly
经过 这 下降 女神 金星 转变 进入 一个 玫瑰 的 海葵 ; 部分
['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['eɪdʒæks] ,
likewise the Blood of Ajax ,
同样地 这 血 的 阿贾克斯 ,

由降临的女神维纳斯化作银莲花；部分亦如阿贾克斯之血所化。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə'rəʊz] [ðæt] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)][ðə; ði]['vaɪələt] ;
from which arose that most beautiful flower the Violet ;
从 哪个 出现 那 最多 美丽的 花 这 紫色 ;

从中诞生了最美丽的花朵——紫罗兰；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [sleɪn] [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ['θʌndə(r)] - [bəʊlt] ;
partly also the Blood of the Giants slain by Jupiters thunder - bolt ;
部分 还 这 血 的 这 巨人队 被杀 经过 木星 雷 - 螺栓 ;

部分也是被朱庇特雷霆击杀的巨人的鲜血；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʃed] [tɪəz] [ɒv; əv] ['ælθiə] , [wen] [ʃiː; ʃi][pʊt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] ['vestmənt] ;
partly also the Shed Tears of Althea , when she put off her Golden Vestments ;
部分 还 这 棚 眼泪 的 阿尔西娅 , 什么时候 她 放 离开 她 金的 圣职 ;

部分原因也是阿尔西娅脱下金色长袍时流下的眼泪；

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ðə; ði] [drɒps] , [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di'kɔkt] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [mi'diə] ,
and partly the Drops , which fell from the decocted Water of Medea ,
和 部分 这 滴 , 哪个 跌倒 从 这 煎过的 水 的 美狄亚 ,

还有一部分是从煎煮过的美狄亚之水中滴落的水滴。

[baɪ] [wɪtʃ] [griːn] [θɪŋz] [ɪ'midiətli] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] -
by which green things immediatly sprang out of the Earth ; partly also the cocted
经过 哪个 绿色的 事物 立即 弹簧 出去 的 这 地球 ; 部分 还 这 -
['pəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mi'diə] ,
Potion of Medea ,
药水 的 美狄亚 ,

藉此，大地立刻长出了绿色植物；部分原因也与美狄亚配制的药剂有关。

[meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [hɜːbs] , ['gæðəd] ['ɔːlweɪz] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [fʊl] [muːn] ,
made of various Herbs , gathered always three dayes before full Moon ,
制成 的 各种各样的 草药 , 聚集 总是 三 天 前 满的 月亮 ,

由多种草药制成，这些草药总是在满月前三天采摘。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['dʒeɪs(ə)n] [eɪdʒd] ['fɑːðə(r)] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [liːvz] , [baɪ] [ðə; ði] [tæst]
for the cure of Jasons aged Father ; partly also those Leaves , by the tast
为了 这 治愈 的 杰森 老年人 父亲 ; 部分 还 那些 树叶 , 经过 这 味道
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

为了治愈杰森年迈的父亲；也部分是为了那些叶子，尝一尝，

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['neptjuːn] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [dʒuːs]
the nature of Gaucus was changed into Neptune ; partly also the Exprest Juice
这 自然 的 - 曾是 已更改 进入 海王星 ; 部分 还 这 表达 汁
[ɒv; əv] ['dʒeɪs(ə)n] ,
of Jason ,
的 杰森 ,

高克斯的本质变成了海王星；部分原因也是杰森的特快果汁。

[baɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] , [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] - , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['gəʊldən]
by the benefit of which , he , in the Land of Cholcons , received the Golden
经过 这 益处 的 哪个 , 他 , 在 这 土地 的 - , 已收到 这 金的
[fliːs] ,
Fleece ,
羊毛 ,

凭借此，他在乔尔孔斯之地获得了金羊毛。

['ɑːftəwəd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , [kəm'pliːtli] [ɑːmd] , [hiː; hi] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [mɑːz] ,
afterward by reason of that , compleatly armed , he fought in the Feild of Mars ,
之后 经过 原因 的 那 , 完全 武装 , 他 战斗 在 这 菲尔德 的 火星 ,

后来，正因如此，他全副武装地参加了战神战场。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [laɪf] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] ,
not without the hazard of Life ; partly also the Garden of the Hesperides ,
不是 没有 这 冒险 的 生活 ; 部分 还 这 花园 的 这 赫斯珀里得斯 ,

并非没有人生的风险；部分原因也与赫斯珀里得斯花园有关。

[weə(r)] ['gəʊldən] ['æplz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] ;
where Golden Apples may be gathered from the Trees ;
在哪里 金的 苹果 可能 是 聚集 从 这 树木 ;

在树上可以采摘到金苹果的地方；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] [hi'pɒməniːz] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [wɪð] [ˌætə'læntə] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ]
partly also Hippomenes running for the Mastery with Atalanta , and staying
部分 还 希波墨涅斯 跑步 为了 这 精通 和 亚特兰大 , 和 入住
[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ,
her Course ,
她 课程 ,

部分原因也是希波墨涅斯与阿塔兰忒一起奔向大师之路，并坚持走完她的航程。

[ænd; ənd][səʊ] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θriː] ['gəʊldən] ['æplz] , [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['viːnəs] ;
and so overcoming her with three Golden Apples , the Gifts of Venus ;
和 所以 克服 她 和 三 金的 苹果 , 这 礼物 的 金星 ;

于是，他用三个金苹果——维纳斯的礼物——战胜了她；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ɒv; əv] ['sɛfələs] , ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ]['rɑːmjələs] [træns'fɔːmd] [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)]
partly also the Aurora of Cephalus , partly also Romulus transformed by Jupiter
部分 还 这 极光 的 头颅 , 部分 还 罗穆卢斯 转变 经过 木星
['ɪntuː][ə; eɪ] [gɒd] ;
into a God ;
进入 一个 上帝 ;

一部分是刻法罗斯的曙光女神，一部分是朱庇特将罗穆卢斯变成神的故事；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] , [baɪ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['viːnəs] , [træns'fɪgjəd] ['ɪntuː]
partly also the Soul of Julius Cæsar , by the Goddess Venus , transfigured into
部分 还 这 灵魂 的 尤利乌斯 凯撒 , 经过 这 女神 金星 , 变形 进入
[ə; eɪ] ['kɒmɪt] ,
a Comet ,
一个 彗星 ,

一部分也是尤利乌斯·凯撒的灵魂，被女神维纳斯化作彗星。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ] ['paɪθən] , ['dʒuːnoʊz] ['sɜːpənt] ,
and placed among the Stars ; partly also Python , Juno's Serpent ,
和 放置 之中 这 星星 ; 部分 还 Python , 朱诺的 蛇 ,

并被置于群星之中；部分也指巨蟒（Python），朱诺之蛇。

[ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːtrɪd] [ɜːθ] (['ɑːftə(r)] - [flʌd]) [meɪd] [hɒt] [baɪ][ðə; ði] [reɪz]
arising out of the putrid Earth (after Deucalions Flood) made hot by the Rayes
产生 出去 的 这 腐烂的 地球 (后 - 洪水) 制成 热的 经过 这 雷耶斯
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ;
of the Sun ;
的 这 太阳 ;

从（丢卡利翁洪水之后）被太阳光线加热的腐臭大地中诞生；

['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [mi'diə] ['kɪnd(ə)ld]['sev(ə)n] [laɪts] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [muːn]
partly also the Fire , with which Medea kindled seven Lights ; partly also the Moon
部分 还 这 火 , 和 哪个 美狄亚 点燃 七 灯 ; 部分 还 这 月亮
,
,
,

一部分也来自火，美狄亚用火点燃了七盏灯；一部分也来自月亮，

[ɪn'fleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɪðəd] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] , [ə; eɪ]
inflamed by the burning of Phæton ; partly also the Withered Olive Branch , a
发炎的 经过 这 燃烧 的 菲顿 ; 部分 还 这 干枯 橄榄 分支 , 一个
[njuː] ;
new ;
新的 ;

因法顿之火而燃起；部分原因也是枯萎的橄榄枝，一种新的；

['flʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [fruːt] ; [jeɪ] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['ɒlɪv] [triː] ;
flourishing and bearing Fruit ; yea , becoming a new and tender Olive Tree ;
芊芊 和 轴承 水果 ; 是的 , 成为 一个 新的 和 投标 橄榄 树 ;
['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ɑː'keɪdiə] ,
partly also Arcadia ,
部分 还 阿卡迪亚 ,

繁茂结果；是的，变成了一棵新生而嫩绿的橄榄树；部分也指阿卡迪亚。

[weə(r)] ['dʒuːpɪtə(r)][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [wɔːk] ; ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] ,
where Jupiter was wont to walk ; partly also the Habitation of Pluto ,
在哪里 木星 曾是 惯于 到 走 ; 部分 还 这 居住地 的 冥王星 ,

木星曾经行走的地方；冥王星的部分居所也在这里。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [weər'ɒv] [leɪ] [ðə; ði] [θriː] - ['hedɪd] ['sɜːbərəs] ; & ['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli] [ðæt] ['maʊntən] ,
at the Gate whereof lay the Three - headed Cerberus ; & also partly that Mountain ,
在 这 门 其中 躺 这 三 - 标题 地狱犬 ; & 还 部分 那 山 ,

在三头地狱犬盘踞的大门处；以及那座山的一部分，

[weə(r)] ['hɜːkjəliːz] [bɜːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['membəz] , [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ə'pɒn] [wʊd] ,
where Hercules burned all his Members , received from the Mother , upon Wood ,
在哪里 赫拉克勒斯 烧伤 全部 他的 成员 , 已收到 从 这 母亲 , 之上 木头 ,

赫拉克勒斯将他从母亲那里得到的所有器官，都烧在了木头上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [ɪn]['faɪə(r)] ,
but the Parts of the Father remained Fixed , and incombustible in Fire ,
但 这 部分 的 这 父亲 剩余 固定的 , 和 不可燃 在 火 ,

但父神的各个部分仍然固定不变，并且在火中也不会燃烧。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɒz; wəz]
and nothing of his Life was destroyed , but he , at length , was
和 没有什么 的 他的 生活 曾是 损毁 , 但 他 , 在 长度 , 曾是
[trænz'mjuːt, træns-, trɑːn-]['ɪntuː][ə; eɪ] [gɒd] .
transmuted into a God .
转变 进入 一个 上帝 .

他的生命没有丝毫消逝，最终却化身为神。

['laɪkwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðəʊz] ['dʒɜːmənz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [truː] [fə'lɑːsəfərz] , [huː]
Likewise we will not forget those Germans , the Sons of true Philosophers , who
同样地 我们 将要 不是 忘记 那些 德国人 , 这 儿子们 的 真的 哲学家 , WHO
[ɛntɚd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] - [haʊs] ,
entred into a Country - house ,
已输入 进入 一个 国家 - 房子 ,

同样，我们也不会忘记那些德国人，那些真正的哲学家之子，他们走进了一座乡间别墅。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [huːz] ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)]
at length transformed into a Temple , whose Covering was made of pure
在 长度 转变 进入 一个 寺庙 , 谁 覆盖 曾是 制成 的 纯的
[gəʊld] .
Gold .
金子 .

最终变成了一座寺庙，其外墙由纯金制成。

['sɜːt(ə)nli] , [ai] ['kænɒt] [tʃuːz] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [jet] [wʌns][mɔː(r)] [wɪð] [ˌæklə'meɪʃn] , [seɪ] [wɪð]
Certainly , I cannot choose , but must yet once more with acclamation , say with
当然 , 我 不能 选择 , 但 必须 然而 一次 更多的 和 欢呼 , 说 和
[ðə; ði] [ə'dept] :
the Adept :
这 熟练 :

当然，我无法做出选择，但我必须再次欣然接受，与这位大师一同说道：

[əʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [θraɪs] ['hæpi] [ɪz] [ðæt] [ɑː'tɪfɪsə(r)] , [huː] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['mɜːsɪf(ə)l] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]
O happy , and thrice happy is that Artificer , who by the most merciful benediction
哦 快乐的 , 和 三次 快乐的 是 那 工匠 , WHO 经过 这 最多 仁慈 祝福
[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ,
of the highest ,
的 这 最高 ,

哦，那位工匠是多么幸福啊，多么幸福啊，他蒙受至高无上的主最仁慈的祝福，

[dʒə'həʊvə] [pə'sjuːz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][kən'fekt, 'kɔnfekt] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðæt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Jehovah pursues the Art of Confecting , and preparing that (as it
耶和华 追寻 这 艺术 的 糖果 , 和 准备 那 (作为 它
[wɜː(r); wə(r)] , [dɪ'vaɪn]) [sɔːlt] ,
were , Divine) Salt ,
是 , 神圣的) 盐 ,

耶和华追求制作圣物的艺术，并准备那（如同神圣的）盐，

[baɪ][ðə; ði] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] , [ɔː(r)]['mɪnərəl] ['bɒdi] , [ɪz] [kə'rʌptɪd] ,
by the Efficacious Operation of which , a Metallick , or Mineral body , is corrupted ,
经过 这 有效的 手术 的 哪个 ， 一个 金属 ， 或者 矿物 身体 ， 是 腐败的 ，

通过这种有效的操作，金属或矿物体会被腐蚀。

[dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd] [daɪz] ; [jet] [ðə; ði] [səʊl] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [rɪ'vaɪvd] ,
destroyed , and dyes ; yet the Soul thereof is in the mean while revived ,
损毁 ， 和 染料 ； 然而 这 灵魂 其中 是 在 这 意思是 尽管 复活 ，

被摧毁，枯萎；然而，其灵魂却在此期间复活了。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] .
to a glorious Resurrection of a Philosophick Body .
到 一个 辉煌 复活 的 一个 哲学 身体 .

为哲学身体的荣耀复活。

[jeɪ] , [ai] [seɪ] , [məʊst] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] , [huː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,
Yea , I say , most happy is the Son of that man , who , by his Prayers ,
是的 ， 我 说 ， 最多 快乐的 是 这 儿子 的 那 男人 ， WHO ， 经过 他的 祈祷 ，

是的，我说，最幸福的莫过于那位因祈祷而得救的人的儿子。

[əb'teɪnz] [ðɪs] [ɑːt] [ɒv; əv] [aːts] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [gɒd] .
obtains this Art of Arts , unto the glory of GOD .
获得 这 艺术 的 艺术 ， 到 这 荣耀 的 上帝 .

获得这艺术中的艺术，是为了荣耀上帝。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ,
For it is most certain , that this Mystery can be known no other way ,
为了 它 是 最多 肯定 ， 那 这 神秘 能 是 已知 不 其他 方式 ，

因为可以肯定的是，这个奥秘只能通过这种方式才能被了解。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [drɔːn] [ænd; ənd] [im'baib] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]
unless it be drawn and imbibed from GOD , the Fountain of
除非 它 是 绘制 和 吸收 从 上帝 ， 这 喷泉 的
['faʊntɪnz] .
Fountains .
喷泉 .

除非是从万泉之泉——上帝那里汲取和吸收。

['ðeəfɔː(r)] , [let] ['evri] ['sɪəriəs] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'estɪməbl] [ɑːt] [dʒʌdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk]
Therefore , let every serious Lover of this inestimable Art judge , that the whole work
所以 ， 让 每一个 严肃的 情人 的 这 不可估量 艺术 法官 ， 那 这 所有的 工作
[ɒv; əv][hɪm] [rɪ'kwaɪəd] ,
of him required ,
的 他 必需的 ，

因此，每一位真正热爱这门无价艺术的人都应该这样判断：他全部的作品都需要……

[ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] ['kɒnstəntli] , [wɪð] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [truː] [feɪθ] , [ɪn][ɔːl] [hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] ,
is , that he constantly , with the prayer of true faith , in all his labour ,
是 ， 那 他 不断地 ， 和 这 祷告 的 真的 信仰 ， 在 全部 他的 劳动 ，

也就是说，他在一切劳作中，都不断地以真诚的信仰祈祷。

[ɪm'plɔː(r)][ænd; ənd] [sɑlɪsaɪt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
implore and solicite the Divine Grace of the Holy Spirit .
恳求 和 请求 这 神圣的 优雅 的 这 圣 精神 .

恳求圣灵的神圣恩典。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒləm] ['mænə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ə'ləʊn][ɪz] , ['kændɪdli][ænd; ənd] ['lɪbərəli] , ['aɪðə(r)]
For the solemn manner of GOD alone is , candidly and liberally , either
为了 这 庄严 方式 的 上帝 独自的 是 ， 坦率地说 和 慷慨地 ， 任何一个
['miːdiətli] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ,
mediately or immediately ,
立即 或者 立即地 ，

因为唯有上帝庄严的方式，坦率而慷慨地，无论是通过间接的方式还是直接的方式，

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] , [tuː; tə] [nʌn] , [ən'les] [tuː; tə] ['kændɪd] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ɪndʒiniːz] ['əʊnli] .

to communicate his gifts and benefits , to none , unless to candid and liberal Ingenies only .

到 交流 他的 礼物 和 好处 , 到 没有任何 , 除非 到 坦率 和 自由主义 工程 仅有的 .

他将自己的天赋和好处告知他人，除非是坦诚开明的英格尼。

[ɪn] [ðɪs] ['həʊli] [wei] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['paɪəti] , [ɔːl] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [aːts] , [faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [siːk] ,

In this holy way of practical Piety , all Inquisitors of profound Arts , find what they seek ,

在 这 圣 方式 的 实际的 虔诚 , 全部 审判官 的 深刻的 艺术 , 寻找 什么 他们 寻找 ,

在这种神圣的实践虔诚之道中，所有深奥技艺的探索者都能找到他们所寻求的。

[wen] [ðeɪ] , [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] , ['eksəsaɪz] [ðəm'selvz] [ˌθiːə'sɒfɪkli] [baɪ] ['sɒlətri] ['kɔləkwiz] [wɪð] [dʒə'həʊvə] ,

when they , in their work , exercise themselves Theosophically by solitary Colloquies with Jehovah ,

什么时候 他们 , 在 他们的 工作 , 锻炼 他们自己 神智学 经过 孤 研讨会 和 耶和华 ,

当他们工作时，通过与耶和华进行单独的对话，以神智学的方式锻炼自己，

[wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [maʊθ] , [rɪ'lɪdʒəsli] .

with a pure Heart and Mouth , religiously .

和 一个 纯的 心 和 嘴 , 宗教地 .

以纯洁的心灵和口舌，虔诚地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [sə'fiːə; sə'faɪə] , [ɪn'diːd] , ['wɪlɪŋli] [im'breis] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] , [prɪ'zentɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ʝuː 'es] ,

For the Heavenly Sophia , indeed , willingly embraces our friendship , presenting , and offering to us ,

为了 这 天上 索菲亚 , 的确 , 心甘情愿 拥抱 我们的 友谊 , 呈现 , 和 提供 到 我们 ,

天上的索菲亚确实欣然接受我们的友谊，向我们展示并奉献，

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] - , [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɡreɪʃəs] ['ɡʊdnəs] [ænd; ənd] [bə'nevələns] .

her inexhaustible Rivolets , most full of gracious goodness and benevolence .

她 取之不尽的 - , 最多 满的 的 亲切 善良 和 仁 .

她源源不断的溪流，充满了仁慈和善良。

[bʌt; bət] , ['hæpi] [ɪz] [hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wei] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [wɔːk] ,

But , happy is he , to whom the Royal way , in which he is to walk ,

但 , 快乐的 是 他 , 到 谁 这 皇家 方式 , 在 哪个 他 是 到 走 ,

但是，有幸走上王道的人，是多么幸福啊！

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] ['ekspɜːt] [ɪn] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm] .

shall be shown by some One expert in this Arcanum .

将 是 所示 经过 一些 一 专家 在 这 奥秘 .

这将由精通此奥秘的某位专家来揭示。

[ai] [siːm] [tuː; tə] ['presɪdʒ] [tuː; tə] [maɪ] [self] ,

I seem to presage to my self ,

我 似乎 到 预示 到 我的 自己 ,

我似乎在对自己预示着什么，

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['iːkwəli] ['sætɪsfaɪd] [ɔːl] ['ridər] [ɪn] [ðɪs] ['prefəs] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

that I have not equally satisfied all Readers in this Preface ; but it is ,

那 我 有 不是 同样地 使满意 全部 读者 在 这 前言 ; 但 它 是 ,

我承认，我在这篇序言中并没有让所有读者都满意；但是，

[æz; əz] [ɪf] [ai][dɪd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ɑːt] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][maɪ][self] ;
as if I did presume to teach them an Art , unknown to my self ;
作为 如果 我 做过 估 到 教 他们 一个 艺术 , 未知 到 我的 自己 ;

仿佛我竟敢教他们我自身都不了解的技艺；

[jet] [ai] [həʊp] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
yet I hope better of the greatest part of them .
然而 我 希望 更好的 的 这 最 部分 的 他们 .

但我希望他们中的大多数人能做得更好。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
For my intention was , only to relate to you a certain History .
为了 我的 意图 曾是 , 仅有的 到 涉及 到 你 一个 肯定 历史 .

我的目的只是想向你们讲述一段历史。

['ðeəfɔː(r)] , [drɪŋk] , [maɪ] [frendz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] , [ɔː(r)] ['sprɪŋɪŋ] ['kɒləkwi] ,
Therefore , Drink , my Friends , of the following Dialogue , or Springing Colloquy ,
所以 , 喝 , 我的 朋友们 , 的 这 下列的 对话 , 或者 弹簧 对话 ,
[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
presented by me ,
呈现 经过 我 ,

因此，各位朋友，请畅饮我所呈现的以下对话，或称即兴对话：

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [wel] , [ðæt] [ðens] [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'leɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv]
wishing you well , that thence you may satisfie , and allay all the Thirst of
祝 你 出色地 , 那 因此 你 可能 满足 , 和 巷 全部 这 口渴 的
[jɔː(r); jə(r)] [θəːst] [maɪndz] :
your Thirsting Minds :
你的 口渴 思想 :

祝您一切顺利，愿您能满足并消除心灵的渴求：

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [daʊt] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [wɪsdoʊm] ,
for I doubt not in the least , but that this Study of Divine Wisdome ,
为了 我 怀疑 不是 在 这 至少 , 但 那 这 学习 的 神圣的 智慧 ,

我丝毫不怀疑，这本《神圣智慧研究》

[wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [swiːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðæn; ðən] ['nektə(r)] [ænd; ənd] [æm'brəʊziə] .
will be more sweet to you , than Nectar and Ambrosia .
将要 是 更多的 甜的 到 你 , 比 花蜜 和 安布罗西亚 .

对你来说，它将比花蜜和琼浆更甜美。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɪl] [ai] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [nəʊ] ['ʌðə(r)] [hæv; həv] [ai] ['kɒmən] , [ðen] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒu'laɪ] . -
No other will I communicate , no other have I common , then that of Jul . Cæs
不 其他 将要 我 交流 , 不 其他 有 我 常见的 , 然后 那 的 七月 . -
.
:
.

除了尤利乌斯·凯斯之外，我不会与其他人交流，我也没有其他共同之处。

['skælɪdʒər] :
Scaliger :
斯卡利杰 :

斯卡利杰：

[ðə; ði] [end] , [ɒv; əv] ['waɪzmɛn] , [ɪz] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪsdoʊm] : [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt]
The End , of Wisemen , is the Communication of Wisdome : according to that
这 结尾 , 的 智者 , 是 这 沟通 的 智慧 : 根据 到 那
[ɒv; əv] ['gregəri] - :
of Gregory Nyßen :
的 格雷戈里 - :

智者的终结，即智慧的交流：根据格里高利·尼森的说法：

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] , [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] ['veri] ['wɪlɪŋli] [kə'mjuːnikeits] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
He who is Good , in Nature , the same very willingly communicates his Goods to others .
他 WHO 是 好的 , 在 自然 , 这 相同的 非常 心甘情愿 沟通 他的 商品 到 其他的 .

品性善良的人，天性善良，乐于将自己的善良传递给他人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [gʊd] [men] , [tuː; tə][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
For it is the part of good Men , to be profitable to others .
为了 它 是 这 部分 的 好的 男人 , 到 是 有利可图 到 其他的 .

因为帮助他人是善良之人的职责。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['daɪvəz] - [men] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] ,
Divers Ilustrious men have written touching the Verity of this Arcanum , among these ,
潜水员 - 男人 有 书面 接触 这 真理 的 这 奥秘 , 之中 这些 ,

许多杰出人士都曾著述论述过此秘术的真谛，其中包括：

[teɪk] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['fɒləʊz] .
take the Sayings of some of them , as follows .
拿 这 谚语 的 一些 的 他们 , 作为 跟随 .

摘录他们中的一些人的格言如下。

[ˌpærə'sɛlsəs]
PARACELSUS
帕拉塞尔苏斯

帕拉塞尔苏斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] .
In his Book Of the Signature of Natural things .
在 他的 书 的 这 签名 的 自然的 事物 .

在他的《自然事物特征之书》中。

[ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] ['nætʃərəlɪst] , [ɪz][ə; eɪ] , [truː] [saɪn] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [trænz'mjuːtətɪv] ['vɜːtʃuː] [ˌðeər'ɒv] ,
The Tincture of Naturalists , is a , true sign , that by the transmutative virtue thereof ,
这 酊剂 的 自然学家 , 是 一个 , 真的 符号 , 那 经过 这 转化 美德 其中 ,

自然学家酊剂，是一个真实的标志，表明凭借其转化作用，

[ɔːl] [ɪm'pɜːfɪkt] ['met(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] , [vɪz] .
all imperfect Metals are changed , viz .
全部 不完善 金属 是 已更改 , 即 .

所有不完美的金属都会发生变化，即：

[ðə; ði] [waɪt] ['ɪntuː]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['ɪntuː][ðə; ði] [best] [gəʊld] ,
the White into Silver , and the Red into the best Gold ,
这 白色的 进入 银 , 和 这 红色的 进入 这 最好的 金子 ,

将白色变成银色，将红色变成最好的金色。

[ɪf] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] [wel] [prɪ'peəd] , [biː; bi] [ɪn'dʒektɪd] [ə'pɒn]
if an exceeding small part of this Medicine well prepared , be injected upon
如果 一个 超过 小的 部分 的 这 药品 出色地 准备 , 是 注射 之上
[ðə; ði] ['met(ə)l] ,
the Metal ,
这 金属 ,

如果将极少量制备好的这种药物注射到金属上，

[waɪl] [ɪn] [flʌks] [ɪn] [ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] , & [siː] .
while in flux in a Crucible , & c .
尽管 在 通量 在 一个 坩 , & c .

在熔炉中处于变化之中，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [æstrəm] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] [,əuvə'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪθ] ['ɪntuː]
For the invincible Astrum of Metals overcomes all things , and changeth into
为了 这 无敌 星体 的 金属 克服 全部 事物 , 和 改变 进入
[ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,
a Nature like it self ,
一个 自然 喜欢 它 自己 ,

因为无敌的金属星体能够战胜一切，并转化为与自身相似的自然形态。

& [siː] . [ðɪs] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['betə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] ,
& c . This Gold and Silver is more noble , and better , than those ,
& c . 这 金子 和 银 是 更多的 高贵 , 和 更好的 , 比 那些 ,

等等。这种金银比那些更高贵、更好。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪnz] ; [fɔː(r); fə(r)] [mə'dɪsɪnl] [ɑː'keɪnəm] [tuː; tə] [biː; bi]
which are dug out of Metallick Mines ; for Medicinal Arcanums to be
哪个 是 挖 出去 的 金属 矿山 ; 为了 药用 奥秘 到 是
[prɪ'peəd] [ˌðeə'frɒm] .
prepared therefrom .
准备 由此 .

从金属矿中开采出来的；用于制备药用秘药。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [seɪ] ['evri] - , [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [æstrəm] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
Therefore , I say every Alchimist , which hath the Astrum of Gold ,
所以 , 我 说 每一个 - , 哪个 有 这 星体 的 金子 ,

因此，我说，每一位拥有黄金星辰的炼金术士，

[ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɪndʒ] [ɔːl] [red] ['met(ə)lz] ['ɪntuː] [gəʊld] , & [siː] .
is able to tinge all Red Metals into Gold , & c .
是 有能力的 到 色调 全部 红色的 金属 进入 金子 , & c .

能够将所有红色金属染成金色，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

['aʊə(r)] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [hæθ] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [self] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [məʊst] [fɪkst] ,
Our Tincture of Gold hath Astrums in it self , is a Substance most fixed ,
我们的 酊剂 的 金子 有 - 在 它 自己 , 是 一个 物质 最多 固定的 ,

我们的金酊本身含有星体，是一种极其稳定的物质。

[ænd; ənd][ɪn][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'mju:təb(ə)l] .
and in multiplication immutable .
和 在 乘法 不可更改的 .

并且在乘法运算中是不变的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['paʊdə(r)] , [hæv] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [məʊst] [red] , ['ɔ:lməʊst] [laɪk] ['sæfrən] , [jet] [ɪts] [həʊl]
It is a Powder , haveing a colour most red , almost like Saffron , yet its whole
它 是 一个 粉末 , 拥有 一个 颜色 最多 红色的 , 几乎 喜欢 藏红花 , 然而 它是 所有的
['kɔ:pərəl] ['sʌbstəns] ,
Corporal Substance ,
下士 物质 ,

它是一种粉末，颜色呈深红色，几乎像藏红花一样，但它的全部物质，

[ɪz]['lɪkwɪd][æz; əz] ['rɒzɪn] , [pə'spɪkjʊəs] [æz; əz]['krɪst(ə)l] , ['brɪt(ə)l][æz; əz] [glɑ:s] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)]
is liquid as Rosin , perspicuous as Crystal , brittle as Glass , of the colour
是 液体 作为 松香 , 清晰的 作为 水晶 , 脆 作为 玻璃 , 的 这 颜色
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['ru:bi] ,
of a Rubie ,
的 一个 鲁比 ,

它像松香一样呈液态，像水晶一样清澈，像玻璃一样易碎，颜色像红宝石一样鲜艳。

[ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋ] - , & [si:] .
and exceeding poaderous , & c .
和 超过 - , & c .

以及极其粗暴等等。

['ɔ:lsəʊ] [ri:d] [ˌpærə'sɛlsəs][hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] .
Also read Paracelsus his Heaven of Philosophers .
还 读 帕拉塞尔苏斯 他的 天堂 的 哲学家 .

另请阅读帕拉塞尔苏斯的《哲人天堂》。

['laɪkwaɪz] , [ˌpærə'sɛlsəs][hɪz; ɪz]['sev(ə)nθ] [bʊk] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn][ɒv; əv]
Likewise , Paracelsus his Seventh Book , Of the Transmutation of
同样地 , 帕拉塞尔苏斯 他的 第七 书 , 的 这 嬗变 的
['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] .
Natural things .
自然的 事物 .

同样，帕拉塞尔苏斯在他的第七卷《自然物变化论》中也持此观点。

[ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['mɪst(ə)ri] , , [ænd; ənd][nɒt] ['kɒntrəri]
Transmutation is a great natural Mystery , Metallick , and not contrary
嬗变 是 一个 伟大的 自然的 神秘 , 金属 , 和 不是 相反
[tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
to the Course of Nature ,
到 这 课程 的 自然 ,

金属转化是自然界的一大奥秘，梅塔利克，而且并不违背自然规律。

[nɔ:(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [gɒd] , [æz; əz] ['meni] [men] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][du:; də] [fɔlsli]
nor repugnant to the Order of GOD , as many men of it do falsly
也不 令人厌恶的 到 这 命令 的 上帝 , 作为 许多 男人 的 它 做 虚假地
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

也不违背上帝的旨意，正如许多自以为是的人错误地判断的那样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['met(ə)lz] , [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['naɪðə(r)]['ɪntu:][gəʊld] , [nɔ:(r)]['ɪntu:]['sɪlvə(r)] , [wɪ'ðaʊt]
For imperfect Metals , are changed neither into Gold , nor into Silver , without
为了 不完善 金属 , 是 已更改 两者都不 进入 金子 , 也不 进入 银 , 没有
[ðɪs] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] .
this Stone of Philosophers .
这 石头 的 哲学家 .

如果没有这块贤者之石，不完美的金属既不能变成黄金，也不能变成白银。

[ˌpærəˈsɛlsəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmænjuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [məˈdɪsɪnl] [stəʊn] [ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] .
Paracelsus , in his Manual of the Medicinal Stone of philosophers .
帕拉塞尔苏斯 , 在 他的 手动的 的 这 药用 石头 的 哲学家 .

帕拉塞尔苏斯在他的《哲人药石手册》中写道。

[ˈaʊə(r)] [stəʊn] [ɪz][ə; eɪ] [səˈlestiəl] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpɜːfɪkt] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
Our Stone is a Celestial , and more than perfect Medicine ,
我们的 石头 是 一个 天体 , 和 更多的 比 完美的 药品 ,

我们的宝石是天赐之物，更是完美的灵药。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [klɛnsɪθ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpjʊrəti] [ɒv; əv][ˈmet(ə)lz] , & [siː] .
because it cleanseth all the impurities of Metals , & c .
因为 它 清洁 全部 这 杂质 的 金属 , & c .

因为它能清除金属等物质中的所有杂质。

[ˈhenri] -
HENRY KHUNRADUS
亨利 -

亨利·昆拉杜斯

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈseɪpiəns] .
In his Amphitheatre of Eternal Sapience .
在 他的 圆形剧场 的 永恒 智慧 .

在他的永恒智慧圆形剧场里。

[ai] [ˈtrævld] [lɒŋ] , [ɪnˈvaɪtɪd][ˈʌðə(r)z] , [huː] [njuː] [ˈsʌmwɒt] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
I travelled long , invited others , who knew somewhat by experience , and could
我 旅行 长的 , 受邀 其他的 , WHO 知道 有些 经过 经验 , 和 可以
[wɪð] [ˈveri] [fɜːm] [ˈdʒʌdʒmənt] [kənˈdʒektʃə(r)] ;
with very firm judgement conjecture ;
和 非常 公司 判断 推测 ;

我长途跋涉，邀请了一些有经验的人，他们能够凭借非常坚定的判断力进行推测；

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɒt] [ɪn][veɪn] .
and this not alwayes in vain .
和 这 不是 总是 在 徒劳 .

而这并非总是徒劳的。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] , [ai][kɔːl] [gɒd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] , [ai] , [frɒm; frəm][wʌn]
Among which , I call God to witness , by his wonderful ordination , I , from one
之中 哪个 , 我 称呼 上帝 到 证人 , 经过 他的 精彩的 授职 , 我 , 从 一
,
,
,

其中，我呼求上帝作证，藉着他奇妙的圣职，我，从一，

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [griːn] [ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] , [vɪz] .
received the Green Catholick Lyon , and the Blood of the Lyon , viz .
已收到 这 绿色的 天主教徒 里昂 , 和 这 血 的 这 里昂 , 即 .

获得了绿色天主教狮徽和狮子血，即：

[gəʊld] , [nɒt][ðə; ði][ˈvʌlgə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [fəˈlɑːsəfərz] , [wɪð] [maɪ] [aɪz] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ,
Gold , not the Vulgar , but of Philosophers , with my Eyes I saw the same ,
金子 , 不是 这 庸俗 , 但 的 哲学家 , 和 我的 眼睛 我 锯 这 相同的 ,

我亲眼所见的，不是庸俗的黄金，而是哲人眼中的黄金。

[wɪð] [maɪ][hændz] , [ai] [ˈhændld] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][ˈnɒstrəlz] , [smelt] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)] [ˌðeərˈɒv] .
with my hands , I handled it , and with my Nostrils , smelt the odour thereof .
和 我的 双手 , 我 处理 它 , 和 和 我的 鼻孔 , 冶炼 这 气味 其中 .

我用手触摸它，用鼻子闻了闻它的气味。

[əʊ] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] !
O how wonderful is God in his Works !
哦 如何 精彩的 是 上帝 在 他的 作品 !

神的作为何等奇妙!

[ðeɪ] , [ai] [seɪ] , [geɪv] [ðəʊz] [gɪfts] [prɪ'peəd] , [wɪtʃ] [ai] [ɪn] [məʊst] ['despərət] [keɪsɪz] ,
They , I say , gave those Gifts prepared , which I in most desperate Cases ,
他们 , 我 说 , 给予 那些 礼物 准备 , 哪个 我 在 最多 绝望的 案例 ,

我说，他们赠送了那些准备好的礼物，而我在最绝望的情况下，

[juːst] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l] [sək'ses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['niːdi] ['neɪbə(r)] .
used with admirable success to the benefit of my needy Neighbour .
用过的 和 令人钦佩的 成功 到 这 益处 的 我的 贫困 邻居 .

成功地帮助了我的贫困邻居。

[ænd; ənd] ([baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [dʒɪ'hoʊvəz] ['mɜːsi]) [ðeɪ] [sɪn'sɪəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]
And (by Instinct of Jehovah's mercy) they sincerely revealed to me , the
和 (经过 本能 的 耶和华的 怜悯) 他们 真挚地 揭晓 到 我 , 这

[ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] , & [siː] .
wayes of preparing , & c .
韦斯 的 准备 , & c .

（出于耶和华怜悯的本能）他们真诚地向我揭示了预备的方法等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['meθəd] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gɒd] [geɪv] [ˌem 'iː] .
This wonderful Method , the wonderful God gave me .
这 精彩的 方法 , 这 精彩的 上帝 给予 我 .

这奇妙的方法，是上帝赐予我的奇妙礼物。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɔːkt] , [gɒd] [ə'ləʊn] , [ai] [seɪ] , [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] ['miːdiətli] ;
In this way , in which I walked , God alone , I say , immediately , and mediately ;
在 这 方式 , 在 哪个 我 步行 , 上帝 独自的 , 我 说 , 立即地 , 和 立即 ;

我就是这样行走的，唯有上帝，我直接、间接地说道；

[jet] - , ['neɪtʃə(r)] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːt] , [ɒv; əv] [maɪ] ['mɑːstə(r)] , [æz; əz] [wel] ['lɪvɪŋ]
yet subdelegately , Nature , Fire , and Art , of my Master , as well living
然而 - , 自然 , 火 , 和 艺术 , 的 我的 掌握 , 作为 出色地 活的

[æz; əz] [mjuːt] ,
as mute ,
作为 沉默的 ,

然而，作为我主人的代理人，自然、火焰和艺术，以及活着却沉默不语的人，

[ˌkɔːpə'reɪli] , [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] [gʊd] , ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] , [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
corporally , and spiritually good , sleeping and waking , gave the same to me
肉体上 , 和 精神层面 好的 , 睡眠 和 醒来 , 给予 这 相同的 到 我

, & [siː] .
, & c .
, & c .

身体和精神上的益处，睡眠和清醒都给了我同样的益处，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ai] [raɪt] [nɒt] ['febl] ; [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] ,
I write not Fables ; with your hands you shall handle , and with ,
我 写 不是 寓言 ; 和 你的 双手 你 将 处理 , 和 和 ,

我写的不是寓言；你们要亲手触摸，并用……

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['æzɒθ] , [vɪz] .
your eyes you shall see Azoth , viz .
你的 眼睛 你 将 看 金丹 ， 即 .

你的双眼将看见亚撒，即。

[ðə; ði] [[ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]] ['mɜːkjəri] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ; [wɪtʃ] [ə'ləʊn] , [wɪð] [ðə; ði]
the Catholick [or Universal] Mercury of Philosophers ; which alone , with the
这 天主教徒 [或者 普遍的] 汞 的 哲学家 ; 哪个 独自的 , 和 这
[ɪn'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['faɪə(r)] ,
Internal and External Fire ,
内部的 和 外部的 火 ,

哲学家们的天主教（或普世）水银；唯有它，连同内在之火和外在之火，

[jet] [wɪð] ['hɑːməni] , [wɪð] - ['faɪə(r)] ([baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [nə'sesəti]
yet with Sympathetick Harmony , with Olympick Fire (by reason of inevitable necessity
然而 和 同情心 和谐 , 和 - 火 (经过 原因 的 不可避免的 必要性
)
)
)

然而，伴随着和谐的共鸣，伴随着奥林匹克之火（由于不可避免的需要）

['fɪzɪkoʊ] - ['mædʒɪkli] [ju'naɪtɪd] , [wɪl] [sə'faɪs] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [stəʊn] , & [siː] .
Physico - magically united , will suffice thee for obtaining our Stone , & c .
物理 - 神奇地 团结的 , 将要 足够了 你 为了 获得 我们的 石头 , & c .

通过物理魔法结合，足以让你获得我们的宝石等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ; ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]
You shall see , the Stone of Philosophers ; our King , and Lord of those that
你 将 看 , 这 石头 的 哲学家 ; 我们的 国王 , 和 主 的 那些 那
[beə(r)] [ruːl] ,
bare rule ,
裸 规则 ,

你将看到，贤者之石；我们的君王，以及统治者之主，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['braɪdl] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['seplkə(r)] , ['ɪntuː] [ðɪs] [mʌn'deɪn] [siːn]
coming from his Bridal Throne of the Glassy Sepulchre , into this Mundane Scene
未来 从 他的 新娘 王座 的 这 玻璃状 坟墓 , 进入 这 平凡的 场景
,
,
,

他从玻璃墓穴的新娘宝座走出来，来到这平凡的场景中，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːrɪfaɪd] ['bɒdi] , [vɪz] , [rɪ'dʒenəreɪt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðen] ['pɜːfɪkt] : ['neɪmli] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
in his glorified body , viz , regenerate , and more then perfect : namely , a shining
在 他的 光荣的 身体 , 即 , 再生 , 和 更多的 然后 完美的 : 即 , 一个 灼灼
['kɑːbʌŋkl] ,
Carbuncle ,
痈 ,

在他荣耀的身体里，即重生，并且完美无缺：也就是一颗闪耀的红宝石，

[ə; eɪ] [məʊst] ['tempərət] ['splendə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['taɪə(r)] [məʊst] ['sʌbtɪl] , [ænd; ənd]
a most temperate Splendour ; and of which , tire most Subtile , and
一个 最多 温带 辉煌 ; 和 的 哪个 , 胎 最多 微妙 , 和
[depjʊ'reɪtɪd] [pɑːts] ,
Depurated parts ,
净化 部分 ,

一种极其温和的光辉；其中，最微妙、最纯净的部分，

[ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kɔːdənt] [piːs] [ɒv; əv] ['mɪksʃən] , [ɪn'seprəbli] [ju'naɪtɪd] ['ɪntuː] [wʌn] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] - ,
are by the concordant peace of Mixtion , inseparably united into One , and perfectly equallized ,
是 经过 这 协和 和平 的 混合物 ， 密不可分 团结的 进入 一 ， 和 完美 - ，

因着混合的和谐和平，它们不可分割地结合在一起，成为一体，并且完全平等。

[klɪə(r)] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] , [kəm'pækt] , [ænd; ənd] [məʊst] ['pɒndərəs] , [æz; əz] ['fluːɪd] [ɪn] ['faɪə(r)] , [æz; əz] ['rɒzɪn] ,
clear as Crystal , compact , and most ponderous , as fluid in fire , as Rosin ,
清除 作为 水晶 ， 袖珍的 ， 和 最多 沉重的 ， 作为 体液 在 火 ， 作为 松香 ，

清澈如水晶，紧实而沉重，如火中流淌的液体，如松香。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [æz; əz] [wæks] ['fləʊɪŋ] , [jet] [wɪ'ðaʊt] [fjuːm] , [ɛntɝɪŋ] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] ,
and before the flight of Mercury , as Wax flowing , yet without fume , entring and penetrating ,
和 前 这 航班 的 汞 ， 作为 蜡 流动 ， 然而 没有 烟 ， 进入 和 渗透 ，

在水星飞升之前，如同蜡流般流动，却无烟，渗入并渗透，

['sɒlɪd] [ænd; ənd] [kləʊz] ['bɒdɪz] , [æz; əz] [ɔɪl] , ['peɪpə(r)] ; [rɪ'zɒlvəbəl] [ɪn] ['evri] ['lɪkə(r)] , ['meltɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ;
solid and close bodies , as Oyl , Paper ; resolvable in every Liquor , melting , and commiscible therewith ;
坚硬的 和 关闭 身体 ， 作为 油 ， 纸 ； 可解决 在 每一个 酒 ， 融化 ， 和 可混溶的 由此 ；

固体和密实的物体，如油、纸；可溶于各种液体，可熔化，并可与液体混溶；

['brɪt(ə)l] [æz; əz] [glɑːs] , [ɪn] ['paʊdə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['sæfrən] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [mæs] ,
brittle as Glass , in Powder , of the colour of Saffron , but in the intire Mass ,
脆 作为 玻璃 ， 在 粉末 ， 的 这 颜色 的 藏红花 ， 但 在 这 全部 大量的 ，

易碎如玻璃，呈粉末状，藏红花色，但整体呈块状。

[laɪk] [ə; eɪ] ['blʌʃɪŋ] ['ruːbi] ; ([wɪtʃ] ['rednəs] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [fɪk'seɪʃn] , [ænd; ənd] [fɪkst] [pə'fekʃ(ə)n]) ['pɜːmənəntli] ['kʌlərɪŋ] ,
like a blushing Rubie ; (which Redness is a sign of perfect Fixation , and fixed Perfection) permanently Colouring ,
喜欢 一个 脸红 鲁比 ； (哪个 发红 是 一个 符号 的 完美的 固定 ， 和 固定的 完美) 永久的 染色 ，

如同一颗泛红的红宝石；（这种泛红是完美固着和永恒完美的标志）永久着色，

[ɔː(r)] [tiŋ] ; [ɪn] [ɔːl] [ɪg'zeɪmen] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] - , [ænd; ənd] [ɪn] [ɒv; əv] [kə'rəʊdɪŋ] ['wɔːtəz] ,
or Tinging ; in all Examens whatsoever , even of Sulphur adurtive , and in Tryals of corroding Waters ,
或者 刺痛 ； 在 全部 考试 任何 ， 甚至 的 硫 - ， 和 在 试炼 的 腐蚀 沃特斯 ，

或刺痛；在任何检验中，即使是硫磺添加剂的检验，以及腐蚀性水的试验中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['viːəmənt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [fɪkst] , ['djʊərɪŋ] , [ænd; ənd]
and in the most vehement persecution of Fire , fixed , alwayes during , and
和 在 这 最多 慷慨 迫害 的 火 , 固定的 , 总是 期间 , 和
[ˌʌn'bɜːrnəbəl] ;
unburnable ;
不可燃的 ;

在最猛烈的火的迫害中，固定、始终存在且不可燃；

['pɜːmənənt] [æz; əz][ðə; ði]['sæləmændə(r)] , & [siː] .
permanent as the Salamander , & c .
永恒的 作为 这 蝾 , & c .

像蝾螈一样永恒，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɜːld] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] ,
The Stone of Philosophers in the greater World , is in the parts thereof ,
这 石头 的 哲学家 在 这 更大的 世界 , 是 在 这 部分 其中 ,

更广阔世界中的哲人石，就位于它的各个部分之中。

[fə'mentɪd] ; [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'ment] , [ˌaɪ 'tiː] [træns'fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː][self]['ɪntuː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
fermented ; by reason of the Ferment , it transforms it self into whatsoever
发酵 ; 经过 原因 的 这 发酵 , 它 变换 它 自己 进入 任何
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] & [siː] .
it will & c .
它 将要 & c .

发酵；由于发酵，它能将自身转化为它想要的任何形态等等。

[hens] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
Hence you may learn the reason ,
因此 你 可能 学习 这 原因 ,

因此，你或许能从中了解原因。

[waɪ] [fə'lɑːsəfərz] [ɒn][ðeə(r)] ['æzɒθ] [ɪm'pəʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [wɪtʃ] [əd'hiəz] [tuː; tə]
why Philosophers on their Azoth imposed the name of Mercury which adheres to
为什么 哲学家 在 他们的 金丹 强加 这 姓名 的 汞 哪个 粘着 到
['bɒdɪz] , & [siː] .
bodies , & c .
身体 , & c .

为什么哲学家们在他们的《阿佐特》中将水星命名为附着在物体上的水星，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'mentɪd] [wɪð] ['met(ə)lz] , [vɪz] , [ðə; ði] [waɪt] [ɪg'zɪstənt][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['waɪtnəs] ,
It is fermented with Metals , viz , the White existant in the highest Whiteness ,
它 是 发酵 和 金属 , 即 , 这 白色的 现存 在 这 最高 白人 ,

它是用金属发酵的，即至高无上的白色。

[wɪð] [pjʊə(r)]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sæŋ'gwɪnɪəs] [stəʊn] , [wɪð] [gəʊld] -
with pure Silver for the White ; but the Sanguineous Stone , with Gold Obrizon
和 纯的 银 为了 这 白色的 ; 但 这 多血质的 石头 , 和 金子 -
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] .
for the Red .
为了 这 红色的 .

白色部分用纯银，红色部分用含金宝石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] , & [siː] .
And this is the Work of three dayes , & c .
和 这 是 这 工作 的 三 天 , & c .

这就是三天的工作，等等。

[hɛl'mɑnt] , [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf]
HELMONT , Of Eternal Life
赫尔蒙特 , 的 永恒 生活

赫尔蒙特，《永生》

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪð] , [maɪ][hændz] ['hændld] [ðə; ði] [seɪm] ,
For I have oftentimes seen it , and with , my hands handled the same ,
为了 我 有 经常 已见 它 , 和 和 , 我的 双手 处理 这 相同的 ,

因为我曾多次见过它，而且我的双手也曾触摸过它。

& [siː] . [siː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['fɜːðə(r)] .
& c . See in the same place further .
& c . 看 在 这 相同的 地方 更远 .

等等。详见同一处。

[ðen] [ai][prə'dʒektɪd] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][wʌn] [greɪn] , [ræpt] [ʌp][ɪn]['peɪpə(r)] , [ə'pɒn] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] - ,
Then I projected this quarter of one Grane , wrapt up in Paper , upon eight Ounces of Argentvive ,
然后 我 预计 这 四分之一 的 一 格兰 , 包裹 向上 在 纸 , 之上 八 盎司 的 - ,

然后我将这四分之一粒用纸包裹的谷物投影到八盎司的阿根特维夫上，

[hɒt][ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [həʊl] - , [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [siːst] [tuː; tə] [fləʊ] ,
hot in a Crucible , and immediately the whole Hydrargyry , with some little noise ceased to flow ,
热的 在 一个 坩 , 和 立即地 这 所有的 - , 和 一些 小的 噪音 停止 到 流动 ,

水在坩埚中被加热，整个水力循环系统立刻停止了流动，只发出了一些轻微的声响。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [kən'dʒiːld] [laɪk] ['jeləʊ] [wæks] : ['ɑːftə(r)]['fjuːʒ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [baɪ] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['beləʊz] ,
and remained congealed like yellow Wax : after fusion thereof , by blowing the bellows ,
和 剩余 凝固 喜欢 黄色的 蜡 : 后 融合 其中 , 经过 吹 这 风箱 ,

并像黄色蜡一样凝固着：吹动风箱使其熔化后，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [eɪt] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , ['wɒntɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] [greɪn] .
there were found eight Ounces of Gold , wanting eleven Grane .
那里 是 成立 八 盎司 的 金子 , 想要 十一 格兰 .

已找到八盎司黄金，还差十一克拉。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊdə(r)] , [trænz'mjuːt, træns-, traːn-] - ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] - , ['ɪntuː][ðə; ði] [best] [gəʊld] .
Therefore , one Grane of this Powder , transmutes 19186 equal parts of Argentvive , into the best Gold .
所以 , 一 格兰 的 这 粉末 , 嬗变 - 平等的 部分 的 - , 进入 这 最好的 金子 .

因此，一粒这种粉末可以将 19186 等量的 Argentvive 转化为最好的黄金。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['paʊdə(r)][ɪz] [faʊnd] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [laɪk] [ðeər'ʌntʊ]
Within the Earth , the aforesaid Powder is found , or what is in a sort like thereunto
之内 这 地球 , 这 上述 粉末 是 成立 , 或者 什么 是 在 一个 种类 喜欢 至于
,
,
,

地球内部存在上述粉末，或与其类似的物质。

[wɪtʃ] [trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɔːlməʊst][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [mæs] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)]['met(ə)l]['ɪntuː] ['pɜːfɪkt]
which transmutes almost an infinite Mass of impure Metal into perfect
哪个 嬗变 几乎 一个 无限 大量的 的 不纯 金属 进入 完美的
[gəʊld] ,
Gold ,
金子 ,

它能将几乎无限量的不纯金属转化为完美的黄金。

[baɪ][ju'naɪtɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][self] , [ˌaɪ 'tiː] [di'fend] [frɒm; frəm] [rʌst] , [ænd; ənd] ,
by uniting the same to it self , it defends from Rust , and Ærugo ,
经过 联合 这 相同的 到 它 自己 , 它 辩护 从 锈 , 和 ærugo ,

通过将自身统一起来，它抵御锈蚀和埃鲁戈。

[frɒm; frəm] - , [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
from Cankring , and Death , and maketh the same , as it were ,
从 - , 和 死亡 , 和 制造 这 相同的 , 作为 它 是 ,
[ɪ'mɔːt(ə)l] , [ə'genst] [ɔːl] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
immortal , against all torture of Fire ,
不朽 , 反对 全部 酷刑 的 火 ,

从坎克林和死亡中，使之仿佛获得永生，免受一切火的折磨。

[ænd; ənd] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['trænsfɜːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] - ['pjʊərəti][ɒv; əv][gəʊld] ; [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz]
and Art , and transfers it into the Virgin - purity of Gold ; it requires
和 艺术 , 和 转账 它 进入 这 处女 - 纯度 的 金子 ; 它 需要
['əʊnli] [hiːt] .
only heat .
仅有的 热 .

并将其转化为黄金的纯洁无瑕；它只需要加热。

[ðə; ði] [seɪm] [hɛl'mɑnt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .
The same Helmont , Of the Tree of Life .
这 相同的 赫尔蒙特 , 的 这 树 的 生活 .

就是生命之树上的赫尔蒙特。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - [stəʊn] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət]
I am compelled to believe the Aurifick , and Argentifick Stone ; because at
我 是 被迫 到 相信 这 - , 和 - 石头 ; 因为 在
['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] :
several distinct :
一些 清楚的 :

我不得不相信奥里菲克石和银石，因为在几个不同的方面：

[taɪmz] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd] , [meɪd] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [greɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊdə(r)] ,
times , with my own hand , made projection of one Grane of this Powder ,
时代 , 和 我的 自己的 手 , 制成 投影 的 一 格兰 的 这 粉末 ,

我曾多次亲手制作这种粉末的一粒粉末的投影，

[ə'pɒn][sʌm; səm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [greɪnz] [ɒv; əv] - [hɒt] [ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] ;
upon some thousands of Granes of Argentvive hot in a Crucible ;
之上 一些 数千 的 谷粒 的 - 热的 在 一个 坩 ;

在坩埚中炽热的数千粒银粒上；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [frendz] , [ðə; ði] ['bɪznəs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]
and in the presence of our principal friends , the business , with a pleasing
和 在 这 在场 的 我们的 主要的 朋友们 , 这 商业 , 和 一个 令人愉悦

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,

在主要朋友的见证下，公司上下都流露出令人愉悦的赞赏之情。

[sək'siːdɪd] [wel] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] : [æz; əz]['aʊə(r)] [bʊks] ['prɒmɪs] [ðiː] , & [siː] .
succeeded well in the Fire : as our books promise Thee , & c .
成功了 出色地 在 这 火 : 作为 我们的 图书 承诺 汝 , & c .

在火中取得了成功：正如我们的书所承诺的，等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[hiː; hi] , [huː] [fɜːst] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['paʊdə(r)] , [hæd; həd][æt; ət] [liːst] , [səʊ] [mʌtʃ] [ˌðeər'ɒv] ,
He , who first gave me the Powder , had at least , so much thereof ,
他 , WHO 第一的 给予 我 这 粉末 , 有 在 至少 , 所以 很多 其中 ,

第一个把火药给我的人，至少拥有这么多。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'mjuːtɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [weɪt] [ɒv; əv]
as would be sufficient for transmuting two hundred thousand pound weight of
作为 会 是 充足的 为了 嬗变 二 百 千 磅 重量 的

['met(ə)l] , ['ɪntuː][gəʊld] , & [siː] . .
Metal , into Gold , & c . .
金属 , 进入 金子 , & c . .

足以将二十万磅重的金属转化为黄金等等。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɑːf][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['paʊdə(r)] ,
For he gave to me not so much as half a grane of that Powder ,
为了 他 给予 到 我 不是 所以 很多 作为 一半 一个 颗粒 的 那 粉末 ,

因为他连半格令的火药都没给我。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][trænz'mjuːt, træns-, traːn-] [naɪn] ['aʊnsɪz] , [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːtəz]
and with that were transmuted nine ounces , and three quarters
和 和 那 是 转变 九 盎司 , 和 三 四分之一

[ɒv; əv][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] - .
of an ounce of Argetitvive .
的 一个 盎司 的 - .

于是，九盎司四分之三盎司的Argetitvive被转化了。

[ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][wʌn] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [frend] , & [siː] .
That was given me one Evening by a strange Friend , & c .
那 曾是 给定 我 一 晚上 经过 一个 奇怪的 朋友 , & c .

那是某天晚上一位陌生朋友送给我的，等等。

[ðə; ði] [seɪm]
The same
这 相同的

相同

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] ['sɪksti] [j'ɪəz] [sɪns] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ælɪg'zændə(r)]['skəʊtəs] , [meɪd]
So also it is written , that sixty years since , Alexander Scotus , made
所以 还 它 是 书面 , 那 六十 年 自从 , 亚历山大 斯科特斯 , 制成
[prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['kɪndiː] ,
projection of that kinde ,
投影 的 那 善良 ,

经上还记载，六十年前，亚历山大·司各脱曾做过类似的预测。

[ɪn][ðə; ði] [trʌst] : ['feɪməs] ['sɪti] [ɒv; əv][kə'louniə][ænd; ənd] - , & [siː] .
in the trust : famous City of Colonia and Hanovia , & c .
在 这 相信 : 著名的 城市 的 科洛尼亚 和 - , & c .

信托中：著名的科洛尼亚市和汉诺维亚市等。

[ai] ['kænɒt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['əʊvə(r)] - [pɑːs] , [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
I cannot in this place over - pass , some Examples worthy of note , touching the
我 不能 在 这 地方 超过 - 经过 , 一些 示例 值得 的 笔记 , 接触 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] .
possibility of Transmutation .
可能性 的 嬗变 .

在这里我无法略过一些值得注意的例子，这些例子涉及到了嬗变的可能性。

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [truː] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'pɪsl] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dɒktə(r)]
Read the following true Extract out of an Epistle written by Doctor
读 这 下列的 真的 提炼 出去 的 一个 书信 书面 经过 医生
- .
Kufflerus .
- .

请阅读以下摘自库弗勒斯博士所著书信的真实节选。

- : ['ɑːtɪst] , [ai] [faʊnd] - [ɪn][maɪ] [əʊn] [lə'bɒrətri] , [æn; ən]['ækwə] - ['fɔːtɪs] .
Kufflerus : Artist , I found - in my own Laboratory , an Aqua - fortis .
- : 艺术家 , 我 成立 - 在 我的 自己的 实验室 , 一个 水 - 福蒂斯 .

Kufflerus：艺术家，我在自己的实验室里发现了 Aqua-fortis。

['sekəndli] , [ai] [ə'gen] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , ['kærəˌlaɪ][diː] [rɔi] ;
Secondly , I again found another in the Laboratory , Caroli de Roy ;
第二 , 我 再次 成立 其他 在 这 实验室 , 卡罗利 德 罗伊 ;

其次，我在实验室里又发现了一个，卡罗利·德·罗伊；

[ðɪs] ['ækwə] - ['fɔːtɪs] [ai] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ði][kælks][ɒv; əv][sɒl] , [prɪ'peəd] [ɒv; əv][gəʊld] , [ɪn][ðə; ði]
this Aqua - Fortis I poured upon the Calx of Sol , prepared of Gold , in the
这 水 - 福蒂斯 我 倾倒 之上 这 钙 的 索尔 , 准备 的 金子 , 在 这
['vʌlgə(r)]['mænə(r)] ,
Vulgar manner ,
庸俗 方式 ,

我按照俗法，将这强效水倾倒在用黄金制成的太阳圣膏上。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˌkoʊhə'beɪʃən] ,
and after the third Cohobation ,
和 后 这 第三 同居 ,

第三次合作会议之后，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'blaɪmd] [ðə; ði] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][self] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] ;
it sublimed the Tincture of Gold with it self in the Neck of the Retort ;
它 升华 这 酊剂 的 金子 和 它 自己 在 这 脖子 的 这 反驳 ;

它在蒸馏器的颈部将金酊升华；

[ðɪs] ['tɪŋktʃə(r)] [ai] [mɪkst] [wɪð] ['sɪlvə(r)] , - [ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)]['mænə(r)] ,
this Tincture I mixed with Silver , precipited in the vulgar manner ,
这 酊剂 我 混合 和 银 , - 在 这 庸俗 方式 ,

我将这种酊剂与银混合，用普通的方法沉淀出来。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪmd] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and I saw that one ounce of the sublimed Tincture of Gold ,
和 我 锯 那 一 盎司 的 这 升华 酊剂 的 金子 ,

我看到了那一盎司升华后的金酊,

[wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][flʌks][ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] , [hæd; həd][trænz'mjuːt, træns-, trɑːn-][wʌn] [aʊns] ,
with ordinary Flux in a Crucible , had transmuted one ounce ,
和 普通的 通量 在 一个 坩 , 有 转变 一 盎司 ,

用普通的助熔剂在坩埚中,转化了一盎司金属。

[ænd; ənd] ['hælf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['sɪlvə(r)] , ['ɪntuː][ðə; ði] [best] [gəʊld] :
and halfe of the two ounces of precipitate Silver , into the best Gold :
和 半 的 这 二 盎司 的 沉淀 银 , 进入 这 最好的 金子 :

将两盎司沉淀银的一半,转化为上等黄金:

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] [fɪkst] [gəʊld] :
but a third part of the Silver yet remaining , was a white and fixed Gold :
但 一个 第三 部分 的 这 银 然而 其余的 , 曾是 一个 白色的 和 固定的 金子 :

但剩余的三分之一白银,却是洁白无瑕的黄金:

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] ['sɪlvə(r)] , [fɪkst] [ɪn] ['evri] [ɪg'zeɪmen][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
the other two parts thereof were perfect Silver , fixed in every examen of Fire .
这 其他 二 部分 其中 是 完美的 银 , 固定的 在 每一个 考试 的 火 .

其中另外两部分是纯银的,经火的检验,坚固无比。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði][laɪk] ['ækwə] - ['fɔːtɪs] .
This is my experience , after this time , we could never find the like Aqua - fortis :
这 是 我的 经验 , 后 这 时间 , 我们 可以 绝不 寻找 这 喜欢 水 - 福蒂斯 .

这是我的经验,在那之后,我们再也找不到像 Aqua-fortis 那样的产品了。

[ai] , [hɛl'viːʃəs] [sɔː] [ðɪs] [gəʊld] [waɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tɪŋktʃə(r)] .
I , Helvetius saw this Gold white , and without Tincture .
我 , 赫尔维提乌斯 锯 这 金子 白色的 , 和 没有 酊剂 .

我,赫尔维提乌斯,看到这黄金是白色的,没有染料。

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [wʌn]['ʌðə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['veri] [reə(r)] ;
There is yet one other Example very rare ;
那里 是 然而 一 其他 例子 非常 稀有的 ;

还有一种非常罕见的例子;

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [smɪθ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [grɪl] :
of what was done at the Hague by a Silver - Smith , whose name was Grill :
的 什么 曾是 完毕 在 这 海牙 经过 一个 银 - 史密斯 , 谁 姓名 曾是 炙烤 :

在海牙,一位名叫格里尔的银匠做了一件事情:

[haʊ] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
how he in the year 1664 .
如何 他 在 这 年 - .

他在1664年是怎样的?

[baɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt] , [nɒt] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ðiː]['vʌlgə(r)]['mænə(r)] , [trænz'mjuːt, træns-, trɑːn-] [liːd] [səʊ]
by Spirit of Salt , not prepared in the Vulgar manner , transmuted Lead so
经过 精神 的 盐 ，不是 准备 在 这 庸俗 方式 ， 转变 带领 所以
,
,
,

以盐之灵，而非以庸俗之法制备，将铅转化成如此。

[æz; əz][frɒm; frəm][wʌn] [paʊnd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [best] ['sɪlvə(r)] ,
as from one pound , he received three parts of the best Silver ,
作为 从 一 磅 ， 他 已收到 三 部分 的 这 最好的 银 ，

他从一英镑中得到了三份最好的银子。

[ænd; ənd] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][məʊst] [fɪkst] [gəʊld] .
and two ounces of most fixed Gold .
和 二 盎司 的 最多 固定的 金子 .

以及两盎司最固定的黄金。

[æt; ət][ðə; ðiː] [heɪg] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sɪlvə(r)] - [smɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['eksəd] [dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv]
At the Hague , a certain Silver - Smith , and a much exercised Disciple of
在 这 海牙 ，一个 肯定 银 - 史密斯 ， 和 一个 很多 锻炼 弟子 的
['ælkəmi] ,
Alchimy ,
炼金术 ，

在海牙，有一位银匠，同时也是一位精通炼金术的信徒，

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ælkəmi] , [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ;
but according to the nature of Alchimy , a very poor man ;
但 根据 到 这 自然 的 炼金术 ，一个 非常 贫穷的 男人 ；

但根据炼金术的性质，他是一个非常贫穷的人；

[dɪd] ['sʌmtaɪm] [sɪns] [rɪ'kwaɪə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt] , [nɒt] ['vʌlgəli] [prɪ'peəd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ]
did sometime since require Spirit of Salt , not vulgarly prepared , of a loving
做过 有时 自从 要求 精神 的 盐 ，不是 粗俗地 准备 ， 的 一个 爱
[frend] [ɒv; əv][maɪn] ,
Friend of Mine ,
朋友 的 矿 ，

不久前，我的一位挚友向我索要了一份非庸俗的“盐之灵”。

[ə; eɪ] [kloʊθ] - ['daɪə(r)] , [baɪ] [neɪm] , [dʒɒn] - [nɑːtnɚəs] .
a Cloath - Dyer , by name , John Casparus Knottnerus .
一个 衣服 - 戴尔 ，经过 姓名 ， 约翰 - 诺特纳斯 .

一位名叫约翰·卡斯帕鲁斯·诺特纳斯的染布工。

[maɪ] [frend] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðiː] [seɪm] [tuː; tə][hɪm] ; [dɪ'mɑːnd, -'mænd] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] [ðæt]
My Friend giving the same to him ; demanded , whether he would use that
我的 朋友 给予 这 相同的 到 他 ； 要求 ， 无论 他 会 使用 那
['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt] ,
Spirit of Salt ,
精神 的 盐 ，

我的朋友也给了他同样的礼物；他质问，他是否会使用那盐之灵，

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)]['met(ə)lz] , [ɔː(r)][nɒt] ?
he now had , for Metals , or not ?
他 现在 有 ， 为了 金属 ，或者 不是 ？

他现在拥有的，是金属，还是其他什么？

[grɪl] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [mɛtɔlz] .
Grill made answer ; for Metalls .
炙烤 制成 回答 ； 为了 金属 .

格栅做出了回应；为了金属。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt][ə'pɒn] [liːd] ,
And accordingly he afterward powred this Spirit of Salt upon Lead ,
和 因此 他 之后 粉末 这 精神 的 盐 之上 带领 ，

于是，他随后将这种盐灵研磨成铅粉。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [dɪʃ] , ['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [kən'fekʃnz] .
which he had put into a Glass Dish , usual for Conditures and Confections .
哪个 他 有 放 进入 一个 玻璃 盘子 ， 通常 为了 - 和 糖果 .

他把这些东西放进了一个玻璃碟里，这种碟子通常用来装调味品和糖果。

[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks] ['biːɪŋ] [ɪ'læpst] , [ˌsuːpə'neɪt(ə)nt; ˌsjuː-][ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt] ,
The space of two Weeks being elapsed , supernatant on the Spirit of Salt ,
这 空间 的 二 周 存在 过去 ， 上清液 在 这 精神 的 盐 ，

两周过去了，盐之灵上浮着清液，

[ə'pɪəd] [ə; eɪ][məʊst] ['splendɪd]['sɪlvə(r)] - [stɑːr] , [səʊ] [ɪk'siːdɪŋ] ['kjʊəriəs] ,
appeared a most splendid Silver - Starre , so exceeding curious ,
出现 一个 最多 灿烂 银 - 明星 ， 所以 超过 好奇的 ，

出现了一颗极其绚丽的银星，真是令人惊奇。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɑːtɪst] .
as if it had been made With an Instrument by a most ingenious Artist .
作为 如果 它 有 到过 制成 和 一个 乐器 经过 一个 最多 巧妙 艺术家 .

仿佛是一位技艺精湛的艺术家用某种工具创作出来的。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [sed] [grɪl] , [fɪld] [wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [dʒɔɪ] , ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
At the sight of which , the said Grill , filled with Exceeding Joy , signified to us ,
在 这 视线 的 哪个 ， 这 说 炙烤 ， 已填 和 超过 喜悦 ， 表示 到 我们 ，

看到这一幕，那位烤架主人欣喜若狂地向我们示意：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sɪgneɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɪn][bæ'sɪliəs] ,
that he had seen the Signate Star of Philosophers , touching which he had read in Basilius ,
那 他 有 已见 这 签名 星星 的 哲学家 ， 接触 哪个 他 有 读 在 巴西利乌斯 ，

他曾见过哲人星，而关于哲人星的描述，他曾在巴西利乌斯的著作中读到过。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
as he thought .
作为 他 想法 .

正如他所想的那样。

[ai] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒnɪst] [men] , [dɪd][bɪ'həʊld] [ðɪs] [stɑː(r)][ˌsuːpə'neɪt(ə)nt; ˌsjuː-][ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
I , and many other honest Men , did behold this Star supernatant on the Spirit of Salt ,
我 ， 和 许多 其他 诚实的 男人 ， 做过 看哪 这 星星 上清液 在 这 精神 的 盐 ，

我和许多其他诚实的人都曾看到这颗星悬于盐之灵之上。

[ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən] [æʃ] ['kʌlə(r)] ,
the lead in the mean while remaining in the bottom of an ash colour ,
这 带领 在 这 意思是 尽管 其余的 在 这 底部 的 一个 灰 颜色 ，

铅的平均浓度保持在灰色的底部，

[ænd; ənd]['swəʊlən] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .
and swollen like a Sponge .
和 肿 喜欢 一个 海绵 .

肿胀得像海绵一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [naɪn] [deɪz] , [ðæt] [hjuːˈmɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [sɔːlt] ,
But in the space of seven or nine dayes , that humidity of the Spirit of Salt ,
但 在 这 空间 的 七 或者 九 天 , 那 湿度 的 这 精神 的 盐 ,

但在七到九天的时间里，盐之灵的湿度，

['biːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛə] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , [dɪd] ['vænɪʃ] ;
being absumed by the exceeding heat of the Aire , in July , did vanish ;
存在 假定 经过 这 超过 热 的 这 艾尔 , 在 七月 , 做过 消失 ;

七月，由于艾尔河的酷热，它消失了；

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑː(r)]['set(ə)ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [stɪl] [stʊd] [ə'bʌv] [ðæt] ['ɜːθli] ['spʌndʒəs] [liːd] .
but the Star settled down , and still stood above that Earthly Spongeous Lead .
但 这 星星 定居 向下 , 和 仍然 站立 多于 那 尘世的 海绵状的 带领 .

但那颗星稳定下来，依然屹立在那片尘世的海绵状铅矿之上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [baɪ][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [spek'tetər] .
That was a thing worthy of admiration , and beheld by not a few Spectators .
那 曾是 一个 事物 值得 的 钦佩 , 和 观看 经过 不是 一个 很少 观众 .

那是一件值得赞叹的事情，吸引了不少旁观者。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [grɪl] [hɪm'self] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pɑːt] [ɒv; əv] [sɪ'nɪərɪəs] , [ɔː(r)] [æʃ] - [laɪk] [liːd] , [wɪð] [ðə; ði][stɑː(r)] [əd'hɪərɪŋ] ,
At length Grill himself having taken part of Cinereous , or Ash - like Lead , with the Star adhering ,
在 长度 炙烤 他自己 拥有 已采取 部分 的 灰烬 , 或者 灰 - 喜欢 带领 , 和 这 星星 粘附 ,

最终，格里尔本人也成为了灰烬状铅的一部分，而星星则附着其上。

[ɪn][ə; eɪ] [test] , [ænd; ənd] [faʊnd] [frɒm; frəm][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] [ðɪs] [liːd] , [twelv] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
cupellated in a Test , and found from one ounce of this Lead , twelve ounces of Cupellate Silver ,
杯状 在 一个 测试 , 和 成立 从 一 盎司 的 这 带领 , 十二 盎司 的 杯状 银 ,

经灰吹法提纯，一盎司铅可提纯出十二盎司灰吹银。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [twelv] ['aʊnsɪz] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [gəʊld] .
and from these twelve ounces , he also had two ounces of the best Gold .
和 从 这些 十二 盎司 , 他 还 有 二 盎司 的 这 最好的 金子 .

在这十二盎司黄金中，他还拥有两盎司上等黄金。

[ænd; ənd][ai] [hɛl'viːʃəs] [ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['spʌndʒəs] [liːd] [wɪð] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [jet] [əd'hɪərɪŋ] ,
And I Helvetius am able to shew some of this Spongeous Lead with part of the Star yet adhering ,
和 我 赫尔维提乌斯 是 有能力的 到 展示 一些 的 这 海绵状的 带领 和 部分 的 这 星星 然而 粘附 ,

而我，赫尔维提乌斯，能够展示一些这种海绵状的铅，其中还附着着一部分星形图案。

& [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] [meɪd] [ˌðeər'ɒv] .
& besides the pieces of the Star the Silver and Gold made thereof .
& 除了 这 件 的 这 星星 这 银 和 金子 制成 其中 .

除了星形碎片之外，还有用它制成的银和金。

[wɪtʃ] [wen] [ðɪs] ['sʌbtɪl] ([ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['fuːlɪʃ]) [grɪl] [ˌʌndə'stʊd] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] - ,
Which when this Subtile (and Likewise Foolish) Grill understood , he would not be known to Knottterus ,
哪个 什么时候 这 微妙 (和 同样地 愚蠢) 炙烤 理解 , 他 会 不是 是 已知 到 - ,

当这位精明（且同样愚蠢）的格里尔明白这一点后，他就不会被诺特鲁斯所认识了。

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sɔːlt] , [ɔː(r)] [nɒt] ;
whether he had used the Spirit of Salt , or not ;
无论 他 有 用过的 这 精神 的 盐 , 或者 不是 ;

他是否使用了盐之灵；

[bʌt; bət] [ˌðens'fɔːθ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [hɪm] [ðə; ði] [ɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
but thenceforth attempted to learn of him the Art how to make it ;
但 此后 尝试过 到 学习 的 他 这 艺术 如何 到 制作 它 ;

但从此以后，他便试图向他学习制作这件艺术品的技艺；

[jet] [sʌm; səm] [taɪm] ['biːɪŋ] [ɪ'læpst] ,
yet some time being Elapsed ,
然而 一些 时间 存在 过去 ,

然而，经过一段时间后，

[ðə; ði] ['wɜːði] [nɑːtnɚəs] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [gɒt] [wɒt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [sɔːlt] ([fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ekspɜːt] [ɪn] ['veəriəs] [kaɪndz] [ˌðeər'ɒv]) [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ;
the worthy Knottnerus had for got what Spirit of salt (for he was expert in various kinds thereof) he had given him ;
这 值得 诺特纳斯 有 为了 得到 什么 精神 的 盐 (为了 他 曾是 专家 在 各种各样的 种类 其中) 他 有 给定 他 ;

可敬的诺特纳鲁斯忘记了他曾给他的是什么盐之灵（因为他精通各种盐之灵）；

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [maɪnd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] : [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,
not being able to call the same to mind so suddenly : in the mean while ,
不是 存在 有能力的 到 称呼 这 相同的 到 头脑 所以 突然 : 在 这 意思是 尽管 ,

一时想不起同样的事情：与此同时，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pestɪləns] [ænd; ənd] [daɪd] :
he and his Family were visited with the Pestilence and dyed :
他 和 他的 家庭 是 到访 和 这 瘟疫 和 染色 :

他和他的家人都染上了瘟疫，不幸身亡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
the other falling into the Water was drowned .
这 其他 坠落 进入 这 水 曾是 溺水 .

另一名落水者溺水身亡。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] , [nʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .
After the death of these two , none could find out the way of either of their Operations .
后 这 死亡 的 这些 二 , 没有任何 可以 寻找 出去 这 方式 的 任何一个 的 他们的 运营 .

这两人死后，谁也无法查明他们各自的行动路线。

['sɜːt(ə)nli] [hɪə(r)] [ɪz] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [liːd] ,
Certainly here is cause of Admiration , that the Internal Nature of Lead ,
当然 这里 是 原因 的 钦佩 , 那 这 内部的 自然 的 带领 ,

铅的内在特性确实令人赞叹。

[baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt][ɒv; əv][sɔːlt] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːm] [səʊ]['nəʊb(ə)l] .
by the simple maturation of Spirit of Salt , should appear in an external form so noble .
经过 这 简单的 成熟 的 精神 的 盐 , 应该 出现 在 一个 外部的 形式 所以 高贵 .

盐之灵只需简单熟成，便能呈现出如此高贵的外部形态。

[nəʊ] [les] ['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ðɪs] , [vɪz] .
No less admirable and wonderful to the mind is this , viz .
不 较少的 令人钦佩的 和 精彩的 到 这 头脑 是 这 , 即 .

同样令人钦佩和赞叹的是，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] - [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [kæn; kən][səʊ] [ɪk'siːdɪŋ] ['swɪftli] [trænz'mjuːt]['met(ə)lz] ;
that the mirifick Stone of Philosophers can so exceeding swiftly transmute Metals ;
那 这 - 石头 的 哲学家 能 所以 超过 迅速地 嬗变 金属 ;

贤者之石能以惊人的速度将金属转化；

['hævɪŋ] ['vɜːtʃuː] [pə'tenʃəli] [ɪnsaɪtɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][self] , [səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'djuːst] ['ɪntuː] [ɑːt] ,
having virtue potentially insited in it self , so as it is deduced into Art ,
拥有 美德 可能 现场 在 它 自己 , 所以 作为 它 是 推断 进入 艺术 ,

它本身蕴含着潜在的美德，因此被推导出艺术。

[æz; əz][ɪn]['aɪən][baɪ]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət] .
as in Iron by contact of the Magnet .
作为 在 铁 经过 接触 的 这 磁铁 .

就像铁通过磁铁接触而溶解一样。

[bʌt; bət] ['tʌtʃɪŋ] [ðiːz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
But touching These enough for the Sons of Art .
但 接触 这些 足够的 为了 这 儿子们 的 艺术 .

但对于艺术之子来说，这些就足够了。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sɪns] ['prɒmɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] [ɪs'tiːmd] , [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['suːnə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] ,
Since promises are so much the better esteemed , by how much the sooner they are fulfilled ,
自从 承诺 是 所以 很多 这 更好的 尊敬的 , 经过 如何 很多 这 很快 他们 是 已完成 ,

因为承诺越早兑现，就越受人重视，

[ai] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daɪ'leɪʃn] , [ɪ'miːdiətli] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['prɒmɪst] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [ðʌs] [teɪk] .
I , without any dilation , immediately come to my promised Declaration of the following History , which thus take .
我 , 没有 任何 扩张 , 立即地 来 到 我的 承诺 宣言 的 这 下列的 历史 , 哪个 因此 拿 .

我，不加任何赘述，直接进入我承诺的以下历史宣言，其内容如下。

[æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɔː(r)][ðə; ði] 27th . [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
At the Hague , on the sixth Calend of January or the 27th . of December ,
在 这 海牙 ， 在 这 第六 日历 的 一月 或者 这 27th . 的 十二月 ，

在海牙，1月6日或12月27日，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
in the year 1666 , a certain man came to my House in the Afternoon ,
在 这 年 - ， 一个 肯定 男人 来了 到 我的 房子 在 这 下午 ，

1666年，一天下午，一位男士来到我家。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [pleɪnli] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət] [in'djuː] [wɪð] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['grævəti] , [ænd; ənd]
to me indeed planely unknown , but endued with an honest gravity , and
到 我 的确 平面 未知 ， 但 赋予 和 一个 诚实的 重力 ， 和
['sɪəriəs] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
serious authority of Countenance ,
严肃的 权威 的 面容 ，

对我而言，他确实完全陌生，但他的神态却给人一种真诚、庄重和权威的感觉。

[kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] - ['hæbɪt] , [laɪk][tuː; tə][sʌm; səm] - [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪd(ə)l]['stætʃə(r)] ,
cloathed in a Plebick Habit , like to some Memnonite of a middle Stature ,
穿着衣服 在 一个 - 习惯 ， 喜欢 到 一些 - 的 一个 中间 身材 ，

身着平民服饰，像个中等身材的门诺派教徒，

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] ['sʌmwɒt] [lɒŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['pɒk] - [həʊlz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'spɜːst] :
his Visage somewhat long , with some Pock - holes here and there dispersed :
他的 面容 有些 长的 ， 和 一些 麻子 - 孔 这里 和 那里 分散的 ：
[hɪz; ɪz] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] [blæk] ,
his Hairs were indeed very black ,
他的 头发 是 的确 非常 黑色的 ，

他的脸型略长，脸上零星散布着一些麻点；他的头发确实非常黑。

[jet] [nɒt] [kɜːld] , ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][nəʊ][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
yet not curled , little or no no hair on his Chin ,
然而 不是 卷曲 ， 小的 或者 不 不 头发 在 他的 下巴 ，

然而，他的下巴上几乎没有毛发，也没有卷曲的毛发。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ænd; ənd] ['fɔːrti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] :
and about three or four and fourty years of Age :
和 关于 三 或者 四 和 四十 年 的 年龄 ：

大约四十四岁：

[hɪz; ɪz] ['kʌntriː] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)]) [ɪz][ðə; ði] [sep'tentrɪənəl]
his Countrey (as far as I am able to conjecture) is the Septentrional
他的 国家 （ 作为 远的 作为 我 是 有能力的 到 推测 ） 是 这 北境
[bə'teɪviə] ,
Batavia ,
巴达维亚 ，

据我推测，他的国家是北巴达维亚。

['vʌlgəli] [kɔːld] [nɔːd] - .
vulgarly called Nord Hollund .
粗俗地 称为 诺德 - .

俗称 Nord Hollund。

['ɑːftə(r)][ˌsæljə'teɪʃənz] [endid] , [hɪz; ɪz] [njuː] [gest] , [wɪð] [greɪt] ['revərəns] , [ɑːskt] ,
After salutations ended , his new Guest , with great Reverence , asked ,
后 问候 结束 ， 他的 新的 客人 ， 和 伟大的 尊敬 ， 问 ，

问候完毕后，这位新来的客人毕恭毕敬地问道：

['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['friːdəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
whether he might have freedom to come to me ; because for the
无论 他 可能 有 自由 到 来 到 我 ; 因为 为了 这

- [ɑːt] [seɪk] ,
Pyrotechnick Art sake ,
- 艺术 清酒 ,

他是否有权来找我；因为为了烟火艺术，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [haʊs] ;
he could not , nor was he willing to pass by the Door of my house ;
他 可以 不是 , 也不 曾是 他 愿意的 到 经过 经过 这 门 的 我的 房子 ;

['ædɪŋ] ,
adding ,
添加 ,

他既不能，也不愿意从我家门口经过；他还补充道：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][sʌm; səm] [frend] [tuː; tə]
that he had not only thought to have made use of some Friend to
那 他 有 不是 仅有的 想法 到 有 制成 使用 的 一些 朋友 到

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
come to me ,
来 到 我 ,

他不仅想到要借助某个朋友的力量来见我，

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [triːtiz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] ,
but had also read some of my little Treaties , especially that ,
但 有 还 读 一些 的 我的 小的 条约 , 尤其 那 ,

但我同时也读过我的一些小条约，特别是那篇。

[wɪtʃ] [ai] ['pʌblɪʃt] [ə'genst] [diː] . ['paʊdə(r)] ,
which I published against D . Digbies Sympathetick Powder ,
哪个 我 已发布 反对 D . 迪格比斯 同情心 粉末 ,

我曾发表文章反对D. Digbies Sympatheticp Powder，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [dɪ'skʌvəd] [maɪ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['mɪst(ə)ri] .
in which I discovered my doubt of the true Philosophick Mystery .
在 哪个 我 发现 我的 怀疑 的 这 真的 哲学 神秘 .

正是在这段经历中，我发现了自己对真正的哲学奥秘的怀疑。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] ,
Therefore , this occasion being taken , he asked me , whether I could believe ,
所以 , 这 场合 存在 已采取 , 他 问 我 , 无论 我 可以 相信 ,

因此，他借此机会问我，我是否相信

[ðæt] [pleɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
that place was given to such a Mystery in the things of Nature ,
那 地方 曾是 给定 到 这样的 一个 神秘 在 这 事物 的 自然 ,

在自然界中，这样一个神秘之处被赋予了特殊的地位。

[baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz]
by the benefit of which a Physician might be able to cure all Diseases
经过 这 益处 的 哪个 一个 医生 可能 是 有能力的 到 治愈 全部 疾病

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,
universally ,
普遍地 ,

凭借这种优势，医生或许能够治愈所有疾病。

[ən'les] [ðə; ði] [sɪk] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ]['diːfekt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] , [ɔː(r)]['lɪvə(r)] ,
unless the Sick already had a defect either of the Lungs , or Liver ,
除非 这 生病的 已经 有 一个 缺点 任何一个 的 这 肺 , 或者 肝 ,

除非病人本身肺部或肝脏就存在缺陷，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [laɪk] ['nəʊb(ə)l]['membə(r)] ?

or of any like noble Member ?

或者 的 任何 喜欢 高贵 成员 ?

或者其他类似的贵族成员?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] .

To which I answered .

到 哪个 我 回答 .

我回答道。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ][mæn] [nəʊz] ,

Such a Remedy is exceeding necessary for a Physician , but no man knows ,

这样的 一个 补救 是 超过 必要的 为了 一个 医生 , 但 不 男人 知道 ,

这样的疗法对医生来说极其必要，但却无人知晓。

[wɒt] [ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['siːkrəts] [jet] ['hɪd(ə)n][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [nɔː(r)][dɪd][ai]['evə(r)] ,

what and how great are the Secrets yet hidden in Nature , nor did I ever ,

什么 和 如何 伟大的 是 这 秘密 然而 隐 在 自然 , 也不 做过 我 曾经 ,

大自然中究竟隐藏着哪些秘密，它们究竟有多么伟大，我以前也从未想过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世人敬仰、梦寐以求的金(The Golden Calf, Which the World Adores,) 第2/3页

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dept] [mæn] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [pə'ruːz] ['meni] [θɪŋz] ,
in all my Life see such an Adept Man , although I have read and perused many things ,
在 全部 我的 生活 看 这样的 一个 熟练 男人 ， 虽然 我 有 读 和 仔细阅读 许多 事物 ，

我一生中从未见过如此精通此道的人，尽管我阅读和研习过许多书籍。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] , [ɔː(r)] [ɑːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] .
touching the verity of this thing , or Art , in the Writings of Philosophers .
接触 这 真理 的 这 事物 ， 或者 艺术 ， 在 这 著作 的 哲学家 .

在哲学家的著作中，探讨这一事物（或艺术）的真谛。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi] (['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['medsn; 'medɪsn]) [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ?
I also enquired of him , whether he (speaking of the Universal Medicine) were not a Physician ?
我 还 询问 的 他 ， 无论 他 (请讲 的 这 普遍的 药品) 是 不是 一个 医生 ?

我还问他，他（指泛医学）是不是一名医生?

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːnsərɪŋ] [baɪ] - , [prə'fest] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['meltə(r)] [ɒv; əv] [ˌɒrɪ'kælkəm] ,
But he answering by denyal , professed , that he was no other than a Melter of Orichalcum ,
但 他 回答 经过 - ， 声称 ， 那 他 曾是 不 其他 比 一个 熔化器 的 奥利哈尔钢 ，

但他矢口否认，声称自己只不过是一名奥利哈刚熔炼师。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [j'ɪəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] ['meni] [θɪŋz] ,
and that in the Flower of his years , he had known many things ,
和 那 在 这 花 的 他的 年 ， 他 有 已知 许多 事物 ，

在他人生的黄金时期，他了解了很多事情。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] , [reə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] ,
from his Friend , rare to the Sight ,
从 他的 朋友 ， 稀有的 到 这 视线 ，

来自他的朋友，难得一见。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [mə'dɪsɪnl] [ɑː'keɪnəm] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
and especially the way of Extracting Medicinal Arcanums by the force of Fire ,
和 尤其 这 方式 的 提取 药用 奥秘 经过 这 力量 的 火 ，

尤其是利用火的力量提取药用秘方的方法,

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] [kɔːz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] .
and that for this very cause , he was a Lover of this so noble Science of Medicine .
和 那 为了 这 非常 原因 ， 他 曾是 一个 情人 的 这 所以 高贵 科学 的 药品 .

正因如此，他才热爱这门崇高的医学科学。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] ['diskɔːsiz] , ['tʌtʃɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['met(ə)lz] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
Moreover , long after other discourses , touching Experiments in Metals , made by the
而且 , 长的 后 其他 论述 , 接触 实验 在 金属 , 制成 经过 这

['vaɪələns] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
violence of Fire ,
暴力 的 火 ,

此外，在其他论述很久之后，涉及金属实验，由火的暴力所制造，

[ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [speɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðʌs] ; [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['siːkrət] ,
Elias the Artist spake to me thus ; Do not you know the Highest Secret ,
埃利亚斯 这 艺术家 说 到 我 因此 ; 做 不是 你 知道 这 最高 秘密 ,

艺术家埃利亚斯这样对我说：难道你不知道至高无上的秘密吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] , [vɪz] .
when it is offered to your sight , viz .
什么时候 它 是 提供 到 你的 视线 , 即 .

当它呈现在你眼前时，即

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] , [juː; jʊ] ['hævɪŋ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] ['kɪmɪst]
the Stone of Phylosophers , you having read in the Writings of many Chymists
这 石头 的 哲学家们 , 你 拥有 读 在 这 著作 的 许多 化学家

[məʊst] ['eksələnt] ,
most excellent ,
最多 出色的 ,

你已在众多杰出化学家的著作中读到过哲人石，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ?
touching the Substance , Colour , and strange effect of the same ?
接触 这 物质 , 颜色 , 和 奇怪的 影响 的 这 相同的 ?

触摸物质、颜色以及它们所产生的奇异效果?

[ai] ['ɑːnsə(r)d] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] ; [ɪk'sept] [wɒt] [ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ˌpærə'sɛlsəs] , [hɛl'mɑnt] ,
I answered , not at all ; except what I have read in Paracelsus , Helmont ,
我 回答 , 不是 在 全部 ; 除了 什么 我 有 读 在 帕拉塞尔苏斯 , 赫尔蒙特 ,

我回答说，完全没有；除了我在帕拉塞尔苏斯、赫尔蒙特的著作中读到的那些。

[bæ'sɪliəs] , - , [ænd; ənd] [laɪk] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'dept] [ek'stænt] .
Basilius , Sandivogius , and like Books of Adept Phylosophers extant .
巴西利乌斯 , - , 和 喜欢 图书 的 熟练 哲学家们 现存 .

巴斯利乌斯、桑迪沃吉乌斯以及现存的类似《精通哲学家之书》

[ˌnevəðə'les] , [ai] [θɪŋk] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['weðə(r)]
Nevertheless , I think , I am not able to know the Phylosophick Matter , whether
尽管如此 , 我 思考 , 我 是 不是 有能力的 到 知道 这 哲学 事情 , 无论

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ,
it be true ,
它 是 真的 ,

然而，我认为我无法知晓哲学问题的真假。

[ɔː(r)] [nɒt] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nt][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
or not , although I should see it present before me .
或者 不是 , 虽然 我 应该 看 它 展示 前 我 .

或者说，虽然我应该能在我眼前看到它，但它却可能没有。

[waɪlst] [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] , [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æn; ən]['aɪvəri][bɒks] ,
Whilst I was speaking thus , he pulled out of his Pocket an Ivory Box ,
而 我 曾是 请讲 因此 , 他 拉 出去 的 他的 口袋 一个 象牙 盒子 ,

我正说着话，他便从口袋里掏出一个象牙盒子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['pɒndərəs] ['frægmənts] , [ɪn]['mægnɪtjuːd] ['skeəsli] ['iːkwəlaɪzɪŋ] [ə; eɪ]
in which he had three ponderous Fragments , in magnitude scarcely equalizing a
在 哪个 他 有 三 沉重的 片段 ， 在 震级 几乎 均衡 一个
[smɔːl] ['wɔːlnʌt] ;
small Walnut ;
小的 核桃 ;

其中他有三块沉重的碎片，其体积几乎只相当于一颗小核桃；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [glɑːs] - [laɪk] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [peɪl] ['sʌlfə(r)] ,
these were Glass - like , of the colour of pale Sulphur ,
这些 是 玻璃 - 喜欢 ， 的 这 颜色 的 苍白 硫 ，

这些物体呈玻璃状，颜色为淡硫磺色。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [skeɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kruːsɪb(ə)l][dɪd][əd'hɪə(r)] ,
to which the Interior Scales of that Crucible did adhere ,
到 哪个 这 内部的 秤 的 那 坩 做过 粘着 ，

坩埚内部的天平就依附于此，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [məʊst]['nəʊb(ə)l] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] ['likwifai] ,
in which this most noble Substance was liquified ,
在 哪个 这 最多 高贵 物质 曾是 液化 ，

其中，这种最珍贵的物质被液化了，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːkwəlaɪz] ['twenti] [tʌn] [ɒv; əv][gəʊld] .
for I suppose the Value of it might equalize twenty Tun of Gold .
为了 我 认为 这 价值 的 它 可能 均衡 二十 敦 的 金子 .

因为我估计它的价值可能相当于二十吨黄金。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [plait] [maɪ] [feɪθ] , [ai] [held] [ðæt] [[griːk] : -] ,
But after I had plighted my Faith , I held that [Greek : cheimhêlion] ,
但 后 我 有 陷入困境 我的 信仰 ， 我 握住 那 [希腊语 : -] ，

但是，在我立下信仰誓言之后，我坚信[希腊语：cheimhêlion]，

[[ɔː(r)] ['treʒə(r)]] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [maɪ][hændz][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
[or pretious Treasure] of this Stone , within these my hands for almost a
[或者 虚荣的 宝藏] 的 这 石头 ， 之内 这些 我的 双手 为了 几乎 一个
['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
quarter of an hour ,
四分之一 的 一个 小时 ，

这块石头的[或珍贵宝物]，在我手中停留了将近十五分钟，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] , [ai] [hɜːd] ['meni] [θɪŋz]
and from the Philosophick Mouth of the Owner , I heard many things
和 从 这 哲学 嘴 的 这 所有者 ， 我 听到 许多 事物
['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] ,
worthy of note ,
值得 的 笔记 ，

从店主那充满哲思的口中，我听到了许多值得注意的事情。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hjuː'meɪn][ænd; ənd]
touching the Wonderful Effect of the same , for humane and Metallick
接触 这 精彩的 影响 的 这 相同的 ， 为了 人道 和 金属
['bɒdɪz] .
bodies .
身体 .

触及同样的奇妙效果，对人类和金属般的身体都适用。

[ɪn'diːd] , [ai] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [maɪnd] , [rɪ'stɔːd] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ɒv; əv]
Indeed , I , with a sad and afflictedly afflicted Mind , restored this Treasure of
的确 , 我 , 和 一个 伤心 和 痛苦地 受苦的 头脑 , 恢复 这 宝藏 的
['treʒəz] [tuː; tə][hɪm] ,
Treasures to him ,
宝藏 到 他 ,

事实上，我怀着悲伤和痛苦的心情，将这件万宝之中的珍宝归还给了他。

[ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [pə'zesə(r)] ,
the Lord and Possessor ,
这 主 和 拥有者 ,

主和拥有者，

[huː] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː][maɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm] ;
who gave the same into my hand for a very short space of time ;
WHO 给予 这 相同的 进入 我的 手 为了 一个 非常 短的 空间 的 时间 ;

他曾短暂地将它交到我手中；

[ænd; ənd] [jet] [ai][dɪd] [ðæt] (['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][men] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðəm'selvz]) [nɒt]
and yet I did that (after the manner of Men overcoming themselves) not
和 然而 我 做过 那 (后 这 方式 的 男人 克服 他们自己) 不是
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [θæŋks] ,
without the greatest action of thanks ,
没有 这 最 行动 的 谢谢 ,

然而，我做到了（就像人战胜自己一样），并且怀着最大的感激之情。

[æz; əz][wɒz; wəz][fɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
as was fit in such a Case .
作为 曾是 合身 在 这样的 一个 案件 .

在这种情况下，这样做是合适的。

['ɑːftəwəd] [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , ([sɪns] [ai][hæd; həd] ['ʌðəwaɪz] [riːd] ,
Afterward I asked him , how it came to pass , (since I had otherwise read ,
之后 我 问 他 , 如何 它 来了 到 经过 , (自从 我 有 否则 读 ,

之后我问他事情是怎么发生的（因为我之前读到过），

[ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
that the Stones of Philosophers , were endowed with a Rubinate ,
那 这 石头 的 哲学家 , 是 捐赠 和 一个 - ,

贤者之石被赋予了红宝石的光泽，

[ɔː(r)]['pɜːp(ə)l] ['kʌlə(r)]) [ðæt] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌl'fjʊərɪəs]
or Purple Colour) that this his Philosophick Stone was tinged with a Sulphureous
或者 紫色的 颜色) 那 这 他的 哲学 石头 曾是 带点色调 和 一个 硫磺
['kʌlə(r)] ?
Colour ?
颜色 ?

或者说，他的贤者之石是否带有硫磺色？

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] [ðʌs] :
He answered me thus :
他 回答 我 因此 :

他这样回答我：

[əʊ][sɜː(r)] ; [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'fɪʃntli] [mə'tʃʊə(r)] .
O Sir ; this is nothing to the purpose : for the Matter is Sufficiently mature .
哦 先生 ; 这 是 没有什么 到 这 目的 : 为了 这 事情 是 足够 成熟 .

先生，这无关紧要，因为事情已经足够成熟了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ai] [in'triːt] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Moreover , when I entreated him , that he would give to me , for a
而且 , 什么时候 我 恳求 他 , 那 他 会 给 到 我 , 为了 一个
[pə'petʃuəl] [rɪ'membrəns] ,
perpetual remembrance ,
永久 纪念 ,

此外，当我恳求他给我留作永久纪念时，

[wʌn] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪn'kluːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] ,
one small part of the Medicine included in his Box ,
一 小的 部分 的 这 药品 包括 在 他的 盒子 ,

他药盒里装着的一小部分药品，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [bʌlk] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌkɒri'ændə(r)] - [siːd] ; [hiː; hi] [dɪ'naɪd] , ['ɑːnsərɪŋ] : [əʊ]
although no more in bulk than a Coriander - Seed ; he denied , answering : O
虽然 不 更多的 在 大部分 比 一个 香菜 - 种子 ; 他 否认 , 回答 : 哦
[nəʊ] !
no !
不 !

虽然体积只比芫荽籽大不了多少；但他否认了，回答说：哦，不！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ,
For this is not lawful for me to do ,
为了 这 是 不是 合法的 为了 我 到 做 ,

因为我这样做是不合法的。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [həʊl] [rum] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] ['dʌkit] ;
although you would give me this whole Roome full of Gold in Duckets ;
虽然 你 会 给 我 这 所有的 鲁姆 满的 的 金子 在 鸭子 ;

即使你愿意把这满屋子的金子都给我，也给我；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
and that not by reason of the price of the Matter ,
和 那 不是 经过 原因 的 这 价格 的 这 事情 ,

而且并非因为物品的价格，

[bʌt; bət][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['sɜːt(ə)n] ['kɒnsɪkwəns] ; [jeɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
but by reason of another certain Consequence ; Yea , surely , if it were
但 经过 原因 的 其他 肯定 结果 ; 是的 , 一定 , 如果 它 是
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

但由于另一个确定的结果；是的，当然，如果可能的话，

[ðæt] ['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [bɜːnd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
that Fire could be burned with Fire ,
那 火 可以 是 烧伤 和 火 ,

火可以用火烧，

[ai] [wʊd] ['suːnə(r)][kɑːst] [ðɪs] [həʊl] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['vʌlkən] ,
I would sooner cast this whole Substance into the devouring Flames of Vulcan ,
我 会 很快 投掷 这 所有的 物质 进入 这 吞噬 火焰 的 火神 ,
[bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
before your Eyes .
前 你的 眼睛 .

我宁愿当着你的面，将这整个物质投入伏尔甘的烈焰之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [ai][hæd; həd][nɒt][ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,
A little after this , he also asked me , whether I had not another Room ,
一个 小的 后 这 , 他 还 问 我 , 无论 我 有 不是 其他 房间 ,

不久之后，他又问我是否还有其他房间。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] - [saɪd] ; [ai] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [ðɪs]
the Windows of which were not to the Street - side ; I presently brought this
这 视窗 的 哪个 是 不是 到 这 街道 - 边 ; 我 目前 带来 这

- ,
Phænix ,
- ,

它的窗户并不朝向街道；我随即带来了这尊凤凰像。

[ɔː(r)] [bɜːd] [məʊst] [reə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [lænd] , ['ɪntuː] [maɪ] [best] ['fɜːnɪʃt] ['tʃeɪmbə(r)] ;
or Bird most rare to be seen in this Land , into my best furnished Chamber ;
或者 鸟 最多 稀有的 到 是 已见 在 这 土地 , 进入 我的 最好的 提供 商会 ;

或者，将这片土地上最罕见的鸟儿，迎入我布置最精美的房间；

[jet] [hiː; hi] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ([æz; əz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['hɒləndə(r)] [ɪz] ,
yet he , at his Entrance (as the manner of Hollanders is ,
然而 他 , 在 他的 入口 (作为 这 方式 的 荷兰人 是 ,

然而，当他入场时（就像荷兰人那样），

[ɪn] [ðeə(r)] ['kʌntriːz]) [dɪd] [nɒt] [ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [wet] [wɪð]
in their Countryes) did not shake off his Shooes , which were dropping wet with
在 他们的 国家) 做过 不是 摇 离开 他的 - , 哪个 是 下降 湿的 和

[snəʊ] .
Snow .
雪 .

（在他们的国家）没有抖掉他沾满雪的湿鞋子。

[ai] [ɪn'diːd] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [ðʌs] [θɔːt] : [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] ,
I indeed , at that very time , thus thought : perhaps he will provide ,
我 的确 , 在 那 非常 时间 , 因此 想法 : 也许 他 将要 提供 ,

当时我确实这样想过：或许他会提供帮助。

[ɔː(r)] [hæθ] [ɪn] ['redinəs] [sʌm; səm] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dæʃdt] [maɪ] [həʊp] [ɔːl]
or hath in readiness some Treasure for me ; but he dash'd my hope all
或者 有 在 准备就绪 一些 宝藏 为了 我 ; 但 他 冲刺 我的 希望 全部

[tuː; tə] ['piːsɪz] .
to pieces .
到 件 .

或者说，他已经为我预备了一些宝物；但他却彻底粉碎了我的希望。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪmiːdiːəti] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [gəʊld] - ['mɒni] ;
For he immediatey asked of me a piece of the best Gold - mony ;
为了 他 立即 问 的 我 一个 片 的 这 最好的 金子 - 金钱 ;

他立刻向我索要一块最好的金币；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [waɪl] [leɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [kəʊt] ; ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi]
and in the mean while layed off his Cloak , and Country Coat ; also he
和 在 这 意思是 尽管 铺设 离开 他的 披风 , 和 国家 外套 ; 还 他

['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
opened his Bosom ,
打开 他的 怀 ,

与此同时，他脱下了斗篷和乡村外套；他还敞开了胸膛，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ɪn] [griːn] [sɪlk] , [faɪv] [greɪt] ['gəʊldən] ['pendənts] ,
and under his Shirt he wore in green Silk , five great Golden Pendants ,
和 在下面 他的 衬衫 他 穿着 在 绿色的 丝绸 , 五 伟大的 金的 吊坠 ,

他的衬衫下穿着绿色丝绸，里面戴着五枚硕大的金吊坠。

[raʊnd] , ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [speɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɔːb] [ɒv; əv] [tɪn] .
round , filling up the magnitude of the Interior Space of an Orb of Tin .
圆形的 , 填充 向上 这 震级 的 这 内部的 空间 的 一个 球体 的 锡 .

圆形，充满锡球内部空间。

[weə(r)] , [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðiːz] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ˌfleksə'bɪləti] , [ðə; ði] ['dɪfrəns]
Where , in comparing these , in respect of Colour and Flexibility , the difference
在哪里 , 在 比较 这些 , 在 尊重 的 颜色 和 灵活性 , 这 不同之处
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [gəʊld] ,
between his Gold ,
之间 他的 金子 ,

在比较这些产品时，就颜色和柔韧性而言，他的黄金产品与......之间的差异，

[ænd; ənd] [maɪn] , [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] .
and mine , was exceeding great .
和 矿 , 曾是 超过 伟大的 .

我的那份，简直棒极了。

[ɒn] [ðiːz] ['pendənts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
On these Pendants he had inscribed with an Iron Instrument , the following
在 这些 吊坠 他 有 铭文 和 一个 铁 乐器 , 这 下列的
[wɜːdz] ,
Words ,
字 ,

他用铁器在这些吊坠上刻下了以下文字:

[wɪtʃ] , [æt; ət] [maɪ] [rɪ'kwest] , [hiː; hi] [geɪv] [liːv] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑːpi] [aʊt] .
which , at my request , he gave leave I should coppy out .
哪个 , 在 我的 要求 , 他 给予 离开 我 应该 副本 出去 .

经我请求，他准许我抄送出去。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pendənts] , [ænd; ənd]
The form of the Pendants , and
这 形式 的 这 吊坠 , 和

吊坠的形状，以及

[wɜːdz] [ɛn'gɹeɪvən] [ˌðeər'ɒn] , [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz]
words engraven thereon , are as
字 雕刻 其上 , 是 作为

其上刻着的文字，如同

['fɒləʊz] .
follows .
跟随 .

随后。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɑː'men; eɪ'men]
AMEN
阿门

阿门

['həʊli] , ['həʊli] , ['həʊli]
Holy , Holy , Holy
圣 , 圣 , 圣

圣哉，圣哉，圣哉

[ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)]
is the Lord our
是 这 主 我们的

主是我们的

[gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
GOD , for all
上帝 ， 为了 全部

上帝，为了所有人

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
things are full of
事物 是 满的 的

东西里充满了

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
his Power .
他的 力量 .

他的力量。

['liːəʊ] : ['liːbrə] .
Leo : Libra .
狮子座 : 天秤座 .

狮子座：天秤座。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['wʌndərˌfʊl]
The wonderfull
这 太棒了

美妙的

['wʌndə(r)] - ['wɜːkɪŋ]
wonder - working
想知道 - 在职的

神奇的

[wɪsdoʊm] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə]
wisdome of JEHOVAH
智慧 的 耶和华

耶和华的智慧

[ɪn][ðə; ði]
in the Catholick
在 这 天主教徒

在天主教

[bʊk] [ɒv; əv]
Book of
书 的

书

['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

自然。

[meɪd] [ðə; ði]
Made the
制成 这

制作

- . [deɪ] ['ɔːg] . - .
26 . day Aug . 1666 .
- . 天 八月 . - .

1666年8月26日

[ðə; ði] ['wʌndər,fʊl]
The wonderfull
这 太棒了

美妙的

[gɒd] , ['neɪtʃə(r)]
GOD , Nature
上帝 , 自然

上帝，自然

[ænd; ənd][ðə; ði] -
and the Spagyrick
和 这 -

还有意大利面条

[ɑːt] , [meɪk]
Art , make
艺术 , 制作

艺术，创作

['nʌθɪŋ] [ɪn][veɪn] .
nothing in vain .
没有什么 在 徒劳 .

一切努力都不会白费。

['seɪkrɪd] , ['həʊli]['spɪrɪt]
Sacred , Holy Spirit
神圣 , 圣 精神

神圣的圣灵

-
Hallelujha
-

哈利路亚

-
Hallelujha
-

哈利路亚

[ə'weɪ] ['dev(ə)l] ,
Away Devil ,
离开 魔鬼 ,

走开，恶魔！

[spiːk] [nɒt][ɒv; əv]
Speak not of
说话 不是 的

不要谈论

[gɒd] [wɪ'ðaʊt]
GOD without
上帝 没有

没有上帝的

[lait] , [ɑː'men; eɪ'men] .
Light , Amen .
光 , 阿门 .

光明，阿门。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
The Eternal Invisible ,
这 永恒 无形的 ,

永恒的隐形者

['əʊnli] [waɪz] ,
only wise ,
仅有的 明智的 ,

只有明智的人才会

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] [ɒm'nɪpətənt]
Best of all and omnipotent
最好的 的 全部 和 无所不能

最棒、最全能的

[gɒd] [ɒv; əv]
GOD of
上帝 的

上帝的

[gɒdz] ; ['həʊli] , ['həʊli] ,
Gods ; Holy , Holy ,
神 ; 圣 , 圣 ,

神啊；圣洁，圣洁，

['həʊli] , ['gʌvərnər] &
Holy , Governour &
圣 , 州长 &

圣洁的，总督和

[kən'sɜːrvər] [dɪ'zɜːvɪdli]
Conserver deservedly
保护者 理所当然

守卫者当之无愧

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [preɪzd] .
ought to be praysed .
应该 到 是 祈祷 .

应该祈祷。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ai] , [ə'fektɪd] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ; [maɪ] ['mɑːstə(r)] , [ai] [preɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,
Moreover , when I , affected with admiration said to him ; My Master , I pray tell me ,
而且 , 什么时候 我 , 做作的 和 钦佩 说 到 他 ; 我的 掌握 , 我 祈祷 告诉 我 ,

此外，当我满怀敬仰地对他说："我的师父，请告诉我……"

[weə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['greɪtɪst] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ?
where had you this greatest Science of the whole World ?
在哪里 有 你 这 最 科学 的 这 所有的 世界 ?

你从哪里得到这世上最伟大的科学？

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ai] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'streɪniəs] [frend] ,
He answered , I received such Magnalia from the Communication of a certain Extraneous Friend ,
他 回答 , 我 已收到 这样的 大书 从 这 沟通 的 一个 肯定 无关的 朋友 ,

他回答说："我从一位外邦朋友那里得到了这些珍贵的礼物。"

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [deɪz] [lɒdʒd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , [prəʊ'fes] , [ðæt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
who for certain dayes lodged in my House , professing , that , he was a Lover of Art ,
WHO 为了 肯定 天 已提交 在 我的 房子 , 声称 , 那 , 他 曾是 一个 情人 的 艺术 ,

他曾在我家住了几天，自称是艺术爱好者。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['veəriəs] [ɑːts] ; [vɪz] .

and came to teach me various Arts ; viz .

和 来了 到 教 我 各种各样的 艺术 ； 即 .

并来教我各种技艺；即：

[haʊ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] , [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l] ,

how , besides the aforesaid , of Stones and Crystal ,

如何 ， 除了 这 上述 ， 的 石头 和 水晶 ，

除了上述的石头和水晶之外，

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][feə(r)][ðæn; ðən] ['ruːbiz] ,

most beautiful precious Stones are made much more fair than Rubies , Chrysolites

最多 美丽的 宝贵的 石头 是 制成 很多 更多的 公平的 比 红宝石 ， 橄榄石

, ,

, Saphires ,

， 蓝宝石 ，

大多数美丽的宝石都比红宝石、橄榄石、蓝宝石更白皙。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and others of that kind .

和 其他的 的 那 种类 .

以及其他类似的东西。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['krəʊkəs]['mɑːrtɪs][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

Also how to prepare a Crocus Martis in a quarter of an hour of which

还 如何 到 准备 一个 番红花 马蒂斯 在 一个 四分之一 的 一个 小时 的 哪个

[wʌn]['əʊnli] [dəʊs] [ɪn'fæləbli] [hiːlz] [ə; eɪ] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['dɪsəntri] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['lɪkə(r)] ,

one only Dose infallibly heals a Pestilential Dysentery Likewise a Metallic Liquor ,

一 仅有的 剂量 绝对正确 治愈 一个 瘟疫 痢 同样地 一个 金属 酒 ，

此外，还有如何在短短十五分钟内制备出一种名为“番红花马丁斯”（Crocus Martis）的药剂，其中仅需一剂即可绝对治愈瘟疫痢疾，以及一种名为“金属酒”（Metallic Liquor）的药剂。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

by the help of which ,

经过 这 帮助 的 哪个 ，

借助此，

['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɒpsi] [meɪ] [biː; bi] [kjʊəd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] [speɪs] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]

every species of the Dropsy may be cured certainly in four dayes space Also a

每一个 物种 的 这 浮肿 可能 是 治愈 当然 在 四 天 空间 还 一个

['sɜːt(ə)n] ['lɪmpɪd] ['wɔːtə(r)] ,

certain Limpid Water ,

肯定 清澈的 水 ，

各种水肿都可以在四天内治愈，此外，还需要一种清澈的水。

[mɔː(r)] [swiːt] , [ðæn; ðən]['hoʊni] , [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ai][kæn; kən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]

more sweet , than Hony , by the help of which , I can extract the

更多的 甜的 ， 比 蜂蜜 ， 经过 这 帮助 的 哪个 ， 我 能 提炼 这

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ,

Tincture of Granates ,

酊剂 的 石榴 ，

比蜂蜜更甜，借助它，我可以提取石榴酊。

['kɔːrəlz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['glɑːsɪz] [bləʊn] [baɪ] [ɑː'tifisə] ,

Corals , and of all Glasses blown by Artificers ,

珊瑚 ， 和 的 全部 眼镜 吹 经过 工匠 ，

珊瑚，以及所有工匠吹制的玻璃制品，

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] [ɪn][hɒt][sænd]['əʊnli] .

in the space of two hours in hot sand only .

在 这 空间 的 二 小时 在 热的 沙 仅有的 .

仅仅在两个小时内，在滚烫的沙子里。

['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai] ['naɪðə(r)] [wel] [əb'zɜːvd] ,
Many other things like to these he told me , which I neither well observed ,
许多 其他 事物 喜欢 到 这些 他 讲述 我 , 哪个 我 两者都不 出色地 观察到 ,

他还告诉我许多类似的事情，但我都没有好好注意。

[nɔː(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['meməri] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] : ['kærɪ] ['fɜːðə(r)] , [vɪz] .
nor committed to memory ; because my intention was : carryed further , viz .
也不 坚定的 到 记忆 ; 因为 我的 意图 曾是 : 携带 更远 , 即 .

也没有记住；因为我的意图是：进一步推进，即。

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['presɪŋ] [ðæt] [səʊ] ['nəʊb(ə)l] [dʒuːs] [aʊt] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['met(ə)lz] ;
to learn the Art of pressing that so noble juice out of Metals for Metals ;
到 学习 这 艺术 的 紧迫 那 所以 高贵 汁 出去 的 金属 为了 金属 ;

学习如何从金属中榨取如此高贵的汁液，换取金属；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɪn] ['wɔːtəz] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɒg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səb'stænʃ(ə)l] .
but the Shadow in Waters deceived the Dog of his piece of Flesh , which was substantial .
但 这 阴影 在 沃特斯 受骗 这 狗 的 他的 片 的 肉 , 哪个 曾是 重大的 .

但是水中的阴影欺骗了狗，夺走了它那块相当可观的肉。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['ɑːtɪst] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [huː] [tɔːt] [hɪm] [ðɪs] [ɑːt] ,
Moreover , this Artist told me that his Master , who taught him this Art ,
而且 , 这 艺术家 讲述 我 那 他的 掌握 , WHO 教授 他 这 艺术 ,

此外，这位艺术家告诉我，他的老师，也就是教他这门艺术的老师，

[bæd] [hɪm] [brɪŋ] [glɑːs] [fʊl] [ɒv; əv] [reɪn] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪkst] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] :
bad him bring Glass full of Rain water , with which he mixed a very small :
坏的 他 带来 玻璃 满的 的 雨 水 , 和 哪个 他 混合 一个 非常 小的 :

让他拿来一杯雨水，他在里面混入了一点点东西：

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [waɪt] - ; [kə'mɑːndɪŋ] [ˌem 'iː] ,
quantity of a most white pouder ; commanding me ,
数量 的 一个 最多 白色的 - ; 指挥 我 ,

一大团洁白的粉末；命令我，

([hɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːstə(r)] ['prəʊsiːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs]) [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - [smɪθ] ,
(here the Disciple of that Master proceeds in his Discourse) to go to the Silver - Smith ,
(这里 这 弟子 的 那 掌握 收益 在 他的 话语) 到 去 到 这 银 - 史密斯 ,

（此处，该师父的弟子继续讲述）去银匠那里，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , ['læmɪnət] , [[ɔː(r)] [biːt] ['veri] [θɪn] ,
for one ounce of Cupellate Silver , laminate , [or beat very thin ,
为了 一 盎司 的 杯状 银 , 层压板 , [或者 打 非常 薄的 ,

对于一盎司灰吹银，层压[或锤打至非常薄，

] [wɪtʃ] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [æz; əz] [aɪs] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
] which Silver was dissolved in a quarter of an hour , as Ice in hot water .
] 哪个 银 曾是 溶解 在 一个 四分之一 的 一个 小时 , 作为 冰 在 热的 水 .

银在一刻钟内溶解，就像冰溶于热水一样。

[ðen] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [geɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊʃ(ə)n] , [baɪ] [hɪm'self] [səʊ] ['spiːdəli] [meɪd] ,
Then he presently gave to me one half of this potion , by himself so speedily made ,
然后 他 目前 给予 到 我 一 一半 的 这 药水 , 经过 他自己 所以 迅速地 制成 ,

然后他立刻把这瓶他自己迅速调制的药剂的一半给了我。

[tuː; tə] [drɪŋk] ; [wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] ['teɪstɪd] [æz; əz] [swiːt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ai] [ðens] [bɪ'keɪm] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] .
to drink ; which in my mouth tasted as sweet Milk , and I thence became very cheerful .
到 喝 ; 哪个 在 我的 嘴 尝过 作为 甜的 牛奶 , 和 我 因此 成为 非常 快乐 .

喝下去；入口如甜牛奶般甘甜，我顿时心情愉悦起来。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ðiːz] [θɪŋz] , [ai] [siːst] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
He having related these things , I ceased not to enquire of him ,
他 拥有 有关的 这些 事物 , 我 停止 不是 到 查询 的 他 ,

他把这些事都告诉了我，我就一直向他打听。

[tuː; tə] [wɒt] [end] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɪnstənst] [ðɪs] ?
to what end he had instanced this ?
到 什么 结尾 他 有 实例 这 ?

他这样做的目的是什么？

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pəʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ?
Whether the Potion was Philosophick ?
无论 这 药水 曾是 哲学 ?

这种药水是否具有哲学意味？

[tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['kjʊəriəs] .
To this , he answered , You must not be so curious .
到 这 , 他 回答 , 你 必须 不是 是 所以 好奇的 .

对此，他回答说："你不必这么好奇。"

['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] , [haʊ] [hiː; hi] , [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɔːdəb(ə)l] ['ɑːtɪst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
Afterward , he told me , how he , by the command of that Laudable Artist his Master ,
之后 , 他 讲述 我 , 如何 他 , 经过 这 命令 的 那 值得称赞 艺术家 他的 掌握 ,

后来，他告诉我，他是如何奉那位值得尊敬的艺术家——他的老师——的命令，

[tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledn] ['gʌtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
took a piece of the Leaden gutter of his house ,
采取 一个 片 的 这 铅灰色 排水沟 的 他的 房子 ,

取下一块他家铅制排水沟的碎片，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz] ['meltɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kruːsɪb(ə)l] ,
and when the Lead was melted in a new Crucible ,
和 什么时候 这 带领 曾是 融化 在 一个 新的 坩 ,

当铅在新坩埚中熔化时，

[ðə; ði] [sed] ['ɑːtɪst] [druː] [aʊt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] ['gæskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌl'fjʊərɪəs] ['paʊdə(r)] ,
the said Artist drew out off his pocket a Gasket full of Sulphureous Powder ,
这 说 艺术家 画 出去 离开 他的 口袋 一个 垫片 满的 的 硫磺 粉末 ,

那位艺术家从口袋里掏出一个装满硫磺粉末的垫圈，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] ,
of which , he took a very small part upon the point of a knife ,
的 哪个 , 他 采取 一个 非常 小的 部分 之上 这 观点 的 一个 刀 ,

其中，他只拿了很小一部分，用刀尖刺了一下。

[wʌns] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn'dʒektɪd][ðə; ði] [seɪm] ; [ə'pɒn][ðə; ði] [liːd] [ɪn][flʌks] ; ['prez(ə)ntli] .
once , and again , and injected the same ; upon the Lead in Flux ; presently .
一次 , 和 再次 , 和 注射 这 相同的 ; 之上 这 带领 在 通量 ; 目前 .

一次又一次地注入相同的物质；在熔剂铅上；立即。

['gɪvɪŋ] ['ɔːdə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bləʊn] [wɪð] [tuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['beləʊz] ['strɒŋli] ,
giving order , that the fire should be blown with two pair of Bellows strongly ,
给予 命令 , 那 这 火 应该 是 吹 和 二 一对 的 风箱 强烈 ,

下令用两对风箱用力吹火。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [mɔː(r)] ['viːəməntli] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv]
for exciting the heat more vehemently ; a little after he powred out of
为了 激动人心 这 热 更多的 强烈地 ; 一个 小的 后 他 粉末 出去 的
[ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] ,
the crucible ,
这 坩 ,

为了更剧烈地激发热量；他从坩埚中喷涌而出后不久，

[məʊst][pjʊə(r)][gəʊld] , [ə'pɒn][ðə; ði] [red] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
most pure Gold , upon the Red stones , which were in the Kitchen .
最多 纯的 金子 , 之上 这 红色的 石头 , 哪个 是 在 这 厨房 .

厨房里的红石头上，镶嵌着最纯的黄金。

[ai] ([sed] [ðɪs] [məʊst] ['pliːzɪŋ] ['dɪskɔːrsər] [tuː; tə][ˌem 'iː]) [dɪd] [kə'moʊdiəsli] [bɪ'həʊld] [ðɪs] ['verəti]
I (said this most pleasing discourser to me) did commodiously behold this verity
我 (说 这 最多 令人愉悦 话语者 到 我) 做过 宽敞地 看哪 这 真理
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv]['met(ə)lz] ,
of the Transmutation of Metals ,
的 这 嬗变 的 金属 ,

我（这位令人愉悦的演说家对我说）亲眼目睹了金属嬗变这一真理，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['skeəsli]
but was so astonished with fear and admiration , that I was Scarcely
但 曾是 所以 惊讶 和 害怕 和 钦佩 , 那 我 曾是 几乎
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] ;
able to speak one word ;
有能力的 到 说话 一 单词 ;

但我既恐惧又敬畏，以至于几乎说不出一个字；

[bʌt; bət][maɪ]['mɑːstə(r)] - [ˌem 'iː] , [sed] ; [tʃɪə(r)] , [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'tentɪd] :
But my Master heartning me , said ; Cheer , up and be contented :
但 我的 掌握 - 我 , 说 ; 欢呼 , 向上 和 是 满足 :

但我的师父安慰我说：振作起来，知足常乐吧！

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][self][ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæs] , [wɪtʃ] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
take for your self a sixteenth part of this Mass , which keep For a
拿 为了 你的 自己 一个 第十六 部分 的 这 大量的 , 哪个 保持 为了 一个
[ˌmemə'rændəm] ;
Memorandum ;
备忘录 ;

请您取此弥撒的十六分之一作为备忘录；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [pɑːts] [dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] : [ænd; ənd][ai][dɪd][æz; əz][hiː; hi]
but the other fifteen parts distribute to the poor : and I did as he
但 这 其他 十五 部分 分发 到 这 贫穷的 : 和 我 做过 作为 他
[sed] .
said .
说 .

其余十五份分给穷人；我就照他说的做了。

[fɔː(r); fə(r)] , ([ɪf] [maɪ] ['meməri] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] [nɒt]) [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [ɡreɪt] [ɑːmz] ,
For , (if my memory deceive me not) he bestowed this exceeding great Alms ,
为了 , (如果 我的 记忆 欺骗 我 不是) 他 授予 这 超过 伟大的 施舍 ,

因为（如果我的记忆没有出错的话），他慷慨地施舍了这笔巨大的恩惠。

[ɒn] [ðə; ði] - [tʃɜːtʃ] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [dɪ'stɪŋkt] [taɪmz] [ɔː(r)] [nɒt] ,
on the Sparrendamen Church ; but whether , he gave it at distinct times Or not ,
在 这 - 教会 ; 但 无论 , 他 给予 它 在 清楚的 时代 或者 不是 ,

关于斯帕伦达门教堂；但他是否在不同时期发表过此言论，或者没有，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ɡəʊld] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,
or whether he told it down in the Substance of Gold , or of Silver ,
或者 无论 他 讲述 它 向下 在 这 物质 的 金子 , 或者 的 银 ,

或者他是否把它写进了《金的本质》或《银的本质》中？

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [nɒt] .
I asked him not .
我 问 他 不是 .

我问他不要这样做。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ([seθ] [hiː; hi] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]) [hiː; hi] [də'rektli] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ɡreɪt] [dɪ'vaɪn] [ɑːt] .
And at length (saith he speaking of his Master) he directly taught me this great divine Art .
和 在 长度 (赛斯说 他 请讲 的 他的 掌握) 他 直接地 教授 我 这 伟大的 神圣的 艺术 .

最后（他指的是他的师父），他直接将这门伟大的神圣技艺传授给了我。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ; [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [endid] , [ai] [məʊst] ['hʌmbli] [in'triːt] [hɪm] ,
Therefore , the ; Narration of all these things being ended , I most humbly entreated him ,
所以 , 这 ; 旁白 的 全部 这些 事物 存在 结束 , 我 最多 谦卑地 恳求 他 ,

因此，在叙述完这一切之后，我最谦卑地恳求他：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] [ə'pɒn] [ɪm'pjʊə(r)] ['met(ə)lz] ,
that he would shew me the effect of Transmutation upon impure Metals ,
那 他 会 展示 我 这 影响 的 嬗变 之上 不纯 金属 ,

他会向我展示嬗变对不纯金属的影响，

[ðæt] [ai] [ðens] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] ['betə(r)] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [baɪ] [hɪm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
that I thence might have the better assurance of those things by him related to me ,
那 我 因此 可能 有 这 更好的 保证 的 那些 事物 经过 他 有关的 到 我 ,

以便我能从他向我讲述的事情中获得更确凿的保证。

[ænd; ənd] [maɪ] [feɪθ] ['biːɪŋ] [kən'fɜːmd] , [sɪ'kjʊəli] [ɡɪv] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
and my Faith being confirmed , securely give credit to the real Truth of the matter .
和 我的 信仰 存在 确认的 , 安全地 给 信用 到 这 真实的 真相 的 这 事情 .

我的信仰得到证实，我确信事实真相。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['veri] [dɪ'skriːtli] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'pʌls] ; [jet] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

But he very discreetly gave me the repulse ; yet taking his leave of me ,

但 他 非常 谨慎地 给予 我 这 击退 ; 然而 采取 他的 离开 的 我 ,

但他非常委婉地拒绝了我；临别之际，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː]

he promised to return again after three Weeks , and then shew to me

他 承诺 到 返回 再次 后 三 周 , 和 然后 展示 到 我

['sɜːt(ə)n] ['kjʊəriəs] [aːts] ,

certain curious Arts ,

肯定 好奇的 艺术 ,

他承诺三周后会再次回来，并向我展示一些奇特的技艺。

[baɪ]['faɪə(r)] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prə'dʒektɪŋ] ; ['meɪkɪŋ] [ðɪs] - ,

by Fire , as also the way of projecting ; making this Provisoe ,

经过 火 , 作为 还 这 方式 的 投影 ; 制作 这 - ,

以火，以及投射的方式；使这一条款生效，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

if it should then be lawful for him .

如果 它 应该 然后 是 合法的 为了 他 .

如果这样做对他来说是合法的。

[ðə; ði] [θriː] [wiːks] ['biːɪŋ] [ɪ'læpst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

The three Weeks being elapsed , according to his word , he Came to my House ,

这 三 周 存在 过去 , 根据 到 他的 单词 , 他 来 到 我的 房子 ,

三周过去后，他信守诺言，来到了我家。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['aʊə(r)] , [ɔː(r)] [tuː] ,

and invited me to walk abroad with him for one hour , or two ,

和 受邀 我 到 走 国外 和 他 为了 一 小时 , 或者 二 ,

他邀请我和他一起到国外散步一两个小时。

[æz; əz][wiː; wi][bəʊθ][dɪd] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sɜːt(ə)n] ,

as we both did , having in that Time Certain ,

作为 我们 两个都 做过 , 拥有 在 那 时间 肯定 ,

正如我们两人在那段确定的时光里所做的那样，

['diskɔːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,

Discourses of the Secrets of Nature in the fire , but in the mean while ,

论述 的 这 秘密 的 自然 在 这 火 , 但 在 这 意思是 尽管 ,

在火中探讨自然奥秘，但与此同时，

[ðɪs] [wel] ['spəʊkən] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [wɒz; wəz][nɒt] ['lævɪʃ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [tuː] ['speərɪŋ]

this well spoken Companion in the way , was not lavish , but rather too sparing

这 出色地 说 伴侣 在 这 方式 , 曾是 不是 奢华的 , 但 相当 也 节省

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

of his words ,

的 他的 字 ,

这位谈吐文雅的旅伴，说话并不慷慨，反而有些惜字如金。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] ; [ə'fɜːmɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['mɪst(ə)ri] [tend] [nɒt] ,

touching the great Secret ; affirming , that this singular Mystery tended not ,

接触 这 伟大的 秘密 ; 肯定 , 那 这 单数 神秘 倾向于 不是 ,

触及伟大的秘密；断言，这一独特的奥秘并非倾向于，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ə'ləʊn] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

but to the alone magnifying of the most illustrious Fame of the most

但 到 这 独自的 放大 的 这 最多 杰出 名声 的 这 最多

['glɔːriəs] [gɒd] ;

glorious God ;

辉煌 上帝 ;

但唯有彰显至高荣耀的上帝最辉煌的名声；

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [fjuː] [men] [kən'sɪdəd] , [haʊ] [ðeɪ] [mait] ; [kən'daɪnli] ['sækrɪfaɪs] ;
and that very few men considered , how they might ; condignly Sacrifice ;
和 那 非常 很少 男人 经过考虑的 ， 如何 他们 可能 ； 恭敬地 牺牲 ；

而很少有人考虑过，他们该如何；庄严地牺牲；

[ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] [wɜːks] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][gɒd] ['ʌtərɪŋ] [ðiːz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [nəʊ] ['ʌðəwaɪz] ,
themselves by their Works to so great a God uttering these Expressions no otherwise ,
他们自己 经过 他们的 作品 到 所以 伟大的 一个 上帝 发出声音 这些 表达式 不 否则 ，

他们通过自己的行为来表达对如此伟大的神的敬意，除此之外别无他法。

[ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
then as if he had been a Pastor of the Church .
然后 作为 如果 他 有 到过 一个 牧师 的 这 教会 .

然后，他就好像是教会的牧师一样。

[bʌt; bət][ai] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , - [nɒt] [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [hɪm] ,
But I , in the mean time , fayled not to solicit him ,
但 我 ， 在 这 意思是 时间 ， - 不是 到 征求 他 ，

但与此同时，我却没能去招揽他。

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv]['met(ə)lz] .
to demonstrate to me the Transmutation of Metals .
到 证明 到 我 这 嬗变 的 金属 .

向我演示金属的嬗变。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [bi'siːtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪm] , [tuː; tə] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Moreover , I beseeched and intreated him , to vouchsafe to eat with me ,
而且 ， 我 恳求 和 未治疗 他 ， 到 vouchsafe 到 吃 和 我 ，

此外，我恳求他答应与我一起用餐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɒdʒ] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] , [æz; əz][nəʊ]['raɪv(ə)l] ,
and to lodge in my house , urging him with such Earnestness , as no Rival ,
和 到 小屋 在 我的 房子 ， 敦促 他 和 这样的 认真 ， 作为 不 竞争对手 ，

并恳切地邀请他到我家暂住，其诚意无人能及。

[ɔː(r)]['lʌvə(r)] , [kʊd; kəd]['evə(r)][juːz][mɔː(r)] [wɜːdz] ,
or Lover , could ever use more perswasive Words ,
或者 情人 ， 可以 曾经 使用 更多的 具有说服力的 字 ，

或者，爱人，还能用更有说服力的言辞吗？

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] :
for winning his beloved to a willingness of gratifying him above all others :
为了 获胜 他的 心爱 到 一个 意愿 的 可喜 他 多于 全部 其他的 :

为了赢得心爱之人的心，让她甘愿将取悦他置于一切之上：

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['kɒnstənsi] , [meɪd] [vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [ɪn'devə(r)] .
but he , agitated by a Spirit of so great constancy , made void of all I endeavoured .
但 他 ， 激动 经过 一个 精神 的 所以 伟大的 恒常 ， 制成 空白 的 全部 我 努力 .

但他却被一种极其坚定的精神所驱使，使我所做的一切努力都付诸东流。

[ˌnevəðə'les] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ðʌs] :
Nevertheless , I could not choose but speak to him thus :
尽管如此 ， 我 可以 不是 选择 但 说话 到 他 因此 :

然而，我别无选择，只能这样对他说：

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [lə'bɒrətri] ,
Sir , You see I have a very convenient Laboratory ,
先生 , 你 看 我 有 一个 非常 方便的 实验室 ,

先生，您看，我有一个非常方便的实验室。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] .
in which you may shew me the Metallick Transmutation .
在 哪个 你 可能 展示 我 这 金属 嬗变 .

你可以向我展示金属转化术。

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ə'sent] [tuː; tə][hɪm] , [ðæt] ['æskɪθ] , [hɪm'self][tuː; tə][hɪm] .
For whosoever assents to him , that asketh , obligeth himself to him .
为了 无论谁 同意 到 他 , 那 阿斯克斯 , 义务 他自己 到 他 .

凡答应他请求的，就是答应了他的请求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] (['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi])
It is true (answered he)
它 是 真的 (回答 他)

确实如此（他回答道）。

[bɪt][ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
bit I made a promise to you of imparting some things with this Exception ,
少量 我 制成 一个 承诺 到 你 的 传授 一些 事物 和 这 例外 ,

但我曾向你承诺，除了这个例外，我会告诉你一些事情。

[ɪf] [æt; ət][maɪ] , [rɪ'tɜːn] , [ai][biː; bi][nɒt][ˌintə'dikt, 'intədikt] , [bʌt; bət][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
if at my , Return , I be not interdicted , but have leave to do the same .
如果 在 我的 , 返回 , 我 是 不是 被禁止 , 但 有 离开 到 做 这 相同的 .

如果在我返回时，我没有受到禁止，而是被允许做同样的事情。

[ɔːl] , [ænd; ənd] ['evri] [ɒv; əv] [ðiːz] , [maɪ] [rɪ'kwests] ['biːɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [ai] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [bɪ'sɔːt] [hɪm] ,
All , and every of these , my requests being in vain , I instantly , and earnestly besought him ,
全部 , 和 每一个 的 这些 , 我的 请求 存在 在 徒劳 , 我 即刻 , 和 切实 恳求 他 ,

所有这些请求都无果后，我立刻恳切地请求他：

[ðæt] ([ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ,
that (if he would not ,
那 (如果 他 会 不是 ,

如果他不愿意的话，

[ɔː(r)][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ˌɪntə'dɪkʃn] [kʊd; kəd][nɒt] ['demənstreɪt] [wɒt] [ai] [ɑːskt]) [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,
or by reason of the Heavenly Interdiction could not demonstrate what I asked) he would only give me so much of his Treasure ,
或者 经过 原因 的 这 天上 禁运 可以 不是 证明 什么 我 问) 他 会 仅有的 给 我 所以 很多 的 他的 宝藏 ,

或者由于上天的禁令，他无法证明我所要求的，他只肯给他一部分他的宝藏。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'mjuːtɪŋ] [fɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] [liːd] ['ɪntuː][gəʊld] .
as would be sufficient for transmuting four grains of Lead into Gold .
作为 会 是 充足的 为了 嬗变 四 谷物 的 带领 进入 金子 .

足以将四粒铅转化为黄金。

[æt; ət] [ðɪs] [maɪ] [rɪ'kwest] , [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['pɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]
At this my request , he , after a little while , pouring forth a Flood of
在 这 我的 要求 , 他 , 后 一个 小的 尽管 , 浇注 前进 一个 洪水 的

['mɜːsi] ,
Philosophick Mercy ,
哲学 怜悯 ,

应我的请求，过了一会儿，他倾泻出如洪水般的哲理慈悲，

[geɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [reɪp] - [siːd] , ['seɪɪŋ] :
gave a small particle , as big as a Rape - Seed , saying :
给予 一个 小的 粒子 , 作为 大的 作为 一个 强奸 - 种子 , 说 :

递上一小块，大小和油菜籽差不多，说道：

[teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] [greɪt] [kɪŋz] ,
Take of the greatest Treasure of the World , which very few great Kings ,
拿 的 这 最 宝藏 的 这 世界 , 哪个 非常 很少 伟大的 国王 ,

夺取世界上最伟大的宝藏，这宝藏只有极少数伟大的君王才能拥有。

[ɔː(r)] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd]['evə(r)] [siː] .
or Princes could ever see .
或者 王子们 可以 曾经 看 .

或者说，王子们永远也看不到。

[bʌt; bət][ai] , ['seɪɪŋ] [maɪ]['mɑːstə(r)] ,
But I , saying my Master ,
但 我 , 说 我的 掌握 ,

但我说，我的主人，

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l] [pə'hæps] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [tiŋ] [fɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv]
this is so small particle perhaps will not be sufficient for tinging four granes of
这 是 所以 小的 粒子 也许 将要 不是 是 充足的 为了 刺痛 四 谷粒 的

[liːd] .
Lead .
带领 .

这种颗粒太小了，可能不足以给四格令铅染色。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
He answered ; Give it me .
他 回答 ; 给 它 我 .

他回答说：给我。

[ai] , [ə'kɔːdɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɪm] , [kən'siːvɪŋ] , [gʊd] [həʊp][ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['sʌmwɒt] [ə; eɪ]
I , accordingly gave it him , conceiving , good hope of receiving somewhat a
我 , 因此 给予 它 他 , 受孕 , 好的 希望 的 接收 有些 一个

['greɪtə(r)]['pɑːtɪk(ə)l] [ɪn'sted] [ˌðeər'ɒv] ;
greater particle instead thereof ;
更大的 粒子 反而 其中 ;

于是，我把它给了他，心想或许能得到比这更大的一点的东西；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][wʌn][hɑːf]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] - - ,
but he breaking off the one half almost of it with his thumb - nayl ,
但 他 打破 离开 这 一 一半 几乎 的 它 和 他的 拇指 - - ,

但他用拇指指甲掰断了几乎一半。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ʌp][ɪn] [bluː] ['peɪpə(r)] ,
threw it into the fire , and wrapping the other up in blew paper ,
扔 它 进入 这 火 , 和 包装 这 其他 向上 在 吹 纸 ,

把其中一块扔进火里，然后用吹制的纸把另一块包起来。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['feɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
he gave to me , faying , It is yet sufficient for thee .
他 给予 到 我 , 法英 , 它 是 然而 充足的 为了 你 .

他给了我，说：“这足够你用了。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ai] [wɪð] , [ə; eɪ][sæd] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [pə'plekst] [maɪnd] , ['ɑːnsə(r)d] : [ɑː] [sɜː(r)] !
To which , I with , a sad Countenance and perplexed Mind , answered : Ah Sir !
到 哪个 ， 我 和 ， 一个 伤心 面容 和 困惑 头脑 ， 回答 ： 啊 先生 !

对此，我一脸悲伤，一脸困惑地回答道：啊，先生！

[wɒt] [miːn] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] ?
What mean you by this ?
什么 意思是 你 经过 这 ?

你这话是什么意思?

[bɪ'fɔː(r)] [ai] ['daʊtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] ,
Before I doubted , and now I cannot believe ,
前 我 怀疑 ， 和 现在 我 不能 相信 ，

之前我还有些怀疑，现在我简直不敢相信。

[ðæt] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'mjuːtɪŋ] [fɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] [liːd] ;
that so small a quantity of this Medicine will suffice for transmuting four grains of Lead ;
那 所以 小的 一个 数量 的 这 药品 将要 足够了 为了 嬗变 四 谷物 的 带领 ；

这种药物只需少量即可转化四格令铅；

[əʊ] , [sed] [hiː; hi] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['raɪtli] ['hænd(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [liːd] [ɪn][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] ,
O , said he , if you cannot rightly handle your Lead in the Crucible ,
哦 ， 说 他 ，如果 你 不能 没错 处理 你的 带领 在 这 坩 ，

“哦，”他说，“如果你不能正确处理你在《坩埚中的铅》这部剧，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ˌðeər'ɒv] [ðen] [teɪk] [tuː] [dræmz] ,
by reason of the so very small quantity thereof then take two drams ,
经过 原因 的 这 所以 非常 小的 数量 其中 然后 拿 二 戏剧 ，

由于数量如此之少，那就取两德兰。

[ɔː(r)][hɑːf][æn; ən] [aʊns] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːd] , [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][mʌst; məst][nɒt] [biː; bi] [tɪndʒd] ,
or half an ounce , or a little more of the lead , for more must not be tinged ,
或者 一半 一个 盎司 ， 或者 一个 小的 更多的 的 这 带领 ， 为了 更多的 必须 不是 是 带点色调 ，

或者半盎司，或者再多一点铅，因为多一点的铅不能带色。

[ðen] [wel] [meɪ] .
then well may .
然后 出色地 可能 .

那么很有可能。

[tuː; tə][hɪm][ai] [ə'gen] [sed] : [ai] ['kænɒt] , ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [vɪz] .
To him I again said : I cannot , easily believe this , viz .
到 他 我 再次 说 ： 我 不能 ， 容易地 相信 这 ， 即 .

我再次对他说：我很难相信这件事，即：

[ðæt] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] [wɪl] [trænz'mjuːt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [liːd] ['ɪntuː] [gəʊld] .
that so little of the Tincture will transmute so great a quantity of Lead into Gold .
那 所以 小的 的 这 酊剂 将要 嬗变 所以 伟大的 一个 数量 的 带领 进入 金子 .

如此少量的酊剂就能将如此大量的铅转化为黄金。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['ɑːnsə(r)d] ; [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] .
But he , answered ; what I say is true .
但 他 , 回答 ; 什么 我 说 是 真的 .

但他回答说:"我说的是真的。"

[ɪn] , [miːn] , [waɪl] , [ai] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [greɪt] ; [θæŋks] ,
In , mean , while , I , giving him great ; thanks ,
在 , 意思是 , 尽管 , 我 , 给予 他 伟大的 ; 谢谢 ,

与此同时,我给了他很大的鼓励;谢谢。

[ɪn'kləʊzd] [maɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] ['kɒnsntreɪtɪd] ['treʒə(r)] , [ɪn][maɪ] [əʊn] ['kɑːskɪt] ,
inclosed my diminished and in the Superlative degree concentrated Treasure , in my own Casket ,
封闭 我的 减少 和 在 这 最高级 程度 集中 宝藏 , 在 我的 自己的 棺材 ,

我将我所减少的、极其珍贵的宝藏,都珍藏在我自己的小匣子里。

['seɪɪŋ] : [tuː; tə] ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['traɪəl] ; [ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [ˌðeər'ɒv] ,
saying : To morrow I will make this Tryal ; and give no notice to any Man thereof ,
说 : 到 明天 我 将要 制作 这 特里尔 ; 和 给 不 注意 到 任何 男人 其中 ,

他说:明天我将进行这次试炼;并且不会通知任何人。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] .
as long as I live .
作为 长的 作为 我 居住 .

只要我活着。

[nɒt] [səʊ] , [nɒt][səʊ] , ['ɑːnsə(r)d] ; [hiː; hi] , [bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒm'nɪpətənt] ,
Not so , not so , answered ; he , but all things , which tend to the Glory of God Omnipotent ,
不是 所以 , 不是 所以 , 回答 ; 他 , 但 全部 事物 , 哪个 趋向 到 这 荣耀 的 上帝 无所不能 ,

"并非如此,并非如此,"他回答道;"他,而是所有有利于全能上帝荣耀的事物。"

[ɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es] , ['sɪŋgjələli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˌθiːə'sɒfɪkli] ,
ought by us , singularly to be declared to the Sons of Art that we may live Theosophically ,
应该 经过 我们 , 单独地 到 是 声明 到 这 儿子们 的 艺术 那 我们 可能 居住 神智学 ,

我们应该向艺术之子们宣告,以便我们能够按照神智学的方式生活。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [daɪ] [sə'fɪstɪkli] .
and not at all dye Sophistically .
和 不是 在 全部 染料 巧妙地 .

而且一点也不像高级染色剂那样精致。

[ðen] , [ai] [kən'fest] [tuː; tə][hɪm] ; [ðæt] [wen] [held][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] ,
Then , I confessed to him ; that when held the Mass of his Medicine ,
然后 , 我 坦白 到 他 ; 那 什么时候 握住 这 大量的 的 他的 药品 ,

然后,我向他坦白:当他主持他的医学弥撒时,

[ɪn] [ðæt] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ai] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [reɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] - [frɒm; frəm] [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] - ,

in that short space of time , I attempted to raze something there - from with my Finger Nayl ,

在 那 短的 空间 的 时间 , 我 尝试过 到 夷 某物 那里 - 从 和 我的 手指 - ,

在那短短的时间里，我试图用我的指甲从那里抹去一些东西。

[bʌt; bət] [ai] [gɒt] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪn'vɪzəb(ə)l] - ; [ænd; ənd] , [wen] [ai] [hæd; həd] [klenzd] [maɪ] - ,

But I got no more , than a certain invisible Atome ; and , when I had cleansed my nayl ,

但 我 得到 不 更多的 , 比 一个 肯定 无形的 - ; 和 , 什么时候 我 有 已清洗 我的 - ,

但我得到的不过是一个看不见的原子；而且，当我洗净指甲后，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'dʒektɪd] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['mætə(r)] , [ræpt] [ɪn] ['peɪpə(r)] , [ə'pɒn] [li:d] [ɪn] [flʌks] ,

and had injected the collected matter , wrapt in paper , upon Lead in Flux ,

和 有 注射 这 集 事情 , 包裹 在 纸 , 之上 带领 在 通量 ,

并将收集到的物质用纸包裹后注入到铅熔剂中。

[ai] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [gəʊld] ;

I could see no Transmutation of it into Gold ;

我 可以 看 不 嬗变 的 它 进入 金子 ;

我没看到它变成黄金的过程；

[bʌt; bət] ['ɔ:lməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] [li:d] ['vænɪʃd] ['ɪntu:] ['ɛə] ,

but almost the whole Mass of Lead vanished into Aire ,

但 几乎 这 所有的 大量的 的 带领 消失了 进入 艾尔 ,

但几乎整团铅都消失在了空气中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌbstəns] [wɒz; wəz] [trænz'mju:t, træns-, tra:n-] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['glɑ:si] [ɜ:θ] .

and the remaining Substance was transmuted into a Glassy Earth .

和 这 其余的 物质 曾是 转变 进入 一个 玻璃状 地球 .

剩余的物质则转化为玻璃状的地球。

[æt; ət] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hi:; hi] ['smaɪlɪŋ] , - [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [mɔ:(r)] ['dekstrəsli] [pleɪ] [ðə; ði] [θi:f] ,

At the hearing of this , he smiling , say'd You could more dexterously play the Thief ,

在 这 听力 的 这 , 他 微笑 , - 你 可以 更多的 灵巧地 玩 这 贼 ,

听到这话，他笑着说：“你扮演盗贼的技巧比我好得多。”

[ðæn; ðən] [ə'plai] [ðə; ði] ['tɪŋktʃə(r)] .

than apply the Tincture .

比 申请 这 酊剂 .

然后涂抹酊剂。

[ai] ['wʌndə(r)] , [ðæt] [ju:; jʊ] , [səʊ] ['ekspɜ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

I wonder , that you , so expert in the Fire ,

我 想知道 , 那 你 , 所以 专家 在 这 火 ,

我很好奇，您作为消防专家，

[du:; də] [nəʊ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['fju:mɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [li:d] .

do no better understand the fuming Nature of Lead .

做 不 更好的 理解 这 怒气冲冲 自然 的 带领 .

对铅的燃烧特性仍然一无所知。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ræpt] [jɔ:(r); jə(r)] [θeft] [ɪn] ['jeləʊ] [wæks] ,

For if you had wrapped your Theft in yellow Wax ,

为了 如果 你 有 包装 你的 盗窃 在 黄色的 蜡 ,

如果你用黄蜡包裹了你的盗窃行为，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuːm] [ɒv; əv] [liːd] ,
that it might have been conserved from the Fume of Lead ,
那 它 可能 有 到过 已保存 从 这 烟 的 带领 ,

它或许是从铅烟中保存下来的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [səʊ][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːd] , [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
then it would so have penetrated into the Lead , as to have
然后 它 会 所以 有 渗透 进入 这 带领 , 作为 到 有
[trænz'mjuːt, træns-, traːn-][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntuː][gəʊld] .
transmuted the same into Gold .
转变 这 相同的 进入 金子 .

那么它就会渗入铅中，将铅转化为黄金。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪn] [fjuːm] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]
But now a Sympathetick Operation was performed in Fume , and so the
但 现在 一个 同情心 手术 曾是 执行 在 烟 , 和 所以 这
['medsn; 'medɪsn] [pər'mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [fjuːm] ,
Medicine permixed with the Fume ,
药品 混合 和 这 烟 ,

但现在在烟雾中进行了一次交感神经手术，因此药物与烟雾混合在一起。

[fluː] [ə'weɪ] : [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [tɪn] , ['mɜːkjəri] , [ænd; ənd] [laɪk]['met(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)]
flew away : For all Gold , Silver , Tin , Mercury , and like Metals , are
飞翔 离开 : 为了 全部 金子 , 银 , 锡 , 汞 , 和 喜欢 金属 , 是
[kə'rʌptɪd] [baɪ] [liːd] ['veɪpəz] ,
corrupted by Lead Vapours ,
腐败的 经过 带领 蒸汽 ,

飞走了：因为所有的金、银、锡、汞以及类似的金属都会被铅蒸气腐蚀，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['brɪt(ə)l] [glɑːs] .
and likewise converted to a brittle Glass .
和 同样地 转换 到 一个 脆 玻璃 .

同样地，它也变成了易碎的玻璃。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['spiːkɪŋ] , [ai] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ]['kruːsɪb(ə)l] , [huː] , ['vjuːɪŋ] [ðə; ði]
While he was thus speaking , I shewed him my Crucible , who , viewing the
尽管 他 曾是 因此 请讲 , 我 展示 他 我的 坩 , WHO , 观看 这
[rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ,
remaining Substance ,
其余的 物质 ,

他正说着这些话时，我给他看了我的坩埚，他看了看剩下的物质，

[pə'siːvd] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sæfrən] - ['kʌləd] ['tɪŋktʃə(r)] , [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]
perceived a most beautiful Saffron - coloured Tincture , adhering to the sides of
感知 一个 最多 美丽的 藏红花 - 有色 酊剂 , 粘附 到 这 侧面 的
[ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] ,
the Crucible ,
这 坩 ,

发现坩埚壁上附着着一层非常美丽的藏红花色酊剂，

[ænd; ənd] - , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [naɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] , [ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ]
and say'd , To - morrow at nine of the Clock , I will return , and shew
和 - , 到 - 明天 在 九 的 这 钟 , 我 将要 返回 , 和 展示
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

他说：“明天早上九点，我将回来，给你们看。”

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [trænz'mjuːt] [liːd] ['ɪntuː][gəʊld] .
how your Medicine must be used to transmute Lead into Gold .
如何 你的 药品 必须 是 用过的 到 嬗变 带领 进入 金子 .

如何运用你的药物将铅转化为黄金。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , [ai] ['restɪd] [sɪ'kjʊə(r)] .
In which promise of him , I rested secure .
在 哪个 承诺 的 他 , 我 休息 安全的 .

他的这一承诺让我感到安心。

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] [mi:n] [waɪl] , [ai] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'kwestɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Yet , in the mean while , I again and again requested information of him ,
然而 , 在 这 意思是 尽管 , 我 再次 和 再次 请求 信息 的 他 ,

然而，在此期间，我多次向人询问他的信息。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] , [rɪ'kwaɪəd] [greɪt] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
whether this Philosophick Work , required great Charges in the preparing , and a very long Time .
无论 这 哲学 工作 , 必需的 伟大的 收费 在 这 准备 , 和 一个 非常 长的 时间 .

这部哲学著作是否需要耗费大量资金进行准备，以及耗时很长。

[əʊ] [maɪ] [frend] , ['ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , [ju:; jʊ] ['veri] ['ækjərətli] [ə'fekt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
O my Friend , answered he , you very accurately affect to know all things ,
哦 我的 朋友 , 回答 他 , 你 非常 准确 影响 到 知道 全部 事物 ,

“我的朋友，”他回答说，“你装得好像无所不知，真是非常准确。”

[jet] [ai] [wɪl] ['əʊpən] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ; [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɪz] [nɒt] [greɪt] , [nɔ:(r)] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [lɒŋ] .
yet I will open this to you ; The Charge is not great , nor is the Time long .
然而 我 将要 打开 这 到 你 ; 这 收费 是 不是 伟大的 , 也不 是 这 时间 长的 .

但我会向你坦白：这并非难事，时间也不长。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɑ:'keɪnəm] [ɪz] [meɪd] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [nəʊ] ;
But , as touching the matter of which our Arcanum is made , I would have you to know ;
但 , 作为 接触 这 事情 的 哪个 我们的 奥秘 是 制成 , 我 会 有 你 到 知道 ;

但是，关于我们这件秘宝的构成，我想请你们知道；

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [tu:] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'peəd] .
there are only two Metals and Minerals , of which it is prepared .
那里 是 仅有的 二 金属 和 矿物 , 的 哪个 它 是 准备 .

它仅由两种金属和矿物制成。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɑ:səfərz] [ɪz] [mɔ:(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ði:z] ['mɪnərəlz] ,
And because the Sulphur of Philosophers is more abundant in these Minerals ,
和 因为 这 硫 的 哲学家 是 更多的 丰富 在 这些 矿物 ,

而且因为哲人硫磺在这些矿物中含量更为丰富，

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
therefore it is made of them .
所以 它 是 制成 的 他们 .

因此，它是由它们构成的。

[ðen] [ai] [ə'gen] [ɑ:skt] [hɪm] : [wɒt] [ðə; ði] ['menstrʊəm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['glɑ:sɪz] ,
Then I again asked him : What the Menstruum was , and whether the Operations were made in Glasses ,
然后 我 再次 问 他 : 什么 这 月经 曾是 , 和 无论 这 运营 是 制成 在 眼镜 ,

然后我又问他：什么是验孕棒，以及手术是否在玻璃杯中进行。

[ɔ:(r)] [ɪn] ['kru:siblz] .
or in Crucibles .
或者 在 坩埚 .

或者在《坩埚》中。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ; [ðə; ði] ['menstrʊəm] [ɪz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [sɔːlt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][sɔːlt][ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['vɜːtʃuː] ,
He answered ; The Menstruum is a Celestial Salt , or a Salt of Celestial Virtue ,
他 回答 ; 这 月经 是 一个 天体 盐 , 或者 一个 盐 的 天体 美德 ,

他回答说：这圣水是天上的盐，或称天上美德之盐。

[baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fə'lɑːsəfərz] ['əʊnli] [dɪ'zɒlv] [ðə; ði] [te'riːn] ['bɒdi] ,
by the benefit of which , Philosophers only dissolve the Terrene Metallick Body ,
经过 这 益处 的 哪个 , 哲学家 仅有的 溶解 这 特伦 金属 身体 ,
[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'zɑːlvɪŋ] ,
and in dissolving ,
和 在 溶解 ,

凭借此，哲学家们仅仅溶解了地球金属体，并且在溶解的过程中，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ɪlɪksə(r)][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɪz] [prə'djuːst] .
the noble Elixir of Philosophers is produced .
这 高贵 灵药 的 哲学家 是 生产 .

高贵的哲人灵药被制得。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , [pə'fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
But the Operation is , performed in a Crucible , from the beginning to
但 这 手术 是 , 执行 在 一个 坩 , 从 这 开始 到
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

但手术是在炼狱中进行的，从始至终都是如此。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] .
in an open Fire .
在 一个 打开 火 .

在明火中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] ['pleɪnli] [endid] [ɪn][nəʊ][lɒŋgə(r)][taɪm] ,
And the Whole Work may be begun , and plainly ended in no longer time ,
和 这 所有的 工作 可能 是 开始 , 和 显然 结束 在 不 更长 时间 ,

整个工程可以开始，而且显然不会在太长时间后结束。

[ðen] [fɔː(r)] [deɪz] : ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [həʊl] [wɜːk] , [nəʊ]['greɪtə(r)] [kɒst] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
then four dayes : Also in this whole Work , no greater Cost is required ,
然后 四 天 : 还 在 这 所有的 工作 , 不 更大的 成本 是 必需的 ,

然后四天：此外，在整个工作中，不需要更大的成本，

[ðen] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [θriː] ['flɔːrənz] .
then the value of three Florens .
然后 这 价值 的 三 弗洛伦斯 .

那么，三个弗罗伦的价值就是三个弗罗伦。

['lɑːstli] [hiː; hi] ['ædɪd] ; ['naɪðə(r)][ðə; ði]['mɪnərəl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [nɔː(r)][ðə; ði][sɔːlt][baɪ] [wɪtʃ] ,
Lastly he added ; Neither the Mineral , from Which , nor the Salt by Which ,
最后 他 额外 ; 两者都不 这 矿物 , 从 哪个 , 也不 这 盐 经过 哪个 ,

最后他补充道：既非矿物，亦非盐，

[ɪz][ɒv; əv]['eni] [greɪt] [praɪs] .
is of any great Price .
是 的 任何 伟大的 价格 .

价格非常优惠。

[ai] [ə'gen] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [maɪ]['mɑːstə(r)] ; [ðɪs] [ɪz][streɪndʒ] ,
I again said to him : My Master ; This is strange ,
我 再次 说 到 他 : 我的 掌握 ; 这 是 奇怪的 ,

我又对他说：“我的主人，这很奇怪。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [fə'lɑːsəfərz] , [huː] [hæv; həv] [rɪt]
for it is repugnant to the sayings of various Philosophers , Who have writ
为了 它 是 令人厌恶的 到 这 谚语 的 各种各样的 哲学家 , WHO 有 写
,
,
,

因为它与许多哲学家的言论相悖，他们曾写道：

[ðæt] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] , [ɔː(r)] [naɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
that at least seven , or nine Moneths are implyed in this Work .
那 在 至少 七 , 或者 九 月份 是 隐含 在 这 工作 .

这项工作至少涉及七到九个莫内斯。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : [ðə; ði] [truː] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ; [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]
He answered : The true writings of Philosophers are only ; understood by the
他 回答 : 这 真的 著作 的 哲学家 是 仅有的 ; 理解 经过 这
['truːli] [ə'dept] .
truly Adept .
真的 熟练 .

他回答说：只有真正精通此道的人才能理解哲学家们的真正著作。

['ðeəfɔː(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] ['nʌθɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ; [jeɪ] ; [ai] [seɪ] , [nəʊ]['lʌvə(r)]
Therefore , touching the Time , they would write nothing certain ; yea ; I say , no Lover
所以 , 接触 这 时间 , 他们 会 写 没有什么 肯定 ; 是的 ; 我 说 , 不 情人
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
of this Art ,
的 这 艺术 ,

因此，谈及时间，他们不会写下任何确切的文字；是的；我说，没有一个热爱这门艺术的人，

[kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
can find the Art of preparing this Mystery in his whole Life without the
能 寻找 这 艺术 的 准备 这 神秘 在 他的 所有的 生活 没有 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [truː] [ə'dept] [mæn] .
Communication of some true Adept Man .
沟通 的 一些 真的 熟练 男人 .

他一生都在钻研如何准备这个奥秘，却从未向真正的大师请教过。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] , [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ,
In this respect and for this Cause , I advise you , my Friend ,
在 这 尊重 和 为了 这 原因 , 我 建议 你 , 我的 朋友 ,

就此而言，为了这一事业，我建议你，我的朋友，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [truː] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [wɜːk] , [nɒt][tuː; tə] [fə'get]
because you have seen the true Matter of the true Work , not to forget
因为 你 有 已见 这 真的 事情 的 这 真的 工作 , 不是 到 忘记
[jɔː(r); jə(r)][self] ,
your self ,
你的 自己 ,

因为你已经看到了真正工作的真正本质，不要忘记你自己。

[ænd; ənd] [θəːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] , [tuː; tə][kɑːst] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
and thirsting after the perfection of this Art , to cast away your own
和 口渴 后 这 完美 的 这 艺术 , 到 投掷 离开 你的 自己的
[gʊdz] ;
Goods ;
商品 ;

并且渴望达到这门技艺的极致，以至于舍弃自己的财物；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
for you can never find it out .
为了 你 能 绝不 寻找 它 出去 .

因为你永远也无法知道答案。

[ðen] [ai] - :
Then I say'd :
然后 我 - :

然后我说：

[maɪ]['mɑːstə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ˌnevəðə'les] ,
My Master , although I am so unknown to you , as you are unknown to me ; nevertheless ,
我的 掌握 , 虽然 我 是 所以 未知 到 你 , 作为 你 是 未知 到 我 ; 尽管如此 ,

我的主人，虽然你对我如此陌生，我也对你如此陌生；然而，

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː'keɪnəm] ,
since he was unknown to you who shewed you the way of finding out the Operation of this Arcanum ,
自从 他 曾是 未知 到 你 WHO 展示 你 这 方式 的 寻找 出去 这 手术 的 这 奥秘 ,

因为你并不认识他，是他向你展示了如何发现这个奥秘的运作方式。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] , - [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmwɒt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['siːkrət] ,
perhaps you may also , if you be willing , notifie to me somewhat , touching this Secret ,
也许 你 可能 还 , 如果 你 是 愿意的 , - 到 我 有些 , 接触 这 秘密 ,

如果你愿意的话，或许也可以稍微告诉我一些关于这个秘密的事情。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['ruːdɪmənts] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] ,
that the most difficult Rudiments being overcome ,
那 这 最多 难的 基本原理 存在 克服 ,

克服了最困难的基础阶段

[ai] [meɪ] ([æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz]) ['hæpɪli] [ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] ;
I may (as the saying is) happily add somewhat to things already found out ;
我 可能 (作为 这 说 是) 快乐地 添加 有些 到 事物 已经 成立 出去 ;

我或许（正如俗语所说）会乐于在已有的发现基础上补充一些东西；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [faʊnd] , [ə'nʌðə(r)][ɪz][nɒt] [d'ɪfɪkəltli] [ɪn'ventɪd] .
for by the occasion of one thing found , another is not difficultly invented .
为了 经过 这 场合 的 一 事物 成立 , 其他 是 不是 困难 发明 .

因为只要发现一样东西，就不难发明出另一样东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['ɑːnsə(r)d] : [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] ,
But the Artist answered : In this Work the matter is not so ,
但 这 艺术家 回答 : 在 这 工作 这 事情 是 不是 所以 ,

但艺术家回答说：在这件作品中，情况并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði][end] ,
For unless you know the thing , from the beginning of the Work to the end ,
为了 除非 你 知道 这 事物 , 从 这 开始 的 这 工作 到 这 结尾 ,

除非你从头到尾都了解这件事，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .
you know nothing thereof .
你 知道 没有什么 其中 .

你对此一无所知。

[ɪn'di:d] [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ɪ'nʌf] , [jet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [haʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv]
Indeed I have told you enough , yet you are ignorant how the Stone of
的确 我 有 讲述 你 足够的 , 然而 你 是 无知 如何 这 石头 的
[fə'lɑ:səfərz] [ɪz] [meɪd] ,
Philosophers is made ,
哲学家 是 制成 ,

我已经告诉你们很多了，但你们仍然不知道贤者之石是如何制成的。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [haʊ] [ðə; ði] ['glɑ:si] [si:l] [ɒv; əv] ['hɜ:mi:z] [ɪz] - ,
and again , how the Glassy Seal of Hermes is broaken ,
和 再次 , 如何 这 玻璃状 海豹 的 爱马仕 是 - ,

再一次，赫尔墨斯的玻璃印章是如何被打破的?

[ɪn] [wɪtʃ] [sɒl] [gɪvz] [fɔ:θ] ['splendə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪz] , ['wʌndəfəli] ['kʌləd] ,
in which Sol gives forth Splendor from his Metallick Rayes , wonderfully coloured ,
在 哪个 索尔 给予 前进 辉煌 从 他的 金属 雷耶斯 , 太棒了 有色 ,
[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['spekjələm] ,
and in which Speculum ,
和 在 哪个 窥阴器 ,

其中太阳从他金属般的光芒中散发出绚丽的光辉，色彩斑斓，而其中镜子，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [bɪ'həʊld]['met(ə)lz] [trænz'mju:təbl] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [reɪz] [ðə; ði]
the Eyes of Narcißus behold Metals transmutable , and from which Rayes the
这 眼睛 的 - 看哪 金属 可转化的 , 和 从 哪个 雷耶斯 这
[ə'dept] ['gæðə(r)][ðeə(r)]['faɪə(r)] ,
Adept gather their fire ,
熟练 收集 他们的 火 ,

纳西索斯之眼能洞察可转化的金属，而雷耶斯大师正是从中汲取火焰。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['vɒlətaɪl] ['met(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] ['ɪntu:][məʊst] [fɪkst] [gəʊld] , [ɔ:(r)]['sɪlvə(r)]
by the help of which , Volatile Metals are fixed into most fixed Gold , or Silver
经过 这 帮助 的 哪个 , 易挥发的 金属 是 固定的 进入 最多 固定的 金子 , 或者 银
.
:
.

通过这种方式，易挥发金属被固定成最稳定的黄金或白银。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([gɒd] ['wɪlɪŋ]) [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
But enough for this time , because (God willing) on the Morrow ,
但 足够的 为了 这 时间 , 因为 (上帝 愿意的) 在 这 明天 ,

但这次就到此为止吧，因为（如果上帝保佑）明天，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [jet] [wʌns][mɔ:(r)] ,
we shall have occasion of meeting yet once more ,
我们 将 有 场合 的 会议 然而 一次 更多的 ,

我们还会有机会再次见面。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [tɔ:k] [tə'geðə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ai]
that we may talk together touching this Philosophick matter ; and according as I
那 我们 可能 讲话 一起 接触 这 哲学 事情 ; 和 根据 作为 我
[sed] ,
said ,
说 ,

这样我们就可以一起探讨这个哲学问题了；而且正如我所说，

[æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] [klɒk] , [ai] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [wei]
at nine a Clock , I will come to your House , and shew you the way
在 九 一个 钟 , 我 将要 来 到 你的 房子 , 和 展示 你 这 方式
[ɒv; əv][prə'dʒektɪŋ] .
of Projecting .
的 投影 .

九点钟，我将来到你家，向你展示投影的方法。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] ['hæpi] [ˌvælɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] ,
But with that happy Valediction for one night ,
但 和 那 快乐的 告别 为了 一 夜晚 ，

但就在那一夜的快乐告别之后，

[ðæt] [ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæθ] [left] [ˌem 'iː] [məʊst] [sæd] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
that Elias the Artist hath left me most sad in expectation unto this very day .
那 埃利亚斯 这 艺术家 有 左边 我 最多 伤心 在 期待 到 这 非常 天 .

时至今日，艺术家伊利亚斯的离世仍让我无比悲伤，充满期待。

[jeɪ] , [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [dɪd] [wɪð] [hɪm] ['vænɪʃ] ['ɪntuː] ['ɛə] ;
Yea , the Mercury of Philosophers did with him vanish into Aire ;
是的 ， 这 汞 的 哲学家 做过 和 他 消失 进入 艾尔 ；

是的，哲学家之水星也随他消失在了空气中；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [frɒm; frəm] [hɪm] [ai] [dɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'gen] [hɪə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [wɜːd] .
because from him I did no more again hear so much as one word .
因为 从 他 我 做过 不 更多的 再次 听到 所以 很多 作为 一 单词 .

因为我再也没有听到他的一个字。

[jet] [hiː; hi] ,
Yet he ,
然而 他 ，

然而他，

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'taɪmz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]) [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ten] ,
(because he promised that he would come again to me betimes the next morning) half an hour before ten ,
(因为 他 承诺 那 他 会 来 再次 到 我 早点 这 下一个 早晨) 一半 一个 小时 前 十 ，

（因为他答应第二天早上十点前半小时会再来找我）

[sent] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , [ðæt] , [ðæt] [frend] ,
sent to me another unknown man , signifying , that , that friend ,
发送 到 我 其他 未知 男人 ， 表示 ， 那 ， 那 朋友 ，

又派了另一个陌生人来找我，这意味着，那位朋友

[huː] [ˌjestə'naɪt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ˌriː'vɪzɪt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] ,
who yesternight promised to revisit me this morning , by reason of other urgent business ,
WHO 昨晚 承诺 到 重访 我 这 早晨 ， 经过 原因 的 其他 紧迫的 商业 ，

昨晚答应今天早上再来拜访我的那个人，因为还有其他紧急事务要处理。

[kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] , [ˌnevəðə'les] , [æt; ət] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [siː] [ˌem 'iː] .
could not come , nevertheless , at three of the Clock in the afternoon , he would again see me .
可以 不是 来 ， 尽管如此 ， 在 三 的 这 钟 在 这 下午 ， 他 会 再次 看 我 .

然而，他没能来，但下午三点，他会再次见到我。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] , [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['viːəmənt] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪk'spektɪd] [hɪm] , [tɪl] ['ɔːlməʊst] [eɪt] [ə; eɪ] [klɒk] ,
But after I had , with a most vehement desire expected him , till almost eight a Clock ,
但 后 我 有 ， 和 一个 最多 慷慨 欲望 预期的 他 ， 直到 几乎 八 一个 钟 ，

但是，我怀着无比强烈的愿望一直等到将近八点钟才见到他。

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
I began to doubt in the truth of the matter .
我 开始 到 怀疑 在 这 真相 的 这 事情 .

我开始怀疑这件事的真实性。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['sɜːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɔːdəb(ə)l] [mæn] ,
Besides , my Wife also , a very curious Searcher in the Art of that Laudable man ,
除了 , 我的 妻子 还 , 一个 非常 好奇的 搜索者 在 这 艺术 的 那 值得称赞 男人 ,

此外，我的妻子也是一位对那位值得称道的艺术家的艺术非常感兴趣的探索者。

[keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] , ['saɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ə'fɔːsed] [sɪ'vɪə(r)] ,
came to me , troubling me , by reason of the Philosophick Art , cited in that aforesaid Severe ,
来了 到 我 , 令人不安的 我 , 经过 原因 的 这 哲学 艺术 , 引用 在 那 上述 严重 ,

由于上述严厉的哲学艺术而来，令我感到困扰。

[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [mæn] ; ['seɪɪŋ] , [gəʊ][tuː; tə] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] , [ai] [preɪ] [ðiː] , [ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ,
and Honest man ; saying , Go to , let us try , I pray thee , the Verity of the work ,
和 诚实的 男人 ; 说 , 去 到 , 让 我们 尝试 , 我 祈祷 你 , 这 真理 的 这 工作 ,

诚实的人说：“去吧，让我们试试，我求你了，看看这项工作的真相。”

[ˌeɪ 'siː] ['kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðæt] [mæn] [sed] .
ac cording to what that man said .
空调 绳子 到 什么 那 男人 说 .

根据那个人所说的话。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [sliːp] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] .
For otherwise , I certainly shall not sleep all this night .
为了 否则 , 我 当然 将 不是 睡觉 全部 这 夜晚 .

否则，我今晚肯定睡不着觉了。

[bʌt; bət][ai] ['ɑːnsə(r)d] ; [ai] [preɪ] [let][ˌjuː 'es] - [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [tuː; tə] ['mɒrəʊ] ;
But I answered ; I pray let us deferr it till to morrow ;
但 我 回答 ; 我 祈祷 让 我们 - 它 直到 到 明天 ;

但我回答说：请让我们把这件事推迟到明天吧。

[pə'hæps] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [kʌm] [ðen] .
perhaps the man will come then .
也许 这 男人 将要 来 然后 .

或许到那时他就会来了。

[ˌnevəðə'les] , [wen] [ai][hæd; həd] ['ɔːdəd] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ðiːz] [θɔːts] [ə'rəʊz][ɪn][ˌem 'iː] ;
Nevertheless , when I had ordered my Son to kindle the fire ; these thoughts arose in me ;
尽管如此 , 什么时候 我 有 订购 我的 儿子 到 点燃 这 火 ; 这些 想法 出现 在 我 ;

然而，当我命令我的儿子生火时，我心中却浮现出这些念头；

[ðæt] [mæn] [ɪn'diːd] , ['ʌðəwaɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diskɔːsiz] [səʊ] [dɪ'vaɪn] ,
That man indeed , otherwise in his discourses so Divine ,
那 男人 的确 , 否则 在 他的 论述 所以 神圣的 ,

那个人，在其他方面，他的演讲是如此神圣，

[ɪz] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪ] .
is now found the first time guilty of a Lye .
是 现在 成立 这 第一的 时间 有罪的 的 一个 碱液 .

首次被判犯有投毒罪。

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [wen] [ai] [wʊd] [meɪk] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][maɪ]['stəʊlən]['mætə(r)][hɪd]['ʌndə(r)][maɪ]
A second time , when I would make Experiment of my Stollen Matter hid under my
一个 第二 时间 , 什么时候 我 会 制作 实验 的 我的 被盗 事情 隐藏 在下面 我的
- ,
Nayl ,
- ,

第二次，当我用藏在我指甲下的偷来的东西做实验时，

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz][nɒt][trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː]
but to no purpose , because the Lead was not transmuted into
但 到 不 目的 , 因为 这 带领 曾是 不是 转变 进入
[gəʊld] .
Gold .
金子 .

但这一切都是徒劳，因为铅并没有变成金。

['lɑːstli] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Lastly a third time , he gave me so very little of the Matter ,
最后 一个 第三 时间 , 他 给予 我 所以 非常 小的 的 这 事情 ,

最后，第三次，他只给了我很少的信息。

[fɔː(r); fə(r)] [tiŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] ; [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [drəʊv] [ˌem 'iː][tuː; tə]
for tinging so great a Mass of Lead ; that he almost drove me to
为了 刺痛 所以 伟大的 一个 大量的 的 带领 ; 那 他 几乎 驾驶 我 到
[ˌdespə'reɪʃn] .
Desperation .
绝望 .

因为他身上带着如此沉重的铅块；他几乎把我逼到了绝望的边缘。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] , [ai] [kə'mɑːnd] ['jeləʊ] [wæks][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [weər'ɪn]
Notwithstanding these thoughts , I commanded yellow Wax to be brought , wherein
虽然 这些 想法 , 我 命令 黄色的 蜡 到 是 带来 , 其中
[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
to wrap the Matter ,
到 裹 这 事情 ,

尽管有这些想法，我还是命令人拿来黄蜡，用来包裹那件东西。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [liːd] , [ai] [kʌt] [ɒf] [hɑːf][æn; ən] [aʊns] , [ɔː(r)][sɪks] .
and finding Lead , I cut off half an Ounce , or six Drachmes .
和 寻找 带领 , 我 切 离开 一半 一个 盎司 , 或者 六 德拉克马 .

我找到铅，便切下半盎司，也就是六个德拉克马。

[maɪ] [waɪf] [ræpt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][wæks] ,
My Wife wrapped the Matter of the Stone in the Wax ,
我的 妻子 包装 这 事情 的 这 石头 在 这 蜡 ,

我的妻子用蜡包裹住了宝石。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [liːd] [wɒz; wəz][ɪn][flʌks] , [ʃiː; ʃi][kɑːst][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [mæs] ,
and when the Lead was in Flux , she cast in that little Mass ,
和 什么时候 这 带领 曾是 在 通量 , 她 投掷 在 那 小的 大量的 ,

当铅处于流动状态时，她投入了那小小的熔块。

[wɪtʃ] , [wɪð] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd][flætʃjʊ'əʊsɪtɪ] , [səʊ] [pə'fɔːmd] [ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l] [wel]
which , with Hissing and Flatuosity , so performed its Operation in the Crucible well
哪个 , 和 嘶嘶声 和 胀气 , 所以 执行 它是 手术 在 这 坩 出色地
[kləʊzd] ;
closed ;
关闭 ;

它发出嘶嘶声和胀气声，就这样在封闭的坩埚中完成了它的运作；

[æz; əz][ɪn][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
as in one quarter of an hour ,
作为 在 一 四分之一 的 一个 小时 ,

比如一刻钟之内,

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] [liːd] [wɒz; wəz][trænz'mjuːt, træns-, traːn-]['ɪntuː][ðə; ði] [best] [gəʊld] .
the whole Mass of Lead was transmuted into the best Gold .
这 所有的 大量的 的 带领 曾是 转变 进入 这 最好的 金子 .

所有的铅块都转化成了最好的黄金。

['sɜːt(ə)nli] , [hæd; həd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ɔvid] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪ'liːvd] ,
Certainly , had I lived in the Age of Ovid , I could not have believed ,
当然 , 有 我 居住地 在 这 年龄 的 奥维德 , 我 可以 不是 有 相信 ,

当然，如果我生活在奥维德时代，我肯定不会相信。

['eni] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [mɔː(r)][reə(r)] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪmɪkəl] [ɑːt] ;
any Metamorphosis more rare , than this of the Chimical Art ;
任何 变态 更多的 稀有的 , 比 这 的 这 化学 艺术 ;

化学艺术中，没有比这更罕见的变形了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bɪ'həʊld] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [aɪz] [ɒv; əv] ['ɑːgəs] ,
but if I could behold things with the hundred Eyes of Argus ,
但 如果 我 可以 看哪 事物 和 这 百 眼睛 的 阿格斯 ,

但如果我能用阿耳戈斯的百眼去看世界，

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [siː] ['eni] [wɜːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)]['ædmərəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [liːd] ,
I should scarcely see any work of Nature more admirable , for this Lead ,
我 应该 几乎 看 任何 工作 的 自然 更多的 令人钦佩的 , 为了 这 带领 ,

我几乎看不到比这更令人惊叹的自然造物了，因为这根铅

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ['meltɪd] ,
mixt with the Stone of the Wise , and in the Fire melted ,
混合 和 这 石头 的 这 明智的 , 和 在 这 火 融化 ,

与贤者之石混合，并在火中熔化。

['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlə(r)] , [jeɪ] , [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst]
demonstrated to us a most beautiful colour , yea , I say , it was most
已证明 到 我们 一个 最多 美丽的 颜色 , 是的 , 我 说 , 它 曾是 最多
[griːn] ;
green ;
绿色的 ;

它向我们展示了一种最美丽的颜色，是的，我说，它是最绿的；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [[kəʊn] , [ɔː(r)]] - [kʌp] ,
but when I poured it out into a [Cone , or] fusory Cup ,
但 什么时候 我 倾倒 它 出去 进入 一个 [锥体 , 或者] - 杯子 ,

但当我把它倒进锥形杯或锥形杯中时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [laɪk] [blʌd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wækst] [kəʊld] ,
it received a colour like Blood , and when it waxed cold ,
它 已收到 一个 颜色 喜欢 血 , 和 什么时候 它 打蜡 寒冷的 ,

它呈现出血红色，当它冷却下来时，

[ʃ'aɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [gəʊld] : [ai] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wɪð]
shined with the colour of the best Gold : I , and all who were present with
闪耀 和 这 颜色 的 这 最好的 金子 : 我 , 和 全部 WHO 是 展示 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

闪耀着最上等黄金的光芒：我，以及所有与我在一起的人，

['biːɪŋ] [ə'meɪzd] , [meɪd] [wɒt] [heɪst] [wiː; wi] ,
being amazed , made what haste we ,
存在 惊叹 , 制成 什么 匆忙 我们 ,

惊叹不已，我们匆忙之中……

[kʊd; kəd] [wɪð] [ðə; ði] - [liːd] (['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θruː] [kəʊld]) [tuː; tə] [ə; eɪ]
could with the Aurificate Lead (even before it was through cold) to a
可以 和 这 - 带领 (甚至 前 它 曾是 通过 寒冷的) 到 一个
[gəʊld] - [smɪθ] ,
Gold - Smith ,
金子 - 史密斯 ,

可以将金化铅（甚至在冷却之前）交给金匠，

[huː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['preʃəs] [ɪg'zeɪmen] , [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [gəʊld] [məʊst] ['eksələnt] ,
who after a precious Examen , judged it to be Gold most excellent ,
WHO 后 一个 宝贵的 考试 , 评判 它 到 是 金子 最多 出色的 ,

经过仔细甄别，他判定它是至臻至美的黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , ['betə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ; [wɪ'θɔːl] , ['ædɪŋ] ,
and that in the whole world , better could not be found ; withall , adding ,
和 那 在 这 所有的 世界 , 更好的 可以 不是 是 成立 ; 以及所有 , 添加 ,

而且，全世界也找不到比这更好的了；此外，还补充道：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gəʊld] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] - ['flɔːrənz] .
that for every Ounce of such Gold , he would give 50 Florens .
那 为了 每一个 盎司 的 这样的 金子 , 他 会 给 - 弗洛伦斯 .

他表示，每获得一盎司这样的黄金，他将捐赠 50 弗罗伦。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn]
The next day , the rumour of this wonderful Metallick Transmutation
这 下一个 天 , 这 谣言 的 这 精彩的 金属 嬗变
[wɒz; wəz] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [heɪg] ;
was spread all over our Hague ;
曾是 传播 全部 超过 我们的 海牙 ;

第二天，关于这种神奇的金属转化术的传闻就传遍了整个海牙；

[wens] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] [men] , [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ɑːt] , [meɪd] [hæst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ə'mʌŋ]
whence many illustrious men , and lovers of Art , made hast to me , among
何处 许多 杰出 男人 , 和 恋人 的 艺术 , 制成 哈斯特 到 我 , 之中
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

因此，许多杰出人士和艺术爱好者纷纷前来拜访我，其中包括：

[baɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zæmɪnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
by name , the General Examiner of the Moneys of this Province of Holland ,
经过 姓名 , 这 一般的 考官 的 这 钱 的 这 省 的 荷兰 ,
[ˌdiː'ɛn] .
Dn .
dn .

以姓名命名，荷兰省货币总审查员，Dn.

- , [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [məʊst] [ɪ'lʌstriəs] [men] , ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪərɪŋ] ,
Porelius , came to me , with certain other most illustrious men , earnestly desiring ,
- , 来了 到 我 , 和 肯定 其他 最多 杰出 男人 , 切实 渴望 ,

波雷利乌斯和几位其他杰出人士一起来见我，他们恳切地希望：

[ðæt] [ai] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [gəʊld] ,
that I would communicate to them some small particle of my Artificial Gold ,
那 我 会 交流 到 他们 一些 小的 粒子 的 我的 人造的 金子 ,

我会把一些我人造黄金的微小颗粒传递给他们。

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪɡ'zeɪmen] : [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [seɪk] , [ai] ['wɪlɪŋli] ['ɡrætɪfaɪd] ;

to prove it by legitimate Examens : these , for their curiosity sake , I willingly gratified ;

到 证明 它 经过 合法的 考试 : 这些 , 为了 他们的 好奇心 清酒 , 我 心甘情愿 满意 ;

为了通过正当的审查来证明这一点：为了满足他们的好奇心，我欣然满足了他们的需求；

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tə'ɡeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['veri] ['kjʊəriəs]['sɪlvə(r)] - [smɪθ] ,

and we went together to the house of a certain very curious Silver - Smith ,

和 我们 去 一起 到 这 房子 的 一个 肯定 非常 好奇的 银 - 史密斯 ,

于是我们一起去了某位非常古怪的银匠家。

[baɪ] [neɪm] - , [ɪn] [huːz] ['wɜːkhaʊs] , [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][maɪ][ɡəʊld][wɒz; wəz] ['evɪdənst] ,

by name Brechtelius , in whose Workhouse , the Excellency of my Gold was evidenced ,

经过 姓名 - , 在 谁 济贫 , 这 阁下 的 我的 金子 曾是 有证据 ,

名叫布雷希特留斯，我的黄金的卓越品质正是在他的济贫院中体现出来的。

[baɪ] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['skɪlfl] ['ɑːtɪsts] [kɔːl] .

by that form of Probation , which Skilful Artists call .

经过 那 形式 的 缓刑 , 哪个 熟练 艺术家 称呼 .

通过那种技艺精湛的艺术家们所称的考验形式。

['kwɑːrtə] , [vɪz] .

Quarta , viz .

夸尔塔 , 即 .

Quarta，即。

[wen] [ðeɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] [melt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [pɑːts] [ɔː(r)]['sɪlvə(r)] , [wɪð] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ɡəʊld] ,

when they in a Crucible melt three or four parts or Silver , with one part of Gold ,

什么时候 他们 在 一个 坩 熔化 三 或者 四 部分 或者 银 , 和 一 部分 的 金子 ,

当他们把三到四份银和一份金放在坩埚里熔化时，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['hæmərɪŋ] , [rɪ'djuːs] [ðæt] ['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː] [θɪn] [pleɪts] ,

and then by hammering , reduce that mixture into thin Plates ,

和 然后 经过 锤击 , 减少 那 混合物 进入 薄的 盘子 ,

然后通过锤击，将混合物制成薄片。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔː(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ˌækwə'fɔːtɪs] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [dɪ'zɒlvd] ,

on which they pour a sufficient quantity of Aquafortis , by which the Silver is dissolved ,

在 哪个 他们 倒 一个 充足的 数量 的 富水 , 经过 哪个 这 银 是 溶解 ,

然后在上面倒入足量的阿夸福提斯溶液，使银溶解。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɡəʊld]['set(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəʊm] , [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['paʊdə(r)] .

but the Gold settles to the bottome , like a black powder .

但 这 金子 定居点 到 这 底部 , 喜欢 一个 黑色的 粉末 .

但黄金会像黑色粉末一样沉淀到水底。

['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [ˌækwə'fɔːtɪs] [ɪz] [pɔː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['paʊdə(r)] , [ɪz] [ə'gen] [pʊt] ['ɪntuː]
Afterward , the Aquafortis is poured off , and the golden powder , is again put into
之后 , 这 富水 是 倾倒 离开 , 和 这 金的 粉末 , 是 再次 放 进入
[ə; eɪ] ['kruːsɪb(ə)l] ,
a Crucible ,
一个 坩 ,

之后，将金水倒掉，并将金粉再次放入坩埚中。

[ænd; ənd] [baɪ] [strɒŋ] ['faɪə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [gəʊld] .
and by strong fire reduced to Gold .
和 经过 强的 火 减少 到 金子 .

经烈火焚烧后，变成黄金。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [endid] , [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But when this work was ended , we supposed , that one half of the
但 什么时候 这 工作 曾是 结束 , 我们 据称 , 那 一 一半 的 这
[gəʊld] [wɒz; wəz] ['vænɪʃd] ,
Gold was vanished ,
金子 曾是 消失了 ,

但这项工作结束后，我们推测，一半的黄金消失了。

[jet] [ɪn] ['veri] [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] : [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊld] ,
yet in very deed it was not so : for we found that the Gold ,
然而 在 非常 契据 它 曾是 不是 所以 : 为了 我们 成立 那 这 金子 ,

然而，事实并非如此：因为我们发现黄金，

[bɪ'saɪdz] [ɪts] [əʊn] [weɪt] , [hæd; həd] [trænz'mjuːt, træns-, traːn-] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ɪntuː]
besides its own weight , had transmuted some part of the Silver into
除了 它是 自己的 重量 , 有 转变 一些 部分 的 这 银 进入
[gəʊld] , [vɪz] .
Gold , viz .
金子 , 即 .

除了自身的重量外，它还将一部分白银转化为黄金，即：

[tuː] [dræmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ,
two drams of the Gold ,
二 戏剧 的 这 金子 ,

两杯金酒，

[trænz'mjuːt, træns-, traːn-] [tuː] ['skruːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ([θruː] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ɪts]
transmuted two scruples of the Silver (through the abundance of its
转变 二 顾虑 的 这 银 (通过 这 丰富 的 它是
['tɪŋktʃə(r)]) ['ɪntuː] [laɪk] [gəʊld] [hɒmə(ʊ)'dʒiːnɪəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [self] .
Tincture) into like Gold Homogeneal to it self .
酊剂) 进入 喜欢 金子 均质 到 它 自己 .

将两份银（通过其丰富的酊剂）转化为与自身同质的黄金。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wiː; wi] ,
After this , we ,
后 这 , 我们 ,

此后，我们，

[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊld] [dɪd]
suspecting that the Silver was not well separated from the Gold did
怀疑 那 这 银 曾是 不是 出色地 分开 从 这 金子 做过
['prez(ə)ntli] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] :
presently make a mixture :
目前 制作 一个 混合物 :

由于怀疑银和金没有完全分离，于是立即将它们混合在一起：

[wɪð] ['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['æntɪməni] .
with seven times as much Antimony .
和 七 时代 作为 很多 锑 .

锑含量是原来的七倍。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪg'zeɪmen] , [wiː; wi] [lɒst] [eɪt] [greɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] ;
And after this Examen , we lost eight grains of Gold ;
和 后 这 考试 , 我们 丢失的 八 谷物 的 金子 ;

这次省察之后，我们丢了八粒金子；

[bʌt; bət] [wen] [ai] [hæd; həd] [ə'gen] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ðə; ði] ['æntɪməni] , [ai] [faʊnd] [naɪn] [greɪnz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
but when I had again evaporated the Antimony , I found nine grains of Gold ,
但 什么时候 我 有 再次 蒸发 这 锑 , 我 成立 九 谷物 的 金子 ,

但是当我再次蒸发锑之后，却发现了九粒金子。

[jet] [ɪn] ['kʌlə(r)] ['sʌmwɒt] [peɪl] .
yet in colour somewhat pale .
然而 在 颜色 有些 苍白 .

但颜色略显苍白。

[ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] [best] ['traɪəl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [wiː; wi] [lɒst] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊld] ,
Thus , in the best Tryal of fire , we lost nothing of this Gold ,
因此 , 在 这 最好的 特里尔 的 火 , 我们 丢失的 没有什么 的 这 金子 ,

因此，在最严峻的考验中，我们也没有损失任何黄金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'fæləbl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [prə'beɪʃ(ə)n] ,
And this infallible kind of Probation ,
和 这 绝对正确 种类 的 缓刑 ,

而这种万无一失的缓刑制度，

[ai] [θraɪs] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] - [men] , [ænd; ənd] [faʊnd] ,
I thrice performed in presence of those most noble and illustricsus Men , and found ,
我 三次 执行 在 在场 的 那些 最多 高贵 和 - 男人 , 和 成立 ,

我曾三次在那些最尊贵、最杰出的人们面前表演，并发现：

[ðæt] ['evri] [dræm] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,
that every Dram of Gold acquired from the Silver for an augmentation to it self ,
那 每一个 德拉姆 的 金子 获得 从 这 银 为了 一个 增强 到 它 自己 ,

每一滴从白银中获得的黄金都会增加自身的价值。

[wʌn] ['skruːp(ə)l] , [ɒv; əv] [gəʊld] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] , [ɪz] [pjʊə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] ['veri] ['fleksəb(ə)l] .
one Scruple , of Gold : and the Silver , is pure good , and very flexible .
一 顾忌 , 的 金子 : 和 这 银 , 是 纯的 好的 , 和 非常 灵活的 .

黄金的一点顾虑：而白银，纯粹是好的，非常灵活。

[səʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [faɪv] [dræmz] [ɒv; əv] [gəʊld] , [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ,
So according to this , the five drams of Gold , attracted to it self from the Silver ,
所以 根据 到 这 , 这 五 戏剧 的 金子 , 吸引 到 它 自己 从 这 银 ,

所以按照这个说法，五德拉姆的黄金，被白银吸引而来，

[faɪv] ['skruːplz] ; [ænd; ənd] ([ðæt] [ai] [meɪ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ,
five Scruples ; and (that I may together , and at once ,
五 顾虑 ; 和 (那 我 可能 一起 , 和 在 一次 ,

五项顾虑；并且（以便我能同时，立刻，

[kəm'praɪz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [sed]) [ðə; ði] [həʊl] [weɪt] [ðæt] [ðæt] ['lɔːdəb(ə)l] ['paʊdə(r)] ,
comprise all that remains to be said) the whole weight that that Laudable Powder ,
包括 全部 那 遗迹 到 是 说) 这 所有的 重量 那 那 值得称赞 粉末 ，
（包括所有剩余的要说的话）那值得称赞的粉末的全部重量，

[ɪn] ['kwɒntəti] [səʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl] , [dɪd] [trænz'mjuːt] , [wɒz; wəz][sɪks][dræmz] , [ænd; ənd] [tuː] ['skruːplz]
in quantity so exceeding small , did transmute , was six drams , and two Scruples
在 数量 所以 超过 小的 ， 做过 嬗变 ， 曾是 六 戏剧 ， 和 二 顾虑
,
,
,
数量如此之少，却转化成了六德拉姆和两斯克鲁普尔斯。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [vaɪl] ['met(ə)l] , ['ɪntuː][gəʊld] , [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [fɪkst] ,
of a more vile Metal , into Gold , in such wise fixed ,
的 一个 更多的 卑鄙的 金属 ， 进入 金子 ， 在 这样的 明智的 固定的 ，
将一种更劣质的金属，通过这种方式转化为黄金，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
as it was able perseveringly to sustain the most intense Torture of Fire
作为 它 曾是 有能力的 坚持不懈 到 维持 这 最多 激烈的 酷刑 的 火
.
:
.
因为它能够顽强地承受最严酷的火刑。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 ！
看！

[ðʌs] [hæv; həv][ai][ɪg'zæktli] , [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] , [kə'meməreit] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
thus have I exactly , from first to last , commemorated this History .
因此 有 我 确切地 ， 从 第一的 到 最后的 ， 纪念 这 历史 .
就这样，我从始至终完整地记录了这段历史。

[ðə; ði][gəʊld][ai] [ɪn'diːd] [hæv; həv] , [bʌt; bət] [weə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [wɒt] [lænd][ɔː(r)] ['kʌntriː] .
The Gold I indeed have , but where , or in what Land or Countrey .
这 金子 我 的确 有 ， 但 在哪里 ， 或者 在 什么 土地 或者 国家 .
我确实有黄金，但黄金在哪里？在哪个国家？

[ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] - , [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] ['ɪgnərənt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld]
Elias the Artist is at this day hospited , I am wholly ignorant for he told
埃利亚斯 这 艺术家 是 在 这 天 - ， 我 是 完全 无知 为了 他 讲述
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ，
艺术家埃利亚斯今天住院了，我对此一无所知，因为他告诉我：

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə'baɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðen] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ;
his purpose was to abide in his own Country no longer then this Summer ;
他的 目的 曾是 到 遵守 在 他的 自己的 国家 不 更长 然后 这 夏天 ；
他的目的就是今年夏天之后不再留在自己的国家；

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [wʊd] - ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['vɪzɪt][ðə; ði]['həʊli][lænd] .
that after he would travil into Asia , and visit the Holy Land .
那 后 他 会 - 进入 亚洲 ， 和 访问 这 圣 土地 .
之后他将前往亚洲，并访问圣地。

[let] [ðə; ði] [məʊst] [waɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] (['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [huːz] [dɪ'vaɪn] [wɪŋz]
Let the most wise King of Heaven (under the Shadow of whose divine Wings
让 这 最多 明智的 国王 的 天堂 (在下面 这 阴影 的 谁 神圣的 翅膀
[hiː; hi] [hæθ] [ˌhɪðə'tuː] [leɪn] [hɪd]) [baɪ] [hɪz; ɪz] [ædmɪnɪstrətɔri] ['eɪndʒəls] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he hath hitherto layn hid) by his Administratory Angels accompany him in his
他 有 迄今为止 莱恩 隐藏) 经过 他的 行政管理 天使 陪伴 他 在 他的
[ɪn'tendɪd] ['dʒɜːni] ,
intended Journey ,
故意的 旅行 ,

愿至睿的天界之王（他此前一直隐匿于其神圣羽翼之下）派遣其侍奉天使，陪伴他踏上既定的旅程。

[ænd; ənd] ['prɒspə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,
and prosper it so as he living to a great Age ,
和 繁荣 它 所以 作为 他 活的 到 一个 伟大的 年龄 ,

并使之兴旺发达，以便他能长寿。

[meɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'estɪməbl] ['tælənt] ['greɪtli] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [riːpʌblɪk] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
may with his inestimable Talent greatly succour the whole Republick of Christians ,
可能 和 他的 不可估量 天赋 非常 救助 这 所有的 共和国 的 基督徒 ,

愿他凭借其无比的才能，极大地帮助整个基督教共和国。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [laɪf] ['glɔːriəsli] [bɪ'həʊld] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'peəd] [ɪn'herɪtəns]
and after this Life gloriously behold , and take of the prepared Inheritance
和 后 这 生活 辉煌地 看哪 , 和 拿 的 这 准备 遗产
[ɒv; əv] [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
of Life Eternal .
的 生活 永恒 .

今生之后，荣耀地瞻仰并承受那预备好的永生产业。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['ðeəfɔː(r)] , [naʊ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] ['prɒmɪs] , [ai] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [bɪ'teɪk] [maɪ] [self] [tuː; tə]
Therefore , now to compleat my promise , I will forthwith betake my self to
所以 , 现在 到 完成 我的 承诺 , 我 将要 立即 带 我的 自己 到
[ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɔː(r)] ,
the Dialogue or ,
这 对话 或者 ,

因此，为了履行我的承诺，我将立即前往对话会，或者，

[kɒ'loʊk] [bɪ'twiːn] [ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Colloque between Elias the Artist , and me the Physician .
会谈 之间 埃利亚斯 这 艺术家 , 和 我 这 医生 .

艺术家埃利亚斯与我（医生）之间的对话。

[ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
Elias the Artist .
埃利亚斯 这 艺术家 .

艺术家伊莱亚斯。

[gɒd] [seɪv] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] [hɛl'viːʃəs] !
God save you , Master Helvetius !
上帝 节省 你 , 掌握 赫尔维提乌斯 !

上帝保佑你，赫尔维提乌斯大师！

[ɪf] [ai] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [tuː] ['trʌb(ə)lsəm] ,
If I may not be too troublesome ,
如果 我 可能 不是 是 也 麻烦的 ,

如果不太麻烦的话，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
I desire to have the freedom of Discoursing with you for a little
我 欲望 到 有 这 自由 的 论述 和 你 为了 一个 小的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我希望有机会和你自由交谈一会儿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ɪndə'geɪtər][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz]
because I have heard , that you are a curious Indagator of natural things
因为 我 有 听到 , 那 你 是 一个 好奇的 调查员 的 自然的 事物
.
.
.

因为我听说，你是一位对自然事物充满好奇心的探索者。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [pə'ruːz] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ðæt]
For I have perused your Books , and among them , especially that
为了 我 有 仔细阅读 你的 图书 , 和 之中 他们 , 尤其 那
[həʊl] ['triːtɪs] ,
whole Treatise ,
所有的 论文 ,

因为我已仔细研读过您的著作，其中尤其那篇完整的论著，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['kɛnɛlm] ['paʊdə(r)] ,
which you write against the effect of Sir Kenelm Digbies Sympathetick Powder ,
哪个 你 写 反对 这 影响 的 先生 肯纳姆 迪格比斯 同情心 粉末 ,
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːrid] ,
where it is gloried ,
在哪里 它 是 光荣的 ,

你写这篇文章是为了反对肯纳姆·迪格比爵士的同情粉的效果，而这种粉却被大肆宣传。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] , [kæn; kən][æt; ət] ['dɪstəns] [kjʊə(r)][ɔːl] [wuːndz] .
that the same , can at distance cure all Wounds .
那 这 相同的 , 能 在 距离 治愈 全部 伤口 .

它同样可以远距离治愈所有伤口。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'kredəbli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'held] [ɪn] [ðɪs]
Assuredly I am incredibly delighted in those things , which are beheld in this
当然 我 是 难以置信 高兴极了 在 那些 事物 , 哪个 是 观看 在 这
['spekjələm] ,
Speculum ,
窥阴器 ,

我确信，我在这面镜子中所看到的一切都令我无比欣喜。

['weðə(r)] , [ɔː(r)] - , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] ['kriːtʃəz] .
whether Sympathetick , or Antipathetick , naturally implanted in Creatures .
无论 同情心 , 或者 - , 自然 植入式 在 生物 .

无论是同情心还是反同情心，自然地植入生物体内。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnɪɡ'zɔːstɪd] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lait] [ænd; ənd]['deɪəti; 'diːəti] , [nəʊ] [les] [ə'bʌndəntli] ,

For the inexhausted Treasures of the Divine Light and Deity , no less abundantly ,

为了 这 未耗尽 宝藏 的 这 神圣的 光 和 神 , 不 较少的 大量 ,

对于取之不尽的神圣之光和神性的宝藏，同样丰富，

[ðæn; ðən] ['lɪbərəli] ['ɡrɑːntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [meɪ] [best] [ɒv; əv][ɔːl] [biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,

than liberally granted to us , may best of all be known from all the Creatures ,

比 慷慨地 的确 到 我们 , 可能 最好的 的 全部 是 已知 从 全部 这 生物 ,

比起慷慨赐予我们的，或许最能从所有生物身上了解的，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] ['aɪðə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

which are produced either under the Ætherial Heaven , or in the belly of the Earth ,

哪个 是 生产 任何一个 在下面 这 以太 天堂 , 或者 在 这 腹部 的 这 地球 ,

它们要么产生于以太天界，要么产生于地球深处。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] [pə'tenʃəli] [ɪnsaɪtɪd] ['vɜːtjuːz] ,

or in the Womb of the Sea , to the end , that by their potentially insited virtues ,

或者 在 这 子宫 的 这 海 , 到 这 结尾 , 那 经过 他们的 可能 现场 美德 ,

或者在海洋的子宫里，最终凭借他们潜在的内在美德，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔː(r)] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

they should restore health to the Mortal Body of Men .

他们 应该 恢复 健康 到 这 凡人 身体 的 男人 .

它们应该能恢复人类身体的健康。

[hɛl'viːʃəs] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Helvetius the Physician

赫尔维提乌斯 这 医生

医生爱尔维提乌斯

[əʊ][sɜː(r)] !

O Sir !

哦 先生 !

先生！

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ɡest] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The presence of such a new Guest shall never be troublesome to me ,

这 在场 的 这样的 一个 新的 客人 将 绝不 是 麻烦的 到 我 ,

这样一位新客人的到来对我来说绝不会造成任何麻烦。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ai] [rɪ'siːv] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] [frendz] .

but rather I receive you as one of my best Friends .

但 相当 我 收到 你 作为 一 的 我的 最好的 朋友们 .

但我却把你当作我最好的朋友之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['siːkrəts][ˌsiː 'ef]['neɪtʃə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

For Philosophick Discourse , touching the Secrets cf Nature , is the only

为了 哲学 话语 , 接触 这 秘密 cf 自然 , 是 这 仅有的

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,

recreation of my Mind ,

娱乐 的 我的 头脑 ,

对于哲学探讨而言，触及自然的奥秘是我心灵唯一的慰藉。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [ˌsæljuː'tɪfərəs] ['njuːtrɪmənt] , [æz; əz][nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['wɜːði]

also it is such convenient Salutiferous Nutriment , as no man can be worthy

还 它 是 这样的 方便的 有益健康的 营养 , 作为 不 男人 能 是 值得

[tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] ,

to taste of ,

到 品尝 的 ,

而且它还是一种非常方便的健康营养品，任何人都不配品尝。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['raɪtli] [dɪ'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bæŋkwɪt] .

before he shall be rightly disposed for that Banquet .

前 他 将 是 没错 处置 为了 那 宴会 .

之后他才能妥善安排好参加那场宴会的事宜。

['entə(r)] , [ai] [preɪ] , [frend] , ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Enter , I pray , Friend , into the House .

进入 , 我 祈祷 , 朋友 , 进入 这 房子 .

朋友，请进屋。

['ɑːtɪst]

Artist

艺术家

艺术家

[ɪn'diːd] [sɜː(r)] !

Indeed Sir !

的确 先生 !

确实如此，先生！

[hɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [vʌl'keɪnɪəns] [ʃɒp] ,

Here , as it seems to to me , you have a compleat Vulcanian Shop ,

这里 , 作为 它 似乎 到 到 我 , 你 有 一个 完成 火山 店铺 ,

在我看来，这里简直就是一家完整的瓦肯商店。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [spə'dʒɪrɪkli] [ænd; ənd][ɪg'zæktli] [drɔːn] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]

and perhaps all these things Spagyrically and exactly drawn from , the

和 也许 全部 这些 事物 炼金术 和 确切地 绘制 从 , 这

['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] ;

Mineral Kingdom ;

矿物 王国 ;

或许所有这些东西都是从矿物王国中，以炼金术精确提取出来的；

[bʌt; bət][ai] [preɪ] , [tuː; tə] [wɒt] [end][səʊ] ['meni] ['mɪdɪkəmənts] ?

but I pray , to what end so many Medicaments ?

但 我 祈祷 , 到 什么 结尾 所以 许多 药物 ?

但我祈祷，服用这么多药物究竟是为了什么？

[ai] [bɪ'liːv] , [ðæt] [gɒd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] [gɪvz] [sʌtʃ] ['medsnz] ,

I believe , that God in the things of Nature , naturally gives such Medicines ,

我 相信 , 那 上帝 在 这 事物 的 自然 , 自然 给予 这样的 药物 ,

我相信，上帝在自然界中自然而然地赋予了我们这样的药物。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [meɪ] [mʌtʃ] ['suːnə(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ˌɑːr 'iː] -
with a very few of which , we may much sooner , and more safely re -
和 一个 非常 很少 的 哪个 , 我们 可能 很多 很快 , 和 更多的 安全 关于 -
['ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] [dɪ'keɪd] ,
integrate the decayed ,
整合 这 腐烂的 ,

对于极少数情况，我们或许能够更快、更安全地将衰败者重新纳入社会。

[ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] [helθ] [ɒv; əv] [mæn] , [ən'les] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [biː; bi] ['mɔːt(ə)l] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
and languishing Health of Man , unless the Disease be Mortal , from a
和 萎靡不振 健康 的 男人 , 除非 这 疾病 是 凡人 , 从 一个
[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
deficiency of Nature ,
不足 的 自然 ,

除非疾病是致命的，否则人类的健康都会逐渐衰弱，而这种疾病并非源于自然缺陷。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['nəʊb(ə)l] [ɪn'tɜːn(ə)l] [pɑːt] [hɜːt] ,
or from the putrefaction of some noble internal part hurt ,
或者 从 这 腐败 的 一些 高贵 内部的 部分 伤害 ,

或因某些珍贵内部器官腐烂而受伤，

[ɔː(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [æb'sʌmpʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] [hjuː'mɪdəti] [ɪn] [wɪtʃ]
or by reason of a total absumption of the radical humidity in which
或者 经过 原因 的 一个 全部的 吸收 的 这 激进的 湿度 在 哪个
['despərət] [keɪsɪz] ,
desperate Cases ,
绝望的 案例 ,

或者由于完全吸收了绝望案例中那种根本性的湿度，

[nəʊ] - [kjʊə(r)] , [ɔː(r)] - ['tɪŋktʃə(r)] [kæn; kən] [jiːld] [rɪ'liːf] .
no Galenick Cure , or Paracelsick Tincture can yeild releif .
不 - 治愈 , 或者 - 酊剂 能 产量 救济 .

盖伦尼克疗法或帕拉塞尔西克酊剂都无法缓解症状。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ; [ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)] , ['veri] ['meni] [men] ,
But in ordinary Diseases it is not so ; and yet here , very many Men ,
但 在 普通的 疾病 它 是 不是 所以 ; 和 然而 这里 , 非常 许多 男人 ,

但普通疾病并非如此；然而在这里，很多男人，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [tɜːm] [ɒv; əv] [laɪf] [biː; bi] [ɪk'spaɪəd] (- ['neməsɪs] -) [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːst]
before the fatal term of Life be expired (abfit Nemesis dicto) are enforced
前 这 致命的 学期 的 生活 是 已到期 (- 复仇女神 -) 是 强制执行
[tuː; tə] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [feə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [lait] ,
to pass out of this fair Kingdom of pleasing Light ,
到 经过 出去 的 这 公平的 王国 的 令人愉悦 光 ,

在生命的致命期限届满之前（根据复仇女神的旨意），他们被迫离开这美好的光明王国。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædoʊd] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [waɪlst] , ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
into the Shadowed Land of the Dead , whilst , either they neglect the health of
进入 这 阴影 土地 的 这 死的 , 而 , 任何一个 他们 忽视 这 健康 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] ,
their own Body ,
他们的 自己的 身体 ,

进入亡灵的阴影之地，同时，他们要么忽视了自身身体的健康，

[ɔː(r)] [kə'mɪt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] ,
or commit the same to the Faith of Physicians ,
或者 犯罪 这 相同的 到 这 信仰 的 医生 ,

或者将同样的信念献给医生的信仰，

[ˌʌn'skɪlfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remədi] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)][hænd] .
unskilful of the Remedy they have in their hand .
不熟练的 的 这 补救 他们 有 在 他们的 手 .

他们不善于运用手中的补救措施。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]['gæðə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['dɪskɔːs] , [ɪf] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][nɒt] ,
As far as I can gather from your discourse , if my Judgement deceive me not ,
作为 远的 作为 我 能 收集 从 你的 话语 , 如果 我的 判断 欺骗 我 不是 ,

据我从你的谈话中了解到的情况，如果我的判断没有出错的话，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn]['ekspɜːt][ɪn] - .
you are either a Physician , or a man expert in Chimistry .
你 是 任何一个 一个 医生 , 或者 一个 男人 专家 在 - .

你要么是医生，要么是化学专家。

['sɜːt(ə)nli] , [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [səʊ][ai] [bɪ'liːv] ,
Certainly , according as you say , so I believe ,
当然 , 根据 作为 你 说 , 所以 我 相信 ,

当然，正如你所说，我也这么认为。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['eksələnt] ['mɪdɪkəmənts] ,
that in the things of Nature are given other more excellent Medicaments ,
那 在 这 事物 的 自然 是 给定 其他 更多的 出色的 药物 ,

自然界中存在着其他更优良的药物。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['meni] ['ʌðə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [ə'fɜːm] ,
as also very many other Philosophers affirm ,
作为 还 非常 许多 其他 哲学家 确认 ,

正如许多其他哲学家所肯定的那样，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ([ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [fjuː] [nəʊn]) [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] , [baɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] ,
that there is a certain (although to few known) Universal Medicament , by the benefit which ,
那 那里 是 一个 肯定 (虽然 到 很少 已知) 普遍的 药物 , 经过 这 益处 哪个 ,

存在某种（虽然鲜为人知）通用药物，其益处在于：

[wiː; wi] [meɪ] [prə'lɒŋ] [laɪf] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [end] , [kjʊə(r)][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌn'kjuərəbl] ,
we may prolong Life unto the appointed End , cure all Diseases otherwise uncurable ,
我们 可能 延长 生活 到 这 任命 结尾 , 治愈 全部 疾病 否则 无法治愈 ,

我们可以延长寿命直至终点，治愈所有原本无法治愈的疾病，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and many other such things .
和 许多 其他 这样的 事物 .

以及其他许多类似的事情。

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ɪz] ['eni] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['waɪzɪst][men][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,
But , where is any among all the Wisest men of this world ,
但 , 在哪里 是 任何 之中 全部 这 最明智的 男人 的 这 世界 ,

但是，在世上所有最睿智的人当中，又有谁能做到这一点呢？

[ðæt] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [səʊ]['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
that can shew us the way , how to find out so noble a Fountain ,
那 能 展示 我们 这 方式 , 如何 到 寻找 出去 所以 高贵 一个 喷泉 ,

它可以为我们指明方向，告诉我们如何找到如此高贵的泉源。

[wens] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌmedɪkə'mentəs] [dʒuːs] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [drɔːn] ?
whence such a wonderful Medicamentous juice , nobilitating the Physician , is drawn ?
何处 这样的 一个 精彩的 药用 汁 , 使人振奋的 这 医生 , 是 绘制 ?

这种神奇的药汁，能使医生也感到虚弱，它究竟是从哪里提取出来的呢?

[pə'hæps] [nəʊ][wʌn][mæn] .
Perhaps no one man .
也许 不 一 男人 .

或许没有一个人。

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ]['meltə(r)][ɒv; əv] [ˌɒrɪ'kælkəm] , [ænd; ənd]
Indeed , I am not a Physician , but only a Melter of Orichalcum , and
的确 , 我 是 不是 一个 医生 , 但 仅有的 一个 熔化器 的 奥利哈尔钢 , 和
['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][maɪ][tʃaɪld] - [hʊd] ,
almost from my Child - hood ,
几乎 从 我的 孩子 - 兜帽 ,

事实上，我并非医生，而只是个熔炼奥利哈刚的人，而且几乎从孩提时代起就从事这项工作。

[hæv; həv] ['eksəd] [maɪ][ɪn'dʒɛni][ɪn] ['paɪrəˌtɛkni] ,
have exercised my Ingeny in Pyrotechny ,
有 锻炼 我的 天才 在 烟火 ,

我曾发挥过我的烟火技术才能,

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['met(ə)lz][ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai]
and so have sought out the internal Nature of Metals And although I
和 所以 有 寻求 出去 这 内部的 自然 的 金属 和 虽然 我
[naʊ] [siːs] [frɒm; frəm][maɪ]['juːʒuəl] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['ækjərət] [wɜːk] ,
now cease from my usual diligence in elaborating some accurate work ,
现在 停止 从 我的 通常 勤勉 在 详细说明 一些 准确的 工作 ,

因此，我开始探寻金属的内在本质。虽然我现在不再像往常那样勤勉地进行精确的研究,

[baɪ][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['vʌlkən] , [jet] [maɪ][maɪnd] [stɪl] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
by the Art of Vulcan , yet my mind still takes delight in labours of that kind ,
经过 这 艺术 的 火神 , 然而 我的 头脑 仍然 需要 喜 在 劳动 的 那 种类 ,

虽然我曾沉迷于伏尔甘的艺术，但我的心依然乐于从事这类工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]['kjʊəriəs] - [ɑːt] ; [ænd; ənd][ai][duː; də] ['verɪli] .
and in the lovers of this most curious Spagyrick Art ; and I do verily .
和 在 这 恋人 的 这 最多 好奇的 - 艺术 ; 和 我 做 确实 .

并且，在那些热爱这种最奇特的魔法艺术的人当中；我确实如此。

[bɪ'liːv] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] , [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [waɪz] [gɒd] , [wɪl] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][eɪdʒ] [kə'mjuːnɪkeɪt]
believe and judge , that the most Wise God , will in this our age communicate
相信 和 法官 , 那 这 最多 明智的 上帝 , 将要 在 这 我们的 年龄 交流
['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,
gratis ,
免费 ,

相信并判断，至睿的神将在我们这个时代无偿地与我们沟通。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [sʌnz] ,
or for nothing , the Metallick Mysteries of Nature to his Spagyrick Sons ,
或者 为了 没有什么 , 这 金属 谜团 的 自然 到 他的 - 儿子们 ,
[preŋ] , [ænd; ənd] ['fɪzɪkoʊ] - - ['leɪbərɪŋ] .
Praying , and Physico - chimically Labouring .
祈祷 , 和 物理 - - 劳动 .

或者毫无意义地，向他的 Spagyrick 儿子们祈祷，并进行物理化学劳动，探索自然界的金属奥秘。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[maɪ] [frend] , [ai][mʌst; məst] [niːdz] [grɑːnt] [ðɪs] , [ðæt] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [kə'mjuːnikeits]
My Friend , I must needs grant this , that God , for nothing , communicates
我的 朋友 , 我 必须 需求 授予 这 , 那 上帝 , 为了 没有什么 , 沟通
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
to his Sons ,
到 他的 儿子们 ,

我的朋友，我不得不承认，上帝不会无缘无故地将一切赐予他的子民。

[ðɪs] ['lɔːdəb(ə)l] [gʊd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)][gɪfts] ; [jet] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['veri] ['reəli] [hɪə(r)] ,
this laudable Good , as well as all other gifts ; yet you shall very rarely hear ,
这 值得称赞 好的 , 作为 出色地 作为 全部 其他 礼物 ; 然而 你 将 非常 很少 听到 ,

这种值得称赞的善，以及其他一切恩赐；然而你却很少会听到，

[ðæt] [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [gɪvz] [ɔː(r)] [vend] [ðɪs] [ˌmedɪkə'mentəs] [waɪn] [ɔː(r)]['nektə(r)][tuː; tə]
that he for nothing gives or vends this Medicamentous Wine or Nectar to
那 他 为了 没有什么 给予 或者 售货机 这 药用 葡萄酒 或者 花蜜 到
[hɪz; ɪz] [sʌnz] .
his Sons .
他的 儿子们 .

他无缘无故地将这种药酒或琼浆玉液赠予或出售给他的儿子们。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɪmɪst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['fɔːmə(r)]
For we certainly know , how great a number of Chymists lived in former
为了 我们 当然 知道 , 如何 伟大的 一个 数字 的 化学家 居住地 在 以前的
['eɪdʒɪz] [huː] ,
ages who ,
年龄 WHO ,

因为我们确切地知道，在古代有很多化学家，

([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɜːb]) [strəʊv] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ,
(according to the Proverb) strove to draw water in a Sieve ,
(根据 到 这 谚语) 努力 到 画 水 在 一个 筛 ,

（根据谚语）努力用筛子舀水，

[waɪlst] [ðeɪ] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] .
whilest they presumed to prepare this Universal Stone of Philosophers .
虽然 他们 假定 到 准备 这 普遍的 石头 的 哲学家 .

他们竟妄图研制出这块哲人万能石。

[bɪ'saɪdz] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ə'dept] ,
Besides , out of the books of them , who triumph in the glory of Adept ,
除了 , 出去 的 这 图书 的 他们 , WHO 胜利 在 这 荣耀 的 熟练 ,

此外，在那些因精通技艺而凯旋的人们的著作中，

[nəʊ][wʌn][mæn][kæn; kən] [lɜːn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] , [nɔː(r)] [nəʊ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['mætə(r)] ,
no one man can learn the way of preparing , nor know their First Matter ,
不 一 男人 能 学习 这 方式 的 准备 , 也不 知道 他们的 第一的 事情 ,

没有人能够学会准备的方法，也没有人能够了解他们的第一要务。

[səʊ][æz; əz]['eni][wʌn] , ['sɜːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [ruːts] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
so as any one , searching to the lowest roots of Mountains ,
所以 作为 任何 一 ， 搜索 到 这 最低 根 的 山脉 ，

所以，就像任何人，追溯到山脉的最低根源一样，

[kæn; kən]['nevə(r)] [ə'send] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðeə(r)] ['haɪts] , [weə(r)] [æm'brəʊziə] , [ænd; ənd]['nektə(r)][ɒv; əv]
can never ascend to those their Heights , where Ambrosia , and Nectar of
能 绝不 上升 到 那些 他们的 高度 ， 在哪里 安布罗西亚 ， 和 花蜜 的
- , [ɪz][dræŋk] .
Macrosophists , is drank .
- ， 是 喝 .

永远无法攀登到他们的巅峰，在那里，人们可以畅饮神仙琼浆和智者之甘露。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
In the mean time , it is the part of a good Physician ,
在 这 意思是 时间 ， 它 是 这 部分 的 一个 好的 医生 ，

与此同时，这也是一名优秀医生应尽的职责。

[sɪns] [hiː; hi]['wɒnts] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ɪ'lɪksə(r)] ,
since he wants such an Universal Elixir ,
自从 他 想要 这样的 一个 普遍的 灵药 ，

因为他想要这样一种万能灵药，

([nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['deɪli] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kəns'ɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [saʊnd])
(not without the daily study of conserving his Conscience pure and sound)
（ 不是 没有 这 日常的 学习 的 保护 他的 良心 纯的 和 声音 ）
[tuː; tə][æd'hɪbɪt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
to adhibit to the Diseases of the Sick ,
到 粘 到 这 疾病 的 这 生病的 ，

（但并非没有每日学习保持良心纯洁健全）以适应病人的疾病，

[kə'mend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kjʊə(r)] , [sʌtʃ] [ˌkjuː'reɪʃ(ə)n] ;
commended to his Cure , such Curations ;
赞扬 到 他的 治愈 ， 这样的 策展 ；

向他的教区长推荐了这些教区长；

[ɔː(r)] ['remədiz] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] ['sænəti][æz; əz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt])
or Remedies as for restoring Sanity as in which he (from the effect)
或者 补救措施 作为 为了 恢复 理智 作为 在 哪个 他 （ 从 这 影响 ）
['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] ,
certainly knows ,
当然 知道 ，

或者，对于恢复神智的补救措施，他（从效果来看）肯定知道这些措施是什么，

[ðæt] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [ɪz] [in'sait] .
that a virtue of healing is incited .
那 一个 美德 的 康复 是 煽动 .

激发了治愈的美德。

['weəfɔː(r)] , [ɪn][ɔːl] ['despərət] [dɪ'ziːzɪz] , [ai] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [præk'tɪʃənər] , [duː; də]
Wherefore , in all desperate Diseases , I , with many other Practitioners , do alwayes
因此 ， 在 全部 绝望的 疾病 ， 我 ， 和 许多 其他 从业者 ， 做 总是
[juːz] [sʌtʃ] [məʊst]['sɪmp(ə)l] ['mɪdɪkəmənts] ,
use such most simple Medicaments ,
使用 这样的 最多 简单的 药物 ，

因此，在治疗各种疑难杂症时，我和许多其他医生一样，总是使用这种最简单的药物。

[ðæt] [ðens] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪstiːn] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,
that thence the Diseased may soon be restored to their Pristine state of Health ,
那 因此 这 患病的 可能 很快 是 恢复 到 他们的 纯净无瑕 状态 的 健康 ，

如此，患病者便可尽快恢复到原本的健康状态。

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['prɪstiːn] .
or to a better than the Pristine .
或者 到 一个 更好的 比 这 纯净无瑕 .

或者比原始状态更好。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] , ['veəriəs] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [kaɪndz][ɒv; əv][sɔːlts; sɒlts] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn]
For indeed , various and diverse kinds of Salts , are generated in
为了 的确 , 各种各样的 和 各种各样的 种类 的 盐 , 是 生成的 在
[ðə; ði] ['glændjuːl] [ænd; ənd] - ['ves(ə)lz] ,
the Glandules and Lymphatick Vessels ,
这 腺体 和 - 船只 ,

事实上，腺体和淋巴管中会产生各种各样不同种类的盐类。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] ['njuːtrɪmənt]['teɪkən] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [wæks] ['flɒrɪd]
after the putrefaction of this , or that nutriment taken , which afterward wax florid
后 这 腐败 的 这 , 或者 那 营养 已采取 , 哪个 之后 蜡 佛罗里达
[ɪn] ['veəriəs] ['hjuːmə(r)] ,
in various Humours ,
在 各种各样的 体液 ,

摄入的某种营养物质腐败后，会在各种体液中变得芬芳。

[fɔː(r); fə(r)] [daɪ'vɜːs] [dɪ'ziːzɪz] , ['aɪðə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] , [ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] .
for diverse Diseases , either Internal , or External .
为了 各种各样的 疾病 , 任何一个 内部的 , 或者 外部的 .

适用于各种内科或外科疾病。

[ɪk'spɪəriəns] ['tiːtʃɪθ] , [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ɔː(r)] [kəm'plekʃənz]
Experience teacheth , that as many as are the Constitutions , or Complexions
经验 教导 , 那 作为 许多 作为 是 这 宪法 , 或者 肤色
[ɒv; əv][hjuː'meɪn] ['bɒdɪz] ,
of humane bodies ,
的 人道 身体 ,

经验告诉我们，人类身体的体质或结构多种多样，

[tuː; tə][səʊ] ['meni] [daiˈvəːsəti] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [əb'nɒkʃəs] ; [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][wʌn]
to so many diversities of Diseases the same are obnoxious ; although in one
到 所以 许多 多样性 的 疾病 这 相同的 是 令人讨厌的 ; 虽然 在 一
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

对如此多种类的疾病来说，同样的物质都令人厌恶；尽管在某种程度上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['deɪli] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ðəʊz]
and the same Disease , as our daily conversation evidenceth to us in those
和 这 相同的 疾病 , 作为 我们的 日常的 对话 证据 到 我们 在 那些
[huː] [drɪŋk] [waɪn] ,
who drink Wine ,
WHO 喝 葡萄酒 ,

同样的疾病，正如我们日常谈话中在饮酒者身上所体现的那样，

[wens] ['daɪvəz] [ɑːpə'reɪʃnz] ['mænɪfestli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðəm'selvz] .
whence divers Operations manifestly discover themselves .
何处 潜水员 运营 显然 发现 他们自己 .

潜水员的行动由此显而易见地展现出来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːtə(r)] [drɪŋks] [waɪn] , [hiː; hi] ['leɪbə(r)] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] , [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] , ['fjʊəriəs]
Because Peter drinks Wine , he labours with an angry , I will not say , furious
因为 彼得 饮料 葡萄酒 , 他 劳动 和 一个 生气的 , 我 将要 不是 说 , 狂怒
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

因为彼得喝酒，他工作时心中充满愤怒，我甚至不敢说是狂怒。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [pɔːl] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] , [siːm] [tuː; tə] [ɪm'baɪb] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð] [æn; ən] -
On the contrary , Paul drinking Wine , seems to imbibe his mind with an Agnine
在 这 相反 ， 保罗 喝 葡萄酒 ， 似乎 到 吸收 他的 头脑 和 一个 -
['timərəsnis] .
Timorousness .
胆怯 .

相反，保罗喝酒时，似乎使他的思想充满了阿格尼式的胆怯。

[bʌt; bət] [mə'θaɪəs] [sɪŋz] , [ænd; ənd] [luːk] [wiːp] .
But Matthias sings , and Luke weeps .
但 马蒂亚斯 唱歌 ， 和 卢克 哭泣 .

但马提亚斯歌唱，路加哭泣。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ，

还，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] - [kən'teɪdʒəs] , [vɪz] . [ɒv; əv] ['piːtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['rædɪk(ə)l] [dʒuːs] [ɪn]
Touching the Scorbutick Contagious Venome , viz . of Peter , his radical juice in
接触 这 - 传染性 毒液 ， 即 . 的 彼得 ， 他的 激进的 汁 在
[ðə; ði] - ['ves(ə)lz] ,
the Lymphatick Vessels ,
这 - 船只 ，

触及坏血病传染性毒液，即彼得的毒液，他在淋巴管中的激进汁液，

[ænd; ənd] ['glændjuːl] , [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'sɪdəti] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl]
and Glandules , is converted into an Acidity , stopping the passages , and all
和 腺体 ， 是 转换 进入 一个 酸度 ， 停止 这 段落 ， 和 全部
['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
Organs of the whole body ,
器官 的 这 所有的 身体 ，

腺体中的酸性物质会转化为酸性物质，阻塞通道，并损害全身所有器官。

[wens] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skɪn] , [ə'raɪz] [spɒts] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
whence , under the Skin , arise Spots on the Arms and Legs of a blewish
何处 ， 在下面 这 皮肤 ， 出现 地点 在 这 武器 和 腿 的 一个 吹风
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ，

由此，在皮肤下，手臂和腿上出现了淡黄色的斑点，

[bʌt; bət] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['pestɪləns] , [ðeɪ] [swel] [laɪk] ['pepə(r)] [kɔːnz] .
but in times of Pestilence , they swell like Pepper Corns .
但 在 时代 的 瘟疫 ， 他们 膨胀 喜欢 胡椒 玉米 .

但在瘟疫时期，它们会像胡椒粒一样膨胀。

['ɔːlsəʊ]
Also
还

还

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [pɔːlz] [pɑːts] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'perɪtɪv] ['bɪtənəs] ; [wens] ,
The juice of Pauls parts is changed into an Aperitive Bitterness ; whence ,
这 汁 的 保罗 部分 是 已更改 进入 一个 开胃酒 苦味 ； 何处 ，

保罗身体各部分的汁液被制成开胃苦酒；由此，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [ə'raɪz] [red] [spɒts] , ['prɪkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ɒv; əv] [fliːz] ;
under the Skin of the Arms and Legs , arise red Spots , pricking like the bitings of Fleas ;
在下面 这 皮肤 的 这 武器 和 腿 , 出现 红色的 地点 , 刺 喜欢 这 咬伤 的 跳蚤 ;

手臂和腿部皮肤下出现红色斑点，刺痛感如同跳蚤叮咬；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bleɪnz] .
but in a Pestilential time , they are Blanes .
但 在 一个 瘟疫 时间 , 他们 是 布莱恩斯 .

但在瘟疫肆虐的时代，他们就是布莱恩斯。

['ɔːlsəʊ]
Also
还

还

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [mə'θaɪəs] [hɪz; ɪz] [pɑːts] , [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['swiːtnəs] ['iːzəli] [pjuːtrəfaɪŋ] ;
The juice of Matthias his parts , is converted into a sweetness easily putrifying ;
这 汁 的 马蒂亚斯 他的 部分 , 是 转换 进入 一个 甜味 容易地 腐烂的 ;

马蒂亚斯身体各部位的汁液，会转化为一种容易腐烂的甜味；

[wens] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [leg] , [ə'raɪz] ['wɔːtəri] ['tjuːmə(r)] ,
whence , under the Skin of Arms and leg , arise watery Tumours ,
何处 , 在下面 这 皮肤 的 武器 和 腿 , 出现 水状的 肿瘤 ,

因此，在手臂和腿部的皮肤下，会形成水样肿瘤。

['ɔːlməʊst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['drɒpsɪk(ə)l] [p'ɜːsənz] ; [bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pest] ,
almost such as are conspicuous in Dropsical Persons ; but in time of the Pest ,
几乎 这样的 作为 是 显眼的 在 臌 人 ; 但 在 时间 的 这 害虫 ,

几乎就像水肿患者身上常见的症状；但在瘟疫肆虐时期，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ['tjuːmə(r)] .
they are Pestilential Tumours .
他们 是 瘟疫 肿瘤 .

它们是恶性肿瘤。

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðə; ði] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [luːk] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['seɪlaɪn] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] ['ʃɑːpnəs] ;
The juice of the parts of Luke , is changed into a Saline , and drying sharpness ;
这 汁 的 这 部分 的 卢克 , 是 已更改 进入 一个 盐水 , 和 烘干 锐利度 ;

路加福音各部分的汁液变成了盐和干燥的辛辣味；

[wens] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
whence , under the Skin of the Arms and Legs ,
何处 , 在下面 这 皮肤 的 这 武器 和 腿 ,

因此，在手臂和腿部的皮肤下，

[ə'raɪz] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd] - ,
arise Precipitations of the ordinary Ferment of the Flesh , and Exficcations ,
出现 降水 的 这 普通的 发酵 的 这 肉 , 和 - ,
[æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] ['ætrəʊfɪə] ,
as usually happens in this Atrophia ,
作为 通常 发生 在 这 萎缩 ,

出现肉体普通发酵的沉淀物和糜烂，这在这种萎缩症中通常发生。

[jeɪ] [məʊst] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['ætrəʊfɪə] .
yea most frequently in the true Atrophia .
是的 最多 频繁地 在 这 真的 萎缩 .

是的，这种情况最常见于真正的萎缩症。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pest] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [məʊst]['ɑːd(ə)nt]['bjuːboʊz] , [wɪð] ['mædnəs] , ['iːv(ə)n][ʌn'tɪl] [deθ]
But in the Pest , they become most ardent Buboes , with madness , even until death
但 在 这 害虫 , 他们 变得 最多 热心 淋巴结肿大 , 和 疯狂 , 甚至 直到 死亡
.
:
.

但在瘟疫中，他们变成了最狂热的淋巴结肿大症患者，甚至到了疯狂的地步，直到死亡。

[bɪ'həʊld] , [maɪ] [frend] , [nəʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [baɪ][wʌn]['əʊnli][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] , [kæn; kən]
Behold , my Friend , no Physician , by one only Universal Medicament , can
看哪 , 我的 朋友 , 不 医生 , 经过 一 仅有的 普遍的 药物 , 能
[hiːl] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] - ,
heal the Evil of this Scorbutick ,
愈合 这 邪恶的 的 这 - ,

朋友，请看，没有任何医生能够通过一种万能药治愈这种坏血病的邪恶。

[ɔː(r)] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] , [ɔː(r)] ['fiːbraɪl] , [bʌt; bət] [ɪn'diːd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm]
or Pestilential , or Febrile Venome , but indeed , by the Mediation of some
或者 瘟疫 , 或者 发热 毒液 , 但 的确 , 经过 这 调解 的 一些
[pə'tɪkjələ(r)]['vedʒtəb(ə)l] ,
particular Vegetable ,
特别的 蔬菜 ,

或者说是瘟疫毒液，或者发热毒液，但实际上，是通过某种特定植物的中介作用，

[ɔː(r)]['mɪnərəl] ['remədi] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][gɒd][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [ɪk'stɜːmɪneɪt]
or Mineral Remedy , given to us from God in Nature , he may exterminate
或者 矿物 补救 , 给定 到 我们 从 上帝 在 自然 , 他 可能 歼
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

或者，上帝通过自然赐予我们的矿物疗法，他可以根除它。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [hiːl] , [ɔː(r)] [help] [ɔːl] - [p'ɜːsənz] , [wɪð] [wʌn]['əʊnli] -
For , as I cannot heal , or help all Scorbutick Persons , with one only Scorbutick
为了 , 作为 我 不能 愈合 , 或者 帮助 全部 - 人 , 和 一 仅有的 -
[hɜːb] ,
Herb ,
草本植物 ,

因为，我无法仅凭一种治疗坏血病的草药治愈或帮助所有坏血病患者，

[æz; əz] ['skɜːvi] - [grɑːs] , [ɔː(r)] ['sɒrəl] , [ɔː(r)]['fjuːmɪt(ə)rɪ] , [ɔː(r)] ['brʊklaɪm] ; [səʊ] ,
as Scurvy - grass , or Sorrel , or Fumitory , or Brooklime ; so ,
作为 坏血病 - 草 , 或者 酢浆草 , 或者 紫堇 , 或者 布鲁克莱姆 ; 所以 ,

例如坏血病草、酢浆草、紫堇或溪石灰；因此，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世人敬仰、梦寐以求的金(The Golden Calf, Which the World Adores,)

第3/3页

[mʌtʃ] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['remədi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [daɪ'vɜːs] ['spiːʃiːz] [kən'dʒestɪd]['ɪntuː][wʌn] ;

much less of a certain remedy made of these diverse Species congested into one ;

很多 较少的 的 一个 肯定 补救 制成 的 这些 各种各样的 物种 拥堵 进入 一 ;

将这些不同种类的物质混合在一起制成的某种药物的含量要少得多;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɜːbs] ['skɜːvi] - [grɑːs] [ænd; ənd] ['sɒrəl] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [æn'tɪpəθi] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;

because , between the Herbs Scurvy - grass and Sorrel , there is an Antipathy , as between Fire and Water ;

因为 , 之间 这 草药 坏血病 - 草 和 酢浆草 , 那里 是 一个 反感 , 作为 之间 火 和 水 ;

因为，坏血草和酢浆草之间存在着敌对关系，就像火和水之间存在着敌对关系一样;

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æn'tɪpəθi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɜːbs] ['fjuːmɪt(ə)rɪ][ænd; ənd] [brʊk] - [laɪm] .

and so there is the same Antipathy between the Herbs Fumitory and Brook - lime .

和 所以 那里 是 这 相同的 反感 之间 这 草药 紫堇 和 溪 - 酸橙 .

因此，紫堇和溪石灰之间也存在同样的敌对关系。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɔːrˌɛktəri] [ɒv; əv] ['piːtəz] - ['seɪlaɪn]['æsɪd] [tiŋ] ,

Therefore , the Correctory of Peters Scorbutick Saline acid tinging Venome ,

所以 , 这 矫正中心 的 彼得斯 - 盐水 酸 刺痛 毒液 ,

因此，彼得氏坏血病盐水酸味毒液矫正剂，

[ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒlətaɪl] ['bɪtə(r)][sɔːlt][ɒv; əv] ['skɜːvi] - [grɑːs] .

is made with the Volatile bitter Salt of Scurvy - grass .

是 制成 和 这 易挥发的 苦的 盐 的 坏血病 - 草 .

它是用坏血病草的挥发性苦盐制成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːrˌɛktəri] [ɒv; əv] [pɔːlz] - ['seɪlaɪn]['bɪtə(r)] [tiŋ] ,

But the Correctory of Pauls Scorbutick Saline bitter tinging Venome ,

但 这 矫正中心 的 保罗 - 盐水 苦的 刺痛 毒液 ,

但是保罗的抗坏血病盐水矫正剂却带有苦涩的毒液，

[ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æsɪd] [fɪkst] [sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb] ['sɒrəl] .

is made with the acid fixed Salt of the Herb Sorrel .

是 制成 和 这 酸 固定的 盐 的 这 草本植物 酢浆草 .

它是用酸模草盐制成的。

[ðə; ði] ['kɔːrˌɛktəri] [ɒv; əv] [mə'θaɪəs] [hɪz; ɪz] - ['swiːtɪʃ] ,

The Correctory of Matthias his Scorbutick sweetish ,

这 矫正中心 的 马蒂亚斯 他的 - 甜甜的 ,

马蒂亚斯矫正中心，他的坏血病甜美，

[ænd; ənd] - [tiŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['bɪtə(r)] ['draɪɪŋ] ['sʌlfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb] ['fjuːmɪt(ə)rɪ] .

and moistning tinging Venome is made by the help of the fixed bitter drying Sulphur of the Herb Fumitory .

和 - 刺痛 毒液 是 制成 经过 这 帮助 的 这 固定的 苦的 烘干 硫 的 这 草本植物 紫堇 .

而润湿的毒液是通过固定苦涩干燥的紫堇草硫磺制成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrˌɛktəri] [ɒv; əv] [luːks] - [tiŋ] ['seɪlaɪn][ænd; ənd] ['draɪɪŋ] ,
And the Correctory of Lukes Scorbutick tinging Saline and drying Venome ,
和 这 矫正中心 的 卢克斯 - 刺痛 盐水 和 烘干 毒液 ,

还有卢克氏坏血病矫正剂，带刺的盐水和干燥的毒液，

[ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] - ['mɜːkjəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɜːb] [brʊk] - [laɪm] ,
is made with the help of the sweet moistning Mercury of the Herb Brook - lime ,
是 制成 和 这 帮助 的 这 甜的 - 汞 的 这 草本植物 溪 - 酸橙 ,

它是借助具有甜润功效的草本植物溪椴制成的。

[ɔː(r)] [red] ['kəʊlwɜːt] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɜːbs] ,
or red Colewort , as from the External Signature of these Herbs ,
或者 红色的 刺蒺藜 , 作为 从 这 外部的 签名 的 这些 草药 ,

或红色的卷心菜，正如这些草药的外部特征所示，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['remədi] [ə'genst] [ðeə(r)] [daɪ'vɜːs]
it is easie to judge of the Internal Specifick Remedy against there diverse
它 是 更容易 到 法官 的 这 内部的 特定 补救 反对 那里 各种各样的
- [dɪ'ziːz] .
Scorbutick Disease .
- 疾病 .

针对各种坏血病，更容易判断内部特定疗法的效果。

['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Certainly , my Friend , if this be observed by a prudent Physician ,
当然 , 我的 朋友 , 如果 这 是 观察到 经过 一个 谨慎 医生 ,

当然，我的朋友，如果一位谨慎的医生观察到这一点，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [niːdz] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] .
he must needs doubt of the Universal Medicine .
他 必须 需求 怀疑 的 这 普遍的 药品 .

他肯定对普世医学抱有怀疑。

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] , [ai] [kæn; kən] ['iːzəli] [grɑːnt] ;
All you have discoursed of , I can easily grant ;
全部 你 有 谈论的 的 , 我 能 容易地 授予 ;

您所谈到的一切，我都完全可以同意；

[jet] ['veri] [fjuː] [fɪ'zɪʃən] [juːz] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] .
yet very few Physicians use this Method of healing .
然而 非常 很少 医生 使用 这 方法 的 康复 .

然而，很少有医生使用这种治疗方法。

[jet] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
Yet , in the meanwhile , it is not impossible ,
然而 , 在 这 同时 , 它 是 不是 不可能的 ,

然而，与此同时，这并非不可能。

[ðæt] [æn; ən] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['medsn; 'medɪsn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɪnərəl] ['kɪŋˌdoʊm] ,
that an Universal Medicine should be given in the highest Mineral Kingdome ,
那 一个 普遍的 药品 应该 是 给定 在 这 最高 矿物 王国 ,

应该在最高矿物王国中提供通用药物，

[baɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [pə'fɔːm] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ,
by the benefit of which we may perform and administer all things ,
经过 这 益处 的 哪个 我们 可能 履行 和 管理 全部 事物 ,

凭借此利益，我们可以执行和管理一切事务。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [vɛdʒɪtəbəlz]
which are by you related to me , touching the lowest Kingdom of Vegitables
哪个 是 经过 你 有关的 到 我 , 接触 这 最低 王国 的 蔬菜
;
;
;

你们与我有关，触及最低级的蔬菜王国；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [waɪz] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['weɪti] ['riːz(ə)nz] ,
but the most wise God , for several weighty reasons ,
但 这 最多 明智的 上帝 , 为了 一些 重 原因 ,

但最智慧的上帝，出于几个重要的原因，

[hæθ] [nɒt] [ɒn] [ɔːl] [fə'lɑːsəfərz] [prə'mɪskjuəsli] [kən'fəːd] [ðɪs] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'rɪzmə] [ɒv; əv]
hath not on all Philosophers promiscuously conferred this most magnificent Charisma of
有 不是 在 全部 哲学家 滥交 授予 这 最多 壮丽 魅力 的
[ˌsuːpər'emɪnənt; ˌsjuː-] ['saɪəns] ,
Supereminent Science ,
卓越的 科学 ,

难道不是所有哲学家都随意地将这种卓越的科学魅力赋予了他们吗？

[bʌt; bət] [hæθ] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ; [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] .
but hath revealed it only ; to a very few .
但 有 揭晓 它 仅有的 ; 到 一个 非常 很少 .

但他只向极少数人透露了这一点。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ə'dept] , [wɪð] [wʌn] [maʊθ] , [kən'fes] , [ænd; ənd] [seɪ] : [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪz]
According as all the Adept , with one mouth , confess , and say : The Science is
根据 作为 全部 这 熟练 , 和 一 嘴 , 承认 , 和 说 : 这 科学 是
[truː] ,
true ,
真的 ,

所有精通此道的人都一致承认并说道：这门科学是真理。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['verəti] [ˌðeər'ɒv] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
And , the verity thereof not to be doubted .
和 , 这 真理 其中 不是 到 是 怀疑 .

其真实性毋庸置疑。

[fɪ'zɪʃ(ə)n]
Physician
医生

医生

[sɜː(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kə'memәreit] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ;
Sir , besides the above commemorated , there are also other Observations ;
先生 , 除了 这 多于 纪念 , 那里 是 还 其他 观察 ;

先生，除了上述纪念事项外，还有其他一些观察结果；

['strenjuəsli] [rɪ'fjuːtɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,
strenuously refuting the Operation on an Universal Medicine ,
竭尽全力 反驳 这 手术 在 一个 普遍的 药品 ,

强烈反驳"全民医学行动"

['pɑːtli] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][mæn] , ['pɑːtli] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
partly in respect of the Age and strength of Man , partly by reason of the
部分 在 尊重 的 这 年龄 和 力量 的 男人 , 部分 经过 原因 的 这
[seks] ,
Sex ,
性别 ,

部分原因是由于男性的年龄和体力，部分原因是由于性别。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] , [waɪlst] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and other Circumstances , whilst a difference is to be made between the
和 其他 情况 ， 而 一个 不同之处 是 到 是 制成 之间 这
['tendə(r)] ,
tender ,
投标 ，

以及其他情况，同时需要在投标之间做出区分，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'bʌst] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] [bɪ'twiːn]
and the Robust , whether from Nature , or from Education ; or between
和 这 强壮的 ， 无论 从 自然 ， 或者 从 教育 ； 或者 之间
[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
the Male and Female ,
这 男性 和 女性 ，

以及强壮的体魄，无论是天生的还是后天培养的；或者在男性和女性之间，

[ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] ,
or between a Young Man and a Virgin , or between the Beginning , Middle ,
或者 之间 一个 年轻的 男人 和 一个 处女 ， 或者 之间 这 开始 ， 中间 ，

或者在年轻男子和处女之间，或者在开始、中间、

[ɔː(r)][end][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ; [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] ,
or End of Diseases ; or it is to be understood whether a Disease ,
或者 结尾 的 疾病 ； 或者 它 是 到 是 理解 无论 一个 疾病 ，

或疾病的终结；或者需要理解的是，疾病是否，

[biː; bi] [ɪn'vetərət] , [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪk] [biː; bi] ['leɪtli] [ɪn'veɪdɪd] ; [ɔː(r)]['lɑːstli] ,
be inveterate , or the Sick be lately invaded ; or lastly ,
是 根深蒂固 ， 或者 这 生病的 是 最近 入侵 ； 或者 最后 ，

是顽固的，或是病痛近期侵袭；或是最后，

['weðə(r)] [ðə; ði] [fə'ment] [biː; bi][prə'məʊtɪd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)][biː; bi] - [ɪn][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
whether the Ferment be promoted in this Disease , or be precipited in in another .
无论 这 发酵 是 推广 在 这 疾病 ， 或者 是 - 在 在 其他 .

无论这种发酵是在本疾病中促进，还是在另一种疾病中引发。

[ˌefə'vesənsi] [ɪz] [meɪd] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪn] .
Effervescency is made either in the Stomach or in the Intestines .
起泡 是 制成 任何一个 在 这 胃 或者 在 这 肠子 .

起泡作用要么在胃中产生，要么在肠道中产生。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Assuredly there are many contradictions of the Wonderful effect , of the
当然 那里 是 许多 矛盾 的 这 精彩的 影响 ， 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] .
Universal Medicine .
普遍的 药品 .

可以肯定的是，这种神奇的疗效，这种万能药，存在许多矛盾之处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [fɪ'zɪʃən] [wɒnt] [ðə; ði] [pɜː'spɪsəl] [ɒv; əv] ['tɒməs]
For the greatest part of rational Physicians want the Perspicil of Thomas
为了 这 最 部分 的 合理的 医生 想 这 百香果 的 托马斯
['didəməs] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .
Didymus in their Fingers .
双齿木 在 他们的 手指 .

大多数理性的医生都希望自己能掌握托马斯·迪迪姆斯的诊断方法。

['ɑːtɪst]
Artist
艺术家

艺术家

[ɪn'diːd] , [sɜː(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv][fɪ'lɑːsəfaɪz; fə'lɑːsəfaɪz] ['raɪtli] , [ænd; ənd] [wel] , [jeɪ] , - ,
Indeed , Sir ; you have philosophised rightly , and well , yea , Arthodoxly ,
的确 , 先生 ; 你 有 哲学化的 没错 , 和 出色地 , 是的 , - ,
[ə'genst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] ,
against the universal Medicament ,
反对 这 普遍的 药物 ,

的确如此，先生；您对普遍药物的批判是正确且精辟的，是的，阿索多克西利。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [nəʊ'tɔːriəs] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [sprɛd] ['prɒvɜːb] .
according to that notorious , and far spred proverb .
根据 到 那 臭名昭著 , 和 远的 传播 谚语 .

根据那句广为流传的谚语。

[æz; əz] ['meni] [hedz] , [səʊ] ['meni] ['sensɪz] .
As many Heads , so many Senses .
作为 许多 头部 , 所以 许多 感官 .

脑袋越多，感官也越多。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [swiːt] ['saʊndɪŋ] ['mjuːzɪk] [dɪ'laɪts] [nɒt][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['evri] ['maɪdəs] ;
For as Sweet sounding Musick delights not the Ears of every Midas ;
为了 作为 甜的 听起来 音乐 美味 不是 这 耳朵 的 每一个 迈达斯 ;

就像悦耳动听的音乐并非每个点石成金的人都能欣赏一样；

[nɔː(r)] [dʌθ] [ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'leɪtɪd] [pliːz] [ɔːl] [hɪ'stɔːriənz] ; [nɔː(r)][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]
nor doth the Same History related please all Historians ; nor of Bread and
也不 确实 这 相同的 历史 有关的 请 全部 历史学家 ; 也不 的 面包 和
[waɪn] ,
Wine ,
葡萄酒 ,

同样的史学叙述也并非能让所有历史学家满意；面包和葡萄酒亦是如此。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [teɪst] , [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][laɪk] ['relɪʃ] [ɪn][ɔːl] - .
of the same Taste , is there a like relish in all Palats .
的 这 相同的 品尝 , 是 那里 一个 喜欢 尽情享用 在 全部 - .

同一种口味，所有人的味蕾都有相同的喜好吗？

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] ['skɪlfl] [men] [duː; də] ['streɪndʒli] ['dɪfə(r)] ,
So also the judgements of Skilful Men do strangely differ ,
所以 还 这 判决 的 熟练 男人 做 奇怪的 不同 ,

就连技艺高超之人的判断也常常存在差异。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] , [ɒn][hjuː'meɪn][ænd; ənd]
touching the wonderful Effect of this Universal Medicine , on Humane and
接触 这 精彩的 影响 的 这 普遍的 药品 , 在 人道 和
['bɒdɪz] .
Metallick Bodies .
金属 身体 .

感受这种万能药物对人体和金属体的神奇效果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] , [ɪn][ɪts] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] , ['vɑːstli] ['difəz] , [frɒm; frəm]
For this Universal Medicine , in its way of Operating , vastly differs , from
为了 这 普遍的 药品 , 在 它是 方式 的 操作 , 非常 不同 , 从
[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['medsn; 'medɪsn] ,
a particular Medicine ,
一个 特别的 药品 ,

因为这种通用医学，其运作方式与任何单一医学都截然不同。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [sens] [biː; bi] [kɔːld] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [hɜːb] ['skɜːvi] - [grɑːs] ,
which may in some sense be called Universal , as the Herb Scurvy - grass ,
哪个 可能 在 一些 感觉 是 称为 普遍的 , 作为 这 草本植物 坏血病 - 草 ,

从某种意义上说，它可以被称为“通用药草”，例如坏血病草。

['kjʊərɪŋ] ['evri] - [mɑːkt] [wɪð] [bluː] [spɒts] ; [ɔː(r)] ['sɒrəl] , ['hiːlɪŋ] ['evri] ['skɜːvi] , ['nəʊtɪd]
curing every Scorbutick marked with blew Spots ; or Sorrel , healing every Scurvy , noted
养护 每一个 - 标记 和 吹 地点 ; 或者 酢浆草 , 康复 每一个 坏血病 , 著名的

[wɪð] [red] [spɒts] ;
with red Spots ;
和 红色的 地点 ;

能治愈所有带有蓝色斑点的坏血病；或者，酸模能治愈所有带有红色斑点的坏血病；

[ɔː(r)] [brʊk] - [laɪm] , ['hiːlɪŋ] [æn; ən] ['ætrəʊfɪə] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ɔː(r)]['fjuːmɪt(ə)rɪ] ['remədiɪŋ] ['tuːmərz]
or Brook - lime , healing an Atrophia of that Kind , or Fumitory remedying Tumors
或者 溪 - 酸橙 , 康复 一个 萎缩 的 那 种类 , 或者 紫堇 补救措施 肿瘤

[ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] :
of that Kind :
的 那 种类 :

或者用石灰治疗这类萎缩症，或者用紫堇治疗这类肿瘤：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [sʌtʃ] [fɪ'zɪʃən] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)]
and that especially with such Physicians , with whom the Observation you before
和 那 尤其 和 这样的 医生 , 和 谁 这 观察 你 前

[ri'sait] , [ɪz][ɒv; əv] ['eni] [ɪ'stiːm] .
recited , is of any esteem .
背诵 , 是 的 任何 尊重 .

尤其对于那些重视你前面提到的观察结果的医生来说更是如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
Moreover , there is an exceeding great difference between the Universal
而且 , 那里 是 一个 超过 伟大的 不同之处 之间 这 普遍的

['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ,
Medicine of Philosophers ,
药品 的 哲学家 ,

此外，哲学家们的普遍医学与……之间存在着极大的差异。

[rɪ'freʃɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-][ɒv; əv]
refreshing the vital Spirits , and between a Particular Medicament of
令人耳目一新 这 必不可少的 烈酒 , 和 之间 一个 特别的 药物 的

['prəʊlɪtərɪ] - [ˌkjuː'reɪʃən] ,
Proletary - Curation ,
无产阶级 - 策展 ,

提神醒脑，以及在无产阶级护理的特殊药物之间，

[wɪð] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv] ['hjuːməz] ; [vɪz] .
with which is corrected the venom of Humors ; viz .
和 哪个 是 已更正 这 毒液 的 体液 ; 即 .

以此纠正体液的毒害；即：

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɔɪlz] [ʌp] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [mæn] , ['æsɪd] ; [ɪn] [ðæt] [mæn] ,
such as boyles up against Nature , in this Man , Acid ; in that Man ,
这样的 作为 博伊尔斯 向上 反对 自然 , 在 这 男人 , 酸 ; 在 那 男人 ,

例如，男孩们与自然对抗，在这个人身上，酸；在那个人身上，

[ðə; ði]['bɪtə(r)][ɪz] [prɪ'dɒmɪnənt] ; [ɪn][wʌn] , [wɒt] [ɪz]['seɪlaɪn] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ʃɑːp] , [grəʊ]
the Bitter is predominant ; in one , what is Saline , in another , what is sharp , grow
这 苦的 是 主要的 ; 在 一 , 什么 是 盐水 , 在 其他 , 什么 是 锋利的 , 生长

['pəʊt(ə)nt] .
potent .
强效 .

苦味占主导地位；在一种味道中，咸味变得强烈，在另一种味道中，辛辣味变得强烈。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðiːz] [kə'rʌpt] ['hjuːməz] [biː; bi] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [dɪ'leɪ] ['prez(ə)ntli] [ɪk'speld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
But , if these Corrupt humors be not without all delay presently expelled out of the Body ,
但 , 如果 这些 腐败 体液 是 不是 没有 全部 延迟 目前 被驱逐 出去 的 这 身体 ,

但是，如果这些腐败的体液不能立即从体内排出，

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'mʌŋktəri] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['beli] , [ɔː(r)] [baɪ] ['jʊərɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blædə(r)] ,
by the ordinary Emunctories of Nature either by the Belly , or by Urine of the Bladder ,
经过 这 普通的 宣教 的 自然 任何一个 经过 这 腹部 , 或者 经过 尿 的 这 膀胱 ,

通过正常的自然排泄途径，即通过腹部或膀胱排出尿液。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrz] , [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪtl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] ,
or by the Sweat through the Pores , or by the Spittle of the Mouth ,
或者 经过 这 汗 通过 这 毛孔 , 或者 经过 这 唾沫 的 这 嘴 ,

或者通过毛孔分泌汗液，或者通过口腔分泌唾液。

[ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
or by the Nostrils , assuredly the corruption of one , becomes the Generation of another ,
或者 经过 这 鼻孔 , 当然 这 腐败 的 一 , 变成 这 一代 的 其他 ,

或者通过鼻孔，可以肯定的是，一个人的腐败会变成另一个人的腐败。

[vɪz] . [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .
viz . of a Disease .
即 . 的 一个 疾病 .

即疾病。

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] ['evri] [spɑːk] , [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] ['taɪmli] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [greɪt] ['bɜːnɪŋ] [wɪl] [ə'raɪz] .
For , from every spark , if we do not timely extinguish it , an exceding great burning will arise .
为了 , 从 每一个 火花 , 如果 我们 做 不是 及时 熄灭 它 , 一个 超过 伟大的 燃烧 将要 出现 .

因为星星之火，若不及时熄灭，终将燃起熊熊大火。

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['diːfekt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] .
Also , if there be a defect , of the Vital Spirits , it is impossible to effect this .
还 , 如果 那里 是 一个 缺点 , 的 这 必不可少的 烈酒 , 它 是 不可能的 到 影响 这 .

此外，如果生命之灵出现缺陷，则无法实现这一点。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [keə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
Therefore the only care of a Conscientious Physician should be ,
所以 这 仅有的 关心 的 一个 尽责的 医生 应该 是 ,

因此，一位尽职尽责的医生唯一应该做的就是：

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [daɪ'dʒestəbl; dɪ'dʒestəbl] ['nætʃ(ə)rəl] [hiːt] ,
how to deduce the motion of the Vital Spirits to a digestible natural Heat ,
如何 到 推断 这 运动 的 这 必不可少的 烈酒 到 一个 可消化 自然的 热 ,

如何将生命能量的运动转化为易于理解的自然热量？

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [məʊst] [sɪ'kjʊəli] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and that is best of all , and most securely performed by the Operation of
和 那 是 最好的 的 全部 , 和 最多 安全地 执行 经过 这 手术 的
['aʊə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] ,
our Universal Medicament ,
我们的 普遍的 药物 ,

而这正是我们通用药物系统运作的最佳方式，也是最安全的实现方式。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nəʊtəbli] [ˌriːkri'eɪtɪd] .
by which they are found to be notably recreated .
经过 哪个 他们 是 成立 到 是 尤其 重建 .

由此可见，它们能够被显著地重新创造。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ['medsn; 'medɪsn] [hæθ] ['drɪvn] [ðə; ði]
For as soon as this more than perfect Medicine hath driven the
为了 作为 很快 作为 这 更多的 比 完美的 药品 有 驱动 这
['iːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] ,
Morbifick Evil from the Seat it occupies ,
莫比菲克 邪恶的 从 这 座位 它 占据 ,

一旦这种无比完美的药物将病魔从它所占据的位置驱逐出去，

[ðen] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [lɒst] ['sænəti] , [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
then immediately it infuseth the lost Sanity , and that only from the
然后 立即地 它 注入 这 丢失的 理智 , 和 那 仅有的 从 这
['hɑːməni] ,
Harmony ,
和谐 ,

然后它立刻将失去的理智注入其中，而这只能来自和谐。

[ɔː(r)] ['sɪmpəθi] [ˌaɪ 'tiː] [self] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] , [hæv; həv]
or Sympathy it self , which the Vital Spirits , and this Medicine , have
或者 同情 它 自己 , 哪个 这 必不可少的 烈酒 , 和 这 药品 , 有
['mjuːtʃuəli] [ɪn] [ðəm'selvz] .
mutually in themselves .
相互 在 他们自己 .

或者说是同情本身，生命之灵和这种药物彼此之间都具有这种同情。

['weəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ðə; ði] [ə'dept] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Wherefore , it , by the Adept , is called the Mystery of Nature , and the
因此 , 它 , 经过 这 熟练 , 是 称为 这 神秘 的 自然 , 和 这
[dɪ'fensɪv] [ɒv; əv] [əʊld] [eɪdʒ] ,
Defensive of old Age ,
防守 的 老的 年龄 ,

因此，行家称之为“自然之谜”和“老年之护身符”。

[ə'genst] [ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
against all Diseases .
反对 全部 疾病 .

对抗所有疾病。

[wɪtʃ] , [ai] [seɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['pestɪlənt] ['siːz(ə)n] , [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz]
Which , I say , even in a most pestilent Season , most full of contagious Diseases
哪个 , 我 说 , 甚至 在 一个 最多 瘟疫 季节 , 最多 满的 的 传染性 疾病
['evri] [weə(r)] ['reɪdʒɪŋ] ,
every where raging ,
每一个 在哪里 愤怒 ,

我说，即使在瘟疫肆虐、传染病四处蔓延的季节，

[meɪks] [ɒv; əv][mæn][ə; eɪ]['sæləmændə(r)] , ['beərɪŋ] [sʌtʃ] [ˌepə'demɪkəl] [pleɪgz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
makes of man a Salamander , bearing such Epidemical Plagues of Heaven
制作 的 男人 一个 蝾 , 轴承 这样的 流行病 瘟疫 的 天堂
[dɪs'pliːzd] ,
displeased ,
不高兴 ,

使人如同蝾螈，承受着上天不悦的瘟疫。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [biː; bi][ɪk'spaɪəd] .
until the utmost term of his Life be expired .
直到 这 极致 学期 的 他的 生活 是 已到期 .

直至其生命走到尽头。

[fɪ'zɪʃ(ə)n]
Physician
医生

医生

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] , [bɪ'lʌvɪd] [frend] , [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ,
As far as I , beloved Friend , can understand ,
作为 远的 作为 我 , 心爱 朋友 , 能 理解 ,

就我所知，亲爱的朋友，

[ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] [meɪks] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌiːmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'preɪvd] ['hjuːmə(r)] ,
this Medicine makes not for the Emendation of depraved Humours ,
这 药品 制作 不是 为了 这 修订 的 堕落的 体液 ,

这种药物并不能改善体内失衡的体液。

[bʌt; bət][ɪz] ['tʃiːfli] [kən'duːsənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] .
but is chiefly conducent for the recreation of the Vital Spirits .
但 是 主要 助流剂 为了 这 娱乐 的 这 必不可少的 烈酒 .

但它主要有利于恢复生命之灵。

[bɪ'saɪdz] , [ə'mʌŋ] ['præktɪkl] , [ðɪs] ['siːkrət] [ɪz] [tɔːt] , [vɪz] .
Besides , among practical Chimists , this Secret is taught , viz .
除了 , 之中 实际的 化学家 , 这 秘密 是 教授 , 即 .

此外，在实践化学家中，这个秘密也被传授，即：

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] - [ɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - ,
that by the Spayrick Art , it may be commonstrated ,
那 经过 这 - 艺术 , 它 可能 是 - ,

通过斯佩里克艺术，它可以被共同拥有。

[haʊ] [ðə; ði][pjʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ,
how the pure should be separated from the impure , and by the same ,
如何 这 纯的 应该 是 分开 从 这 不纯 , 和 经过 这 相同的 ,

如何将纯净物与杂质分离，以及如何用同样的方法分离。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mə'tʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['bɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kə'rektɪd]
how the Immature are rendred mature , and how the Bitter are corrected
如何 这 不成熟 是 撕裂 成熟 , 和 如何 这 苦的 是 已更正
['ɪntuː] ['saʊərɪʃ] ,
into sourish ,
进入 酸溜溜 ,

如何使不成熟的变为成熟的，如何使苦涩变为酸涩的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊərɪʃ] ['ɪntuː] [swiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɪntuː]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and the sourish into Sweet , and the Sharp into Gentle , and the
和 这 酸溜溜 进入 甜的 , 和 这 锋利的 进入 温和的 , 和 这
['dʒent(ə)l]['ɪntuː] [ʃɑːp] ;
Gentle into Sharp ;
温和的 进入 锋利的 ;

酸变甜，辣变柔，柔变辣；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æsɪd]['ɪntuː] [swiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['ɪntuː]['æsɪd] .
and the Acid into Sweet , and the Sweet into Acid .
和 这 酸 进入 甜的 , 和 这 甜的 进入 酸 .

酸化为甜，甜化为酸。

['ɔːlsəʊ] [ðɪs] ['lɔːdəb(ə)l] ['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Also this Laudable Medicine of Philosophers , according to my understanding ,
还 这 值得称赞 药品 的 哲学家 , 根据 到 我的 理解 ,
['kænɒt] [prə'lɒŋ] [laɪf] ,
cannot prolong Life ,
不能 延长 生活 ,

而且，据我所知，这种被哲学家们奉为圭臬的医学并不能延长寿命。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tɜːm] ['priːfɪkst] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət]['əʊnli] [prɪ'zɜːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt]
beyond the term prefixed from above , but only preserve from the Effect
超过 这 学期 前缀 从 多于 , 但 仅有的 保存 从 这 影响
[ɒv; əv][ɔːl] - ,
of all Venimous ,
的 全部 - ,

除了上面提到的前缀之外，仅保护免受所有毒物的影响，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [mɔː'tɪfərəs] [dɪ'ziːzɪz] : [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmənli]
or otherwise mortiferous Diseases : and so it is certainly true , as is commonly
或者 否则 致命的 疾病 : 和 所以 它 是 当然 真的 , 作为 是 通常
[bɪ'liːvd] ,
believed ,
相信 ,

或者其他致命疾病：因此，这的确是事实，正如人们普遍认为的那样。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] [laɪf] [dɪ'pendz] , [ɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt]
that the prolongation of Humane Life depends , on the Will of the Omnipotent
那 这 延长 的 人道 生活 取决于 , 在 这 将要 的 这 无所不能
[gɒd]['əʊnli] .
God only .
上帝 仅有的 .

人类生命的延续，完全取决于全能上帝的意志。

[bʌt; bət] , [ə'mɪtɪŋ] [ðiːz] , [ai] [wʊd] [hɪə(r)][ɑːsk] [ðɪs] [wʌn] ['kwestʃən] .
But , omitting these , I would here ask this one Question .
但 , 省略 这些 , 我 会 这里 问 这 一 问题 .

但是，撇开这些不谈，我在这里只想问一个问题。

['weðə(r)] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,
Whether by the use of this Universal Medicine ,
无论 经过 这 使用 的 这 普遍的 药品 ,

无论通过使用这种通用药物，

[ðə; ði] ['prɪstiːn] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [njuː] ,
the pristine Nature of Man may be converted into New ,
这 纯净无瑕 自然 的 男人 可能 是 转换 进入 新的 ,

人类纯洁的本性可以转化为新的，

[səʊ][æz; əz][ə; eɪ]['sləʊθf(ə)l][mæn] [meɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt] , [ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [mæn] ,
so as a Slothful Man may degenerate into a Diligent , or stirring Man ,
所以 作为 一个 懒惰 男人 可能 退化 进入 一个 勤奋 , 或者 搅拌 男人 ,

就像懒惰的人可能会蜕变为勤奋的人，或者积极进取的人一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] , [huː] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)] ['melənkəli] [ænd; ənd][sæd] , ['ɑːftəwəd] [bɪ'keɪm] ['dʒəʊviəl] ,
and a Man , who before was by Nature Melancholy and Sad , afterward became Jovial ,
和 一个 男人 , WHO 前 曾是 经过 自然 忧郁 和 伤心 , 之后 成为 乔维尔 ,

一个原本天性忧郁悲伤的人，后来变得开朗快乐。

, [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ɔː(r)] [laɪk] [ˌɔːltə'reiʃəns] , [ˌrefə'meiʃən] , [pɜːmjuː'teɪʃnz] ,
Chearful , and full of Joy , or like alterations , reformations , permutations ,
快乐的 , 和 满的 的 喜悦 , 或者 喜欢 变化 , 改革 , 排列 ,

欢快的，充满喜悦的，或者像变化、改革、排列一样，

[ɔː(r)] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] ?
or vicissitudes happen in the Nature of Man ?
或者 变迁 发生 在 这 自然 的 男人 ?

或者说，人性中难免会有变迁？

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl][sɜː(r)] .
Not at all Sir .
不是 在 全部 先生 .

完全不会，先生。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] ['paʊə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)] [kən'fəːd] [ɒn] ['eni] [mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] ,
For so great power was never conferred on any Medicament ,
为了 所以 伟大的 力量 曾是 绝不 授予 在 任何 药物 ,

如此巨大的权力从未被赋予过任何一种药物。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] .
that it could change the Nature of Man .
那 它 可以 改变 这 自然 的 男人 .

它可能会改变人类的本性。

[waɪn] [ɪ'niːbriˌeɪtɪŋ] , ['teɪkən][baɪ] [daɪ'vɜːs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] , [ɪn][hɪm] , [huː] [ɪz] [drʌŋk] ,
Wine inebriating , taken by diverse individual Men , in him , who is drunk ,
葡萄酒 令人陶醉的 , 已采取 经过 各种各样的 个人 男人 , 在 他 , WHO 是 醉 ,

葡萄酒令人陶醉，被形形色色的人饮用，在他身上，他喝醉了。

['tʃeɪndʒɪθ] [nɒt][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][bʌt; bət]['əʊnli][prəu'vəuk] , [ænd; ənd] ['ɪntuː][ækt] , [wɒt] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ,
changeth not his Nature but only provokes , and deduceth into act , what is naturally ,
改变 不是 他的 自然 但 仅有的 挑衅 , 和 推断 进入 行为 , 什么 是 自然 ,

它并不改变其本性，而只是激发并促使自然而然的事物付诸行动。

[ænd; ənd] [pə'tenʃəli] [ɪn][hɪm] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ded] .
and potentially in him , but before was as it were , dead .
和 可能 在 他 , 但 前 曾是 作为 它 是 , 死的 .

或许在他体内，但在此之前，就好像已经死了一样。

['iːv(ə)n][səʊ][ɪz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] , [wɪtʃ] [baɪ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['spɪrɪt] ,
Even so is the Operation of the Universal Medicine , which by recreation of the Vital Spirits ,
甚至 所以 是 这 手术 的 这 普遍的 药品 , 哪个 经过 娱乐 的 这 必不可少的 烈酒 ,

宇宙医学的运作也是如此，它通过重塑生命之灵，

[ik'sait] ['sænəti] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['əʊnli] [sə'prest] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;
excites Sanity , for a time only suppressed , because it was naturally in him before ;
兴奋 理智 , 为了 一个 时间 仅有的 被抑制 , 因为 它 曾是 自然 在 他 前 ;

激发了理智，这种理智只是暂时被压制的，因为它原本就存在于他的内心；

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['tʃeɪndʒɪθ] [nɒt] [hɜːbs] , [ɔː(r)] ['flaʊəz] , [bʌt; bət]['əʊnli] [prəu'vəuk][ðə; ði] [seɪm] ,
even as the heat of the Sun changeth not Herbs , or Flowers , but only provokes the same ,
甚至 作为 这 热 的 这 太阳 改变 不是 草药 , 或者 花朵 , 但 仅有的 挑衅 这 相同的 ,

就像太阳的热量不会改变草药或花朵，而只会促使它们保持原样一样，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ækt]['əʊnli] .
and from the proper potential nature of them , deduceth them into act only .
和 从 这 恰当的 潜在的 自然 的 他们 , 推断 他们 进入 行为 仅有的 .

并根据它们各自的潜在性质，推断它们只会付诸行动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['melənkəli] ['tempə(r)] , [ɪz] [ə'gen] [reɪzd] [ʌp] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['melənkəli] ['mætəz] ;
For a Man of a Melancholy temper , is again raised up to exercise his own Melancholy matters ;
为了 一个 男人 的 一个 忧郁 脾气 , 是 再次 提高 向上 到 锻炼 他的 自己的 忧郁 事情 ;

对于一个性情忧郁的人来说，再次被唤醒去处理他自己的忧郁之事；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒəʊviəl][mæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ɪz] [ˌriːkri'eɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,
and the jovial Man , who was pleasant , is recreated in all his chearful actions ,
和 这 欢乐的 男人 , WHO 曾是 令人愉快的 , 是 重建 在 全部 他的 快乐的 行动 ,

而那位和蔼可亲、令人愉悦的男人，则通过他所有快乐的行为得以重现。

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn][ɔːl] ['despərət] [dɪ'ziːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] , [ɔː(r)][məʊst] ['eksələnt] [prɪ'zɜːvətɪv] .
and so consequently , in all desperate Diseases it is a present , or most excellent Preservative .
和 所以 最后 , 在 全部 绝望的 疾病 它 是 一个 展示 , 或者 最多 出色的 防腐剂 .

因此，在各种绝症中，它都是一种有效的、或者说是非常优秀的防腐剂。

[hens] [ə; eɪ][mæn] , ['presidʒ, pri'seidʒ] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [wɪl] [bɪfɑːl] [hɪm] , [wɪl] ['rɑːðə(r)] [prɪ'vent] [ðæn; ðən][biː; bi] [prɪ'ventɪd] .
Hence a Man , presaging that some evil will befal him , will rather prevent than be prevented .
因此 一个 男人 , 预兆 那 一些 邪恶的 将要 贝法尔 他 , 将要 相当 防止 比 是 阻止 .

因此，一个人如果预感到某种不幸将会发生在他身上，宁愿去预防它，也不愿被它预防。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] , [baɪ][sʌm; səm] [mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-] , [kʊd; kəd]
But if any prolongation of Life , by some Philosophick Medicament , could
但 如果 任何 延长 的 生活 , 经过 一些 哲学 药物 , 可以
[hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] ,
have been induced ,
有 到过 诱导 ,

但是，如果某种哲学药物能够延长寿命，

[ə'genst] [ðə; ði] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [gɒd] , [ʌn'daʊtɪdli] ['naɪðə(r)] ['hɜ:mi:z]
against the predestination of the Omnipotent God , undoubtedly neither Hermes
反对 这 预定论 的 这 无所不能 上帝 , 无疑 两者都不 爱马仕
[ˌtrismi'dʒistəs] , [nɔ:(r)][ˌpærə'sɛlsəs] ,
Trismegistus , nor Paracelsus ,
特里斯墨吉斯 , 也不 帕拉塞尔苏斯 ,

毫无疑问，无论是赫尔墨斯·特里斯墨吉斯忒斯还是帕拉塞尔苏斯，都无法违背全能上帝的预定论。

[nɔ:(r)] - , [nɔ:(r)][ðə; ði] [kaʊnt] ['bɜ:rnˌhɑ:rd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] [laɪk] [ɪ'lʌstriəs]
nor Raymundlully , nor the Count Bernhard , and many more like illustrious
也不 - , 也不 这 数数 伯恩哈德 , 和 许多 更多的 喜欢 杰出
[pə'zesə] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] ,
Possessors of this great Mystery ,
拥有者 的 这 伟大的 神秘 ,

雷蒙德鲁利、伯恩哈德伯爵，以及许多其他同样拥有这一伟大秘密的杰出人士，也都不是。

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ji:ldəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [deθ] [ɒv; əv][ɔ:l] ['mɔ:təlz] ,
would not have yeilded to the common death of all Mortals ,
会 不是 有 产量 到 这 常见的 死亡 的 全部 凡人 ,

他不会屈服于凡人共同的死亡，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hæv; həv] [prə'træktɪd] [ðeə(r)] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
but perhaps have protracted their Life until this very Day , Therefore ,
但 也许 有 拖延 他们的 生活 直到 这 非常 天 , 所以 ,

但或许他们已经将生命延续到了今天，因此，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] , [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [mæn][tu:; tə] [ə'fɜ:m] [ðɪs] ,
it would be the part of a fanatick , and foolish Man to affirm this ,
它 会 是 这 部分 的 一个 狂热者 , 和 愚蠢 男人 到 确认 这 ,

只有狂热分子和愚蠢的人才会认同这种说法。

[jeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['fu:lɪʃ] [mæn] , [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
yea of a most foolish Man , to believe , and assent to the same ,
是的 的 一个 最多 愚蠢 男人 , 到 相信 , 和 同意 到 这 相同的 ,

是的，一个极其愚蠢的人竟然会相信并同意这种说法。

['tʌtʃɪŋ] ['eni] [wʌn][mɪ'dɪkəm(ə)nt; 'medɪk-][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
touching any one Medicament in the things of Nature .
接触 任何 一 药物 在 这 事物 的 自然 .

接触自然界中的任何一种药物。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[maɪ] [frend] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][nəʊ] [les] ['regjələli] , [ðæn; ðən] [ˌfʌndə'mentəli] ,
My Friend , whatsoever you have spoken no less regularly , than fundamentally ,
我的 朋友 , 任何 你 有 说 不 较少的 经常 , 比 从根本上 ,

我的朋友，无论你平时说的是什么，都同样重要，而且从根本上来说，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['medsn; 'medɪsn] , [ai] [ɪn'diːd] - ,
touching the Operation of the Universal Medicine , I indeed cherefully ,
接触 这 手术 的 这 普遍的 药品 , 我 的确 - ,
[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [grɑːnt] ,
and willingly grant ,
和 心甘情愿 授予 ,

关于通用医学的运作，我确实非常乐意并欣然同意：

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtli] ,
but as long as I am ignorant of preparing the same rightly ,
但 作为 长的 作为 我 是 无知 的 准备 这 相同的 没错 ,

但只要我对如何正确准备这些东西一无所知，

[ai][duː; də][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ][bəʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [leɪk] ,
I do no other than attempt to carry my Boat from a very small Lake ,
我 做 不 其他 比 试图 到 携带 我的 船 从 一个 非常 小的 湖 ,

我只是想尝试把我的船从一个很小的湖里搬出来。

['ɪntuː][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
into the Vast Ocean , because it will certainly be driven back to the Shore ,
进入 这 广阔的 海洋 , 因为 它 将要 当然 是 驱动 后退 到 这 支撑 ,
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fruːt] .
without any Fruit .
没有 任何 水果 .

投入浩瀚的海洋，因为它必定会被驱赶回岸边，一无所获。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'lʌstriəs] [men] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['sʌmwɒt] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt]
For although many of those illustrious Men have written somewhat touching that
为了 虽然 许多 的 那些 杰出 男人 有 书面 有些 接触 那
['lɔːdəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
laudable preparation ,
值得称赞 准备 ,

虽然许多杰出人士都曾撰文谈及这种值得称赞的准备工作，

[jet] [ðeɪ] [ɪn'vɒlvd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræpə(r)] [ɒv; əv] ['ʃædoʊd] ['kɔːʃ(ə)n] ,
yet they involved that in such a Wrapper of shadowed Caution ,
然而 他们 涉及 那 在 这样的 一个 包装纸 的 阴影 警告 ,

然而，他们却将其包裹在一层阴影笼罩的谨慎外衣之下。

[æz; əz][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['leɪtəntli] ['demənstreɪtɪd] ,
as the Footsteps of them latently demonstrated ,
作为 这 脚步声 的 他们 潜在的 已证明 ,

正如他们悄然走过的脚步声所表明的那样，

[kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dɪlɪdʒənt] ['ridər] ,
can be known by few or none of the most diligent Readers ,
能 是 已知 经过 很少 或者 没有任何 的 这 最多 勤奋 读者 ,

即使是最勤奋的读者，也可能很少有人知道。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)] , [æz; əz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .
who should follow them so far , as until they come where they would be .
WHO 应该 跟随 他们 所以 远的 , 作为 直到 他们 来 在哪里 他们 会 是 .

谁应该跟随他们走到最后，直到他们到达他们想去的地方。

['ɔːlsəʊ] , [huː] [ɪz][səʊ] ['welθi] , [ænd; ənd] [wel] [ɪn'fɔːmd] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
Also , who is so wealthy , and well informed , as to be able ,
还 , WHO 是 所以 富裕 , 和 出色地 知情的 , 作为 到 是 有能力的 ,

此外，谁又如此富有且消息灵通，能够做到……

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)][tuː; tə] [bai] [ɔːl] [ðəʊz] [bʊks] , [ɪn] [wɪtʃ] , [hɪə(r)] ,
and to know where to buy all those Books , in which , here ,
和 到 知道 在哪里 到 买 全部 那些 图书 , 在 哪个 , 这里 ,

并且知道在哪里可以买到所有这些书，包括这里提到的这些书。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['hændld] : [bi'taid] ,
and there an Hypothesis of this kind is handled : betides ,
和 那里 一个 假设 的 这 种类 是 处理 : 贝特德斯 ,

而这类假设正是在那里处理的：betides，

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)]
you may consume the greatest part of your life , before you can gather
你 可能 消耗 这 最 部分 的 你的 生活 , 前 你 能 收集
[ðens] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] ,
thence any sufficient knowledge ,
因此 任何 充足的 知识 ,

你可能耗尽一生中的大部分时间，才能从中积累足够的知识。

[ɔː(r)][ðə; ði][də'rekt]['mænjuəl][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
or the direct manual Operation .
或者 这 直接的 手动的 手术 .

或直接手动操作。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'baɪd] ['peɪʃntli] [ɪn]['aʊə(r)] [lə'bɒrətri] , [preŋ]
Therefore it is best for us to abide patiently in our Laboratory , praying
所以 它 是 最好的 为了 我们 到 遵守 耐心 在 我们的 实验室 , 祈祷
[tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest] [gɒd] ,
to the blessed God ,
到 这 蒙福 上帝 ,

因此，我们最好耐心待在实验室里，向上帝祈祷。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪɪŋ] :
according to that Saying :
根据 到 那 说 :

根据那句谚语：

['ɔːrə] , [ˌeɪ 'siː]['læbərə] ; & ['diəs] [dæt]['ɒmnɪ]['hɔːrə] .
Ora , ac Labora ; & Deus dat omni hora .
奥拉 , 空调 拉博拉 ; & 上帝 数据 全能 霍拉 .

奥拉，ac Labora； & Deus dat Omni hora。

['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [preɪ] ; [gɒd] [gɪvz] [ɔːl'weɪ] .
Labour , and Pray ; God gives alway .
劳动 , 和 祈祷 ; 上帝 给予 总是 .

辛勤劳作，虔诚祈祷；上帝总会赐予。

['ɑːtɪst]
Artist
艺术家

艺术家

[juː; jʊ]['ɑːgjuː] ['raɪtli] [ɪ'nʌf] [sɜː(r)] .
You argue rightly enough Sir .
你 争论 没错 足够的 先生 .

先生，您说的很有道理。

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [ðɪs] [ɑːt] [ɒv; əv] [aːts] [ɪz][məʊst] ['reəli]
For , from the writings of Philosophers , this Art of Arts is most rarely
为了 , 从 这 著作 的 哲学家 , 这 艺术 的 艺术 是 最多 很少
['lɜːnɪd] ;
learned ;
学习 ;

因为从哲学家的著作来看，这种艺术之艺术极少有人学习；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] - [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmænjʊ'dʌkʃən]
but the Sense them is very well , and clearely understood by the Manuduction
但 这 感觉 他们 是 非常 出色地 , 和 - 理解 经过 这 制造
[ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'dept] [fə'lɒsəfə(r)] .
of some Adept Philosopher .
的 一些 熟练 哲学家 .

但是，通过一些精通此道的哲学家的引申，人们对它们有了很好的理解，并且理解得非常清楚。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [hens] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'mjuːtətɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]['nəʊb(ə)l]
But let us hence pass to the Transmutative Effect of this most noble
但 让 我们 因此 经过 到 这 转化 影响 的 这 最多 高贵
['tɪŋktʃə(r)] ,
Tincture ,
酊剂 ,

但接下来，让我们来探讨一下这种最珍贵酊剂的转化作用。

['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [pə'zesə] , [ɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dept] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['meni]
touching which , the possessors , or many of the Adept , have written many
接触 哪个 , 这 拥有者 , 或者 许多 的 这 熟练 , 有 书面 许多
[bʊks] ,
Books ,
图书 ,

关于这一点，拥有者，或者说许多精通此道的人，已经写了许多书。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['dʒenjuɪn] [dɪ'saɪpl] , ['leɪbərɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and the most of their Genuine Disciples , labouring much in the Fire ,
和 这 最多 的 他们的 真的 门徒 , 劳动 很多 在 这 火 ,

以及他们大多数真正的门徒，在烈火中辛勤劳作，

[dɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kəm'pliːtli] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃt] [end][ɒv; əv][ðeə(r)][ɑː'keɪnəm] ,
did at length compleatly attain to the wished End of their Arcanum ,
做过 在 长度 完全 达到 到 这 希望 结尾 的 他们的 奥秘 ,

最终，他们完全达到了他们所期望的奥秘的终点。

[fɪ'zɪʃ(ə)n]
Physician
医生

医生

[ai] [pə'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəʃɪp] [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
I perceive your Mastership takes pleasure in passing from the use of the
我 感知 你的 大师级 需要 乐趣 在 通过 从 这 使用 的 这
['medsn; 'medɪsn] ,
Medicine ,
药品 ,

我察觉到您这位大师乐于摆脱药物的使用。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv]['met(ə)lz] .
to the infinite Transmutation of Metals .
到 这 无限 嬗变 的 金属 .

金属的无限嬗变。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɑːt] , [vɪz] .
Although I could easily believe the possibility of Art , viz .
虽然 我 可以 容易地 相信 这 可能性 的 艺术 , 即 .

虽然我很容易相信艺术的可能性，即

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɪmɪkəl] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'dept] ,
that a Chymical Experiment of that kind was in the Adept ,
那 一个 化学 实验 的 那 种类 曾是 在 这 熟练 ,

那位行家曾进行过类似的化学实验。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ə'bʌv] , ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
as I have also made mention above , touching that Experiment of Dr .
作为 我 有 还 制成 提到 多于 , 接触 那 实验 的 博士 .
- [hu:] ,
Kifflerus who ,
- WHO ,

正如我上面提到的，关于基夫勒斯博士的实验，

[wɪð] [ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld][trænz'mju:t, træns-, trɑ:n-][wʌn] [aʊns] & [hɑ:f]
with the Tincture of one ounce of Gold transmuted 1 ounce & half
和 这 酊剂 的 一 盎司 的 金子 转变 1 盎司 & 一半
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][best][gəʊld] ,
of Silver into the best Gold ,
的 银 进入 这 最好的 金子 ,

一盎司黄金酊剂可将一盎司半白银转化为上等黄金。

[nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɒv; əv] [hɛl'mɑnt] ; [nɔ:(r)][ɒv; əv]['skəʊtəs] ,
not to mention the Experiment of Helmont ; nor of Scotus ,
不是 到 提到 这 实验 的 赫尔蒙特 ; 也不 的 斯科特斯 ,

更不用说赫尔蒙特的实验了；也更不用说斯科特斯的实验了。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][kə'louniə] , [ænd; ənd] - ;
which he made in the most famous Cities of Colonia , and Hanovia ;
哪个 他 制成 在 这 最多 著名的 城市 的 科洛尼亚 , 和 - ;

他在科洛尼亚和汉诺维亚这两个最著名的城市创作了这些作品；

[nɔ:(r)] [mʌtʃ] [tu:; tə][ɪn'sɪst][ɒn] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] , [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['mænɪfestɪd] [æt; ət]
nor much to insist on that illustrious , and well known Example , manifested at
也不 很多 到 坚持 在 那 杰出 , 和 出色地 已知 例子 , 表现出来 在
[prɑ:g] ,
Prague ,
布拉格 ,

也不必过分强调在布拉格所展现的那个杰出而著名的例子。

[bɪ'fɔ:(r)] ['sizər] [ˌfɜ:rdɪ'nændoʊ][ðə; ði] [θɜ:d] , [hɪm'self] ; [weə(r)] [wɪð] [wʌn]['əʊnli][greɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
before Cæsar Ferdinando the third , himself ; where with one only grain of the
前 凯撒 费迪南多 这 第三 , 他自己 ; 在哪里 和 一 仅有的 粮食 的 这
['tɪŋktʃə(r)] ,
Tincture ,
酊剂 ,

在凯撒·费迪南多三世本人面前；那里只有一粒酊剂，

[θri:] [paʊndz] ['mɜ:kjəri] [wɜ:(r); wə(r)][trænz'mju:t, træns-, trɑ:n-]['ɪntu:][məʊst]['nəʊb(ə)l][gəʊld] ;
three pounds Mercury were transmuted into most noble Gold ;
三 磅 汞 是 转变 进入 最多 高贵 金子 ;

三磅水银被转化为最上等的黄金；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [brɔ:t] [nəʊ] [les] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nəksɛsəti] , [ðæn; ðən]['ɪntu:][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv]
insomuch that I am brought no less into a neccessity , than into a Will of
就此而言 那 我 是 带来 不 较少的 进入 一个 必要性 , 比 进入 一个 将要 的
[bɪ'li:vɪŋ] ,
believing ,
相信 ,

以至于我既陷入了必要性之中，也陷入了信仰的意志之中。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑ:t] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] ;
that the Art may be true ;
那 这 艺术 可能 是 真实的 ;

愿艺术是真实的；

[jet] [ai] ['kænɒt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)] [sə'fɪʃntli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [daʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
yet I cannot to this hour sufficiently receive it without some doubt , because
然而 我 不能 到 这 小时 足够 收到 它 没有 一些 怀疑 ， 因为
[wɪð] [ðiːz] [maɪ] [aɪz] ,
with these my Eyes ,
和 这些 我的 眼睛 ，

然而，直到此刻，我仍然无法毫无疑虑地完全接受它，因为我的双眼，

[ai]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][maɪ] [laɪf] [sɔː] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truː] [pə'zesə(r)] [ˌðeər'ɒv] .
I never in all my Life saw the Man , who was the true possessor thereof .
我 绝不 在 全部 我的 生活 锯 这 男人 ， WHO 曾是 这 真的 拥有者 其中 .

我一生中从未见过真正拥有它的人。

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] [truː] ?
Sir , you say true ?
先生 ， 你 说 真的 ?

先生，您说的是真的吗？

[jet] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi] [ɑːt] , ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] .
yet Art will be Art , whether you can believe it or no .
然而 艺术 将要 是 艺术 ， 无论 你 能 相信 它 或者 不 .

然而，艺术就是艺术，无论你是否相信。

['iːv(ə)n][æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['mægnət] .
Even as is seen in the Magnet .
甚至 作为 是 已见 在 这 磁铁 .

即使从磁铁上也能看到。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [əʊn] [ɪnsaɪtɪd] [sʌl'fjʊərɪəs] ['vɜːtʃuː] , [ɒv; əv]['aɪən] , [baɪ]['kɒntækt]['prez(ə)ntli] [meɪks]
How it by its own insited Sulphureous Virtue , of Iron , by Contact presently makes
如何 它 经过 它是 自己的 现场 硫磺 美德 ， 的 铁 ，经过 接触 目前 制作
[ə; eɪ]['mægnət] .
a Magnet .
一个 磁铁 .

它凭借自身所含的硫磺特性，通过与铁的接触，立即制成磁铁。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] , [ðæt] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['leɪt(ə)nt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Although you will not believe , that such wonderful Operations are latent in it ,
虽然 你 将要 不是 相信 ， 那 这样的 精彩的 运营 是 潜 在 它 ，

虽然你不会相信，但其中蕴藏着如此奇妙的操作，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [truː] .
yet they are , and will remain true .
然而 他们 是 ， 和 将要 保持 真的 .

然而，它们现在是，将来也仍将是真的。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ,
So also you should Judge of the Stone of Philosophers ,
所以 还 你 应该 法官 的 这 石头 的 哲学家 ，

所以你也应该评判贤者之石。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [siːk] .
in which is all that the Wise seek .
在 哪个 是 全部 那 这 明智的 寻找 .

这就是智者所寻求的一切。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
And because the clouded Writings of them , can be understood ,
和 因为 这 阴天 著作 的 他们 , 能 是 理解 ,
[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [bʌt; bət] [baɪ] ['veri] [fjuː] ,
and explained but by very few ,
和 解释 但 经过 非常 很少 ,

因为他们那些晦涩难懂的著作，只有极少数人能够理解和解释，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ['ɜːnɪstli] [baɪ] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]
it is to be desired earnestly by all , and with the hands it must be
它 是 到 是 想要的 切实 经过 全部 , 和 和 这 双手 它 必须 是
- ,
endavoured ,
- ,

这是所有人都渴望的，也是必须亲力亲为努力实现的。

[ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] , [meɪ] [səʊ] [biː; bi] [meɪd] ,
that some one General Epitomen of the whole Art , may so be made ,
那 一些 一 一般的 - 的 这 所有的 艺术 , 可能 所以 是 制成 ,

这样，就可以造就一位涵盖整个艺术领域的总纲。

[æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,
as in a very short space of time , and without much labour ,
作为 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 , 和 没有 很多 劳动 ,

就像在很短的时间内，而且无需太多劳动，

[ɔːl] [θɪŋz] ['nesəsəri] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
all things necessary may be gathered , by the help of which ,
全部 事物 必要的 可能 是 聚集 , 经过 这 帮助 的 哪个 ,

借助这些工具，可以收集到一切必需品，

[ə; eɪ] [məʊst] ['iːzi] [træn'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːəl] ['ɔːθəz] , [maɪt] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] .
a most easy Transition to real Authors , might be effected .
一个 最多 简单的 过渡 到 真实的 作者 , 可能 是 受影响 .

向真正的作者过渡可能会非常容易。

[naʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪg'zæmpl] ,
Now since you have presented some few Examples ,
现在 自从 你 有 呈现 一些 很少 示例 ,

既然您已经举了一些例子，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [kən'fɜːmd] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ;
by which you endeavour to assert the confirmed possibility of the Matter ;
经过 哪个 你 努力 到 断言 这 确认的 可能性 的 这 事情 ;

你以此来努力证明该事项的可能性是确凿的；

[ai] [maɪ] [self] [wɪl] [hɪə(r)] [ʃəʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truː] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['siːkrət] [fə'lɑːsəfərz] .
I my self will here shew to you the True Matter of Secret Philosophers .
我 我的 自己 将要 这里 展示 到 你 这 真的 事情 的 秘密 哲学家 .

我本人将在此向你们揭示秘密哲学家们的真正本质。

[bɪ'həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !
Behold it !
看哪 它 !

看！

[lʊk] [wel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Look well upon it .
看 出色地 之上 它 .

仔细看看。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[səʊ][maɪ]['mɑːstə(r)] , [ɪz] [ðɪs] [sʌl'fjʊərɪəs] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['glɑːsi] ['sʌbstəns] [ðə; ði] ['veri]
So my Master , Is this Sulphureous , and Yellow Glassy Substance the very
所以 我的 掌握 , 是 这 硫磺 , 和 黄色的 玻璃状 物质 这 非常
['mætə(r)] ?
Philosophick Matter ?
哲学 事情 ?

所以，我的主人，这种硫磺味的黄色玻璃状物质就是哲学的物质吗？

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][self][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] ?
And are you your self the Possessor of this Science ?
和 是 你 你的 自己 这 拥有者 的 这 科学 ?

而你本人就是这门科学的掌握者吗？

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][duː; də][bʌt; bət][dʒest] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I am ready to believe you do but jest with me .
我 是 准备好 到 相信 你 做 但 笑话 和 我 .

我愿意相信你是认真的，但别跟我开玩笑。

[ai] [preɪ] [sɜː(r)] , [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['riːəli] [səʊ] , [ɔː(r)][nɒt] ?
I pray Sir , tell me the Truth , whether it be really so , or not ?
我 祈祷 先生 , 告诉 我 这 真相 , 无论 它 是 真的 所以 , 或者 不是 ?

先生，请您告诉我真相，这件事是否属实？

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[jes] , ['mætə(r)]['dɒktə(r)] , [juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ðə; ði][məʊst]
Yes , Matter Doctor , You now have within your hand , the most pretious
是的 , 事情 医生 , 你 现在 有 之内 你的 手 , 这 最多 虚荣的
['treʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Treasure in the World .
宝藏 在 这 世界 .

是的，物质博士，你现在手中握着的是世界上最珍贵的宝物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] , [nəʊ][mæn]['evə(r)]
For this is the true Stone of Philosophers , than which , no Man ever
为了 这 是 这 真的 石头 的 哲学家 , 比 哪个 , 不 男人 曾经
[hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] ,
had a better ,
有 一个 更好的 ,

因为这就是真正的哲人石，没有人拥有比它更好的东西。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] .
nor shall have any other .
也不 将 有 任何 其他 .

也不应有其他任何选择。

[ænd; ənd][ai][maɪ][self][dɪd] [ɪ'læbərət] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
And I my self did elaborate the Composition , from beginning to end .
和 我 我的 自己 做过 精心制作的 这 作品 , 从 开始 到 结尾 .

而这首作品的创作，则是我本人从头到尾精心构思完成的。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [kən'vi:niənt] ['tʃeɪmbə(r)] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ]['met(ə)l]
If you have another convenient Chamber , I will Shew you Metal
如果 你 有 其他 方便的 商会 ，我 将要 秀 你 金属
[trænz'mju:t, træns-, tra:n-]['ɪntu:][gəʊld] ,
transmuted into Gold ,
转变 进入 金子 ，

如果你有另一个方便的房间，我将向你展示金属转化为黄金的过程。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz] [ðɪs] ([wen] [ai][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .)
by such a Stone as this (When I had brought him into another Chamber .)
经过 这样的 一个 石头 作为 这 (什么时候 我 有 带来 他 进入 其他 商会 .)

用这样一块石头（当我把他带到另一个房间时）。

[bɪ'həʊld] ([sed] [hi:; hi]) [ði:z] [faɪv] ['pendənts] , [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
Behold (said he) these five Pendants , were , by the benefit of this
看哪 (说 他) 这些 五 吊坠 ， 是 ，经过 这 益处 的 这
['tɪŋktʃə(r)] ,
Philosophick Tincture ,
哲学 酊剂 ，

他说道："看哪，这五件吊坠，因这哲理酊剂的功效而变得......"

[prɪ'peəd] [ɒv; əv]['sætɜ:n; 'sætən] , [ɔ:(r)] [li:d] ; [wɪtʃ] [ai][weə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'petʃuəl]
prepared of Saturn , or Lead ; which I wear for a perpetual
准备 的 土星 ，或者 带领 ； 哪个 我 穿 为了 一个 永久
[rɪ'membrəns] [ɒv; əv][maɪ]['mɑ:stə(r)] .
Remembrance of my Master .
纪念 的 我的 掌握 .

由土星或铅制成；我佩戴它以永远铭记我的主人。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] , [ju:; jʊ] , ['hævɪŋ] [pə'ru:z] ['meni] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dept] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði]
But I suppose , you , having perused many Writings of the Adept , seeing the
但 我 认为 ， 你 ， 拥有 仔细阅读 许多 著作 的 这 熟练 ， 看到 这
['sʌbstəns] ,
Substance ,
物质 ，

但我想，你研读过许多圣贤的著作，领悟了其中的本质，

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] , [wɪl] ['veri] [sə'fɪʃntli] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:] ['mætə(r)] , [ɔ:(r)] ['raɪtli]
and Nature of this Stone , will very sufficiently know the true Matter , or rightly
和 自然 的 这 石头 ，将要 非常 足够 知道 这 真的 事情 ，或者 没错
[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [seɪm] .
understand the same .
理解 这 相同的 .

了解这块石头的本质，就能充分认识到它的真正成分，或者正确地理解它。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][self] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [frɒm; frəm] [hu:m] [ju:; jʊ]
I understand by your self , that you had a Master , from whom you
我 理解 经过 你的 自己 ， 那 你 有 一个 掌握 ， 从 谁 你
['rɑ:ðə(r)] ['lɜ:nɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:t] ,
rather learned your Art ,
相当 学习 你的 艺术 ，

我从你本人那里了解到，你曾有一位师傅，你的技艺主要是从他那里学来的。

[ðæn; ðən] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [seɪm] , [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['prɒpə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
than acquired the same , by your proper Labour and Invention .
比 获得 这 相同的 ，经过 你的 恰当的 劳动 和 发明 .

比你通过辛勤劳动和创造性劳动所获得的还要多。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [naʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sʌbstəns] ,
And although I now have seen that Substance ,
和 虽然 我 现在 有 已见 那 物质 ,

虽然我现在已经看到了那物质，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'fɜːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] ['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [faɪv] ['pendənts] ,
which you affirm to be the true Tincture of Philosophers , as also those five Pendants ,
哪个 你 确认 到 是 这 真的 酊剂 的 哲学家 , 作为 还 那些 五 吊坠 ,

你断言这就是真正的哲人酊剂，以及那五件吊坠，

[ˌnevəðə'les] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [left] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn] [daʊt] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ɔː(r)][nəʊ] .
nevertheless I am still left ignorant , and in doubt , whether it be true or no :
尽管如此 我 是 仍然 左边 无知 , 和 在 怀疑 , 无论 它 是 真的 或者 不 .

然而，我仍然一无所知，并且心存疑虑，不知道这件事是真是假。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['ɜːnɪstli] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Therefore , I earnestly again and again request of you ,
所以 , 我 切实 再次 和 再次 要求 的 你 ,

因此，我再次恳切地请求您：

[tuː; tə][kən'fɜː(r)][ɒn][ˌem 'iː]['əʊnli][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mætə(r)] ,
to confer on me only so small a part of that matter ,
到 授予 在 我 仅有的 所以 小的 一个 部分 的 那 事情 ,

只授予我其中极小的一部分，

[æz; əz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [trænz'mjuːt] ['əʊnli][fɔː(r)] [greɪnz] [ɒv; əv] [liːd] ['ɪntuː][gəʊld] ,
as will suffice to transmute only four grains of Lead into Gold ,
作为 将要 足够了 到 嬗变 仅有的 四 谷物 的 带领 进入 金子 ,

就像只需四粒铅就能变成黄金一样，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ðɪs] [wei] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɔːl]['skruːp(ə)l][ɔː(r)] [daʊt] ,
that you may this way remove from me all Scruple or Doubt ,
那 你 可能 这 方式 消除 从 我 全部 顾忌 或者 怀疑 ,

愿你以此方式消除我的一切顾虑和疑虑。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['verəti][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
and render me so much the more certain of the verity of the Matter .
和 使成为 我 所以 很多 这 更多的 肯定 的 这 真理 的 这 事情 .

并使我更加确信此事属实。

[gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][wʌn][greɪn]['əʊnli] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒri'ændə(r)] - [siːd] ,
Give me but the magnitude of one grain only , or of a Coriander - seed ,
给 我 但 这 震级 的 一 粮食 仅有的 , 或者 的 一个 香菜 - 种子 ,

给我一粒谷物或一粒芫荽籽那么大的东西，

[ðæt] [ðens] [ə; eɪ] ['spesɪmən] , [ɔː(r)][prə'beɪʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] [ig'zibitid] , ['aɪðə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['despərət] [dɪ'ziːz] ,
that thence a Specimen , or Probation , may be exhibited , either in some desperate Disease ,
那 因此 一个 标本 , 或者 缓刑 , 可能 是 展出 , 任何一个 在 一些 绝望的 疾病 ,

由此可以展示样本或试用样本，无论是在某种危重疾病中，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] .
or in a Metallick Transmutation .
或者 在 一个 金属 嬗变 .

或者在金属转化中。

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ai][duː; də] [kən'fes] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] ,
I do confess , that a certain Man of good Condition , to me wholly unknown ,
我 做 承认 , 那 一个 肯定 男人 的 好的 状况 , 到 我 完全 未知 ,

我确实承认，有一位我完全不认识的、品行良好的男士，

[baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] [tɔːt] [ˌem 'iː] ; [fɜːst] , [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] ; ['sekəndli] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['ɔːlsəʊ] .
by demonstrating taught me ; First , the possibility of transmutation ; secondly the way of preparing also .
经过 演示 教授 我 ; 第一的 , 这 可能性 的 嬗变 ; 第二 这 方式 的 准备 还 .

通过演示教会了我：首先是转化的可能性；其次是制备的方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪn'fæləbl] [ɑːt] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] .
And this is that Infallible Art , touching which you have no reason to doubt .
和 这 是 那 绝对正确 艺术 , 接触 哪个 你 有 不 原因 到 怀疑 .

这就是那绝对无懈可击的艺术，触摸它，你没有任何理由怀疑它的价值。

[bʌt; bət] [ˌweər'æz] , [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['treʒə(r)] ;
But whereas , you request that I should give you one small part of my Treasure ;
但 然而 , 你 要求 那 我 应该 给 你 一 小的 部分 的 我的 宝藏 ;

但是，你却要求我给你我宝藏的一小部分；

[ðæt] [ɪz][nəʊ] [waɪz] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , [ɔːl'ðəʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['rekəmpens] ,
that is no wise lawful for me to do , although , you would give as a Recompense ,
那 是 不 明智的 合法的 为了 我 到 做 , 虽然 , 你 会 给 作为 一个 补偿 ,

这样做对我来说既不明智也不合法，尽管你会给予补偿。

[səʊ] ['meni] ['dʌkət] , [æz; əz] [ðɪs] [həʊl] [ruːm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
so many Ducats , as this whole Room , from the bottom to the top ,
所以 许多 杜卡特 , 作为 这 所有的 房间 , 从 这 底部 到 这 顶部 ,

整个房间，从底部到顶部，到处都是杜卡特金币。

[wʊd] - ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
would contein ; and that not by reason of the estimation of the Matter ,
会 - ; 和 那 不是 经过 原因 的 这 估算 的 这 事情 ,

将会包含；而且并非因为对事物的估价，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [smɔːl] [praɪs] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['weɪti] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
because it is of small Price , but for another weighty Reason , in respect of which ,
因为 它 是 的 小的 价格 , 但 为了 其他 重 原因 , 在 尊重 的 哪个 ,

因为它的价格不高，但还有另一个重要的原因，那就是：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] ['faɪə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sjuːmd] [baɪ]['faɪə(r)] , [ai] [wʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
if it were possible , that Fire could be consumed by Fire , I would at this time ,
如果 它 是 可能的 ， 那 火 可以 是 消耗 经过 火 ， 我 会 在 这 时间 ，

如果火能被火吞噬，我此刻就会这么做。

['rɑːðə(r)][kɑːst] [ðɪs] [həʊl] [mæs] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] , [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
rather cast this whole Mass into the devouring Flames , before your Eyes .
相当 投掷 这 所有的 大量的 进入 这 吞噬 火焰 ， 前 你的 眼睛 .

不如将这整个群体投入吞噬一切的烈焰之中，就在你眼前。

['weəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ai] [əd'mɒnɪʃ] [juː; jʊ] ,
Wherefore , in the meanwhile , I admonish you ,
因此 ， 在 这 同时 ， 我 谏 你 ，

因此，在此期间，我告诫你们：

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['iːgə(r)][ɪn] ['kʌvit] [ðɪs] [səʊ] [greɪt] ['saɪəns] .
not to be so eager in coveting this so great Science .
不是 到 是 所以 渴望的 在 渴望 这 所以 伟大的 科学 .

不要对这门伟大的科学如此渴望。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [siːn] [mɔː(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] ['meni] [kɪŋz] ,
For you have this day seen more in my possession , than many Kings ,
为了 你 有 这 天 已见 更多的 在 我的 拥有 ， 比 许多 国王 ，

因为你今天所看到的，比许多君王所拥有的还要多。

[ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd]['evə(r)][bɪ'həʊld] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['iːgəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] .
and Princes could ever behold , although they eagerly desired to see the same .
和 王子们 可以 曾经 看哪 ， 虽然 他们 急切地 想要的 到 看 这 相同的 .

而王子们虽然渴望亲眼目睹，却永远无法看到。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɑːmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)][θriː] [wiːks] ,
Besides , I think of comming to you again , after 3 Weeks ,
除了 ， 我 思考 的 即将到来 到 你 再次 ， 后 3 周 ，

此外，我想过三周后再来找你。

[ðen] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] ['eksələnt] [aːts] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'dʌkʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['saɪəns] .
then I will shew to you certain excellent Arts , and Manuductions in the Chymical Science .
然后 我 将要 展示 到 你 肯定 出色的 艺术 ， 和 引子 在 这 化学 科学 .

然后我将向你们展示一些优秀的技艺和化学科学中的技巧。

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn] ,
Also , if it shall then be lawful for me , to shew you the way of Transmutation ,
还 ， 如果 它 将 然后 是 合法的 为了 我 ， 到 展示 你 这 方式 的 嬗变 ，

此外，如果届时我能够合法地向你们展示炼成之道，

[ai] [wɪl] ['truːliː] [jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌðeər'ɪn] .
I will truely satisfie your Curiosity therein .
我 将要 确实 满足 你的 好奇心 其中 .

我定能满足你的好奇心。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ai][bɪd][juː; jʊ] [fɛrwɛl] , [wɪ'ðɔːl] , [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə]
In the mean while , I bid you farewel , withal , admonishing , that you take heed to
在 这 意思是 尽管 , 我 出价 你 告别 , 此外 , 告诫 , 那 你 拿 注意 到
[jɔː(r); jə(r)][self] ,
your self ,
你的 自己 ,

与此同时，我向你道别，并告诫你务必注意自身言行。

[ænd; ənd] ['med(ə)l] [nɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['leɪbə(r)] , [liːst] : [juː; jʊ] ['mɪzrəbli]
and meddle not with such a great , and profound Labour , least : you miserably
和 插手 不是 和 这样的 一个 伟大的 , 和 深刻的 劳动 , 至少 : 你 惨痛地
[luːs] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [feɪm] ,
loose both your Fame ,
松动的 两个都 你的 名声 ,

切勿干涉如此伟大而意义深远的事业，否则你将悲惨地失去你的名誉。

[ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [laɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌvətəs] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
and substance in the Ashes like some other covetous inquisitors , of the same
和 物质 在 这 灰烬 喜欢 一些 其他 贪婪的 审判官 , 的 这 相同的
[məʊst]['nəʊb(ə)l] [ɑːt] .
most noble Art .
最多 高贵 艺术 .

以及灰烬中的实质，就像其他一些贪婪的审判官一样，同样是最高贵的艺术。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Physician .
医生 .

医生。

[naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] , [maɪ]['mɑːstə(r)] ?
Now , what shall I do , my Master ?
现在 , 什么 将 我 做 , 我的 掌握 ?

现在，我的主人，我该怎么办？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , [ðæt] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊθ] , [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðæt]
If it happen , that , by reason of your Philosophick Oath , confirmed by that
如果 它 发生 , 那 , 经过 原因 的 你的 哲学 誓言 , 确认的 经过 那
[smɔːl] [drɑːft] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
small draught of Silver ,
小的 草稿 的 银 ,

如果真如此，因为你以那一小杯银币所立下的哲学誓言，

[dɪ'zɒlvd] [ɪn] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] ,
dissolved in Rain - water ,
溶解 在 雨 - 水 ,

溶于雨水，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [rɪ'kwestɪd] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl]
it shall not be lawful for you to give me that requested exceeding small
它 将 不是 是 合法的 为了 你 到 给 我 那 请求 超过 小的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪŋktʃə(r)] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] .
part of the Tincture so wonderful .
部分 的 这 酊剂 所以 精彩的 .

你无权给我所要求的那份数量过多的神奇酊剂。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] , [ðæt] [ai] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sə'spɪʃ(ə)n]) [ˌeɪ 'em][ɪn][maɪnd]
You cannot be ignorant , that I (according to your suspicion) am in mind
你 不能 是 无知 , 那 我 (根据 到 你的 怀疑) 是 在 头脑
['æŋkʃəs] ,
anxious ,
焦虑的 ,

你不可能对此毫不知情，（正如你所怀疑的那样）我内心充满焦虑。

[ænd; ənd] - [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['teɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ]['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] .
and earnestlie desirous of tasting of this so noble Science .
和 - 渴望 的 品尝 的 这 所以 高贵 科学 .

并热切渴望品尝这门如此高尚的科学。

[jeɪ] , [ai][duː; də] - [θɪŋk] , [ɪf] ['ædəm][hɪm'self] ,
Yea , I do verilie think , if Adam himself ,
是的 , 我 做 - 思考 , 如果 亚当 他自己 ,

是的，我确实认为，如果亚当本人……

[ðə; ði][fɜːst] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ([huː] [wɒz; wəz][wʌns] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv]['pærə,daɪs] ,
the first Patriark of the World (who was once driven out of Paradice ,
这 第一的 - 的 这 世界 (WHO 曾是 一次 驱动 出去 的 天堂 ,

世界的第一任族长（曾被逐出天堂）

[fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [waɪzdəm]) [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][eɪdʒ] ,
for eating the Apple of either Wisedom) were yet living in this our Age ,
为了 吃 这 苹果 的 任何一个 智慧) 是 然而 活的 在 这 我们的 年龄 ,

（因为吃了智慧之苹果）仍然生活在我们这个时代，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][fɔː'beə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gəʊldən]['æp(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
he would not forbear again the Taste of this Golden Apple , from the Garden
他 会 不是 忍耐 再次 这 品尝 的 这 金的 苹果 , 从 这 花园
[ɒv; əv][æt'læntɪs] .
of Atlantis .
的 亚特兰蒂斯 .

他再也无法抗拒品尝这颗来自亚特兰蒂斯花园的金苹果的诱惑了。

[jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəʃɪp] [sed] : ['meɪni] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðɪs] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] .
Your Mastership said : Manie Princes could not see this which I have seen .
你的 大师级 说 : 马尼 王子们 可以 不是 看 这 哪个 我 有 已见 .

陛下说道：马尼王子们看不到我所看到的。

[ai] , [ɪn'diːd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [səʊ][reə(r)][ə; eɪ] ['testɪməni] ;
I , indeed have seen the Matter , of which you give so rare a Testimony ;
我 , 的确 有 已见 这 事情 , 的 哪个 你 给 所以 稀有的 一个 见证 ;

我确实见过你如此罕见地作证的事情；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ai][hæv; həv][nɒt] [bɪ'held] [ðə; ði] [trænz'mjuːtətɪv] [ɪ'fekt] ;
but in the mean while I have not beheld the transmutative Effect ;
但 在 这 意思是 尽管 我 有 不是 观看 这 转化 影响 ;

但在此期间，我尚未目睹这种转化效应；

['əʊnli][ai] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
only I give credit to your Words .
仅有的 我 给 信用 到 你的 字 .

我只认可你的话语。

[ænd; ənd] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [hens] ,
And , since you have told me , that you will go hence ,
和 , 自从 你 有 讲述 我 , 那 你 将要 去 因此 ,

既然你已经告诉我你要离开，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [wiːks] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['eksələnt]
and after three Weeks return to me again , to teach me some excellent
和 后 三 周 返回 到 我 再次 , 到 教 我 一些 出色的
['kɪmɪkəl] [aːts] ,
Chymical Arts ,
化学 艺术 ,

三周后他又回来找我，教我一些精湛的化学技艺。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
as also the way of projection , if it shall then be lawful for you .
作为 还 这 方式 的 投影 ,如果 它 将 然后 是 合法的 为了 你 .

以及投射的方式，如果这对你来说是合法的。

[ɪn][ðə; ði][fru'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] [həʊp] , [ai][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rest]['sætɪsfaɪd] ;
In the fruition of this good hope , I at this time rest satisfied ;
在 这 果实 的 这 好的 希望 , 我 在 这 时间 休息 使满意 ;

鉴于这一美好愿望已实现，我此刻感到十分欣慰；

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['hɑːti] [θæŋks] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['frendʃɪp] [ʃəʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
in the mean time , giving you hearty thanks , for your exceeding great Friendship shewed to me alreadie ,
在 这 意思是 时间 , 给予 你 爽朗 谢谢 , 为了 你的 超过 伟大的 友谊 展示 到 我 已经 ,

与此同时，我衷心感谢你一直以来对我展现出的无比深厚的友谊。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪŋgjələ(r)][keə(r)] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ɪn] ['kɪmɪkəl] ['leɪbə(r)] ,
and , for your singular Care , and faithful admonition , that I should not in Chymical Labours ,
和 , 为了 你的 单数 关心 , 和 忠实 警告 , 那 我 应该 不是 在 化学 劳动 ,

并且，感谢您一如既往的关怀和忠实的告诫，使我不要从事化学工作，

[kən'sjuːm] [bəuθ][maɪ] [gʊdz] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
consume both my Goods and Reputation .
消耗 两个都 我的 商品 和 名声 .

消耗我的货物和声誉。

[ai][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [meɪd] ['traɪəl][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] , [ænd; ənd] [haɪ] [θɪŋz] ,
I assuredly have never yet made tryal of so great , and high things ,
我 当然 有 绝不 然而 制成 特里尔 的 所以 伟大的 , 和 高的 事物 ,

我从未尝试过如此伟大、如此崇高的事物。

[nɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [ai] [ə'tempt] [ðə; ði][ˌem 'iː] , [ən'les] [jɔː(r); jə(r)][self] [wɪl] [fɜːst]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,
nor ever will I attempt the me , unless your self will first gratis ,
也不 曾经 将要 我 试图 这 我 , 除非 你的 自己 将要 第一的 免费 ,

我永远不会尝试这样做，除非你先免费提供给你。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][pjʊə(r)] [bə'nevələns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , ['demənstreɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] .
and from the pure benevolence of Friendship , demonstrate to me , the way and manner of preparing .
和 从 这 纯的 仁 的 友谊 , 证明 到 我 , 这 方式 和 方式 的 准备 .

出于纯粹的友谊之善，请向我展示准备的方法和技巧。

[jet] [ai][ʃæl; ʃəl][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
Yet I shall admire the Verity of Art ,
然而 我 将 钦佩 这 真理 的 艺术 ,

然而，我仍将敬佩艺术的真理。

[ænd; ənd] [pliːz] [maɪ][self] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ;
and please my self with the Remembrance of the Friendship you have shewed me ;
和 请 我的 自己 和 这 纪念 的 这 友谊 你 有 展示 我 ;

我愿铭记你给予我的友谊；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'dept] [fə'lɒsəfə(r)] .
because you , who have revealed this to me , are an Adept Philosopher .
因为 你 , WHO 有 揭晓 这 到 我 , 是 一个 熟练 哲学家 .

因为将此事告知我的你，是一位精通哲学的智者。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [prɪns] , [ɔː(r)] ['eni] [greɪt] [mæn] , [ɔː(r)] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
But if any King , or Prince , or any Great Man , or Men , should know ,
但 如果 任何 国王 , 或者 王子 , 或者 任何 伟大的 男人 , 或者 男人 , 应该 知道 ,

但是，如果任何国王、王子、伟人或众人知道，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
that you are the Possessor of this Art ,
那 你 是 这 拥有者 的 这 艺术 ,

你是这件艺术品的拥有者，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ([wɪtʃ] [gɒd] [fə'bɪd]) [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
and therefore (which God forbid) should lay hold of you ,
和 所以 (哪个 上帝 禁止) 应该 躺 抓住 的 你 ,

因此（但愿不会发生）应该抓住你，

[ænd; ənd] [ə'tempt] [baɪ] ['tɔːtʃə] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðɪs]
and attempt by Tortures to bring you to a discovery , would you reveal this
和 试图 经过 酷刑 到 带来 你 到 一个 发现 , 会 你 揭示 这
[ɑːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Art to them ?
艺术 到 他们 ?

如果他们试图用酷刑逼你发现某种技艺，你会把这门艺术告诉他们吗?

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ai][hæv; həv][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]['eni][mæn] , [ɪk'sept] [tuː; tə][wʌn]
I have not shewed the Stone of Philosophers to any man , except to one
我 有 不是 展示 这 石头 的 哲学家 到 任何 男人 , 除了 到 一
[eɪdʒd][mæn] ,
aged man ,
老年人 男人 ,

我没有向任何人展示过贤者之石，只向一位老人展示过。

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][self] ; [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai][hæv; həv] [rɪ'viːld] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]
and to your self ; to both of you , I have revealed that I am the
和 到 你的 自己 ; 到 两个都 的 你 , 我 有 揭晓 那 我 是 这
[pə'zesə(r)] ;
Possessor ;
拥有者 ;

我已经向你们俩表明，我就是拥有者；

[bʌt; bət] , [ˌhens'fɔːθ] , [nəʊ][mæn][mʌst; məst]['evə(r)] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
but , henceforth , no man must ever see or hear such a thing .
但 , 今后 , 不 男人 必须 曾经 看 或者 听到 这样的 一个 事物 .

但是，从今以后，任何人都不得看到或听到这样的事情。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['eni] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [prɪns] , [ʃʊd; ʃəd] ([wɪtʃ] [gɒd][ai][həʊp] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt]) [kɑːst] ,
And although any King , or Prince , should (which God I hope will not permit) cast ,
和 虽然 任何 国王 , 或者 王子 , 应该 (哪个 上帝 我 希望 将要 不是 允许) 投掷 ,

虽然任何国王或王子都应该（我希望上帝不会允许这种情况发生）投掷，

[ˌem 'iː]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [ai] [wʊd] [nɒt] ,
me into Prison , I would not ,
我 进入 监狱 , 我 会 不是 ,

把我送进监狱，我不会。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [[ɔː(r)] ['mauntibæŋk]] [ɔː(r)]['vægəbɒnd]
after the manner of Circumforanean Physicians [or Mountebanks] or Vagabond
后 这 方式 的 环 医生 [或者 江湖骗子] 或者 流浪汉
[ɪm'pɒstə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] - ,
Impostors or of poor Alchimists ,
冒名顶替者 或者 的 贫穷的 - ,

像那些四处行医的江湖骗子、流浪的冒名顶替者或贫穷的炼金术士一样，

[də'rektli] , [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ɑːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
directly , or indirectly , discover the Art to them ,
直接地 , 或者 间接 , 发现 这 艺术 到 他们 ,

直接或间接地向他们揭示艺术，

[bʌt; bət] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['sʌfə(r)][maɪ][self][tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['kruːəli] [ræk] , ['tɔːtʃəd] , [ɔː(r)]
but would rather suffer my self to be most cruelly wracked , tortured , or
但 会 相当 遭受 我的 自己 到 是 最多 残酷地 饱受摧残 , 受折磨 , 或者
['tɔːmentid] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] ,
tormented with burning Fire ,
饱受折磨 和 燃烧 火 ,

但我宁愿遭受最残酷的折磨、酷刑或烈火焚烧的痛苦。

[ʌn'tɪl] [maɪ][laɪf][ɪk'spaɪə(r)] .
untill my life expire .
直到 我的 生活 到期 .

直到我生命终结。

[fɪ'zɪʃ(ə)n]
Physician
医生

医生

[gʊd] [frend] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['ɔːθəz] , [wɪtʃ] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['verəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,
Good Friend , are there not Authors , which , touching the verity of this Art ,
好的 朋友 , 是 那里 不是 作者 , 哪个 , 接触 这 真理 的 这 艺术 ,

好朋友，难道就没有一些作家，在探讨这门艺术的真谛时，

[raɪt] [mɔː(r)] ['pleɪnli] , [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌtə(r)]
write more plainly , then all the number of them , which , concerning it , utter
写 更多的 显然 , 然后 全部 这 数字 的 他们 , 哪个 , 有关 它 , 说出
[wɜːdz] [səʊ][əb'skjʊə(r)] ,
words so obscure ,
字 所以 朦胧 ,

请写得更清楚些，而不是像他们那样，对此事含糊其辞。

[æz; əz] [pə'hæps] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ən'les] [ðeɪ] [æd'hɪbɪt] [ðə; ði] .
as perhaps they themselves did not understand , unless they adhibited the .
作为 也许 他们 他们自己 做过 不是 理解 , 除非 他们 已承认 这 .

或许他们自己也不明白，除非他们表现出来。

['kɑːmənteriz] , [ænd; ənd] [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['evɪdənt] .
Commentaries , and Annotations of evident Paraphrasists .
评论 , 和 注释 的 明显 释义者 .

对明显改写者的评注和注释。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [riːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][best] ['eɪb(ə)l]
I suppose you have in times past read them , and therefore are best able
我 认为 你 有 在 时代 过去的 读 他们 , 和 所以 是 最好的 有能力的
[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ,
to inform me ,
到 通知 我 ,

我想你以前应该读过这些书，因此最能告诉我相关信息。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dept] .
who were Adept .
WHO 是 熟练 .

他们是熟练者。

['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

['mɑːstə(r)]['dɒktə(r)] , [ai] [ɪn'diːd] [riːd] [nɒt] , [nɔː(r)][hæv; həv][ai] [riːd] ['meni] [bʊks] ,
Master Doctor , I indeed read not , nor have I read many Books ,
掌握 医生 , 我 的确 读 不是 , 也不 有 我 读 许多 图书 ,

大医生，我确实不怎么读书，也没读过多少书。

[jet] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [riːd] , [ai][faɪnd][nəʊ] ['ɔːθəz] [mɔː(r)]['kjʊəriəs] , [ðæn; ðən] - ,
yet among those I have read , I find no Authors more curious , than Sandivogius ,
然而 之中 那些 我 有 读 , 我 寻找 不 作者 更多的 好奇的 , 比 - ,

然而，在我读过的作品中，没有哪位作家比桑迪沃吉乌斯更令人好奇。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɑːzməpoʊliːtə] , [ɪn] [dʌtʃ] , ['bɔːrgər][dɜːr] - .
especially in that Book , which is Entituled Cosmopolita , in Dutch , Borger Der Werelt .
尤其 在 那 书 , 哪个 是 标题 世界主义 , 在 荷兰语 , 博格 德尔 - .

尤其是那本书，它名为《世界之书》（荷兰语：Borger Der Werelt）。

['ɔːlsəʊ]['brʌðə(r)] [bæ'sɪliəs][ɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [twelv] [kiːz] .
Also Brother Basilius in in his twelve Keys .
还 兄弟 巴西利乌斯 在 在 他的 十二 钥匙 .

还有巴斯利乌斯兄弟，在他的十二把钥匙中。

[æz; əz][tuː; tə] - , [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [pə'ruːz] , [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] , [æz; əz][ai] [sed] :
As to Sandivogius , this Author you may peruse , untill I return , as I said :
作为 到 - , 这 作者 你 可能 仔细阅读 , 直到 我 返回 , 作为 我 说 :

至于桑迪沃吉乌斯，这位作者的作品你们可以先仔细研读，等我回来后再看，正如我之前所说：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][əb'skjʊə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['leɪt(ə)nt] ,
for in his obscure words the truth is latent ,
为了 在 他的 朦胧 字 这 真相 是 潜 ,

因为真理就蕴藏在他晦涩难懂的言辞之中。

['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)]['tɪŋktʃə(r)][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] [ɪz][bəuθ][ɪn'kluːdɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'truːd] , [ɪn]
even as our Tincture of Philosophers is both included , and retruded , in
甚至 作为 我们的 酊剂 的 哲学家 是 两个都 包括 , 和 后退 , 在
[ɪk'stɜːn(ə)l] ['mɪnərəlz] , [ænd; ənd] ['bɒdɪz] .
External Minerals , and Metallick Bodies .
外部的 矿物 , 和 金属 身体 .

即使我们的哲学家酊剂既包含在外部矿物中，又被排除在外，又被排除在金属体中。

[fɪ'zɪʃ(ə)n]
Physician
医生

医生

[sɜː(r)] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [θæŋks] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [səʊ] [greɪt] ['frendʃɪp] .
Sir , I give you thanks , for this so great friendship .
先生 , 我 给 你 谢谢 , 为了 这 所以 伟大的 友谊 .

先生，我衷心感谢您赐予我如此深厚的友谊。

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
I shall do according to your advice , and as to what you say ,
我 将 做 根据 到 你的 建议 , 和 作为 到 什么 你 说 ,

我会按照你的建议去做，至于你说的，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] , [ai] ['i:zəli] [ə'sent] [tu:; tə] , [ænd; ənd][grɑ:nt] ;
touching the Objects of the Tincture , I easily assent to , and grant ;
接触 这 对象 的 这 酊剂 , 我 容易地 同意 到 , 和 授予 ;

对于酊剂的成分，我欣然同意并予以批准；

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['esnsɪz] [ɒv; əv]['met(ə)lz] ,
for I believe that the wonderful , and efficacious Essences of Metals ,
为了 我 相信 那 这 精彩的 , 和 有效的 精华 的 金属 ,

因为我相信，神奇而有效的金属精华，

[ɑ:(r); ə(r)][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [raɪnd] [ænd; ənd] [ʃelz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,
are hid under the external Rinds and Shells of Bodies ,
是 隐藏 在下面 这 外部的 果皮 和 贝壳 的 身体 ,

隐藏在身体的外皮和外壳之下，

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][faɪnd] ['veri] [fju:] [səʊ] [wel] ['eksəd] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
although I find very few so well exercised , and experienced in the Fire ,
虽然 我 寻找 非常 很少 所以 出色地 锻炼 , 和 经验丰富的 在 这 火 ,

虽然我发现很少有人像他们那样训练有素，并且在消防方面经验丰富，

[hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ʌn'keɪs] [ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
who know how to uncase the Kernel , according to the Rule of Art .
WHO 知道 如何 到 解开 这 核心 , 根据 到 这 规则 的 艺术 .

懂得如何按照艺术规则揭开内核外壳的人。

['evri] [ɪk'stɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] ['sʌbstəns] , [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l] , [ɔ:(r)] ['mɪnərəl] , [ɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
Every External , and Robust Substance , of any Animal , Vegetable , or Mineral , is the Body ,
每一个 外部的 , 和 强壮的 物质 , 的 任何 动物 , 蔬菜 , 或者 矿物 , 是 这 身体 ,

任何动物、植物或矿物的外部且坚固的物质，都是其主体。

[laɪk]['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] [tə'restriəl] ['prɒvɪns] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ([æz; əz]['aɪzək] ['hɒlənd] [hæθ] [prɪ'skraɪbd]) ['eksələnt] ['esnsɪz] ['spɪrɪtʃuəli] ['entə(r)] .
like unto that Terrestrial Province , into which (as Isaac Holland hath prescribed) excellent Essences spiritually enter .
喜欢 到 那 陆生 省 , 进入 哪个 (作为 艾萨克 荷兰 有 规定) 出色的 精华 精神层面 进入 .

就像那个尘世之境，（正如艾萨克·霍兰德所规定的那样）卓越的精华可以精神地进入其中。

['weəfɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] , [haʊ] [baɪ][sʌm; səm] ['seɪlaɪn]['su:təb(ə)l] [fə'ment] ,
Wherefore , it is needful , that the Sons of Art should know , how by some Saline suitable Ferment ,
因此 , 它 是 需要 , 那 这 儿子们 的 艺术 应该 知道 , 如何 经过 一些 盐水 合适的 发酵 ,

因此，技艺精湛的工匠们有必要知道如何通过某种合适的盐水发酵，

['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [səb'dju:] , [dɪ'zɒlv] , ['seprət] [ænd; ənd] ['kɒns(ə)ntreɪt] ,
grateful to the Metallick Nature , they may subdue , dissolve , separate and concentrate ,
感激的 到 这 金属 自然 , 他们 可能 征服 , 溶解 , 分离 和 集中 ,

感谢金属特性，它们可以征服、溶解、分离和浓缩。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] [tiŋ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,
not only the Magnetick Metallick virtue of Tinging , but also ,
不是 仅有的 这 磁性 金属 美德 的 刺痛 , 但 还 ,

不仅是叮当的磁性金属特性，而且，

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [hɒmə(ʊ)'dʒiːnɪəl] ['gəʊldən] , [ɔː(r)]
how they may multiply the same in its own Philosophick Homogeneal Golden , or
如何 他们 可能 乘 这 相同的 在 它是自己的 哲学 均质 金的 , 或者
['sɪlvəri] - ['mænə(r)] .
Silvery - manner .
银色 - 方式 .

它们如何以其自身的哲学同质金色或银色方式倍增。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [siː] , [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kriːtʃəz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪd]
For we see , that the bodies of all Creatures , are not only easily destroyed
为了 我们 看 , 那 这 身体 的 全部 生物 , 是 不是 仅有的 容易地 损毁
,
,
,

因为我们看到，所有生物的躯体不仅很容易被摧毁，

[bʌt; bət] [ˌðens'fɔːθ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrnl] [siːs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
but thenceforth also the Internals cease to live , and hasten to the
但 此后 还 这 内部 停止 到 居住 , 和 趋 到 这
[dɑːk] ,
dark Shadowings ,
黑暗的 阴影 ,

但从此以后，内部生物也停止了生存，并迅速消逝在黑暗的阴影之中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] ,
in which they were , before they , by the Creation of God the Creator ,
在 哪个 他们 是 , 前 他们 , 经过 这 创建 的 上帝 这 创作者 ,
[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] .
were brought to Light .
是 带来 到 光 .

在他们被造物主上帝创造之前，他们就存在于其中，被带入光明之中。

[bʌt; bət] [wɒt] [mæn] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
But what Man will discover to us this Art in the Metallick Kingdom ?
但 什么 男人 将要 发现 到 我们 这 艺术 在 这 金属 王国 ?

但是，在金属王国里，哪位人类会向我们揭示这门艺术呢?

['ɑːtɪst]
Artist
艺术家

艺术家

[juː; jʊ] [seɪ] [wel] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['raɪtli] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz]
You say well , and have rightly judged of the Natural Destruction of things
你 说 出色地 , 和 有 没错 评判 的 这 自然的 破坏 的 事物
,
,
,

你说得对，你对事物的自然消亡的判断也很正确。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] ,
and if it shall be pleasing to the most merciful God ,
和 如果 它 将 是 令人愉悦 到 这 最多 仁慈 上帝 ,

如果这能取悦至仁至慈的上帝，

[tuː; tə] [diːl] ['greɪʃəsli] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
to deal graciously with you as He hath done with me ; He , according to
到 交易 亲切地 和 你 作为 他 有 完毕 和 我 ; 他 , 根据 到
[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [həʊp] ,
your good hope ,
你的 好的 希望 ,

祂必像对待我一样恩慈地对待你们；祂必照你们的美好盼望，

[wɪl] [də'rekt][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'dept][tuː; tə] ['demənstreɪt] , [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
will direct some one of the Adept to demonstrate , to you the way of
将要 直接的 一些 一 的 这 熟练 到 证明 , 到 你 这 方式 的

[di'strɔi] ['met(ə)lz] ,
destroying Metals ,
摧毁 金属 ,

他会指派一位高手向你演示如何摧毁金属。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [səʊlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and of collecting the Internal Souls of them .
和 的 收集 这 内部的 灵魂 的 他们 .

并收集他们的内在灵魂。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [duː; də][juː; jʊ][ɪn'vəʊk][ðə; ði][məʊst] [waɪz] [gɒd] ,
But , in the mean while , do you invoke the most Wise God ,
但 , 在 这 意思是 尽管 , 做 你 调用 这 最多 明智的 上帝 ,

但是，与此同时，你是否祈求至睿智的神灵保佑?

[tuː; tə] [huːz] ['vɪdʒɪlənt] [aɪz] [ai] [kə'mend] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['əʊpən][ə'pɒn][hɪz; ɪz][sʌnz] ,
to whose Vigilant Eyes I commend you , which are always open upon his Sons ,
到 谁 警惕的 眼睛 我 表彰 你 , 哪个 是 总是 打开 之上 他的 儿子们 ,

我将你托付给那位时刻关注着他儿女的上帝，祂的目光始终注视着他们。

[rɪ'dʒenəreɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [kraɪst] .
regenerated to him by Christ .
再生 到 他 经过 基督 .

因基督而重生。

[ə'gen] [fɛrwɛl] , [ænd; ənd] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] .
Again Farewel , and rest assured , I will be your Friend .
再次 告别 , 和 休息 保证 , 我 将要 是 你的 朋友 .

再次告别，请放心，我永远是你的朋友。

[ai][mʌst; məst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [gəʊ] [hens] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn] [gʊd] [helθ]
I must at this time go hence , but I hope to see you again in good health
我 必须 在 这 时间 去 因此 , 但 我 希望 到 看 你 再次 在 好的 健康

,
,
,

我此时必须启程，但我希望能够再次见到身体健康的你。

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɒŋ] .
ere it be long .
埃雷 它 是 长的 .

应该不会太久。

[ðʌs] [maɪ] [njuː] [frend] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Thus my new Friend took his Leave , and went away ; it leaving me ,
因此 我的 新的 朋友 采取 他的 离开 , 和 去 离开 ; 它 离开 我 ,

于是，我的新朋友告别离去，离开了；留下我独自一人。

[hɪz; ɪz] [frend] , [məʊst][sæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,
his Friend , most sad for the space of three Weeks , which being expired ,
他的 朋友 , 最多 伤心 为了 这 空间 的 三 周 , 哪个 存在 已到期 ,

他的朋友，在长达三周的时间里，一直悲痛欲绝，直到三周结束。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['tɪŋktʃə(r)] ,
according to his Word , he returned , and gave me the Tincture ,
根据 到 他的 单词 , 他 返回 , 和 给予 我 这 酊剂 ,

他照着他的话回来了，把酊剂给了我。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] - [ri'sait] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as you may learn by the above - recited History .
作为 你 可能 学习 经过 这 多于 - 背诵 历史 .

正如你从上面引述的历史中所了解到的那样。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðæt] [mæn][ɒv; əv][gɒd] [went] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][mɔː(r)] [sɔː] [hɪm] ,
After this , that Philosophick Man of God went from me , and I never more saw him ,
后 这 , 那 哲学 男人 的 上帝 去 从 我 , 和 我 绝不 更多的 锯 他 ,

此后，那位哲思满溢的神职人员离开了我，我再也没有见过他。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , ['ʌntə; 'ʌntu][tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
from that time , unto to this very day ,
从 那 时间 , 到 到 这 非常 天 ,

从那时直到今天，

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪəz] , [ɔː(r)][pəʊsts] ,
nor could I hear of him by any of the Carriers , or Posts ,
也不 可以 我 听到 的 他 经过 任何 的 这 承运人 , 或者 帖子 ,

我也没有从任何信使或邮递员那里听到他的消息。

[ɔː(r)][baɪ]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] .
or by any of my Intimate Acquaintance .
或者 经过 任何 的 我的 亲密的 熟人 .

或由我的任何亲密熟人提供。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [left] [wɪð] [ˌem 'iː] ([æz; əz][ə; eɪ] -) [ðə; ði][ə'kjuːt] ['meməri] [ɒv; əv] , [hɪm] ,
Nevertheless , he left with me (as a Spurre) the acute Memory of , him ,
尽管如此 , 他 左边 和 我 (作为 一个 -) 这 急性 记忆 的 , 他 ,

然而，他给我（作为一名斯珀尔球迷）留下了对他的深刻记忆。

[ˌriː'poʊstɪd][ɪn][maɪ] ['mɪndi] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌpærə'sɛlsəs] [ə'fɜːmɪŋ] , [ðæt] [baɪ] ['met(ə)lz] ,
reposted in my minde , as also the Opinion of Paracelsus affirming , that by Metals ,
转发 在 我的 明德 , 作为 还 这 观点 的 帕拉塞尔苏斯 肯定 , 那 经过 金属 ,

在我的脑海中重新浮现出帕拉塞尔苏斯的观点，即金属，

[ɒv; əv]['met(ə)lz] , [ænd; ənd] [wɪð] ['met(ə)lz] , [klenzd] , ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][fɜːst] [depjʊ'reɪtɪd][frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fekjʊlənsi] ,
of Metals , and with Metals , cleansed , Spiritual , and first depurated from their feculency ,
的 金属 , 和 和 金属 , 已清洗 , 精神 , 和 第一的 净化 从 他们的 繁殖力 ,

金属，以及用金属制成的，经过净化、灵性净化，并首先去除其污秽的，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'meɪn] ,
are made Metals , and the Living Gold and Silver of Philosophers , as well for Humane ,
是 制成 金属 , 和 这 活的 金子 和 银 的 哲学家 , 作为 出色地 为了 人道 ,

被制成金属，以及哲学家们的活金银，也为了人道主义，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɒdɪz] .
as for Metallick Bodies .
作为 为了 金属 身体 .

至于 Metallick Bodies。

['weəfɔ:(r)] [ɪf] [ðæt] [gest] , [maɪ] [frend] [ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntəns] , [hæd; həd][ɪg'zæktli]
Wherefore if that Guest , my Friend of but little acquaintance , had exactly
因此 如果 那 客人 , 我的 朋友 的 但 小的 熟人 , 有 确切地
[ʃəʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
shewed to me ,
展示 到 我 ,

因此，如果那位客人，我那位虽不熟识的朋友，真的向我展示了，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [sə'lestiəl] ['spɪrɪtʃuəl][sɔ:lt] , [baɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [wɪð]
the way of preparing preparing this Celestial Spiritual Salt , by which , and with
这 方式 的 准备 准备 这 天体 精神 盐 , 经过 哪个 , 和 和
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

制备这种天界灵盐的方法，通过这种方法，以及用这种方法，

[frɒm; frəm] [kɔ:'pɔ:riəl] , [ænd; ənd] ['ɜ:θli] ['sʌbstəns] , [ai] [mait] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
from Corporeal , and Earthly Substances , I might , as it were , in the
从 肉体 , 和 尘世的 物质 , 我 可能 , 作为 它 是 , 在 这
['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Matrix of them ,
矩阵 的 他们 ,

从物质和尘世的物质中，我或许可以，仿佛置身于它们的矩阵之中，

[kə'lekt] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [reɪz] [ɒv; əv][sɒl][ɔ:(r)]['lu:nə] : [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] , [hi:; hi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
collect the Spiritual Rayes of Sol or Luna : assuredly , He from his own
收集 这 精神 雷耶斯 的 索尔 或者 露娜 : 当然 , 他 从 他的 自己的
[lait] ,
Light ,
光 ,

收集太阳或月亮的灵性光芒：祂肯定来自祂自身的光芒，

[wʊd] [hæv; həv] [in'kindl] [ɪn][ˌem 'i:][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lait] , [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [si:n] ,
would have enkindled in me so great a Light , as I should have seen ,
会 有 点燃 在 我 所以 伟大的 一个 光 , 作为 我 应该 有 已见 ,

我本该看到，它会在我心中燃起如此耀眼的光芒。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ai] [ɔ:t] [ɪn]['ʌðə(r)] [kɔ:'pɔ:riəl] ['met(ə)lz] ,
and understood how I ought in other Corporeal Metals ,
和 理解 如何 我 应该 在 其他 肉体 金属 ,

并理解了我应该如何对待其他有形金属，

[baɪ] ['sɪmpəθi] [tu:; tə] [trænz'mju:t] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [səʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ,
by Sympathy to transmute the Eternal Soul of them so ,
经过 同情 到 嬗变 这 永恒 灵魂 的 他们 所以 ,

通过同情心来转化他们的永恒灵魂，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][help] [ˌðeər'ɒv] [ðeɪ] [hæd; həd]['klærəfaɪd] , [ɔ:(r)] [træns'fɔ:md] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪk] ['bɒdi] ,
as by the help thereof they had clarified , or transformed their own like body ,
作为 经过 这 帮助 其中 他们 有 澄清 , 或者 转变 他们的 自己的 喜欢 身体 ,

仿佛借助它，他们澄清或改变了自己的身体。

['aɪðə(r)]['ɪntu:][gəʊld] , [ɔ:(r)]['ɪntu:]['sɪlvə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [si:d] ,
either into Gold , or into Silver , according to the disposition of the Red seed ,
任何一个 进入 金子 , 或者 进入 银 , 根据 到 这 处置 的 这 红色的 种子 ,

根据红色种子的去向，要么变成黄金，要么变成白银。

['ɪntuː][ə; eɪ] [red] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [siːd] , ['ɪntuː][ə; eɪ]
into a Red Body , or according to the Nature of the White Seed , into a
进入 一个 红色的 身体 , 或者 根据 到 这 自然 的 这 白色的 种子 , 进入 一个
[waɪt] ['bɒdi] .
White Body .
白色的 身体 .

变成红色的体，或者根据白色种子的性质，变成白色的体。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ə'fɜːrm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For Elias the Artist affirmed to me ,
为了 埃利亚斯 这 艺术家 确认 到 我 ,

艺术家埃利亚斯向我肯定地说：

[ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ɪz] [ðæt] [truː] [mɜː'kjʊəriəl] [hjuː'mɪdəti] , [baɪ][ðə; ði]
that the Chalybs Of Sandivogius is that true Mercurial Metallick Humidity , by the
那 这 - 的 - 是 那 真的 水星 金属 湿度 , 经过 这
[help][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
help of which ,
帮助 的 哪个 ,

桑迪沃吉乌斯的查吕布斯就是真正的水银金属湿度，借助它，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kə'rəʊsɪv] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [mait] , [ɪn][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['kruːsɪb(ə)l] ,
without any Corrosive , the Artist might , in an open Fire , and Crucible ,
没有 任何 腐蚀性 , 这 艺术家 可能 , 在 一个 打开 火 , 和 坩 ,

艺术家无需任何腐蚀性物质，便可在明火和坩埚中，

['seprət] [ðə; ði] [fɪkst] [reɪz] [ɒv; əv] [sɒl] [ɔː(r)] ['luːnə] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdi] ,
separate the fixed Rayes of Sol or Luna from their own Body ,
分离 这 固定的 雷耶斯 的 索尔 或者 露娜 从 他们的 自己的 身体 ,

将太阳或月亮的固定射线从它们自身的天体中分离出来，

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['vɒlətaɪl] [ænd; ənd][mɜː'kjʊəriəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][draɪ]
and thenceforth make them Volatile and Mercurial , for the Dry
和 此后 制作 他们 易挥发的 和 水星 , 为了 这 干燥
['tɪŋktʃə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Philosophick Tincture , as he demonstrated to me ;
哲学 酊剂 , 作为 他 已证明 到 我 ;

从此以后，它们变得易挥发、易溶于水银，就像他向我演示的那样，用于制作干哲学酊剂；

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ['sʌmwɒt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtrænzmjuː'teɪʃn; ˌtrænsmjuː'teɪʃn][ɒv; əv]
and communicated somewhat relating to the transmutation of
和 沟通 有些 相关 到 这 嬗变 的
['met(ə)lz] .
Metals .
金属 .

并就金属嬗变进行了一些交流。

[ɪn'diːd] [ɔːl] [men] [wel] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kɪmɪkəl] ['saɪəns] ,
Indeed all men well skilled in the Chymical Science ,
的确 全部 男人 出色地 熟练 在 这 化学 科学 ,

事实上，所有精通化学科学的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] , [vɪz] .
have a necessity of assenting to me in this , viz .
有 一个 必要性 的 同意 到 我 在 这 , 即 .

必须同意我的观点，即：

[ðæt] ['paɪrəˌtɛkni] [ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nɜːs] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['nəʊb(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd] [aːts]
that Pyrotechny is the Mother , and Nurse of various noble Sciences and Arts
那 烟火 是 这 母亲 ， 和 护士 的 各种各样的 高贵 科学 和 艺术
.
:
.

烟火技术是各种高尚科学和艺术的源泉和养育者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] [ɒv; əv] ['met(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
For they can easily judge from the Colours of the Chaos of Metals in the Fire ,
为了 他们 能 容易地 法官 从 这 颜色 的 这 混乱 的 金属 在 这 火 ，

因为他们可以轻易地从火焰中金属混沌的颜色来判断。

[wɒt] [mə'tælɪk] ['bɒdi] [ɪz] [ˌðeər'ɪn] .
what Metallic body is therein .
什么 金属 身体 是 其中 .

里面是什么金属外壳?

['iːv(ə)n] [səʊ] ['deɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['prəukrieit] ['met(ə)lz] , [ænd; ənd] [pə'spɪkjʊəs] [stəʊnz] ,
Even so dayly in the bowels of the Earth are procreated Metals , and Perspicuous Stones ,
甚至 所以 每日 在 这 肠道 的 这 地球 是 繁育 金属 ， 和 清晰的 石头 ，

即使如此，地球深处每天都在孕育着金属和晶莹剔透的石头。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['veɪpərəs] [siːd] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [tiŋ] [sʌl'fjʊərɪəs] [siːd] , [ɪn] [ðeə(r)] [daɪ'vɜːs] ['seɪlaɪn] ['meɪtrɪksɪz] .
from a proper noble vaporous Seed , from a Spiritual tinging Sulphureous Seed , in their diverse Saline Matrixes .
从 一个 恰当的 高贵 蒸汽 种子 ， 从 一个 精神 刺痛 硫磺 种子 ， 在 他们的 各种各样的 盐水 矩阵 .

来自真正的、高贵的、蒸汽般的种子，来自带有精神气息的、硫磺般的种子，在它们不同的盐基质中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['sʌlfə(r)] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] , [ɔː(r)] [pjʊə(r)] ['met(ə)l] [waɪlst] - [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['bɒdi] ,
For the common Sulphur , whether of an impure , or pure Metal whilst conjoyned with its own body ,
为了 这 常见的 硫 ， 无论 的 一个 不纯 ， 或者 纯的 金属 而 - 和 它是自己的 身体 ，

对于普通的硫，无论是不纯的还是纯净的金属，只要它与自身的物质结合在一起，

[mɪkst] [wɪð] [sɔːlt] ['piːtə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ɪz] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [məʊst] [hɑːd] [ænd; ənd] [məʊst] [fɪkst] [ɜːθ] ,
mixt with Salt Peter only in the burning heat of Fire is easily changed into a most hard and most fixed Earth ,
混合 和 盐 彼得 仅有的 在 这 燃烧 热 的 火 是 容易地 已更改 进入 一个 最多 难的 和 最多 固定的 地球 ，

与盐彼得混合，只有在烈火的炙烤下才能轻易转化为最坚硬、最稳定的土。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪz] [ˌðens'fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɛə] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [məʊst] ['lɪmpɪd] ['wɔːtə(r)] :
but this Earth is thenceforth by the Aire easily changed into a most limpid Water :
但 这 地球 是 此后 经过 这 艾尔 容易地 已更改 进入 一个 最多 清澈的 水 :

但从此以后，这片土地很容易被空气转化为清澈的水：

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftəwəd] , [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [strɒŋ] ['faɪə(r)] ,
and this Water afterward , by a more strong Fire ,
和 这 水 之后 ， 经过 一个 更多的 强的 火 ，

随后，这水又被更猛烈的火焚烧。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pjʊə(r)][ɔː(r)][ɪm'pjʊə(r)] ['sʌlfə(r)] [mɪkst][ɪz]
according to the Nature of the Metallick pure or impure Sulphur mixt is
根据 到 这 自然 的 这 金属 纯的 或者 不纯 硫 混合 是
[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [glɑːs] ,
converted into Glass ,
转换 进入 玻璃 ，

根据金属的性质，纯硫或不纯硫混合物可以转化为玻璃。

['ædmərəbli] [wel] [tɪndʒd] [wɪð] ['veəriəs] ['kʌləs] .
admirably Well tinged with various Colours .
令人钦佩地 出色地 带点色调 和 各种各样的 颜色 .

色彩搭配得非常出色。

['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['mænə(r)] ,
Almost in the very same manner ,
几乎 在 这 非常 相同的 方式 ，

几乎完全以同样的方式，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛgiː] [ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][ə; eɪ] [tʃɪk] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [hiːt] .
from the White of an Egge is generated a Chick by natural heat .
从 这 白色的 的 一个 鸡蛋 是 生成的 一个 小鸡 经过 自然的 热 .

鸡蛋的蛋白通过自然加热发育成小鸡。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['semɪn(ə)l][bɒnd][ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]['met(ə)l] , [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] ,
So also from the Seminal bond of Life of any one Metal , is made a new ,
所以 还 从 这 开创性的 纽带 的 生活 的 任何 一 金属 ，是 制成 一个 新的 ，

因此，任何一种金属的生命之源，都会形成一种新的……

[ænd; ənd][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l]['met(ə)l] , [baɪ][æn; ən] [hiːt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlaɪn]
and more noble Metal , by an heat of Fire convenient to the Saline
和 更多的 高贵 金属 ，经过 一个 热 的 火 方便的 到 这 盐水
['neɪtʃə(r)] ;
Nature ;
自然 ；

以及更贵重的金属，通过适合盐性质的火热；

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] [fjuː] ['raɪtli] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [nəʊ] , [haʊ] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd]
although very few Chimists rightly and perfectly know , how the Internal , and
虽然 非常 很少 化学家 没错 和 完美 知道 ，如何 这 内部的 ， 和
['muːvɪŋ] ['vɜːtjuːz] ,
alwayes moving Magnetick virtues ,
总是 移动 磁性 美德 ，

虽然极少有化学家能够正确且完美地了解内在的、始终流动的磁性美德，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːməni] , [ɔː(r)] [dɪs'kɑːnsənənsi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
are distinguished according to the Harmony , or Disconsonancy of them .
是 杰出的 根据 到 这 和谐 ，或者 不协调 的 他们 .

根据它们的和谐性或不和谐性进行区分。

[wens] [wiː; wi] [siː] , [ðɪs] ['met(ə)l] [hæθ] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ɔː(r)] [æn'tɪpəθi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [səʊ] ['veri]
Whence we see , this Metal hath a Sympathy or Antipathy with another , so very
何处 我们 看 ，这 金属 有 一个 同情 或者 反感 和 其他 ，所以 非常
['sɪŋgjələ(r)] ,
singular ,
单数 ，

由此可见，这种金属与另一种金属有着非常独特的亲和力或反感。

[æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mægnət] [wɪð] ['aɪən] , [ɪn] ['mɜːkjəri] [wɪð] [gəʊld] , [ɪn]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['kɒpə(r)] ,
as is found in the Magnet with Iron , in Mercury with Gold , in Silver with Copper ,
作为 是 成立 在 这 磁铁 和 铁 ，在 汞 和 金子 ，在 银 和 铜 ，

正如磁铁与铁、汞与金、银与铜之间存在的现象一样，

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [æn'tɪpəθi]
a very remarkable Sympathy , but on the contrary , there is a notable Antipathy
一个 非常 卓越 同情 ， 但 在 这 相反 ， 那里 是 一个 值得注意的 反感
[ɪn] [liːd] [ə'genst] [tɪn] ,
in Lead against Tin ,
在 带领 反对 锡 ，

铅与锡之间存在着非常显著的同情，但与之相反，铅与锡之间却存在着明显的厌恶。

[ɪn] ['aɪən] [ə'genst] [gəʊld] , [ɪn] ['æntɪməni] [ə'genst] ['sɪlvə(r)] , [ɪn] [liːd] [ə'genst] ['mɜːkjəri] .
in Iron against Gold , in Antimony against Silver , in Lead against Mercury .
在 铁 反对 金子 ， 在 锑 反对 银 ， 在 带领 反对 汞 .

铁比黄金，锑比白银，铅比汞。

['ɪnfɪnət] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd] - [ˌænəʊt'eɪʃənz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] &
Infinite other like Sympathetic , and Antipathetick Annotations occurr in the Animal &
无限 其他 喜欢 交感神经 ， 和 - 注释 发生 在 这 动物 &
['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ;
Vegetable Kingdom ;
蔬菜 王国 ；

动物界和植物界中还存在着无数其他类似同情和反同情的注释；

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɪn] ['veəriəs] ['ɔːθəz] , [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
as you may read and find in various Authors , who have written of such
作为 你 可能 读 和 寻找 在 各种各样的 作者 ， WHO 有 书面 的 这样的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Curiosities ,
奇闻异事 ，

正如你可能在许多其他作者的著作中读到和发现的那样，他们曾撰写过关于这类奇闻异事的文章。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækjərət] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [truː] [fə'lɑːsəfərz]
from the accurate , and absolute Knowledge of which , the true Philosophers
从 这 准确的 ， 和 绝对 知识 的 哪个 ， 这 真的 哲学家
,
,
，

真正的哲学家们正是基于对准确、绝对知识的理解而来。

[ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .
and Masters of Nature had their beginning , and Esteem .
和 大师 的 自然 有 他们的 开始 ， 和 尊重 .

《自然大师》和《Esteem》都以此为开端。

[ðʌs] [hæv; həv] [ai] [dɪ'skraɪbd] , [wɒt] [ai] [maɪ] [self] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [dʌn] ;
Thus have I described , what I my self have seen and done ;
因此 有 我 描述 ， 什么 我 我的 自己 有 已见 和 完毕 ；

我已如实描述了我亲眼所见、亲身经历的一切；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['kændɪd] ['ridər] , [aʊt]
and have caused the same to be printed for you , Candid Readers , out
和 有 导致 这 相同的 到 是 打印 为了 你 ， 坦率 读者 ， 出去
[ɒv; əv] [mɪə(r)] [ˌlɪbə'ræləti] ,
of mere Liberality ,
的 仅仅 自由主义 ，

出于纯粹的慷慨，我们特意将这些内容印发给你们，坦诚的读者们。

['græɪɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['senəkə] : [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn]
gratis communicating it , according to that of Seneca : I desire in
免费 沟通 它 ， 根据 到 那 的 塞内卡 ： 我 欲望 在
[ðɪs] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmwɒt] ,
this to know somewhat ,
这 到 知道 有些 ，

免费地交流，正如塞内卡所说：我渴望在这方面有所了解，

[ðæt] [ai] [meɪ] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z] .
that I may teach others .
那 我 可能 教 其他的 .

以便我能教导他人。

[ˌes 'aɪ] [kʌm] [ˌeɪtʃˌeɪ'siː] [ɪksɛpʃəni] ['diːtə] [ˌseɪpi'ɛnʃə] , [ʌt] - - - , - , & [siː] .
Si cum hac Exceptione detur Sapientia , ut illlam inclusam tencam , abjiciam , & c .
硅 精液 哈克 例外 德图尔 智慧 , ut - - - , - , & c .

Si cum hac Exceptione detur Sapientia, ut illlam inclusam tencam, abjiciam, &c.

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
But if any man doubt of the real truth of this matter ,
但 如果 任何 男人 怀疑 的 这 真实的 真相 的 这 事情 ,

但如果有人对这件事的真实性有所怀疑，

[let] [hɪm] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kruːsɪfaɪd] ['dʒiːzəs] , [ðæt] [ɪn] [hɪm] ,
let him only with a lively faith believe in his Crucified Jesus , that in Him ,
让 他 仅有的 和 一个 热闹 信仰 相信 在 他的 被钉在十字架上 耶稣 , 那 在 他 ,

让他凭着坚定的信心相信被钉十字架的耶稣，相信祂能救他脱离苦难。

[hiː; hi] ([baɪ] [ðə; ði] [strɪkt] [wei] [ɒv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn]) [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] ;
he (by the strict way of Regeneration) may become a New Creature ;
他 (经过 这 严格的 方式 的 再生) 可能 变得 一个 新的 生物 ;

他（通过严格的再生方式）可以成为一个新生物；

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [let] [hɪm] [fɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['æŋkə(r)] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ʃəʊ]
in the same let him fix the whole Anchor , of his Faith , and likewise shew
在 这 相同的 让 他 使固定 这 所有的 锚 , 的 他的 信仰 , 和 同样地 展示
[hɪz; ɪz] [[griːk] :
his [Greek :
他的 [希腊语 :

让他把整个信仰的锚都固定在这上面，并且照样表明他的[希腊文：

[fɪlənθroʊpiːə]] , [ɔː(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd]
philanthropia] , or Love of Mankind , unto all his Neighbours , and
慈善事业] , 或者 爱 的 人类 , 到 全部 他的 邻居 , 和
[ɪ'speʃəli] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
especially exercise the works of Mercy ,
尤其 锻炼 这 作品 的 怜悯 ,

philanthropia]，或称爱人类，爱他所有的邻居，尤其要行仁慈之举，

[ænd; ənd] ['brʌðəli] [lʌv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['niːdi] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt]
and Brotherly Love towards the needy Members of the Christian Religion , that
和 兄弟般的 爱 向 这 贫困 成员 的 这 基督教 宗教 , 那
[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ,
at length ,
在 长度 ,

以及对基督教会中贫困成员的兄弟之爱，最终，

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] ['dʒʌstli] , [ænd; ənd] ['həʊlɪli] ['fɪnɪʃt] ,
when the whole Course of his Life is justly , and holily finished ,
什么时候 这 所有的 课程 的 他的 生活 是 公正地 , 和 神圣地 完成的 ,

当他一生的历程公正而神圣地结束时，

[ɪn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l] ['aʊə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [hens] ,
in that Fatal and Mortal hour , he may hence ,
在 那 致命的 和 凡人 小时 , 他 可能 因此 ,

在那致命的时刻，他或许会……

[θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəri] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tem'pestʃuəs] [ænd; ənd] ['rɒki] [wɜːld] ,
through the Watery Ocean of this Tempestuous and Rocky World ,
通过 这 水状的 海洋 的 这 暴风雨般的 和 洛基 世界 ,

穿过这片波涛汹涌、岩石嶙峋的世界的汪洋大海，

[ə'raɪv] [ɪn] ['seɪfti] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]['blesɪd; blest] [pɔːt] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] ,
arrive in safety at the most blessed Port of Eternal Rest ,
到达 在 安全 在 这 最多 蒙福 港口 的 永恒 休息 ,

平安抵达至圣永恒安息之港。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['traiəmf, -ʌmf] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] ,
and sing the New Song with the Triumphing Philosophers of the Heavenly Jerusalem ,
和 唱歌 这 新的 歌曲 和 这 胜利 哲学家 的 这 天上 耶路撒冷 ,

与天国耶路撒冷的凯旋哲学家们一同唱新歌，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [teɪk] , [huː] [ɪz] ,
of which he hopes to take , who is ,
的 哪个 他 希望 到 拿 , WHO 是 ,

他希望带走的，是谁，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [frend]
Your most faithful and assured Friend
你的 最多 忠实 和 保证 朋友

你最忠诚、最可靠的朋友

[dʒɒn] ['fredrɪk] [hɛl'viːʃəs] ,
John Frederick Helvetius ,
约翰 弗雷德里克 赫尔维提乌斯 ,

约翰·弗雷德里克·爱尔维提乌斯

['dɒktə(r)][ænd; ənd][præk'tɪʃənə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .
Doctor and Practitioner of Medicine at the Hague .
医生 和 实践者 的 药品 在 这 海牙 .

海牙的医生和执业医师。

[-] [nəʊt] : [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] " [pə'ruːz] " [dɪ'liːtɪd]
Transcriber's note : Repeated word " perused " deleted
转录员的 笔记 : 重复 单词 " 仔细阅读 " 已删除

转录者注：重复的单词“perused”已删除

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神